

# educación y Biblioteca



## Dossier

Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas

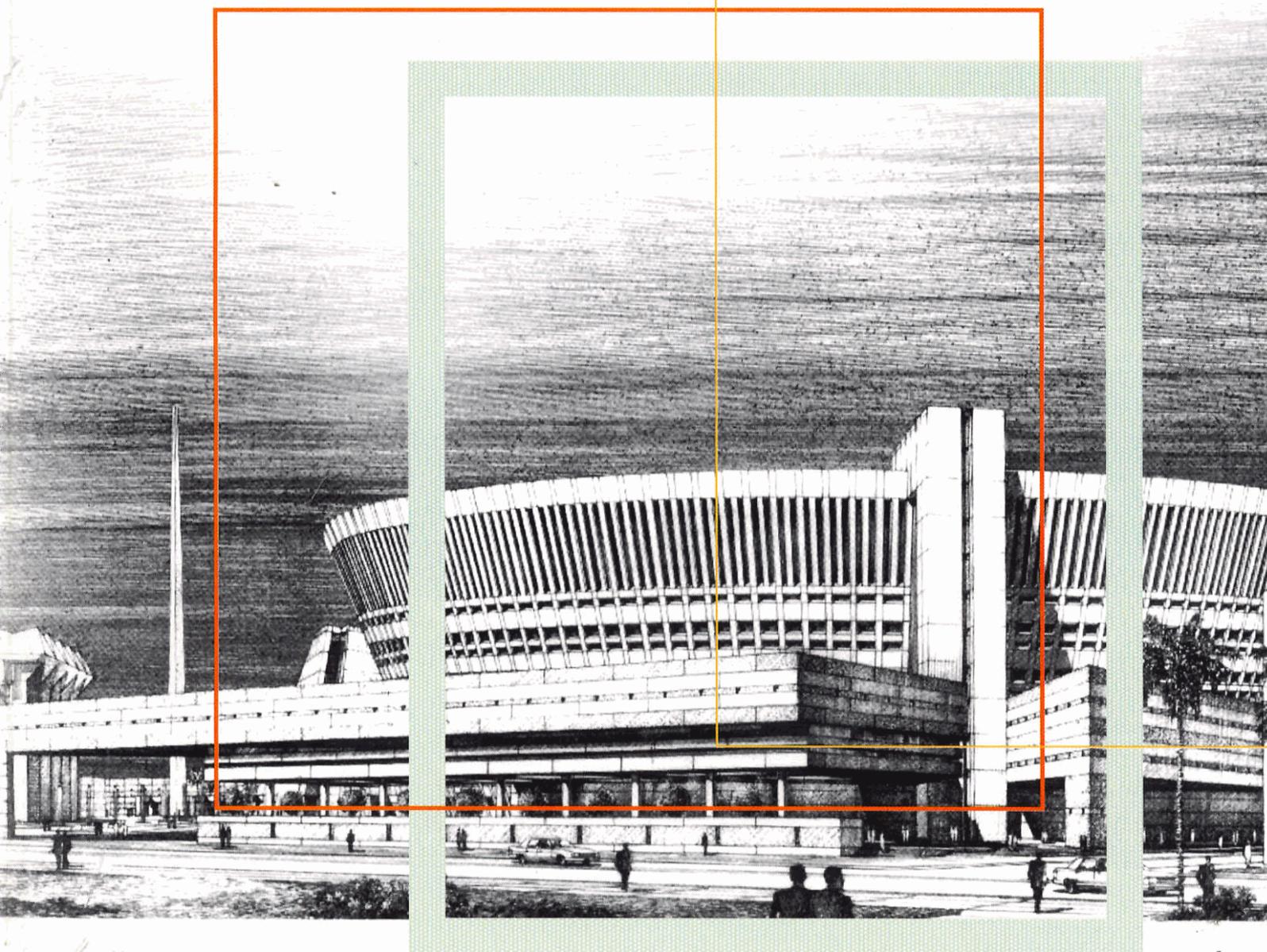
## ¿Se comió el lobo a Caperucita?

Antoniirrobes

## Bukowski y las bibliotecas

Las fuentes que emborracharon al bebedor

## Indice 2001



**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**

**Fundador**

Francisco J. Bernal

**Directora**

M<sup>a</sup> Antonia Ontoria García

**Redactora**

Marta Martínez Valencia

**Coordinador edición**

Francisco Solano

**Libros Infantiles y Juveniles**

Ana Garralón

**Colaborador**

Ramón Salaberria

**Publicidad**

Lourdes Rodríguez

**Suscripciones y Administración**

Ana Castillo

**Secretaria**

Ana Párraga

**Diseño**

Gelo Quero Miquel y

Esther Martínez Olmo

**Portada**

José Manuel Nuevo

**Identidad gráfica**

Gelo Quero Miquel

**Maquetación**

Esther Martínez Olmo

**Edita**

TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en  
colaboración con Asociación Educación  
y Bibliotecas.

**Presidenta** Juana Abellán

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2<sup>a</sup>,  
portal 3, 28002 Madrid

**Redacción-Administración-Publicidad**

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2<sup>a</sup>,  
portal 3, 28002 Madrid

**Redacción**

☎ 91 4111783

✉ edubibli@retemail.es

✉ redaccion@edubibli.retemail.es

**Publicidad**

☎ 91 4111379

**Suscripciones y Administración**

☎ 91 4111629

✉ suscripciones@edubibli.retemail.es

☎ 91 4116060

**Fotocomposición**

INFORAMA

☎ 91 5629933

✉ inforama@retemail.es

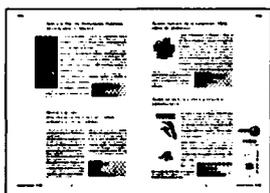
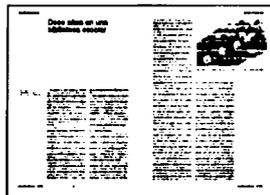
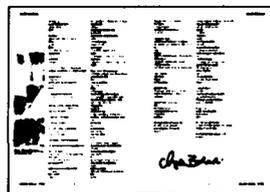
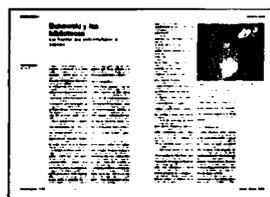
**Imprime**

OMNIA IG. San Eustaquio, 4 - nave 7  
Villaverde Alto - 28021 Madrid

ISSN 0214-7491

DL M-18156-1989

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace  
necesariamente suyas las opiniones y criterios  
expresados por sus colaboradores.



**Buzón** 4

**Editorial** 5

**Bibliotecas Públicas**

Bukowski y las Bibliotecas. Las fuentes que emborracharon al bebedor.  
*Xavier F. Coronado* 6

el incendio de un sueño.  
*Charles Bukowski* 13

**Bibliotecas Escolares**

Doce años en una biblioteca escolar. *Elena Yáquez* 16

**Trazos** 21

La revista *Babar* estrena nueva url y contenidos Web

PAL: Proyecto de Animación a la Lectura de la Red Municipal  
de Bibliotecas de Murcia

Reinauguración de la Biblioteca de Caudete

Campaña de Comunicación Euro

"Tu libro, tu biblioteca y tú". Animación a la lectura en Toledo

Sobre la Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Madrid

Global Express. Una iniciativa de Intermón Oxfam solidaria y "de actualidad"

Nuevo número de la colección "Blitz, ratón de biblioteca"

Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

Ecolocuentos: el medio ambiente cuenta con los cuentos

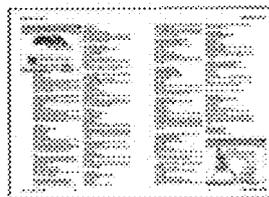
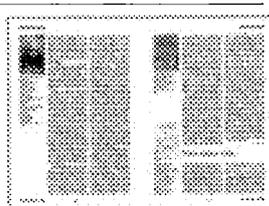
*De la deuda a la erradicación de la pobreza*

XIV Salón del Libro Infantil en Almería



## **Libros Infantiles y Juveniles**

Novedades: Álbum; Cuentos en CD-ROM; Primeros lectores; De diez a doce años; A partir de doce años; Clásicos; Libro informativo; Artemis Fowl, el Harry Potter de Disney	29
Tove Jansson (1914-2001). <i>In Memoriam</i> . Mónica Klibanski y Nicholas Tucker	41
Siglo XX: ¿Se comió el lobo a Caperucita?. <i>Antoniorrobles</i>	49
Libros recibidos en la redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA	58
Literatura Infantil On-Line: Recursos de información sobre LIJ, bibliotecas infantiles y escolares en Internet. Luisa Mora y M <sup>ª</sup> Teresa Delgado	60

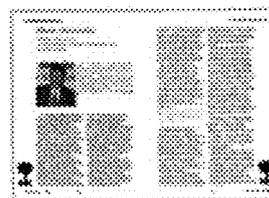


## **Recursos** 70

Varios; Informática; Biografías; Educación. *Marta Martínez Valencia*

## **Dossier: Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas** 75

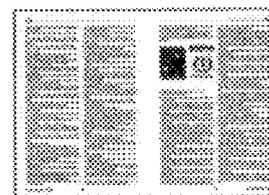
Estudio sobre las bibliotecas públicas en España ¡Ya hay foto! <i>Ramón Salaberria</i>	76
Estudio sobre las bibliotecas públicas en España. Conclusiones. <i>Ramón Salaberria</i>	79
Entrevista con Hilario Hernández, Director Técnico de <i>Las Bibliotecas Públicas en España: una realidad abierta.</i> <i>Ramón Salaberria</i>	82



## **ÍNDICE 2001** 91

## **Normas para la recepción de colaboraciones** 118

## **Convocatorias** 119



# Sumario

## Los gallegos (de España) estamos tristes

Cuando uno viene aquí todos los días y se sienta frente al ordenador, no tiene mucho tiempo para ponerse a reflexionar sobre quienes están detrás de estas páginas a las que se dedica tanto esfuerzo y cariño. Pero algo, en un determinado momento, hace que te detengas, y te das cuenta de que no te gusta lo que pasa.

Esta situación se dio a principios de año (fecha de renovación de un gran número de suscripciones). A nuestro buzón de correo electrónico y a través del teléfono llegaron peticiones de lectores argentinos que provocan desazón.

Ellos son lectores asiduos de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. Además, entre nosotros y ellos la colaboración es continua (por ejemplo con los miembros de Imaginaria).

Frecuentemente se ponen en contacto con nosotros para pedirnos artículos de ejemplares atrasados, mandarnos sus colaboraciones, darnos su opinión sobre lo publicado, etcétera. Pero en esta ocasión sus solicitudes eran de otro talante. Nos pedían que les siguiéramos enviando la revista, que sentían las demoras en los pagos de las suscripciones, que quieren cumplir, pero nos les dejan, etcétera. Dicen que están viviendo un infierno, pero que no quieren descolgarse del resto del mundo.

Los políticos ineptos, demagogos y corruptos, bajo el amparo de la burocracia internacional, han llevado a un país de inmensa riqueza agrícola y ganadera a vivir una tragedia económica de enormes magnitudes. Nosotros poco podemos hacer. ¡Tan sólo somos una pequeña empresa editora que, con mucha voluntad, saca cada dos meses una revista! Sin embargo, hemos querido ocupar nuestro espacio del *Buzón* para mandar ánimos a nuestros colegas argentinos y hacerles saber que desde la redacción (somos gente de a pie y no pertenecemos a ningún *holding* millonario) deseamos que la situación poco a poco mejore, y de ese modo poder seguir contando con vosotros.

Un fuerte abrazo. ☑

Redacción EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

BOLETÍN de

SUSCRIPCIÓN

PUEDE FOTOCOPIARSE

1 año (6 ejemplares): 45,19 € IVA incluido (España)  
 1 año Extranjero y envíos aéreos: 57,57 €  
 Ejemplar atrasado periodo mensual (sencillo-hasta nº 122): 5,41 € (+ gastos de envío)  
 Ejemplar atrasado periodo bimestral (doble-desde nº123): 8,17 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: .....

Nombre (o razón social) .....

Apellidos .....

Dirección .....

Código Postal / Población .....

Provincia .....

Teléfono .....

C.I.F./D.N.I. ....

**FORMA DE PAGO QUE ELIJO:**

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Transferencia a c/c: 0075-1083-76-0600001789

Banco .....

**Código Cuenta Cliente (C.C.C.)**

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	--	-----

**ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID.**  
 TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: edubibli@retemail.es ó suscripciones@edubibli.retemail.es

## Invitación a la acción

En este número de principios de año, época de nuevos propósitos, de inicio de proyectos, de recapitulaciones, presentamos un dossier en torno al *Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas Españolas*.

Despedimos el año 2001 con un homenaje a Francisco J. Bernal, fundador de la revista que ahora tienes en las manos, donde elaborábamos una cronología de los diez últimos años de nuestras bibliotecas escolares, con un resultado nada esperanzador.

En este número hablamos sobre el *Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas Españolas* que se desarrollará durante los años 2000-2003 (presentado el 29 de marzo de 1999 por el entonces Secretario de Estado de Cultura, Miguel Ángel Cortés), que contiene el estudio *Las bibliotecas públicas en España. Una realidad abierta*, incluido como documento de trabajo que posibilite las medidas adecuadas para modernizar la imagen social de las bibliotecas públicas. Este estudio también fue incluido dentro del *Plan de Fomento de la Lectura 2001-2004* presentado por la Ministra de Educación y Cultura, Pilar del Castillo, el pasado 7 de mayo de 2001.

El fin de este estudio es disponer de un análisis en profundidad de la situación de nuestras bibliotecas públicas, del alcance e impacto social de sus servicios y de la imagen que de ella tienen los ciudadanos.

Pues bien, tras leer las conclusiones y recomendaciones, es evidente que nuestras bibliotecas públicas tienen un largo futuro que labrar. Un futuro en el que las acciones son mantener, aumentar, favorecer, mejorar, ampliar, crear, realizar, defender, fomentar... Arduas tareas en la que han de implicarse todos los sectores de la sociedad —políticos, profesionales y sociedad civil— para conseguir un auténtico servicio de biblioteca pública. Un buen servicio de biblioteca pública que permita el acceso libre y sin barreras a la lectura y a la información de todos los ciudadanos, vivan en grandes poblaciones, medianas, industriales, de servicios o rurales. Un buen servicio de biblioteca pública que pueda seguir ayudando a la biblioteca escolar (denunciando su inexistencia o su desaparición).

Conseguirlo llevará a que la biblioteca pública esté imbricada en el tejido de la sociedad y su imagen sea asimilada como un servicio social y cultural más, del mismo modo que los servicios sanitarios o los educativos.

Iniciamos el año con los mejores deseos para nuestras bibliotecas. Al hablar de bibliotecas nos referimos, claro está, tanto a las públicas como a las escolares. ■



# Bukowski y las bibliotecas

## Las fuentes que emborracharon al bebedor

Xabier F. Coronado  
xacoc@yahoo.com

Hablar de Charles Bukowski siempre es complicado, la sola mención de su nombre levanta de inmediato polémica, pasiones encontradas y muchos juicios que casi nunca se acercan a la realidad de su legado: una extensa obra literaria que abarca más de mil cien poemas publicados en una veintena de volúmenes; seis libros de relatos; una recopilación de sus artículos periodísticos publicados en la prensa alternativa; un libro de viajes que recoge las experiencias de su viaje a Europa; un diario de los últimos años de su vida, publicado cuatro años después de su muerte; un guión cinematográfico que se materializó en la película *Barfly* dirigida por Barbet Schroeder; y seis novelas, todas ellas autobiográficas a excepción de *Pulp*, el último libro que el autor escribió y que se publicó el mismo año de su deceso.

Ante un quehacer literario de semejante alcance, la mayoría de las veces suenan triviales todas las críticas, tanto a favor como en contra, no fundamentadas en un estudio serio y profundo del mismo. Un estudio que debe eludir la limitación que supone caer en tópicos como sexo, alcoholismo, machismo misógino, escritor maldito, literatura chata, etcétera, que es una de las flaquezas comunes al analizar la obra de Bukowski.

La intención del presente estudio no es satisfacer estas carencias, tan sólo pretende analizar la relación que el autor mantuvo con una institución que a todos nos interesa: la biblioteca pública. Lo haremos a través de sus propios textos, es decir, investigando entre todos sus escritos las referencias que el autor hace a las bibliotecas públicas. Esos escritos que revelan el vínculo Bukowski/bibliotecas nos permiten descubrir qué autores leía, quiénes le interesaban más y a cuáles rechazaba. En consecuencia intenta-

remos determinar quiénes, entre todos ellos, ejercieron algún tipo de influencia en su estilo, convirtiéndose de esta manera, en las fuentes que emborracharon al bebedor.

### Nota biográfica

Henry Charles Bukowski, o más bien Henry Chinaski o Hank, cualquiera de esos nombres corresponde a la misma persona, real o ficticia, nace en Andernach, Alemania, en 1920, hijo de padre estadounidense y madre alemana. Su padre había ido a Alemania durante la I Guerra Mundial y permanece allí unos años después de casarse. En 1923 viajan a Los Angeles (California), y se instalan en el East Hollywood, un barrio pobre y marginal. Los años duros de la recesión económica marcan su infancia y juventud. Tiene una relación muy violenta con su padre, que queda rememorada y bien detallada en varios poemas, relatos y en la novela *La senda del perdedor*. Esta difícil convivencia con un padre autoritario y agresivo marcará de una manera definitiva su carácter.

En la escuela no muestra mucho interés por los estudios y se junta con los marginados de la clase; esa atracción hacia lo marginal y el rechazo a los que se encuadran en lo establecido sería una de las constantes en sus relaciones. Muy joven comienza a beber en casa de un amigo cuyo padre, ex-alcohólico, tenía el sótano lleno de barriles de vino. Su primera experiencia con la bebida le entusiasma. Al referirse a ella deja claro cuál va a ser su relación con el alcohol durante toda su vida: "Bebí un poco más. Cada vez sabía mejor. Cada vez me sentía mejor.(...). Nunca me había sentido tan bien. Era mejor que masturbarse.(...). Fui de

barril en barril. Era mágico ¿Por qué nadie me había hablado de esto? Con ello, la vida era grandiosa, el hombre era perfecto, nada podía afectarle” (1).

Comienza a sentir necesidad por escribir desde muy joven. Esta inclinación es rechazada por su padre, que proyecta para Hank un futuro exitoso, el nivel económico y social que él no pudo lograr. Tiempo después, su padre descubrirá sus relatos y los arrojará por la ventana, junto con el resto de sus cosas.

Su padre lo matricula en la escuela superior de Chelsey, un colegio de ricos, para estudiar la secundaria. La diferencia social y económica con sus compañeros aviva la segregación que sufre y el rechazo que siente hacia ellos. Al terminar se matricula en la universidad para estudiar periodismo, pero pronto abandona los estudios.

Los trabajos eventuales se suceden, vive en pensiones baratas y se dedica fundamentalmente a emborracharse. Escribe relatos que envía a las revistas especializadas, pero todos los cuentos, excepto uno, son rechazados. Hasta los 35 años su vida se pierde en una niebla de alcohol, en los ambientes *lumpen* de la ciudad de Los Angeles.

Consigue trabajo en la oficina de correos, comienza a escribir poesía y a publicar en varias revistas. Su vida gira en torno al trabajo, la bebida, la escritura y sus relaciones tumultuosas con diferentes mujeres.

A los 50 años se da cuenta que necesita más tiempo para dedicarse a escribir y cumplir su deseo de convertirse en escritor profesional. Armándose de valor renuncia al trabajo y se encierra en su casa. En menos de un mes escribe su primera novela titulada *Cartero*. La novela es publicada por Black Sparrow Press, editorial creada en 1976 por John Martin para dar a conocer la obra de Bukowski.

A partir de este momento su trayectoria como escritor va en un continuo ascenso, no sólo por el número de obras escritas y publicadas, sino por su creciente popularidad. Curiosamente este despegue se produce primero en Europa, más concretamente en Alemania, donde a principios de los años 80 comienza a vender miles de libros. La marea de popularidad que lo acredita en el viejo continente se extiende a su país, donde hasta ese momento no dejaba de ser un escritor leído por minorías.



Fotografía Tony Lane. *Bukowski, una vida en imágenes*. Salamandra. 2001

El *boom* Bukowski se generaliza. Sus libros son traducidos a varios idiomas y las ediciones y reimpresiones de sus obras se suceden. Siguió escribiendo y levantando polémica hasta su muerte, ocurrida en 1994. Su historia, agitada y poco convencional, ha quedado reflejada en una obra esencialmente autobiográfica, que transmite la disputa entre la angustia y la pasión por la vida que Charles Bukowski sostuvo durante toda su existencia.

## Las bibliotecas

Poemas, narraciones, relatos o artículos periodísticos, además de un prólogo que escribe para la edición del libro *Pregúntale al polvo* de John Fante, sirven a Bukowski para contarnos todo aquello que descubrió en las bibliotecas públicas: quiénes frecuentaban las salas de lectura en aquellos años de crisis y guerras, qué libros llenaban los anaqueles, qué lecturas le dijeron algo, quiénes fueron sus autores favoritos y a cuáles rechazaba. Son textos directos, ásperos, sin ningún tipo de concesión a nada ni a nadie. En ellos se refleja esa difícil relación con un escenario, la biblioteca, que aunque no le era hostil, siempre cuestiona.

Es durante la época de adolescencia y juventud cuando se hace visitante asiduo y lector compulsivo de la Biblioteca Pública

de Los Angeles. El contacto con los libros le haría convertirse durante su juventud en un bibliófilo. Allí conocerá las obras de narradores, poetas, ensayistas y demás escritores que firman los libros acumulados en las estanterías. Estas lecturas le harán inclinarse a la escritura, configurarán su carácter e influirán en su estilo como poeta y narrador. También se va a modelar en él una visión crítica sobre los escritores que prevaleció en su pensamiento durante toda su existencia.

“yo era un lector / entonces / que iba de una sala a / otra: literatura, filosofía, / religión, incluso medicina / y geología. / muy pronto/ decidí ser escritor,/ pensaba que sería la salida / más fácil / y los grandes novelistas no me parecían / demasiado difíciles. / tenía más problemas con / Hegel y con Kant. / lo que me fastidiaba / de todos ellos / es que / les llevara tanto / lograr decir algo / lúcido y / o / interesante. / yo creía / que en eso / los sobrepasaba a todos / entonces. / descubrí dos / cosas: / a) que la mayoría de los editores creían que / todo lo que era aburrido / era profundo. / b) que yo pasaría décadas enteras / viviendo y escribiendo / antes de poder / plasmar / una frase que / se aproximara un poco / a lo que quería/ decir. / entretanto / mientras otros iban a la caza de / damas, / yo iba a la caza de viejos / libros, / era un bibliófilo, aunque / desencantado, / y eso / y el mundo / configuraron mi carácter”(2).

El primer contacto con los libros es decepcionante, pero mantiene la esperanza de encontrar al menos *uno*, aunque para ello tenga que *beberse* todos los tomos.

“Yo era joven, pasaba hambre, bebía, quería ser escritor. Casi todos los libros que leía pertenecían a la Biblioteca Municipal del centro de Los Angeles, pero nada de cuanto me caía en las manos tenía que ver conmigo, con las calles, ni con las personas que me rodeaban. Me daba la sensación de que todos se dedicaban a hacer juegos de prestidigitación con las palabras, que aquellos que no tenían prácticamente nada que decir pasaban por escritores de primera línea. Sus libros eran una mezcla de sutileza, artesanía y formalismo, y era esto lo que se leía, se enseñaba en las escuelas, se digería y se transmitía. Era un invento cómodo,

una Logocultura ingeniosa y prudente. Había que volver a los autores anteriores a la Revolución Rusa para encontrar algo de aventura, un poco de pasión. Había excepciones, pero eran tan escasas que se agotaban rápidamente y uno se quedaba sin saber qué hacer ante las filas interminables de libros insípidos. A pesar de todo lo que podía haberse aprendido en los siglos precedentes, los autores modernos no eran lo que se dice muy hábiles.

Cogía de las estanterías un libro tras otro. ¿Por qué nadie decía nada? ¿Por qué no alzaba nadie la voz por encima de la de los demás?

Probé en las distintas secciones de la biblioteca. La sala de Religión me pareció un páramo tan vasto como inútil. Fui a la de Filosofía. Di con un par de alemanes resentidos que me estimularon una temporada, hasta que los olvidé. Probé con las matemáticas, pero las matemáticas superiores no se diferenciaban de la religión. No me afectaban en absoluto. Lo que yo buscaba no se encontraba al parecer en ninguna parte.

Probé con la geología, y al principio sentí cierta curiosidad, pero me resultó insustancial a la postre.

Descubrí ciertos libros sobre cirugía y me gustaron los libros sobre cirugía: las palabras eran nuevas y maravillosas las ilustraciones. En concreto, me gustaron y memoricé los detalles de las operaciones del mesocolon.

Al final abandoné la cirugía y volví a la gran sala abarrotada de autores de novelas y cuentos” (3).

“Anduve por la biblioteca mirando libros. Los saqué de sus estantes, uno por uno. Pero todos eran un camelo. Eran sosos y pesados. Páginas y páginas de palabras sin sentido. Y si lo tenían tardaban mucho en desarrollarlo, y cuando lo hacían ya estabas demasiado cansado para que te importara en absoluto. Probé libro tras libro. Seguramente, entre todos esos libros tenía que haber *uno*” (4).

Su relación con la biblioteca se convierte en una apasionada búsqueda de libros que le interesen. A pesar de encontrar la mayoría de ellos aburridos, poco a poco se van definiendo sus gustos. El primer autor que le interesa es Upton Sinclair, al que siguen otros como Sinclair Lewis y E.E. Cummings. Cuando descubre a D. H. Lawrence

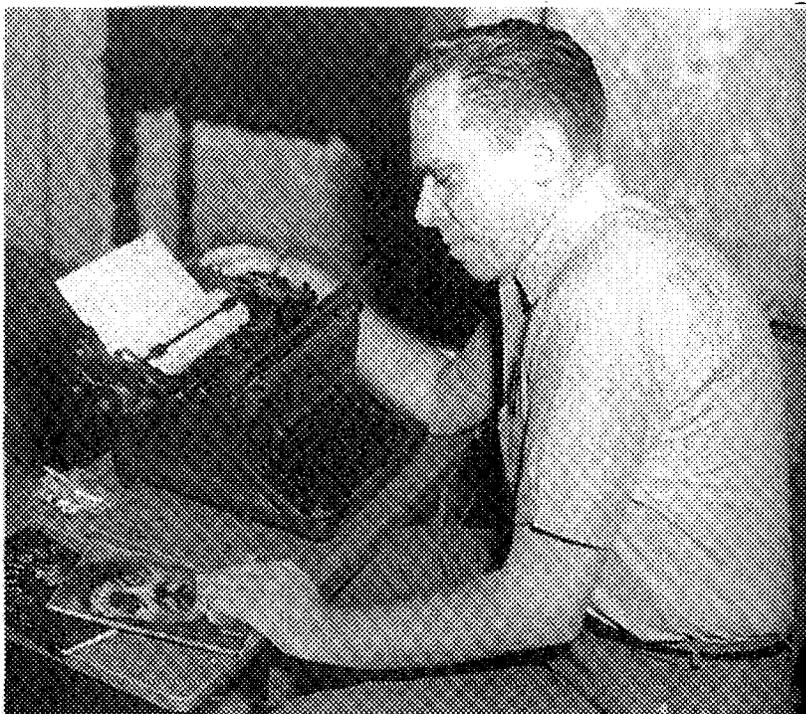
le atrae hasta el punto de leer todo lo que hay disponible en las estanterías de la biblioteca. De Lawrence pasa a Huxley, Dos Passos, Sherwood Anderson... y por fin descubre a Hemingway, quien en esa época de juventud se convertiría en un ejemplo a seguir. Se siente atraído por la literatura rusa, afirma que no le gusta Tolstoi, pero disfruta con Turgueniev y Gorki. Así describe Bukowski ese primer contacto con toda la literatura que la biblioteca le ponía al alcance de sus manos:

“Seguí sacando los libros de sus estantes. El primer libro auténtico que encontré estaba escrito por un tal Upton Sinclair. Sus párrafos eran simples y llenos de furia. Escribía con furia. Escribía sobre las inmundas cárceles de Chicago. Decía las cosas lisa y directamente. Entonces encontré a otro autor, su nombre era Sinclair Lewis y el libro se llamaba *Calle Mayor*. Mondaba las capas de hipocresía que cubrían a la gente. Pero parecía carecer de pasión.

Volví en busca de más libros. Me leía cada libro en una sola tarde. (...) Y mientras mi mano estaba ahí, alcancé el libro siguiente. Estaba escrito por D. H. Lawrence. Abrí el libro al azar y comencé a leer. Trataba sobre un hombre frente a un piano. Al principio parecía una falsedad. Pero seguí leyendo. El hombre del piano estaba turbado. Su mente soltaba cosas. Cosas oscuras y curiosas. Los párrafos de las páginas eran densos como un hombre que gritara, no ‘Joe, ¿dónde estás?’, sino más bien ‘Joe, ¿dónde hay algo?’”. Ese era Lawrence el de los párrafos espesos y sangrientos. Nunca me habían hablado de él. ¿Por qué ese secreto? ¿Por qué no se le hizo publicidad?

Leí un libro por día. Me leí todo D. H. Lawrence en esa biblioteca.

Me leí todos los libros de D. H. y esos me condujeron a otros. A H. D., la poetisa. Y Huxley, el más joven de los Huxley y amigo de Lawrence. Todo me vino de golpe. Un libro me llevaba al siguiente. Así descubrí a Dos Passos. No era demasiado bueno, realmente, pero sí lo bastante. Su trilogía sobre los Estados Unidos me costó leerla más de un día. Dreiser no me gustaba. Sherwood Anderson sí. Y entonces vino Hemingway. ¡Qué subyugante! Sabía cómo escribir una línea. Era puro gozo. Las palabras no eran abstrusas sino cosas que hacían vibrar tu



Cortesía de Louise "Gypsy Lou" Webb. Bukowski, *una vida en imágenes*. Salamandra, 2001

mente. Si las leías y permitías que su hechizo te embargara, podías vivir sin dolor, con esperanza, sin importarte lo que pudiera sucederte” (5).

Una búsqueda tan frenética y tenaz tenía que terminar logrando su objetivo, entonces apareció ese *uno*, el libro que buscaba, el que iba a satisfacer sus expectativas de lo que debe ser un relato: entretenido, fluido y sincero. El milagro se había producido.

“Seguí recorriendo la sala general de lectura, cogiendo libros de los estantes, leyendo unas cuantas líneas, unas cuantas páginas, y dejándolos en su sitio a continuación.

Pero cierto día cogí un libro, lo abrí y se produjo un descubrimiento. Pasé unos minutos hojeándolo. Y entonces, a semejanza del hombre que ha encontrado oro en los basureros municipales, me llevé el libro a una mesa. Las líneas se encadenaban con soltura a lo largo de las páginas, allí había fluidez. Cada renglón poseía energía propia y lo mismo sucedía con los siguientes. La esencia misma de los renglones daba entidad formal a las páginas, la sensación de que allí se había esculpido algo. He allí, por fin, un hombre que no se asustaba de los sentimientos. El humor y el sufrimiento se entremezclaban con sencillez soberbia.

Comenzar a leer aquel libro fue para mí un milagro tan fenomenal como imprevisto.

Tenia tarjeta de lector. Rellené la hoja del servicio de préstamo, me llevé el libro a casa, me tumbé en la cama, me puse a leerlo y mucho antes de acabarlo supe que había dado con un autor que había encontrado una forma distinta de escribir. El libro se titulaba *Pregúntale al polvo* y el autor se llamaba John Fante. Tendría una influencia vitalicia en mis propios libros. Acabé *Pregúntale al polvo* y busqué más libros de Fante en la biblioteca. Encontré dos. *Dago Red* y *Espera a la primavera, Bandini*. La calidad era la misma, se habían escrito con el corazón y las entrañas y no hablaban de otra cosa” (6).

Desde el primer día la figura de la bibliotecaria le interesa. Esta atracción que ejerce sobre Bukowski se basa no sólo en el hecho de ser una mujer, sino que también le seduce su porte, su forma de estar, su manera de desempeñar el trabajo, en suma, siente fascinación por ella. Entre él y la bibliotecaria se establece una relación ambivalente que no está exenta de un juego de insinuaciones en el cual el joven Hank manifiesta todos los vacíos que arrastra en su trato con las personas que le rodean.

“Descubrí la Biblioteca Pública de la Ciénaga. Obtuve un carnet de lector. La biblioteca estaba cerca de la vieja iglesia de West Adams. Era muy pequeña y sólo había una bibliotecaria. Ella tenía mucha clase. Tenía 38 años y ya su pelo era completamente blanco y recogido en un apretado moño sobre su nuca. Su nariz era afilada y poseía unos ojos verde-profundos tras unas gafas sin montura. Me sentí como si ella conociera todas las cosas.(...) Cada día andaba hasta la biblioteca en Adams esquina Brea y ahí estaba mi bibliotecaria, severa, infalible y silenciosa. (...) Pasaba el día dando vueltas y echando miradas furtivas a mi bibliotecaria (...) Leí un libro por día. Me leí todo D. H. Lawrence en esa biblioteca. Mi bibliotecaria comenzó a mirarme de forma rara cuando le pedía los libros.

—¿Cómo estás hoy?— solía preguntarme.

Eso siempre sonaba bien. Me sentía como si realmente me hubiera ido a la cama con ella (7).

“tenía tarjeta de la biblioteca / y sacaba y devolvía / libros, / montones de libros, / siempre hasta el / límite / de lo permitido: / Aldous Huxley. D. H. Lawrence, / e. e. cummings, Conrad Aiken, Fiódor Dos, / Dos Passos, Turguénev, Gorki, / H. D., Freddy Nietzsche, / Schopenhauer, / Steinbeck, / Hemingway, etc. /

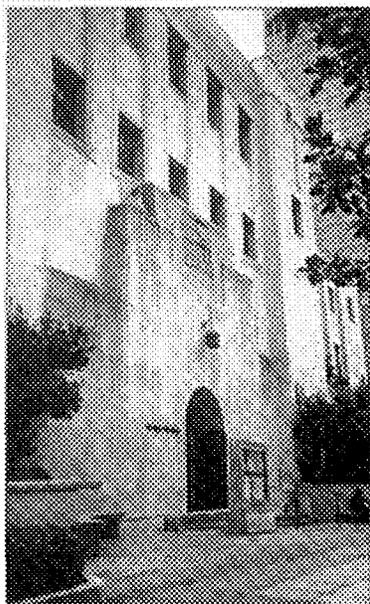
siempre esperaba que la bibliotecaria / me dijera: “qué buen gusto tiene usted joven”. / pero la vieja / puta / ni siquiera sabía / quién era ella, / cómo iba a saber / quién era yo” (8).

El personaje de la bibliotecaria también sirve de protagonista para relatar sucesos extraños que sacan a Hank, nuestro lector vagabundo, de penurias económicas.

“en los viejos días / hubo algunos momentos extraños: / una vez, entrando a la biblioteca / para devolver algunos libros / paraste a la bibliotecaria justo / cuando se los estaba llevando: / ‘un momento por favor...’ / (viste un filo verde) / y abriste el libro y / sacaste 3 de veinte y / uno de diez” (9).

Al cabo del tiempo, el ávido lector compulsivo en que se había convertido Bukowski, ya no encuentra libros que le entretengan, entonces el recinto es utilizado para pasar el rato y tratar de establecer contactos con otras personas que allí acuden. En sus recuerdos se vislumbran estos personajes que llaman la atención del escritor.

“La biblioteca era de los sitios más deprimentes de los que iba. Me había quedado sin libros para leer. Al rato tan sólo aferraba algún libro gordo y me iba por ahí a mirar a las chicas. Siempre había una o dos en el edificio. Me sentaba a tres o cuatro sillas de distancia, pretendiendo que leía el libro, intentando parecer inteligente, deseando que alguna chica enganchara conmigo. Sabía que yo era feo, pero pensé que si aparentaba ser lo suficientemente inteligente tendría alguna oportunidad. Nunca funcionó. Las chicas sólo tomaban notas en sus cuadernos y luego se levantaban y salían mientras yo observaba cómo sus cuerpos se movían mágica y rítmicamente bajo sus limpios vestidos. ¿Qué habría hecho Máximo Gorki bajo esas circunstancias?” (10).



Entrada de la Biblioteca Pública de Los Angeles, donde Bukowski descubrió *Pregúntale al polvo*. Fotografía de Howard Souness. *Bukowski, una vida en imágenes*. Salamandra. 2001

Una vez abandonados los estudios, se marcha del hogar paterno. Cuando esto sucede y ante la perspectiva de cambiar de residencia, su conexión con las bibliotecas le hace asegurar:

“Con la primera paga que tenga, pensé, me voy a alquilar una habitación cerca de la Biblioteca Pública de Los Angeles” (11).

El joven Bukowski alternaba la estancia diaria en las bibliotecas con la presencia nocturna en los bares. En esos dos lugares, absolutamente opuestos, transcurrían sus días. Eran sus dos “templos”, en los únicos que se sentía a sus anchas y se debatía en una esquizofrénica dualidad de comportamiento, dependiendo de en cuál de los dos espacios se encontrara.

“Siendo muchacho dividí en parte iguales el tiempo / entre los bares y las bibliotecas; / (...) / si tenía un libro o un trago entonces no pensaba demasiado / en otras cosas, los tontos crean su propio / paraíso. / En los bares pensaba que era rudo, quebraba cosas, peleaba / con otros hombres, etc... / en las bibliotecas era otra cosa: estaba callado, iba / de sala en sala / (...) / sí las bibliotecas ayudaron; en mi otro templo, los bares, / era otra cosa, más simplista, el / lenguaje y el camino era diferente... / días de bibliotecas, noches de bares /” (12).

Comienza a sobrevivir realizando trabajos que no requieren ningún tipo de especialización. Le pagaban lo justo para poder emborracharse y vivir en cuartuchos de mala muerte de barrios marginales en Los Angeles y otras ciudades norteamericanas. Comienza una etapa oscura, los llamados “años perdidos”, que van de sus 25 a 35 años, durante los cuales no escribe nada y se dedica a vivir la vida sin más objetivo que poder volver a beber para superar la resaca del día siguiente. Contrariamente a lo que pudiera pensarse, en esta época es cuando más asiduo se hace de las bibliotecas, no sólo por el hecho de leer, sino porque también le proporcionan una serie de servicios, como baños para asearse y anónima hospitalidad en sus salas de estudio. Allí encontramos otros visitantes habituales de aquellas salas, los vagabundos y

marginados, que buscan entre esas paredes un refugio donde abrigarse del frío y descansar de las noches callejeras, un lugar para lavarse y hacer sus necesidades fisiológicas.

“la vieja Biblioteca Pública de Los Ángeles / seguía siendo / mi hogar / y el hogar de muchos otros / vagabundos. / Discretamente utilizábamos los / ascos / y a los únicos que / echaban de allí / era a los que / se quedaban dormidos en las / mesas / de la biblioteca; nadie ronca como un / vagabundo / a menos que sea alguien con quien estás / casado” (13).

“(Cuando tenía morapio en abundancia no iba por la biblioteca. Una biblioteca era un lugar estupendo para pasar el rato cuando no se tenía nada para comer o beber y cuando la dueña de la casa le perseguía a uno con los recibos atrasados del alquiler. En la biblioteca, por lo menos, se podía ir al lavabo sin problemas). Vi muchísimos compañeros de vagabundeo allí, y casi todos dormidos sobre el libro abierto” (14).

En su vagar por diferentes ciudades en ese viaje iniciático, que duró diez años y que le llevan a tomar la decisión de dedicarse a escribir, no deja de frecuentar las bibliotecas de los lugares que visita para seguir leyendo los libros que en ellas descubre y que dejan en él una huella más o menos duradera.

“recuerdo cuando leí a Turguenev / salía de una gran borrachera / y estaba viviendo / solo / me pareció un hijo de puta / sutil y divertido. / A Hemingway lo leía en todos lados, / a veces demasiado / y me hacía sentir valiente / y duro / hasta que un día / se volvió frío para mí, / peor que eso, / Ernie se puso irritante. / (...) / mi primer encuentro con Henry / Miller fue en un colectivo / a través de Arizona. / Él era grande cuando hablaba de / la realidad / pero cuando filosofaba / se ponía etéreo / y tan seco y aburrido como / el paisaje de Arizona. / Lo abandoné en el baño / de hombres de un bar / en la ruta. / Conseguí el viaje de Céline / y lo leí todo de una vez. / (...) / Leí los *Apuntes del subsuelo* de / Dostoievski / en una biblioteca de El Paso / después de pasar la noche / en un banco de la

P  
U  
B  
L  
I  
C  
I  
D  
A  
D

## Notas

- (1) *La senda del perdedor*. 3ª ed. Barcelona: Anagrama, 1999, p. 91.
- (2) "el incendio de un sueño", en: *Peleando a la contra*. 3ª ed. Barcelona: Anagrama, 1999, pp. 84-86.
- (3) En el prólogo de Charles Bukowski al libro de John Fante: *Pregúntale al polvo*. Barcelona: Anagrama, 2001, p. 10.
- (4) *La senda del perdedor*, p. 148.
- (5) *Idem*, pp. 149-150.
- (6) Prólogo del libro *Pregúntale al polvo*, pp. 10-11.
- (7) *La senda del perdedor*, pp. 148-149.
- (8) "el incendio de un sueño", pp. 87-88.
- (9) "las paredes", en: *Poemas*. Buenos Aires: AC, 1991, pp. 77-78. (Tomo I)
- (10) *La senda del perdedor*, pp. 220-221.
- (11) *Idem*, pp. 201.
- (12) "Días como navajas, noches llenas de ratas", en: *La muerte se está fumando mis cigarrillos*. Santiago de Chile: Bajo el volcán, 1996.
- (13) "el incendio de un sueño", p. 87.
- (14) En el prólogo de Charles Bukowski al libro de John Fante: *Pregúntale al polvo*, p. 10.
- (15) "La palabra", en: *Poemas*, p. 54.
- (16) "De cómo andan los muertos", en: *Se busca una mujer*. 9ª ed. Barcelona: Anagrama, 1999, p. 177.
- (17) *Escritos de un viejo indecente*. Barcelona: Anagrama, 2000, pp. 42-43. 7ª edición.
- (18) "el incendio de un sueño", p. 89.
- (19) "La palabra", en: *Poemas*, p. 56.

plaza / durante una tormenta de / arena. / Cuando terminé ese libro / supe que tenía un largo / camino comõ / escritor. / No sé dónde leí a / T. S. Eliot / me hizo una abolladura chiquita / que después desapareció. / Hubo muchas habitaciones, / muchos libros, / (...) / Kafka. / Schopenhauer, Nietzsche, / Rabalais. / Hamsun" (15).

Ellos son las fuentes en las que *bebe* con su característica avidez el joven Bukowski, los que marcan su estilo dinámico, sencillo, directo y periodístico. Hacen de él un relator de experiencias propias, de escenas crudas, amargas y crueles de la vida de los perdedores, de los desahuciados, que no fueron capaces de conectar con el *American dream*. A todo ello Bukowski añade sus palabras duras, a veces violentas, sin ninguna ornamentación literaria y con un lenguaje que todos entendemos. Así lo quería él transmitir, sin tapujos, sin el fraude que percibía en la mayor parte de los libros.

Además de encontrar en las bibliotecas las fuentes en las que saciar su sed de lectura, Chinaski, el *alter ego* del autor, busca en ellas otro tipo de respuestas de carácter existencial. Confiesa que acudió a la biblioteca a indagar respecto a su conducta social, a sus sentimientos, a su falta de motivación, en definitiva a explorar las causas de su desencanto ante la vida.

"Decidí que estaba loco, inhábil, y esto me hacía sentirme sucio. Fui a la biblioteca y traté de encontrar libros que hablasen sobre las causas que hacían sentir a las personas lo que yo estaba sintiendo, pero no había ningún libro, o si lo había, no lo pude entender. Ir a la biblioteca no era tampoco muy bonito –todo el mundo parecía tan cómodo, los bibliotecarios, los lectores, todos menos yo–. Tenía problemas incluso para usar los urinarios de la biblioteca, los tíos que había por allí, los desconocidos mirándome mear, todos parecían más fuertes que yo –despreocupados y seguros–.

Yo tenía una tarjeta de lector de la biblioteca y me iba allí todos los días. A ella no le había dicho nada de la cosa del suicidio. Mi vuelta a casa después de salir de la biblioteca era siempre un juego divertido. Yo abría la puerta y ella me miraba.

-Pero ¿y los libros?

-Oye Vicki, no tienen ni un solo libro en toda la biblioteca" (16).

Pero en los momentos de euforia, cuando había chicas, buena suerte en el hipódromo y bebida abundante, entonces es cuando Bukowski se liberaba de esa dependencia hacia la institución bibliotecaria, una adicción que le engancha durante muchos años.

"¿Quién necesitaba la biblioteca pública? ¿quién necesitaba a Ezra? ¿o a T. S. o a e.e.? ¿o a D. H. o a H. D.? ¿a cualquiera de los Eliot? ¿a cualquiera de los Sitwell?" (17).

Para finalizar, Bukowski hace una declaración clara respecto a las bibliotecas y lo que significaron en su vida. No sólo, como ya hemos visto, de sus influencias literarias, sino también de su forma de vivir.

"la vieja Biblioteca Pública de Los Angeles / muy probablemente evitó / que me convirtiera en un / suicida, / un ladrón / de bancos, / un tipo / que pega a su mujer, / un carnicero o / un motorista de la policía / y, aunque reconozco que / puede que alguno sea estupendo, / gracias / a mi buena suerte / y al camino que tenía que recorrer, / aquella biblioteca estaba / allí cuando yo era / joven y buscaba / algo / a lo que aferrarme / y no parecía que hubiera / mucho" (18).

"pero, ya saben, mi / vida como bibliófilo / quizá me haya apartado de / matar a alguien / incluido / yo mismo. / me mantuvo lejos de convertirme / en industrial. / me permitió soportar algunas / mujeres / que la mayoría de los hombres / no hubieran soportado / me dio espacio, una / pausa / me ayudó a escribir / esto" (19).

Muchos años más tarde, siendo ya un escritor reconocido, Bukowski lee en el periódico la noticia de que un incendio destruyó la Biblioteca Pública de Los Angeles. Entonces escribe un poema (que transcribimos íntegramente en las siguientes páginas) en el que deja claro lo que esa vieja biblioteca había significado para él. En sus recuerdos prevalece un agradecimiento, una nostalgia casi romántica, que tiñe todas las historias que allí le habían sucedido. *el incendio de un sueño* es un poema reparador en el que el autor pone las cosas en su lugar y rinde un homenaje póstumo al lugar que tanto le había transmitido. ☑

# el incendio de un sueño

## Charles Bukowski

*El 29 de abril de 1986 se incendió buena parte de la Biblioteca Central de la Biblioteca Pública de Los Angeles y se destruyeron centenares de miles volúmenes. Charles Bukowski, entonces, escribió el siguiente poema.*

"el incendio de un sueño", en: Bukowski, C. *Peleano a la contra*. Barcelona: Anagrama, 2001, pp. 84-90

la vieja Biblioteca Pública de Los Ángeles  
ha sido destruida por las llamas.  
aquella biblioteca del centro.  
con ella se fue  
gran parte de mi  
juventud.

estaba sentado en uno de aquellos bancos  
de piedra cuando mi amigo  
Baldy me  
preguntó:  
"¿ vas a alistarte en  
la brigada  
Abraham Lincoln?"  
"claro", contesté  
yo.

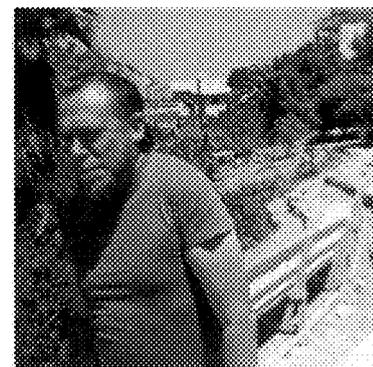
pero, al darme cuenta de que yo no era  
un idealista político  
ni un intelectual  
renegué de aquella  
decisión  
más tarde.

yo era un lector  
entonces  
que iba de una sala a  
otra: literatura, filosofía,  
religión, incluso medicina  
y geología.

muy pronto  
decidí ser escritor,  
pensaba que sería la salida  
más fácil  
y los grandes novelistas no me parecían  
demasiado difíciles.  
tenía más problemas con  
Hegel y con Kant.

lo que me fastidiaba  
de todos ellos  
es que  
les llevara tanto  
lograr decir algo  
lúcido y/  
o  
interesante.  
yo creía  
que en eso  
los sobrepasaba a todos  
entonces.

descubrí dos  
cosas:  
que la mayoría de los editores creía que  
todo lo que era aburrido era profundo.  
que yo pasaría décadas enteras  
viviendo y escribiendo  
antes de poder  
plasmear



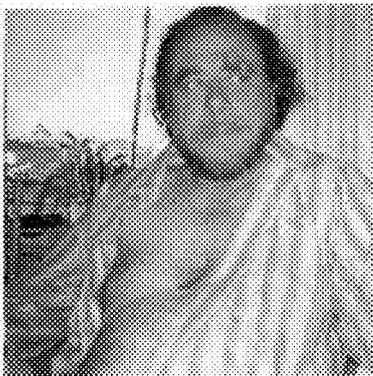
Julio de 1972. Cortesía de Liza Williams. *Bukowski, una vida en imágenes*. Salamandra. 2001

una frase que  
se aproximara un poco  
a lo que quería  
decir.

entretanto  
mientras otros iban a la caza de  
damas,  
yo iba a la caza de viejos  
libros,  
era un bibliófilo, aunque  
desencantado,  
y eso  
y el mundo  
configuraron mi carácter.



vivía en una cabaña de contrachapado  
detrás de una pensión de 3 dólares y medio  
a la semana  
sintiéndome un  
Chatterton  
metido dentro de una especie de  
Thomas  
Wolfe.



mi principal problema eran  
los sellos, los sobres, el papel  
y  
el vino,  
mientras el mundo estaba al borde  
de la Segunda Guerra Mundial.  
todavía no me había  
atrapado  
lo femenino, era virgen  
y escribía entre 3 y  
5 relatos por semana  
y todos  
me los devolvían, rechazados por  
el *New Yorker*, el *Harper's*,  
el *Atlantic Monthly*.  
había leído que  
Ford Madox Ford solía empapelar  
el cuarto de baño  
con las notas que recibía rechazando sus  
obras  
pero yo no tenía  
cuarto de baño, así que las amontonaba  
en un cajón  
y cuando estaba tan lleno  
que apenas podía  
abrirlo  
sacaba todas las notas de rechazo  
y las tiraba  
junto con los  
relatos.



Julio de 1972. Cortesía de Liza Williams. *Bukowski, una vida en imágenes*. Salamandra. 2001

la vieja Biblioteca Pública de Los Ángeles  
seguía siendo  
mi hogar  
y el hogar de muchos otros  
vagabundos.  
discretamente utilizábamos los  
aseos  
y a los únicos que  
echaban de allí  
era a los que  
se quedaban dormidos en las  
mesas  
de la biblioteca; nadie ronca como un  
vagabundo  
a menos que sea alguien con quien estás  
casado.

bueno, yo no era *realmente* un  
vagabundo. yo tenía tarjeta de la biblioteca  
y sacaba y devolvía  
libros,  
*montones* de libros,  
siempre hasta el  
límite  
de lo permitido:  
Aldous Huxley, D.H. Lawrence,  
e. e. cummings, Conrad Aiken, Fiódor  
Dos, Dos Passos, Turguénev, Gorki,  
H.D., Freddy Nietzsche,  
Schopenhauer,  
Steimbeck,  
Hemingway, etc.  
siempre esperaba que la bibliotecaria  
me dijera: "qué buen gusto tiene usted  
joven."  
pero la vieja  
puta  
ni siquiera sabía  
quién era ella,  
cómo iba a saber  
quién era yo.

pero aquellos estantes contenían  
un enorme tesoro: me permitieron  
descubrir  
a los poetas chinos antiguos  
como Tu Fu y Li  
Po  
que son capaces de decir en un  
verso más que la mayoría en  
treinta o  
incluso en cientos.  
Sherwood Anderson debe de haberlos  
leído  
también.

también solía sacar y devolver  
los Cantos  
y Ezra me ayudó  
a fortalecer los brazos si no  
el cerebro.

maravilloso lugar  
la Biblioteca Pública de Los Ángeles  
fue un hogar para alguien que había tenido  
un  
hogar  
infernol  
ARROYOS DEMASIADO ANCHOS PARA  
SALTARLOS  
LEJOS DEL MUNDANAL RUIDO  
CONTRAPUNTO  
ELCORAZÓNESUNCAZADOR.SOLITARIO

James Thurber  
John Fante  
Rabelais  
de Maupassant

algunos no me  
decían nada: Shakespeare, G.B. Shaw,  
Tolstói, Robert Frost, F. Scott  
Fitzgerald

Upton Sinclair me llegaba  
más  
que Sinclair Lewis  
y consideraba a Gogol y a  
Dreiser tontos  
de remate

pero tales juicios provenían más  
del modo en que un hombre  
se ve obligado a vivir que de  
su razón.

la vieja Biblioteca Pública de Los Ángeles  
muy probablemente evitó  
que me convirtiera en un  
suicida,  
un ladrón  
de bancos,  
un tipo  
que pega a su mujer,  
un carnicero o  
un motorista de la policía  
y, aunque reconozco que  
puede que alguno sea estupendo,  
gracias  
a mi buena suerte  
y al camino que tenía que recorrer,  
aquella biblioteca estaba  
allí cuando yo era  
joven y buscaba  
algo  
a lo que aferrarme  
y no parecía que hubiera  
mucho.

y cuando abrí el  
periódico  
y leí la noticia sobre el incendio  
que había destruido la  
biblioteca y la mayor parte de  
lo que en ella había

le dije a mi  
mujer: "yo solía pasar  
horas y horas  
allí..."

EL OFICIAL PRUSIANO  
ELATREVIDOMUCHACHODELTRAPECIO  
TENER Y NO TENER

NO PUEDES RETORNAR A TU  
HOGAR.

*Chad Eschbacher*

# Doce años en una biblioteca escolar

Elena Yáñez  
Catedrática de Inglés del  
I.E.S. Las Musas (Madrid)

Mi aspecto es gris, aunque en realidad nací de color azul turquesa. Desde hace años, cada persona que se acerca, pregunta: “¿y este libro gris tan viejo?” Pues sí, pertenezco a la colección extinta de los “Clásicos Ferma”. Desde luego que estoy descatalogado. Pero mi intención no es hablaros de mí, que puedo tener algún interés para los coleccionistas y poco más. Mi deseo es hablaros de una experiencia extraordinaria que imagino que pocos ejemplares de mi categoría y edad han tenido la oportunidad de vivir.

La verdad es que no recuerdo cómo llegué al que fuera Instituto de Formación Profesional y hoy Instituto de Educación Secundaria Las Musas, porque entonces yo estaba durmiendo el sueño de los libros olvidados, que es un sueño profundo pero sin sueños, es decir, un sueño amorfo. Fue a principios de la década de los 80 –después me enteré de que Tierno Galván ya era alcalde de Madrid y comenzaba la “movida madrileña”, y que Pedro Almodóvar cantaba con Fabio MacNamara en el Rock-Ola–. Tardaríamos unos cuántos años en empezar a despertar, en el 89 exactamente, un año en el que pasaron muchas cosas: cayó el muro de Berlín, a Cela le dieron el premio Nobel, murieron Dalí y la Pasionaria..., cambió la Dirección en el Instituto y se puso en mar-

cha la dinamización de la Biblioteca de las Musas.

Mis compañeros estaban en una situación parecida a la mía, no éramos más de cincuenta, creo yo. Cincuenta libros casi clandestinos, y digo clandestinos por lo olvidados, porque nos ignoraban, no porque fuéramos peligrosos, simplemente era como si no existiéramos. Estábamos prácticamente a oscuras todo el día, y nadie se ocupaba ni de quitarnos el polvo. El polvo, como sabéis, se va incrustando en nuestro organismo, incluso aunque te limpien, incluso aunque te lean, así que imagináros si nadie se preocupa ni siquiera de hojearte.

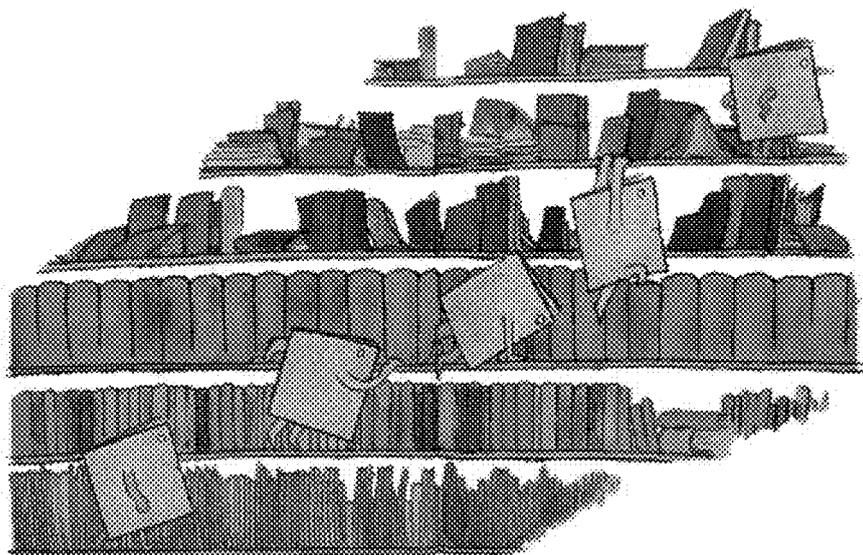
Tengo que decir que yo no he sido protagonista de esta historia, a mí ni siquiera me llegaron a catalogar, pero he sido, eso sí, un observador de primera línea, precisamente por eso, porque de tan viejo y con un título tan pasado de moda, siempre me quedaba en la estantería de “Pendientes”. ¿A qué adolescente o profesor le iba a interesar la *Fisiología del matrimonio*, por mucho que lo hubiera escrito Honoré de Balzac?

Como os decía, fue en el mes de septiembre de 1989 cuando empezó el revuelo, el *totum revolutum*, como lo calificó hace un tiempo una profesora de Lengua y Literatura, que se ponía nerviosa con tanto jaleo. Al principio, yo tampoco me lo tomé bien.

Un grupo de chavales, al mando de una profesora de inglés, la que se haría cargo de la biblioteca durante estos últimos doce años, irrumpió en lo que entonces creía yo que era una Biblioteca Escolar, oscura, silenciosa, en donde todos estábamos apilados sin que nadie nos molestara, y comenzaron a sacarnos de nuestras estanterías. Nos metieron en cajas y yo me asusté, pensé que de la caja iría a la basura. Allí nos tuvieron unos días, mientras desmontaban las librerías. Los chicos no hacían más que gritar y soltaban de vez en cuando palabrotas; luego aprendí que era su manera de hablar. Era realmente chocante después de tantos años de modorra. A mí me metieron con la colección “Tus Libros” de Anaya y los premios Planeta, encuadernados en rojo. Los libros de texto fueron a otras cajas y a muchos de ellos nunca los volví a ver. La nueva bibliotecaria decía que estaban obsoletos, con lo cual me quedé calladito por si me consideraba a mí también una antigualla.

Pero no, tuve suerte y fui de los que subí a la nueva biblioteca. Estaba en el primer piso, con una pared llena de ventanas. Aunque era un aula normal y corriente a mí me pareció un palacio. Todavía olía a pintura. Se sentían orgullosos los chicos de cómo les había quedado. En seguida me colocaron en el que luego fue mi sitio durante doce años. Un grupo de profesores pegaban corchos, los chavales claveteaban las estanterías, otros pusieron plantas, y hasta cuadros –más bien pósters pero con su marco y todo– de Picasso, Miró, el Equipo Crónica.... Empecé a sentirme bien. Habían conseguido un lugar acogedor. Pero yo todavía no estaba acostumbrado a tanto ruido, y de vez en cuando me sobresaltaba. Todo el mundo quería reunirse allí. En aquella época, hasta las mujeres de la limpieza se tomaban su almuerzo en la nueva biblioteca. Por un lado estaba contento porque eso significaba que podría llegar a ser un lugar importante; claro que, después de tanto tiempo de tranquilidad, a veces me rechinaban las hojas.

A mí, como os dije antes, me ubicaron en la estantería de “Pendientes”. Era una estantería que separaba el aula en sala de lectura y lugar de trabajo. Yo hacía cuentas de en qué librería me colocarían. Dudaba si prefería una luminosa, junto a las ventanas u otra que me permitiera un poco más de intimidad, sin sospechar que nunca me movería



Perico Pastor. C. *El pequeño libro que aún no tenía nombre*. Círculo de lectores. 1998.

del sitio. También a veces me apetecía que me colocaran con los libros de inglés, nunca viene mal aprender idiomas, y así podría tener algo en común con mi bibliotecaria.

En seguida comenzaron a llegar libros de otros lugares del Instituto, y de mucho más lejos. Préstamos interbibliotecarios y adquisiciones, los llamaban. Y con ello siguió el revuelo. Me sentí rejuvenecer con tanta actividad. Grupos de chicos y chicas, ayudados por la bibliotecaria y otros profesores comenzaron a registrarlos, clasificarlos, catalogarlos, pegar los tejuelos, e incluso meses más tarde compraron un ordenador, y metían los datos allí. Yo esperaba paciente a que llegara mi turno. En realidad, creí que iba a ser uno de los primeros, pero cada vez que la bibliotecaria –a ella le gustaba que la llamaran así, aunque seguía siendo profesora de Inglés– me cogía, me acariciaba las tapas y decía: “No, éste todavía no. A ver si encontramos otros antiguos y los ponemos todos juntos”. Yo quería enfadarme, precisamente porque era uno de los veteranos y todos los advenedizos me pasaban por delante, pero, por otro lado, la ternura con que me acariciaba me desarmaba y, además, seguía colocado en un lugar de privilegio como observador. Lo que no me imaginaba es que nunca me llegaría la hora, y ya no lo digo con reproche. Pero algún mal rato pasé porque me hubiera gustado ser protagonista en algún momento, como lo fueron los más de 9.000 libros que se clasificaron y catalogaron en todos estos años, y no sólo libros,



vinieron lo que llamaban nuevos soportes, vídeos, cassetes, CDs, CD-ROMs, con sus infulas de modernos, pero yo sigo pensando que donde esté un libro, con sus cubiertas, portadas, hojas, ilustraciones y olor, que se quiten los plásticos y pastas extrañas.

Tuve envidia, también, de mis compañeros que me pasaban por delante, porque nunca me exhibían en el expositor de novedades, o en la lista de novedades del *MOBI* o de *El Muso*. Para quien no lo sepa, el primero era un boletín de biblioteca, y el segundo el periódico del Instituto que sucedió al *MOBI*, que se hacía también en la Biblioteca.

Pero no sólo se hicieron periódicos. Durante años se confeccionaron revistas de prensa, tabloncillos culturales, sumarios de índices de revistas. ¿Os podéis hacer una idea del lío que se monta cuando hay grupos de chavales haciendo ese tipo de cosas? Casi tanto como en los recreos, con los préstamos, y los chicos que hablan, y si hablan bajito... También era un hervidero cuando los profes bajaban a grupos a trabajar allí. Hacían mucho ruido, pero a mí me gustaba ver a los chavales desordenar estanterías, abrir y cerrar enciclopedias, buscar en revistas, o en los dossiers de prensa. Verdaderamente era un revuelo, pero yo me sentía orgulloso, porque desde mi atalaya yo me imaginaba que era el director de orquesta. Y para ser sincero, he de decir que pocas veces se me acercó algún chaval. Y cuando ocurría, si me cogían me soltaban rápidamente. Me acostumbre a ello. No creo que nadie hubiera protestado si me hubiera perdido, como protestó la de Lengua el día que se perdió "el María Moliner".

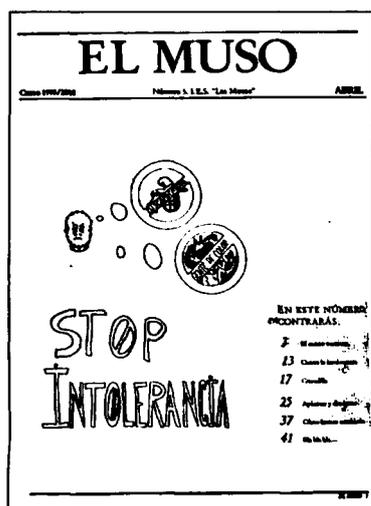
Las reuniones de profesores y profesoras eran más tranquilas. Vinieron muchas veces a la biblioteca para poner en marcha proyectos de formación, de innovación, para coordinar actividades y hasta algunas veces organizaban aperitivos literarios. Una vez, mientras un profesor leía un poema de Quevedo, alguien dejó descuidadamente un vaso de vino sobre mis tapas azules que parecen grises. Lo cierto es que me gustó el olor, pero pude disfrutarlo poco tiempo, porque en seguida la bibliotecaria me lo quitó de encima.

La biblioteca era pequeña pero bonita, con sus estanterías, sus plantas, sus cuadros, sus tabloncillos culturales... Pero no os podéis

hacer idea del colorido que adquiría cuando había exposiciones. Ha habido montones de exposiciones. Seguro que no puedo hacer una relación de todas ellas. A veces eran exposiciones porque sí, de trabajos que habían hecho los chicos en alguna clase, y las más era porque se celebraba algo: el Día de la Mujer Trabajadora, el Día contra el Racismo, una campaña de solidaridad con el Sahara, o con los damnificados del Huracán Mitch; y también de orientación profesional y universitaria. Pero las mejores para mí eran las de la Semana del Libro. Casi era un caos la biblioteca cuando se preparaban estas exposiciones, porque además colaboraba mucha gente, pero al final quedaban estupendas. Nunca hubiera tenido oportunidad de ver libros más antiguos que yo, o artesanía africana, o latinoamericana, o fotografías de los mapuches; y los cuadros y dibujos que hacían los alumnos para el curso de plástica, o los de las páginas Web, o los relatos, cartas, etcétera. Verdaderamente, un *totum revolutum*, lleno de magia y de vida.

Ahora bien, tengo que decir que las tardes eran mucho más tranquilas. Pequeños grupos de chavales iban a estudiar o a hacer trabajos, y hacían poco ruido y, por supuesto, los fines de semana nos dedicábamos a descansar y a dormir, pero curiosamente, durante esos doce años, mi sueño estuvo poblado de sueños hermosos.

De todo el "revolutum", os tengo que confesar que con lo que más he llegado a disfrutar es con los encuentros con autores, incluso más que con los cuentacuentos que tanto me gustaban. Quizá por afinidad, porque en mis páginas habla un autor. Porque me parecía que yo entablaba una conversación con ellos. ¡Qué sé yo! Fue emocionante oír la voz vibrante y enérgica de José Hierro recitando poemas suyos, se me humedeció el lomo; o la voz socarrona y dificultosa con la erre de Juan José Millás. Con Juan Madrid aprendí la diferencia entre la novela policíaca y la novela negra. Y os preguntaréis que para qué me sirve a mí conocer esas diferencias si yo ya estoy escrito, pues me gustó. Javier Reverte fue entrañable, había escrito su *Sueño de África*, y todavía no era un best-seller. Vino durante la Semana del Libro sobre África, evidentemente. Han pasado muchos otros autores, Alberto



Millares, Pablo Sanz, M<sup>a</sup> Victoria Reyzábal, Clara Obligado, Pablo Barrera, Andreu Martín, Javier Satué... Oírles, temblar, reír, sentir con ellos, fue una experiencia inolvidable.

Un día la bibliotecaria presentó su dimisión. La oí decir que estaba harta de tener que mendigar cada año tres malditas horas de reducción lectiva. Eso decía. Pero yo creo que lo que pasó es que a algunos no les gustaba que la biblioteca fuera un *totum revolutum*, algunos que siempre han estado ahí pero que no se atrevieron a decirlo hasta que cambió el equipo directivo. Os voy a poner un ejemplo que puede ser ilustrativo de lo que estaba pasando el último año, desde que cambiaron las cosas. Un día el Director y la Jefe de Estudios trajeron a la biblioteca a siete u ocho alumnos castigados. Hacía años que no se producía esta situación. La bibliotecaria dijo que estábamos dando un paso atrás y que además el Reglamento de Régimen Interno lo prohibía. No os podéis imaginar la respuesta. Se me quedó grabada en la espina dorsal. Le

dijeron que como se pusiera tonta iban a convertir la biblioteca en aula de castigados. ¿No es para que se te pongan las tapas de punta? Yo desde luego también hubiera presentado mi dimisión. Pero no le dije nada, porque la vi muy triste. Tristísima, como nunca la había visto. Ese día me cogió de la estantería, me miró durante unos minutos como si fuera un diccionario ilustrado a todo color, y me apretó contra su pecho. Días después supe que la iba a sustituir el profesor de Religión. Y para que veáis que yo tenía razón, que no era un problema de horas, a este profesor le dieron seis horas de reducción lectiva, para completar su horario.

Ahora vivo en la casa de la ex-bibliotecaria. Me quiso traer con ella. Me dijo que no podría acostumbrarse a no acariciar mis tapas azul turquesa que parecen grises, como lo ha hecho casi cada día durante estos doce años. A no aspirar mi olor a viejo.

“Afortunadamente” –me dijo–, “nunca te catalogué”. ☺

---

# PUBLICIDAD

## El eterno conflicto de las horas

Desde el curso 1989-90 hasta el 2000-01, la profesora de Inglés Elena Yáñez ha sido la persona encargada de la Biblioteca del Instituto de Educación Secundaria Las Musas (Madrid).

Desde el curso 1989-90 hasta el 91-92, se hace cargo de la biblioteca, sin ninguna reducción horaria por dedicación a la biblioteca y con una reducción lectiva de 3 horas por Jefatura de Departamento de Humanidades (FP).

Durante los cursos 92-93 y 93-94 coordina un Proyecto de Innovación aprobado por el MEC-Comunidad de Madrid, *Taller de Documentación y Biblioteconomía*, sin ninguna reducción lectiva. Cesa como Jefe de Departamento y cuatro de sus horas lectivas las dedica al Taller (trabajo directo con alumnos). En el Proyecto colaboran dos profesoras más.

Durante el curso 94-95 disfruta de una licencia por estudios, y realiza el *Curso de Especialista Universitario en Documentación Pedagógica*. Ese mismo año prepara el Proyecto de Formación en Centros, *La Biblioteca Escolar y el desarrollo de la Logse*, que se desarrolla durante los cursos 95-96 y 96-97. En este Proyecto participan 14 profesoras y profesores, y se ponen en marcha distintas actividades como la Semana del Libro (también se presentó el proyecto en la convocatoria de la Comunidad de Madrid), centralización de los fondos, formación de usuarios, tabloneros culturales, edición del periódico *El Muso*, etcétera. Durante esos dos años tiene una reducción lectiva de 1 hora para la biblioteca y 2 horas para coordinar el proyecto. Ningún otro profesor tiene reducción por dedicación a la biblioteca. Desde el curso 96-97 es nombrada Jefe del Departamento de Inglés, al haber adquirido la condición de Catedrático el año anterior, por lo que acumula tres horas más de reducción lectiva por dicho cargo (un total de 6 horas).

Durante el curso 97-98, para dar continuidad al trabajo de biblioteca, pone en marcha y coordina el grupo de trabajo *Integración del uso de la biblioteca escolar*, en el que participan 14 profesoras y profesores. Ese curso dispone de una reducción lectiva de una hora por ser profesora encargada de biblioteca más las 3 de la Jefatura del Departamento. Se da la circunstancia de que algunos de los profesores y profesoras que participan tanto en este proyecto como en el anterior de Formación en Centros, no sólo no disponen de reducción lectiva, sino que tampoco en sus horas complementarias tienen horas de biblioteca (por necesidades del Centro).

Ante la presión de la Asociación de Padres de Alumnos, durante los cursos siguientes, se le aumenta la reducción lectiva, de 1 hora a 3 para dedicación a la biblioteca (más las 3 horas por Jefatura de Departamento).

Durante el curso 2000-01 hay un cambio del Equipo Directivo. La nueva Jefa de Estudios no es partidaria de que Elena Yáñez tenga acumulación de reducción horaria, es decir, 3 horas por biblioteca y 3 horas por departamento de Inglés, planteando que la quiere optimizar para el departamento de Inglés. Ante múltiples presiones y hostigamientos, Elena Yáñez presenta, en junio, su dimisión como bibliotecaria.

Inmediatamente, es nombrado encargado de la biblioteca, el profesor de Religión. Una de las razones aludidas es la necesidad de completar su horario. Actualmente el profesor de Religión disfruta de una reducción lectiva de 6 horas para dedicarse a la biblioteca, completando así su horario lectivo.

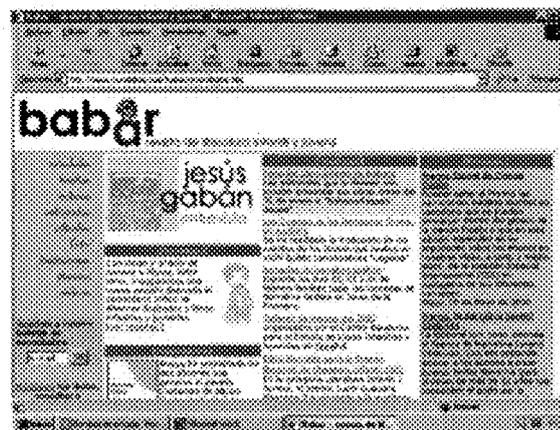
Y así, amigas y amigos lectores, se escribe la historia de las bibliotecas escolares en España. ■

## La revista Babar estrena nueva url y contenidos Web

En abril de 1989 aparecía el primer número de *Babar*, una revista sobre literatura infantil y juvenil editada por los alumnos de octavo año del colegio Federico García Lorca de Arganda del Rey –localidad vecina a Madrid– e integrantes también del “Libro Club de Arganda”.

Su versión electrónica está disponible desde principios de enero en Internet a través de una nueva dirección, más corporativa y fácil de recordar que la anterior: [www.revistababar.com](http://www.revistababar.com). Este cambio viene precedido por las intenciones de comenzar, a la vez que el recién iniciado año capicúa, una nueva etapa en la que los contenidos del sitio Web se han mejorado y ampliado.

Como novedad importante se ha inaugurado un apartado de reseñas, donde encontramos comentarios y valoraciones sobre novedades de LIJ de redactores y críticos especializados. En este último número, Pablo Cruz ha reseñado *Óscar y el león*



*de correos*, de Vicente Muñoz Puelles, con ilustraciones de Noemí Villamuza y *Hoyos*, de Louis Sachar. Además, este apartado está abierto –a través del correo electrónico [revistababar@wanadoo.es](mailto:revistababar@wanadoo.es)– a las colaboraciones y comentarios de aquellos que estén interesados. ☑

## PAL: Proyecto de Animación a la Lectura de la Red Municipal de Bibliotecas de Murcia

La Red de BPM de Murcia está llevando a cabo, con el apoyo de la editorial Anaya, la sexta edición del *Proyecto de Animación a la Lectura* (PAL). Iniciado a finales de 2001 y destinado a los colegios públicos de Murcia, este proyecto está compuesto de tres fases: entrega al profesorado inscrito de los libros de lectura sobre los que se va a trabajar y de algunas propuestas de actividades; entre febrero y abril de 2002 se realizará una serie de actividades de recreación, de carácter lúdico o teatral, con los libros elegidos en los distintos centros docentes, y en mayo se cerrará esta edición del PAL con una jornada de evaluación de resultados para los maestros de los centros participantes. Está prevista, en esta última parte, una conferencia a cargo de una personalidad relevante –aún por concretar– en torno al libro y la literatura infantil.

Los objetivos del PAL, que han sido adecuados en base al *Plan Nacional de Fomento de la Lectura* del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, son impulsar el hábito de la lectura entre los más pequeños, familiarizar al niño con los libros, mejorar entre ellos la capacidad de lectura comprensiva, ayudar a



los maestros en asuntos relacionados con la enseñanza-aprendizaje y la lectura, enseñarles a “leer” las ilustraciones e informar sobre el servicio de lectura pública ofrecido por la Red. ☑

Red Municipal de Bibliotecas de Murcia  
Glorieta de España, 1  
30001 Murcia  
☎ 968 358 600 ext. 2831-2847  
☎ 968 201 866  
✉ [bibliomur3@ayto-murcia.es](mailto:bibliomur3@ayto-murcia.es) y  
[bibliomur1@ayto-murcia.es](mailto:bibliomur1@ayto-murcia.es)

## Reinauguración de la Biblioteca de Caudete

El pasado 9 de noviembre se reinauguró el Centro Bibliotecario de Caudete, un pueblo de 9.000 habitantes situado en la provincia de Albacete. Los cambios han afectado positivamente en varios niveles –equipamiento informático, creación de nuevos espacios, nuevo mobiliario, etcétera– y sus instalaciones han pasado de tener 300m<sup>2</sup> a 500m<sup>2</sup>, con un 30 % de aumento de espacio. La biblioteca, que quiere convertirse en el primer referente para los lugareños en el suministro de información y en un espacio para que disfruten de su tiempo de ocio, tiene, a partir de ahora, varias secciones diferenciadas y plenamente equipadas: Sección Infantil, Sección Juvenil, Hemeroteca, Mediateca, Sección de Adultos y Zona de Trabajo para los profesionales del centro.

En esta nueva etapa las actividades no se han hecho esperar y no se plantean como

una celebración de la reinauguración, sino que pretenden tener continuidad en el tiempo, dándose a conocer como servicio en la comunidad. Talleres de magia para niños de entre 7 y 15 años, talleres de encuadernación para niños de entre 9 y 15 años, talleres de Internet para niños y adultos, sesiones de cuentacuentos, organización de la muestra *Imágenes para leer* de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, recitales de poesía, etcétera. Además, el día 27 de noviembre los usuarios de la biblioteca disfrutaron de un encuentro con la escritora y académica catalana Ana María Matute. ☑

**BPM de Caudete**  
C/ Las Eras, 33  
02660 Caudete – Albacete  
☎965 827 695



## Campaña de Comunicación Euro

Nos guste o no, el euro ya es nuestra moneda, y es muy importante que cuanto antes su integración y manejo dejen de ser noticia para convertirse en cotidianidad. Con esa intención la Sociedad Estatal de

Transición al Euro lanzó a finales del año pasado la Campaña de Comunicación Euro. Para conseguir esta meta, además de las actuaciones en medios impresos, televisivos y radiofónicos, se han distribuido de modo gratuito varios folletos –cuyos protagonistas son esos muñecos de plastilina llamados “los García”– sobre las cuestiones más relevantes en la utilización de la moneda europea. El *Decálogo del Euro* contiene diez mensajes prácticos que ayudarán a los ciudadanos a hacer más sencillo el cambio. También algunas de las cuestiones más frecuentes que a todos se nos han venido planteando desde que comenzó este proceso

(redondeo, tipo de billetes, el canje...) aparecen resueltas en *Las 25 preguntas sobre el euro*. *Todo sobre el euro para las pymes* es una guía de más de 25 páginas que abarca todos los asuntos de la nueva moneda que las empresas deben tener en cuenta en su día a día (los aspectos jurídicos y contractuales, la contabilidad, las inversiones, las fiscalidad, etcétera). *El euro en los comercios minoristas* da consejos a los propietarios de pequeños establecimientos comerciales sobre la facturación, la adaptación de equipos (cajas registradoras, datáfonos, etiquetadoras...), la distribución de la moneda, las devoluciones en los pagos en efectivo en pesetas o euros... ☑

**Sociedad Estatal de Transición al Euro**  
C/ Cedaceros, 11, 2ª planta  
28014 Madrid  
☎914 298 322  
☎914 202 739  
Información directa al ciudadano:  
☎901 112 002  
☐<http://www.euro.mineco.es>

## “Tu libro, tu biblioteca y tú” Animación a la lectura en Toledo

La Biblioteca de Castilla-La Mancha y la editorial Edelvives impulsaron conjuntamente bajo el lema “Tu libro, tu biblioteca y tú” un programa de animación a la lectura para llevar a cabo en 22 colegios de Toledo durante el actual curso escolar. Esta actuación pretende acercar el mundo de los libros a los niños y niñas, fomentando entre ellos el hábito lector y la educación en valores. También se persigue que éstos se familiaricen con la biblioteca e incluso que se animen a crear una propia. Edelvives, dentro de su proyecto *Decídete a leer*, colabora con la edición personalizada de un libro de la colección “Ala Delta” que se entrega de modo gratuito a cada uno de los 5.649 alumnos de esos centros y sobre el que se desarrollan distintas actividades y trabajos escolares. Los títulos seleccionados para este programa y que están destinados a fomentar determinados valores han sido: *¿Quién ayuda en casa?* de Ricardo Alcántara (para el Primer Ciclo de Primaria y que trata sobre la igualdad entre sexos), *Buscadores de sonrisas* de Braulio Llamero (para el Segundo Ciclo y en el que se subrayan los valores de la solidaridad y el compañerismo) y *Vaqueros de marca* de Consuelo Jiménez de Cisneros (para el Tercer Ciclo y que refleja ideas en torno al consumo). El programa se ha completado con varias sesiones de animación llevadas a cabo en la biblioteca durante los pasados meses de noviembre y diciembre.

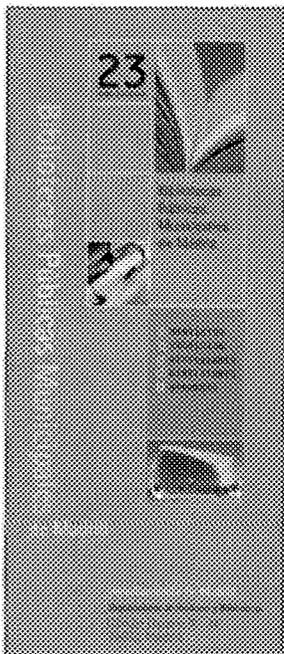
También un total de 236 profesores de los colegios adheridos al programa recibieron en junio de 2001 (momento en el que ya se empieza a preparar el próximo periodo escolar) un Curso de Formación en Animación a la Lectura, a cargo de especialistas en la materia. ☐

**Biblioteca de Castilla-La Mancha**  
C/ Alféreces Provisionales, s/n  
45001 Toledo  
☎925 256 680  
☎925 253 642  
☑<http://www.jccm.es/biblioclm/>

**Edelvives**  
C/ Xaudaró, 25  
28034 Madrid  
☎913 344 883  
☎913 344 893  
☑<http://www.edelvives.es>

# PUBLICIDAD

## Sobre la Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Madrid



A finales del año pasado y con motivo de la celebración del Día de la Biblioteca el 24 de octubre, las Bibliotecas Públicas Municipales de la capital realizaron el I Concurso de Puntos de Lectura. Los marcapáginas ganadores de esta primera edición han sido dibujados por Cristina Castaño, de 6 años, y Laura Isabel Ortiz, de 12 años.

También en 2001, concretamente durante el mes de septiembre, se abrieron dos nuevos centros bibliotecarios públicos en Madrid capital, concretamente en Moratalaz y en Barajas. La Biblioteca Pública Municipal de Moratalaz es un edificio de nueva construcción de 4 plantas y de más de 2.000 m<sup>2</sup> al que ha sido trasladada la antigua biblioteca cuyo espacio e instalaciones ya estaban en muy mal estado. La BPM Gloria Fuertes del distrito de Barajas se localiza en el Centro Cultural del mismo nombre y ocupa 600 m<sup>2</sup> distribuidos en dos plantas.

Con motivo de estas dos nuevas inauguraciones, el Departamento de Archivos y Bibliotecas del Ayuntamiento madrileño ha distribuido un nuevo folleto explicativo de los servicios comunes ofrecidos en los 23 centros bibliotecarios distribuidos por la capital, así como una relación detallada de cada biblioteca

en la que se incluyen los datos de contacto, el horario y los medios de transporte que llevan hasta la zona. ☑

**Ayuntamiento de Madrid**  
**Bibliotecas Públicas Municipales**  
 C/ Conde Duque, 9 y 11  
 28015 Madrid  
 ☎915 885 715  
 ✉bibliotecam@munimadrid.es

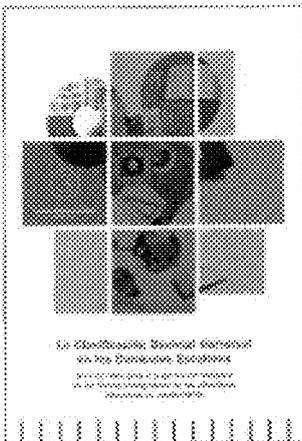
## Global Express Una iniciativa de Intermón Oxfam solidaria y “de actualidad”

Global Express es una propuesta didáctica destinada a alumnos de Secundaria que pretende promover entre éstos una visión crítica de los medios de comunicación. Esta iniciativa educativa de carácter internacional, que está dirigida especialmente a las áreas de sociales, ética, religión y tutorías, quiere reforzar el programa escolar *Educación para la solidaridad*. A través del estudio de unos materiales recolectados por Intermón Oxfam se persigue generar la reflexión y el debate entre los jóvenes y llamar su atención, sobre todo, hacia la problemática de los países en vías de desarrollo. La propuesta de análisis del mes de enero titulada “Afganistán: ¿guerra contra el terrorismo?” abarca la cobertura mediática de la crisis

mundial surgida a raíz de los atentados terroristas contra Estados Unidos del 11 de septiembre. En esta ocasión se proponen la lectura de textos informativos, cómics, entrevistas y la observación de una serie de fotografías y mapas. 7.000 centros españoles de Secundaria ya disponen de esta primera entrega y contactando con esta ONG cualquier escuela interesada puede solicitarla. ☑

**Intermon Oxfam**  
 C/ Roger de Lluria 15-17  
 08010 Barcelona  
 ☎934 820 720  
 ☎934 820 760  
 ✉info@intermon.org  
 🌐http://www.intermonoxfam.org

## Nuevo número de la colección "Blitz, ratón de biblioteca"

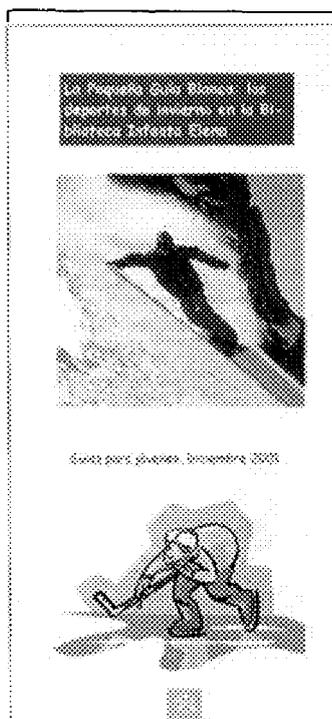


Desde el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra nos han enviado el número 3 de la serie azul "Blitz en el Departamento" que, junto con la serie verde "Blitz en la Escuela", forma parte de la colección "Blitz, ratón de biblioteca". *La Clasificación Decimal Universal en los Documentos Bibliotecarios: instrucciones para la organización temática de los fondos bibliográficos de las bibliotecas educativas no universitarias*, cuyos textos han sido redactados desde el Centro de Documentación del Servicio de Renovación Pedagógica del Gobierno de Navarra, pretende ayudar al profesorado a organizar temáticamente el fondo bibliográfico de su centro teniendo en cuenta la diferente casuística con la que cuentan las distintas bibliotecas educativas no uni-



Gobierno de Navarra  
Departamento de Educación y Cultura  
Servicio de Renovación Pedagógica  
C/ Santo Domingo, 8  
31001 Pamplona - Navarra  
☎948 426 356  
☎948 426 052

## Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

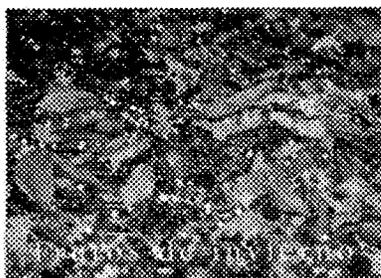


El euro vuelve a aparecer en esta sección de trazos. En esta ocasión es porque la Biblioteca Pública Provincial Infanta Elena de Sevilla ha realizado una guía de lectura sobre la nueva moneda. *Euro, la moneda que viene* recoge recursos informativos para que el lector interesado en saber algo más pueda recurrir a ellos. Se han reunido los libros que sobre el tema hay en el centro bibliotecario (ya sean monografías, archivos de ordenador u obras de consulta), así como las direcciones de páginas Web que aportan datos de un modo actualizado.

Más agradable que la adaptación a la nueva moneda es, sin duda, practicar el esquí. *La pequeña guía blanca* es un tríptico realizado por la misma biblioteca que enumera una serie de documentos de interés para los aficionados a este deporte de invierno y otros asuntos relacionados. Dirigida a los más jóvenes, esta recopilación se ha dividido en siete epígrafes: Deportes de invierno; Guías de montaña, estaciones, albergues; Perros de trineo y otros perros de montaña; Los deportes de invierno en la literatura; Enciclopedias; Los deportes de invierno en Internet y Semana Blanca de Esquí.

Biblioteca Pública Provincial Infanta Elena de Sevilla  
Avda. de María Luisa, 8  
41013 Sevilla  
✉ bpse@olmo.pntic.mec.es  
☐ <http://www.bpsevilla.sistinet.es>





*Frutos de invierno* es el título de la última guía de lectura realizada por el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Como en otras ocasiones a final de año, el objetivo de este trabajo es recoger una pequeña parte de la producción editorial sobre literatura infantil y juvenil más destacable –siempre bajo el punto de vista del Área de Promoción de la Lectura de esa organización– durante ese periodo. Los títulos recogidos se han distribuido por las edades de sus lectores potenciales: desde tres años, desde seis años, desde nueve años, desde doce años, desde catorce años y para todas las edades. También hay un apartado destinado a CD-ROMs.

Ya sabéis que siempre destacamos el diseño acertado de las guías que se hacen desde el Centro, pero en esta ocasión la guía, diseñada por Juanvi Sánchez, está ilustrada por unas fotografías muy hermosas de hojas y madroños donde los colores ocres de las hojas de los árboles contrastan con el rojo fuerte de la fruta silvestre realizadas por José Agustín Sánchez.

Fundación Germán Sánchez Ruipérez  
 Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil  
 C/ Peña Primera, 14 y 16 - 37002 Salamanca  
 ☎923 269 662  
 ☎923 216 317  
 ✉fgsr.salamanca@fundaciongsr.es  
 🌐http://www.fundaciongsr.es

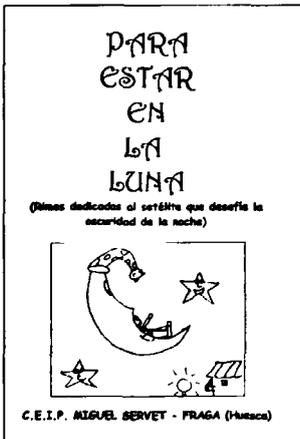
*Haur eta Gazte Literatura 1989-2000* (Literatura Infantil y Juvenil 1989-2000) es una guía editada por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Mondragón y que ha contado con la colaboración del Gobierno Vasco. Un equipo de más de cincuenta personas (profesores de *ikastolas* y de universidades vascas, bibliotecarios, etcétera) coordinados por Nerea Alzola y Pello Añorga han realizado esta selección de títulos de literatura infantil y juvenil escritos en euskera, editados en el periodo comprendido entre 1989 y 2000. Los libros se han estructurado en epígrafes según las edades de los lectores a los que se dirigen (desde los dos hasta los dieciséis años).

Universidad de Mondragón  
 Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación  
 C/ Dorleta Auzoa, s/n  
 20540 Eskoriatza  
 ☎943 714 157  
 ☎943 714 032  
 ✉liburutegia@huezi.edu  
 🌐http://www.huhezi.es



Desde la biblioteca del Colegio Público Miguel Servet de Fraga (Huesca) nos han enviado a la redacción los frutos de su trabajo en el último periodo del año. *Para estar en la luna: rimas dedicadas al satélite que desafía la oscuridad de la noche* es una pequeña obra que reúne los poemas realizados colectiva e individualmente por niños y niñas de quinto de Primaria de ese centro. En la última hoja de este trabajo encontramos un apartado llamado *Libros para estar en la luna* que enumera una serie de títulos sobre el astro que se pueden encontrar en la biblioteca escolar.

Para los más mayores está pensada la tercera entrega de *Leer en casa: sugerencias de lectura para madres, padres y otros miembros adultos de la familia*, distribuida en diciembre de 2001. En esta guía se recogen obras cedidas por la biblioteca pública a la biblioteca esco-



lar para satisfacer las inquietudes lectoras de los papás de los alumnos del Miguel Servet.

Además el Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del Colegio de Fraga y tras un año sin ver la luz (recordamos que venía publicándose de modo trimestral), ha editado el número 43 de *Bibliotelandia*. En sus páginas se reúnen noticias sobre el funcionamiento de la biblioteca escolar, noticias de carácter cultural, trabajos de creación, ilustraciones sobre los libros y la lectura, etcétera.

¡Señores!, no nos hace falta irnos a la Luna, en la Tierra, concretamente en Fraga, la biblioteca escolar se mueve, no gracias al Sol, sino al trabajo constante de ciertas personas.... ☑

Colegio Público Miguel Servet  
22520 Fraga (Huesca)  
☎ y 📠 974 470 498

## Ecocuentos: el medio-ambiente cuenta con los cuentos

Los Servicios de Educación del Ayuntamiento de Madrid, Obra Social Caja Madrid y la Fundación para la Gestión y Protección del Medio Ambiente (FUNGESMA) han desarrollado un programa de Educación Ambiental llamado *Ecocuentos: educar y divertir* que se puso en marcha a finales del año pasado. Esta actividad, que está dirigida a niños de entre cinco y ocho años, que se llevará a cabo en el curso actual en diversos colegios de Madrid capital y en la que se han invertido más de cinco millones de pesetas, pretende acercar a los niños la problemática ambiental global dentro del contexto social que conocen y en el que viven, la ciudad, a través de la narración de varios cuentos. El programa, estructurado en 120 sesiones, trabajará con una colección de seis cuentos que intentan formar y divertir a la vez que promueven el cuidado del medio ambiente urbano. El ciclo del agua es tratado en *Rosita y Burbujita* y *Las palabras del agua*; la separación de residuos urbanos en *El buscador de sueños* y *Una gaviota loca en el vertedero*; el ahorro energético en *Pili, la Pila* y la relación entre naturaleza y desarrollo industrial en *Si pudiera colorear el Arco Iris*. Los encargados de narrar estos cuentos a los niños son educadores especializados en cuyas sesiones también desarro-

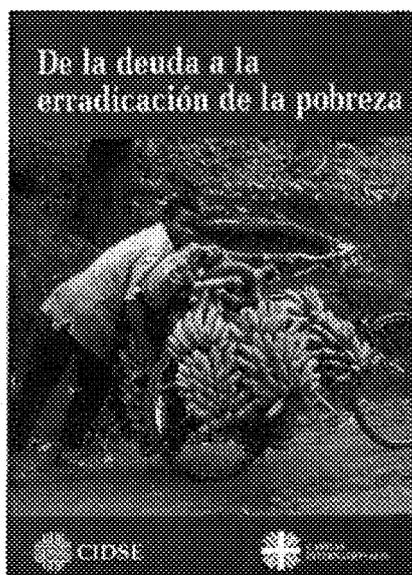
llan otros juegos y actividades dirigidos a reforzar en los pequeños los conocimientos adquiridos. Las tres instituciones organizadoras han manifestado su deseo de que esta iniciativa específica –que se realiza por vez primera en Madrid, aunque anteriormente se hayan llevado a cabo sesiones de ecocuentos, pero nunca especializadas en asuntos medioambientales– tenga el mismo éxito de acogida que la obra teatral *GALA* que se llevó a cabo el año pasado y que fue vista por miles de niños madrileños. ☑

**FUNGESMA**  
C/ María Tubau, 5, planta baja  
28050 Madrid  
☎913 589 732  
📠913 589 086  
✉info@fungesma.es  
🌐http://www.fungesma.es

Obra Social Caja Madrid  
Plaza de Celenque, 2  
28013 Madrid  
☎902 246 810  
🌐http://www.obrasocialcajamadrid.org

Ayuntamiento de Madrid. Servicios de Educación  
C/ Mejía Lequerica, 21  
28004 Madrid  
☎915 888 534  
📠915 888 537

## De la deuda a la erradicación de la pobreza



Desde Manos Unidas y como miembro de la Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Solidaridad (CIDSE) nos han enviado el documento *De la deuda a la erradicación de la pobreza*, coeditado por CIDSE y Cáritas Internationalis. Este trabajo, que busca servir como recurso para participar en la nueva iniciativa del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional denominada *Estrategia de Lucha contra la Pobreza* (ELP) recomienda que estas instituciones internacionales acreedoras asuman modificaciones en sus políticas y prácticas respecto a los países pobres o muy pobres.

Entre esos cambios, según enumera la responsable del Área de Educación para el Desarrollo, Mercedes Barbeito, se les solicita que renuncien al poder único de aprobar o rechazar la ELP, que hagan de la participación de la sociedad civil y de su contribución sustancial un criterio clave a la hora de hacer los *Documentos Estratégicos de Lucha contra la Pobreza* (DELP) y que inviertan en programas que fortalezcan la capacidad de los gobiernos y de la sociedad en general para planificarse e implementar los DELP de autoría nacional. Lo que se pretende, y en lo que más de una docena de agencias de CIDSE y Cáritas Internationalis llevan trabajando desde 1997, es estar presente en el debate sobre cómo resolver el problema de la deuda en los países endeudados, y en los muchos inconvenientes relacionados que se presentan en la relación entre los países acreedores –los ricos– y los deudores –los pobres–. ☐

**Manos Unidas**  
C/ Barquillo, 38-3º  
28004 Madrid  
☎913 082 020  
☎913 084 208  
✉info@manosunidas.org  
🌐http://www.manosunidas.org

## XIV Salón del Libro Infantil en Almería

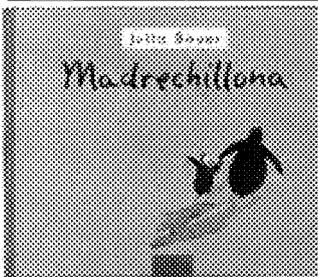
Durante los días 19, 20, 21, 22 y 23 de noviembre del pasado año tuvo lugar en Almería la decimocuarta edición de este salón organizado por ALIN (Amigas/os del Libro Infantil y Juvenil) y que contó con la colaboración de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, la Diputación Provincial de Almería, la Delegación Provincial de la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía en Almería, la editorial Alfaguara, Bruño, Edebé, Edelvives y Everest. En esta ocasión tuvieron lugar varios encuentros con autores (Eliacer Cansino –autor, entre otros títulos, de *Nube y los niños* y *El misterio Velázquez*, Carlo Frabetti –escritor, entre otras obras, de *El*

*ángel terrible* y *La ciudad rosa y roja*– y Luisa Villar –autora, entre otros trabajos, de *Asesinato en la Biblioteca Nacional* y *Juan y el teatro de la lluvia*). Además, se han realizado varios talleres de música, talleres de ilustración, talleres de cuentacuentos y un taller concreto llamado “Construcción de un libro gigante”. Todas estas actividades fueron realizadas en las instalaciones de la Biblioteca Pública Francisco Villaespesa. ☐

**Biblioteca Pública Francisco Villaespesa**  
C/ Hermanos Machado, s/n  
04004 Almería  
☎950 230 375  
☎950 252 912

# Novedades

## Álbum

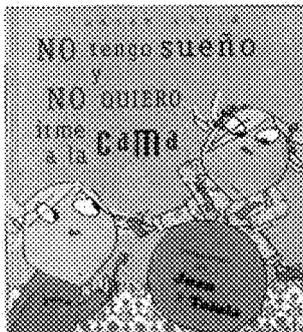


Jutta Bauer (Texto e ils.)  
**Madrechillona**  
 Trad. de L. Rodríguez López  
 Salamanca: Lóguez, 2001  
 Álbum

*Madrechillona* es el grito de una madre que desintegra al hijo y distribuye sus partes por todo el mundo. Es una madre pingüino, es decir, una madre cualquiera y lo que al pingüino hijo se le desarma es su cuerpo, es decir, un cuerpo cualquiera: los pies, las alas, los ojos, el pompi, el pico... Es un desarme simbólico, eso lo saben todos los lectores, que sólo la madre, con su amor y, desde luego, una disculpa, podrán recomponer. Las ilustraciones, que comienzan con

fondos de color blanco, van mezclando tonos variados y suaves, hasta acabar en un cálido naranja, en un paseo sentimental de colores y pocas sombras, porque así son los amores de madre a hijo. El libro ha obtenido recientemente el prestigioso Premio Juvenil Alemán y hay que decir que es un libro delicioso para los más pequeños: la historia no puede decir más con menos palabras.

Ana Garralón

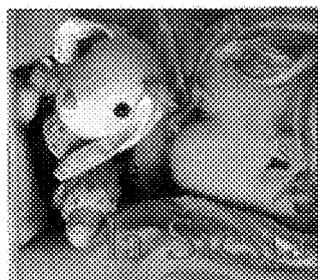


Lauren Child (texto e ils.)  
**No tengo sueño y no quiero irme a la cama**  
 Trad. de Esther Rubio  
 Barcelona: Serres, 2001  
 Álbum

Pareciera que sobre el tema de irse a la cama el filón se hubiera agotado hace tiempo, a tenor de la cantidad de libros que lo abordan. Pero he aquí un libro nuevo, que resulta encantador y simpático. Pequeño y travieso, este libro no cuenta sólo las difíciles peripecias que Juan debe hacer para convencer a su hermana de que se acueste, sino que es un elogio a la inventiva infantil, a esa edad de lo maravilloso que hace de los más pequeños unos locos encantadores. Tolola casi convence a Juan de que su camino para ir a la cama –tomarse el batido, lavarse los dientes, bañarse, ponerse el pijama, etcétera– está lleno de animales que lo entorpe-

cen. Juan, con la paciencia que sólo algunos hermanos tienen, y también con la complicidad de divertirse con los pequeños, consigue superar los retos de la imaginación de su hermana. Las ilustraciones son *collages* que presentan una iconografía diferente, con colores y formas mezcladas de manera extravagante, que a veces nos recuerdan las casas de los años sesenta con extraños papeles pintados en las paredes y suelos de corcho, que aquí, sin embargo, dan una sensación de inusual calidez. Un libro simpático y de fácil lectura para los pequeños que promete más andanzas de estos dos personajes.

Ana Garralón

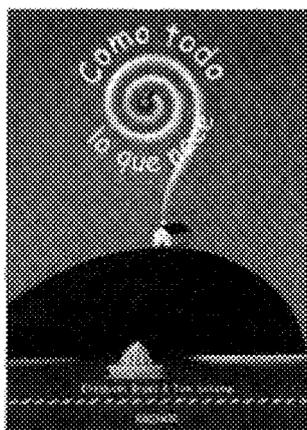


Silvia Nanclares  
**La siesta**  
 Elático (fotos)  
 Madrid: Kókinos, 2001  
 Álbum

Singular y bello libro, no sólo por el tema abordado, sino, sobre todo, por la manera, ya que es absolutamente inusual que un libro para los más pequeños esté elaborado con fotografías. Si a esto añadimos que es de íntegra producción española, podemos decir que, tanto por el tema como por el tratamiento, estamos ante uno de los libros más originales del año. Trece fotografías, cuidadosamente escogidas, y manipuladas en sus colores para ofrecer unos tonos insólitos (casi parecen ilustraciones), nos detallan, con un texto sobrio y muy acertado, qué significa la siesta. O, mejor, qué significa ese cálido encuentro con la madre cada

día, después de comer, con una tenue luz, reposando en sus brazos junto al peluche. A los adultos nos invade una profunda melancolía por ese momento (incluso aunque no lo hayamos vivido de esa manera), mientras los niños se deleitan en descubrir las partes de una foto que sólo asoma al final, pero que no resulta difícil reconocer. Un texto con tipografía grande y, sobre todo, un magnífico juego con los colores de las páginas y los de las fotos, convierten a éste en un libro sin fronteras, un libro que podría ser de información para los más pequeños, un libro-arte para los mediadores y una recreación para todos.

Ana Garralón



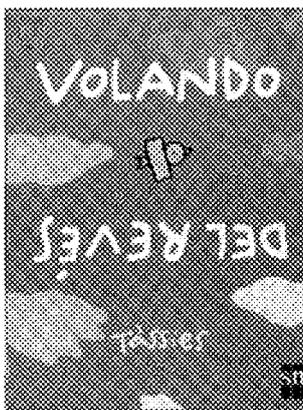
Élizabeth Bami  
**Como todo lo que nace**  
 Ils. de Tom Schamp  
 Trad. de Esther Rubio y  
 Miguel Ángel Mendo  
 Madrid: Kókinos, 2000  
 Álbum

Si un adulto se encuentra ante la nada sencilla misión de explicar a los niños la naturalidad de la muerte, sin duda *Como todo lo que nace* puede ser un verdadero auxilio para mostrar que el ciclo de la vida y la existencia, inevitablemente, termina en la muerte y la desaparición. Este álbum, escrito por Élizabeth Bami a la manera de un poema en versos libres, establece una analogía entre lo que sucede en el mundo de los animales, las plantas y los fenómenos naturales, y la existencia humana. Las imágenes creadas por Tom Schamp son de un gran impacto visual. Con colores contrastantes y formas claramente identificables para los niños, el artista organiza sus composiciones como grandes pósters, en los que

está presente, a manera de símbolo recurrente, un pequeño o gran signo de interrogación visible en el humo que escapa de la chimenea de una casa, en la trompa de un elefante o en la figura arqueada de una lombriz. Este libro, que tuvo su primera edición en Francia, ha sido traducido y editado en España por Kókinos. Y hay que señalar el acierto de esta edición de haber elegido un nuevo título para la obra. El original *Et puis après on sera mort*, se transformó en el más positivo *Como todo lo que nace*, más en sintonía con el espíritu de las ilustraciones, en las que la presencia de las semillas (símbolo de germinación y nueva vida) es también un elemento reiterado.

Sergio Andricáin\*

# PUBLICIDAD



Tàssies (texto e ils.)  
**Volando del revés**  
Madrid: SM, 2001  
Álbum



**Cuentos de los tres colores.** Cederrón  
Coord. por Carmen Martín Anguita  
Ils. (portada) de Asun Balzola  
Madrid: Asociación Sociocultural Palas Atenea, 2001



Mariasun Landa  
**La bruja y el maestro**  
Ils. de Asun Balzola  
Madrid: Anaya, 2001  
Primeros lectores

*Volando del revés* es la aventura de un pájaro que un día decide verlo todo desde el cielo, pero en vuelo inverso, jugando con lo que ve, divirtiéndose al mirar las cosas de manera diferente: las olas que parecen salir del mar como si llovieran, las gotas de la lluvia, la luna sobre la ciudad, etcétera. Con un texto rítmico y una ilustración que per-

mite jugar igualmente con el libro (dándole la vuelta para mirar lo que el pájaro va viendo), Tàssies ha hecho un álbum correcto para el que ha escogido una ilustración de colores atenuados y planos y contornos muy marcados, sabiendo dirigirse a un primer lector, que todavía duda con la lectura y está apegado a la literatura oral. Ana Garralón

## Cuentos en CD-ROM

He aquí una excelente iniciativa que ha llevado a cabo la Asociación Palas Atenea (c/Doctor Casal, 4. 28008 Madrid), en colaboración con UNICEF y RTVE. Se trata de una edición de cuentos leídos cuya recaudación servirá para financiar actividades de esta asociación. Los textos, de reconocidos escritores de literatura infantil en España, han sido interpretados por también conocidas "voces" de los medios de comunicación, que van desde Luis del Olmo y Paloma Lago, hasta Nieves Herrero y Tonino. En ocasiones los propios autores han prestado sus voces y los relatos, de esta manera teatralizados en formato CD-ROM, sirven para escuchar de manera amena y agradable, una buena selección de cuentos. Decimos que es una acertada iniciativa la de ofrecer textos en este formato, pues hace pocos años algunas editoriales importantes hicieron audioli-

bros sin el éxito que esperaban, y las posibilidades de incluir en este mercado a los niños quedaron frustradas. Este es un audiolibro útil, para aprovechar en escuelas y bibliotecas, para reinventar la hora del cuento, escuchar caminando por la ciudad o sustituyendo la lectura antes de irse a dormir. Apto para todos los públicos.

Los autores que han participado en este solidario proyecto han sido: Fernando Almena, Juan Muñoz, Avelino Hernández, Juana Aurora Mayoral, Pablo Zapta Lerga, Alfredo Gómez Cerdá, Concha López Narváez, Carmen Posadas, Paz Padilla, Carmen Martín Anguita, Carlos Murciano, Ana García Castellano, Montserrat del Amo, Juan Farias, Elvira Menéndez y Pilar Molina Llorente

Ana Garralón

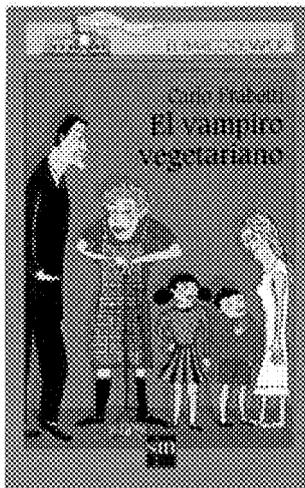
## Primeros lectores

Pues esto era una vez una bruja que, no sólo se llamaba Chapucera, sino que, además, lo era. O por lo menos, muchas cosas le salían mal, excepto su truco de magia de convertir a los maestros en botellas de champán que nunca bebía. Hasta que un día, cuando estaba a punto de hacer una de sus nuevas chapuzas con un maestro, se quedó prendada del cuento que contaba y así, día tras día, fue postergando su decisión y enamorándose de ese maestro que la redimió casándose con ella. Sí, casándose con ella. Es un texto corto, cargado de ironía que,

lamentablemente, resulta alejado de los lectores más pequeños a los que va destinado, que se quedarán, sin embargo, muy cautivados con esa historia de amor un tanto insulsa. Lo maravilloso de este libro, son las ilustraciones de Asun Balzola, que parece grabar en el papel muchas escenas, llenas de detalles de esos que fascinan a los lectores: los dibujos de la ropa, los rostros, los vivos colores y esa manera que parece decorativa de ilustrar y que, sin embargo, denota el excelente arte de la ilustradora.

Ana Garralón

## De diez a doce años

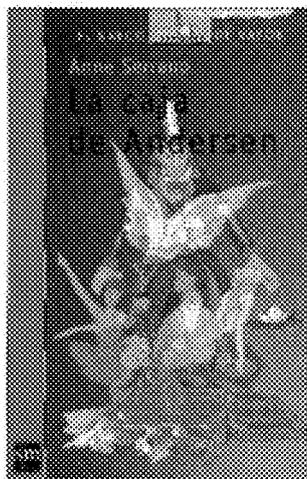


Carlo Frabetti  
**El vampiro  
 vegetariano**  
 Ils. de Meritxell Durán  
 Madrid: SM, 2001  
 De 10 a de 12 años

Nueva historia de Carlo Frabetti, para la que toma, esta vez, muchos tópicos con los que juega. Lucía y Tomás son dos niños vecinos de diez años (ella, lista y él, torpón y un poco comilón) que imaginan al siniestro Sr. Lucarda, vecino de ambos, como un vampiro que no sólo chupa sangre sino que –seguro– se come a los niños. Van juntando pruebas a su favor, pues Lucarda, además de su aspecto blanquecino y sus argumentos de ser vegetariano que no convencen a los niños, se comporta de manera excéntrica. Tras algunas pesquisas los niños llegan a pensar que quien está verdaderamente en peligro es la bella Camila, la rubia y bonita muchacha que vive en el mismo edificio. De manera un tanto forzada, el autor escoge presentar a Camila como una auténtica

vampira (eso sí, muy buena, pues chupa la sangre de manera discriminada, y casi nunca a niños que le caen bien), y a Lucarda como descendiente de Drácula (obsérvese el anagrama con el nombre), que desea hacer desaparecer de la faz a todos los vampiros para limpiar su mala imagen. Una historia llena de tópicos (la portera cotilla, la rubia guapa y buena, los niños listos, los vampiros que beben jugo de tomate, final feliz sin sangre, todo políticamente correcto) resuelta de manera mediocre. Una lástima que el autor no explore más sus dotes narrativas, que en este libro se pueden advertir (buenos diálogos, economía de recursos en favor de la fluidez en la lectura, etcétera) con historias de más calado y, digamos, menos comerciales. Ana Garralón

## A partir de doce años



Anne Serrano  
**La caja de Andersen**  
 Madrid: SM, 2001  
 Col. El Barco de Vapor  
 A partir de 12 años

En esta, su primera novela, la escritora española Anne Serrano nos entrega una suerte de biografía imaginaria, y poética, del danés Hans Christian Andersen. “Este es ‘mi Andersen’ particular”, asegura Serrano en la nota introductoria, y también señala que su obra “quiere ser un homenaje a la imaginación de este autor”.

A partir de lo que se sabe sobre la vida de Andersen y de una lectura atenta y sagaz de sus más conocidos cuentos, la escritora logra un texto lírico y evocador, lleno de evanescencias y de claroscuros, que convence desde los primeros renglones y logra una atmósfera difuminada, de gran riqueza sensorial y psicológica. Personajes, circunstancias y episodios documentados se entrelazan con otros, resultado de la fabulación de la autora, pero que bien pudieron haber

ocurrido en la vida real. Únicamente resulta un tanto desconcertante –dada la personalidad retraída y tímida atribuida al creador de *El cuento de mi vida*–, el capítulo en que el niño Hans Christian ofrece una función de títeres en el mercado de Odense.

Por su creativo uso de recursos intertextuales y su escritura fina y sugestiva, donde los paisajes y las emociones resultan más importantes que la acción, *La caja de Andersen* es una obra singular que vale la pena leer y saborear. Anne Serrano, maestra y licenciada en Arte Dramático nacida en Santander (Cantabria) en 1963, había publicado con anterioridad la obra teatral *1,2,3, ¡Pon el mundo al revés!* (2000), en la que aborda las relaciones de los niños y la televisión.

Sergio Andricain \*



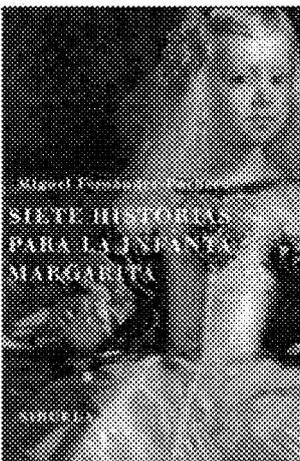
**Burkhard Spinnen**  
***Gigantes belgas***  
 Trad. de Rosa Pilar Blanco  
 Madrid: Siruela, 2001  
 Col. Las Tres Edades  
 A partir de 12 años

Lo primero es aclarar el título: no, no se trata de una historia maravillosa, con gigantes, y mucho menos de nacionalidad belga. Ese es el nombre de una raza de conejos que se distingue por su enorme tamaño. El gigante belga desempeña un importante papel en esta historia de venganzas protagonizada por dos niños que se conocen en un recién estrenado condominio alemán. La temática del divorcio sirve de soporte, una vez más, a un relato destinado a los lectores infantiles. El narrador, un chico de diez años llamado Konrad Bantelmann, se relaciona amistosamente por primera vez con una niña, su vecina Fridz, y accede a auxiliárla en los planes de venganza que la chica quie-

re llevar a cabo contra la nueva novia de su padre. Precisamente al conejo corresponde el papel de objeto vengador, pero una escena catártica en una tienda por departamentos dará un giro inesperado a la historia.

El autor alemán Burkhard Spinnen (1956) ha ejercido como profesor en diversas escuelas y ha obtenido diversos premios por su trabajo literario. *Gigantes belgas* pone de relieve sus dotes para observar, y reflejar de manera plausible, el complejo mundo de las emociones infantiles, en el que, lejos de las visiones idílicas y edulcorantes, hay cabida para muchos sentimientos, algunos de ellos francamente terribles.

Beth de Sanzo\*



**Miguel Fernández-Pacheco**  
***Siete historias para la infanta Margarita***  
 Madrid: Siruela, 2001  
 Col. Las Tres Edades  
 A partir de 12 años

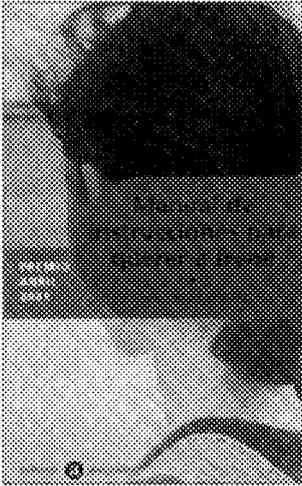
Quienes disfrutamos la lectura de *Los zapatos de murano*, uno de los títulos emblemáticos de la narrativa juvenil española de los años 90, aguardábamos con impaciencia la aparición de una nueva obra del escritor, ilustrador y diseñador Miguel Fernández-Pacheco (Jaén, 1944). Y al fin llegó a nuestras manos *Siete historias para la infanta Margarita*, una colección de relatos engarzados en una anécdota relacionada con el universo de las artes plásticas: la creación del cuadro *Las Meninas*, del pintor Diego Velázquez.

Con gran sentido del humor y conocimiento de las costumbres de la corte española en la época del rey Felipe IV, Fernández-Pacheco imagina una situación plausible: la infanta Margarita se aburre mientras posa para el famoso pintor y, con el fin de que la entretengan, Su Católica Majestad ha dado órdenes de narrarle cuentos. Pero la niña no quiere historias de cualquier tipo: sólo acepta las que tienen el amor como elemento primordial. Los personajes retratados en la famosa pintura de Velázquez, y el propio artista, se convierten en narradores y, cada uno con su sazón, relatan historias para complacer a la inquieta infanta (mis favori-

tas son "Crónica de Alcaucín y Nicolasilla", "Cuento del príncipe Jabatón" y "Verdadera historia del perro Salomón"). Aunque en todas está presente el componente erótico, cambian los ambientes (provenzal, caribeño, musulmán-español, etcétera), los tonos (pético, picaresco, sobrenatural, maravilloso) y la manera de referir los sucesos. Como en una botica, hay de todo: amores felices o contrariados; castos, rebosantes de sensualidad o reprimidos; morales o escandalosos. La recreación de los personajes del plano real tiene en los bufones Maribárbola y Nicolasillo, en la pudorosa guardadamas Marcela de Ulloa y en el melancólico y paciente pintor de cámara Velázquez, sus mejores aciertos.

El libro deviene ejercicio de estilo, brillante y delicioso *tour de force* del que Fernández-Pacheco sale vencedor, convenciéndonos, nuevamente, de que es uno de los mejores y más originales creadores de las letras españolas para lectores juveniles en el momento actual. La edición de Siruela, ilustrada con detalles de *Las Meninas*, tiene toda la fineza y la exquisitez que demandaba el texto.

Antonio Orlando Rodríguez \*



**Carlos Mosteiro**  
**Manual de instrucciones para querer a Irene**  
 Barcelona: Editores Asociados, 2001  
 A partir de 12 años

Ganadora del Premio Abril, valioso certamen que convoca un grupo de editoriales españolas de lenguas minoritarias con el ánimo de “promover al aprecio mutuo y el conocimiento literario de la realidad pluricultural que vivimos”, *Manual de instrucciones para querer a Irene* es una aproximación al universo de las relaciones amorosas, desde el punto de vista de una estudiante de enseñanza media que responde al sonoro nombre de Irene Santiso Maneiro. Observaciones críticas sobre la escuela y la familia; una trama llena de personajes fácil-

mente reconocibles, que se alternan con el autor para contar la historia y discrepan de él; situaciones cercanas y algunos toques de suspense, buscan la comunicación y la complicidad del lector juvenil al que se dirige la obra. Sin realizar grandes aportes ni destacar por su originalidad, el texto del escritor y profesor gallego Carlos Mosteiro (Pontevedra, 1955) se lee fluidamente y denota un innegable conocimiento de los intereses y de la psicología del público al que se dirige.

Laura Álvarez\*



**Ana María Matute**  
**Los niños tontos**  
 Ils. de Javier Olivares  
 Valencia: Media Vaca, 2000  
 Col. Libros Para Niños  
 A partir de 12 años

La colección “Libros para niños”, de la editorial valenciana Media Vaca, publica *Los niños tontos*, de la escritora Ana María Matute, con una banda roja que contiene una desafiante y provocativa aseveración: “¡Este no es un libro para niños!”

En efecto, no lo es. Se trata de una colección de narraciones breves, incisivas y poéticas, sobre el mundo de los niños diferentes, varios de ellos con trastornos mentales, sobre el trato injusto e inhumano que con frecuencia reciben de los otros niños. A veces de vocación testimonial; casi siempre con intención lírica o parabólica, son relatos conmovedores, inquietantes, en los que no faltan desenlaces de impactante dureza. Pero, ¿por qué no apostarle a este libro, publicado por primera vez en 1956, como posible lectura para niños y adolescentes? Media Vaca asumió el riesgo valerosamente y, para redondear una edición estupenda, acompaña el texto con ilustraciones expresionistas de Javier Olivares, quien con trazos enérgicos y dos tintas –azul y negro–, enriquece semánticamente la propuesta.

Se dice que, al igual que otros relatos de Ana María Matute que abordan la temática de la infancia, *Los niños tontos* nace de las experiencias que conoció la autora cuando, antes de que estallara la guerra civil español-

la en 1936, pasó un año en Mansilla (La Rioja) convaleciente de las numerosas enfermedades que padeció durante su niñez. En los campos de Castilla vio niños obligados a trabajar como adultos desde las edades más tempranas, que recibían golpes y eran víctimas de burlas y todo tipo de vejaciones. La pérdida de la inocencia, la injusticia y la crueldad están presentes en estas prosas de deslumbrante perfección, casi poemáticas.

En una entrevista, Matute ratificaba su profundo interés por la infancia (“lo cual no significa que me gusten todos los niños. Porque hay niños espantosos; se les ve en los ojos lo que van a vender pasado mañana”); para ella, la infancia es un universo donde el bien y el mal sólo existen como conceptos inducidos: “Y cuando te expulsan de este mundo, tienes que ir a nado. Es como una isla, hay que nadar hasta el continente. Por eso digo que los adolescentes tienen cara de naufragos, todos. No saben lo que les ocurrirá cuando lleguen a la playa, al continente, a la vida de adulto que esconde una selva donde, a lo peor, y generalmente, encuentran caníbales”.

Buena oportunidad para reencontrar un pequeño clásico de las letras españolas o para disfrutarlo por vez primera.

Antonio Orlando Rodríguez \*



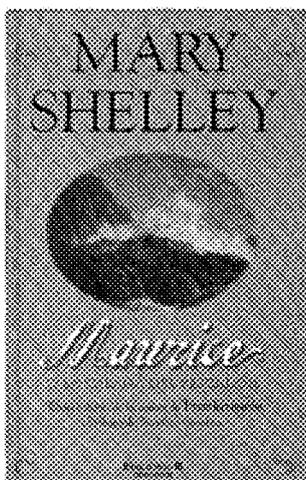
José Luis de Juan  
**Recordando a Lampe**  
Madrid: SM, 2001  
A partir de 12 años

José Luis de Juan es un escritor para adultos que se estrena, con esta novela, en el ámbito de la literatura juvenil. Si bien su obra, en general, es todavía escasa (ha publicado *El apicultor de Bonaparte*), ha merecido premios y elogiosas críticas por su personal estilo. Esta novela, que recibió el Premio Gran Angular 2001, presenta un original e inusual argumento y parte de un hecho histórico trágico, el apuñalamiento, por parte de Martín Lampe, criado del filósofo Kant durante cuatro décadas, de Peter Kaufmann, el nuevo criado, en 1802. Se trata de un tema excepcional y muy curioso para los lectores jóvenes, que el autor ha escrito con una prosa elegante. De ese hecho histórico poco se sabe y el autor no pretende investigar, sino recrear lo que pudo ocurrir, indagando en la personalidad del

excéntrico Kant, ficcionando personajes y acontecimientos para dar una unidad narrativa que atrapa al lector desde la primera página. La recreación del ambiente de la época, así como las pinceladas al sistema político de la Alemania del siglo XVIII, muestran un fino trabajo de escritor, más preocupado por el cómo que por el qué, a pesar de que la editorial, en la contraportada, nos sugiera que se trata de una novela de intriga. Aquí no hay más intriga que la que el lector quiera desplegar mientras se sumerge en la historia y se deja trasladar a otra época y, sobre todo, a otra forma de escribir, que muchos de los llamados escritores para jóvenes parecen desconocer. Un premio muy bien merecido. Y esto es algo que no podemos decir muchas veces.

Ana Garralón

## Clásicos



Mary Shelley  
**Maurice o la cabaña del pescador**  
Pról. de Santiago Gamboa  
Trad. de Rita da Costa García  
Barcelona: Ediciones B, 2001

De vez en cuando el mercado editorial nos sorprende con manuscritos encontrados en viejos baúles, de los que nadie parece haberse ocupado durante años. Este libro es uno de esos momentos, mágico para muchos, de encuentro con un autor favorito del que parecía no haber quedado ningún libro más que los publicados. Mary Shelley, autora del clásico *Frankenstein*, cuyo éxito, según dicen, oscureció obras menores como este cuento, escribió esta historia en un momento de gran desconsuelo y tristeza: sus tres hijos habían muerto en pocos años, y necesitaba encontrar un rayo de esperanza en la literatura. Su editor, sin embargo, lo rechazó, no se sabe por qué, eso no se indica en ninguno de los papeles que encontró Cristina Dazzi (descendiente italiana de la escritora) y que fue a explorar baúles en 1997. Todo, desde la historia, hasta cómo fue encontrado el manuscrito, resulta muy romántico y tal vez sea el momento de desvelar la trama. Maurice es un niño que ha

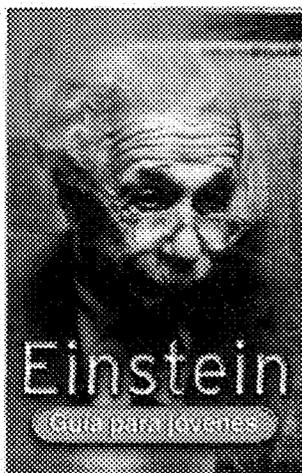
quedado solo en el mundo al morir el viejo pescador Barnet, que le acogía en su casa. Sin hogar y sin esperanza, un forastero que llega al pueblo le devolverá el sentido de la vida, todo esto en medio, cómo no, de rigurosas inclemencias, soledad y pobreza. El libro incluye un prólogo de Santiago Gamboa donde resume que se trata de un cuento donde los valores se exaltan frente a la adversidad. Como ocurre con estos descubrimientos literarios, los editores quieren que sea algo especial y no pase inadvertido. Seguramente es por eso que esta edición es casi de lujo, con tapas duras, páginas de papel grueso, y una gran tipografía que posibilita "engordar" un breve cuento que, de otra manera, no tendría ni lomo. Además el libro incorpora una foto de la autora y la reproducción de dos páginas manuscritas de este cuento. Así que ya saben los de espíritu romántico: no se lo pierdan.

Ana Garralón

## Libro informativo

Estos son los cuatro primeros títulos de una colección que despierta nuestro interés. Y despierta el interés porque de unos años para acá han desaparecido de muchos catálogos colecciones de biografías, hasta el

punto de que en este momento no se puede hablar de una colección para jóvenes que presente vidas de grandes hombres y mujeres. Apenas algunos títulos en colecciones sueltas, como el que tiene esta misma edito-



**Colección Guía para jóvenes**

**Jim Breithaupt**

**Einstein**

Trad. de Alberto

Jiménez Rioja

Roni Jay

**Shakespeare**

Trad. de Pepa Linares

Ruth Berry

**Freud**

Trad. de Carlos Olalla

Geneviève Blais

M.S.W.

**Dalai Lama**

Trad. Miguel

Hernández

Salamanca: Lóquez,

2001

rial en “La Joven Colección” dedicado a Rosa Luxemburgo. Saludamos, pues, esta iniciativa, en la que se anuncian otros interesantes títulos (a estas alturas ya estarán publicados): Joyce, Darwin, Pasteur y Sylvia Plath. Para el año 2002 aparecerán, entre otros, Jung, Virginia Woolf, Sartre y Marx. Sería de desear, claro, que la colección incorporara autores de renombre en nuestra cultura hispana.

Para empezar, es de agradecer el elenco de hombres y mujeres seleccionados: nada de los nombres típicos, comerciales o muy escolares; y también es de agradecer el espectro de campos a los que pertenecen: ciencia, literatura, psicoanálisis, religión, ¡política! (esta sí que es una palabra que ha desaparecido por completo de muchos catálogos).

En cuanto a la edición, son libros de formato bolsillo, que llevan en su portada la foto del autor del que se habla. Cada libro está escrito por alguien, se supone, especialista en el autor o en el tema, pero la editorial no indica nada sobre ellos. Es cierto que los jóvenes que vayan a leer estos libros lo van a hacer igual si se dice del autor que es investigador o científico, pero resulta muy sugerente siempre saber quién está detrás del texto: a veces unas pinceladas bastan para sumergirnos en la lectura sin demora con la intuición de que quien ha escrito ese libro es también alguien interesante. Algunos libros incluyen índice (*Einstein*, *Freud*); otros, bibliografía (*Freud*, *Dalai Lama*), y sólo el de *Freud* lleva un glosario que prácticamente contiene las mismas palabras que aparecen como apoyo a la lectura en unos recuadros llamados “palabra clave”. Sería de agradecer, en futuros libros, unificar esta parte editorial. Personalmente, me hubiera gustado encontrar una bibliografía en el libro de *Einstein* (como se presenta en *Dalai Lama* o en *Freud*), o un glosario seleccionado para *Dalai Lama*.

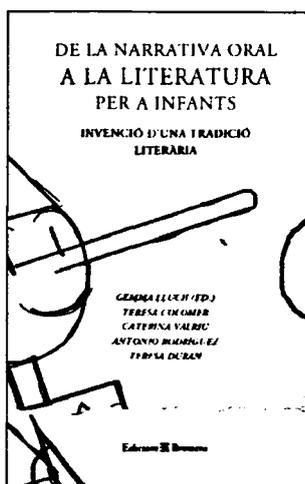
En cuanto al contenido, hay que advertir que no se trata de biografías sobre los autores presentados. Es más, en algún caso (*Einstein*) se ignora absolutamente todo lo personal sobre el autor, lo que puede llevar a algunos lectores a desilusionarse en la lectura. Es cierto que en los propios libros se habla de “hechos, conceptos e ideas”, pero la presencia poderosa de una imagen en la portada con el nombre del

autor, nos invita más a pensar en sus vidas que en sus obras. Respecto al desarrollo de los contenidos, hay que decir que son de una exquisita divulgación. Es decir que se ha evitado, en la medida de lo posible, tecnicismos o un lenguaje científico para no introducirlos en el tema, poniendo cuidado incluso en repasar y aclarar conceptos especialmente abstractos. Así ocurre con el libro sobre Einstein, donde el autor hace un verdadero esfuerzo por explicar conceptos a todas luces inimaginables para la mayoría de los mortales, con ejemplos y comparaciones muy prácticas, justo cuando estamos a punto de rendirnos. Hay otros textos, como el de *Shakespeare*, que hacen un mayor énfasis en el análisis formal de la obra, pareciendo, a veces, esos libros en los que los muchachos ingleses se deben basar para copiar sus trabajos escolares. En *Freud* se aúna un buen, aunque escueto, retrato del investigador, con sus avances en el estudio de la mente humana, salpicado de comentarios subjetivos de la autora, sobre todo en cuanto a las teorías sobre las mujeres. El menos científico resulta el dedicado al Dalai Lama, con una declaración de principios en el prólogo que obliga al lector poco menos que a la acción (“Necesitan desesperadamente nuestra ayuda y nuestro apoyo. No debemos defraudarles”). Ese tono, que de alguna manera se repite gracias a que la autora declara sobre el Dalai Lama: “su vida me ha inspirado completamente”, preside un texto que, además de hablar del budismo, hace especial hincapié en la trágica ocupación de Tíbet por China y es el más comprometido.

Como libros que han primado la exposición de las ideas a la investigación sobre el personaje, la parte gráfica es prácticamente inexistente. De ninguno se muestran fotos y en los libros aparecen unas viñetas humorísticas resumiendo ideas complicadas o apenas un par de gráficos o mapas. Esperemos que esto no desaliente a nuestros lectores, tan ávidos de imágenes, y estos libros encuentren su espacio. “Guía para jóvenes” es una colección original, una iniciativa novedosa en nuestro país que merece ser recomendada por su rigurosidad y también por tratar de hacer asequibles ideas y conceptos muchas veces alejados de un público joven (sin importar la edad). **Ana Garralón**



Ernst Tugendhalt,  
Celso López y Ana  
María Vicuña  
**El libro de Manuel y  
Camila. Diálogos  
sobre ética**  
Barcelona: Gedisa,  
2001



Gemma Lluch (ed.),  
Teresa Colomer,  
Caterina Valriu, Antonio  
Rodríguez Almodóvar y  
Teresa Durán  
**De la narrativa oral a  
la literatura per a  
infants. Invenció  
d'una tradició  
literària**  
Valencia: Edicions  
Bromera, 2000

En esta editorial, que ha publicado una buena parte de la obra del filósofo alemán de origen checo Tugendhalt, se publica este libro de filosofía para niños que ha venido precedido de una amplia campaña de promoción. Aunque parezca un libro más sobre historia de la filosofía, o un manual de consejos filosóficos, nacidos al amparo de la moda más reciente, se trata de un libro serio y riguroso que tiene como destinatarios a los niños (o, más bien a los jóvenes), a los que se les plantea cuestiones de la vida y la existencia relacionadas con la moral. Un libro que, como el autor ha declarado a la prensa, “presenta reflexiones sobre los aspectos centrales de la moral, como el respeto mutuo o la autonomía”. Y así, en orden riguroso, se van convocando preguntas claves como: ¿es lícito robar?, o ¿qué significa el dolor y la muerte? De la necesidad de la vida como un bien supremo se va delimitando con sutileza todo un espectro de comportamiento moral que pretende justificarse en base al respeto a uno mismo y, por ende, a los que nos rodean. Digamos que la idea que está presente en todo el libro es la capacidad de ponerse en el lugar de los otros, lo que el autor llama la “conciencia moral”, que nos impulsaría a seguir unas pautas de comportamiento capaces de hacernos convivir con los demás. Para hacer comprender estas premisas, los autores han elaborado un manual de conversaciones entre niños de una escuela con los roles muy bien delimitados: el ingenuo, la reflexiva, el cínico, etcétera, que dan respuestas a todas las preguntas que se plantean basadas en momentos reales tales como la necesidad del castigo, la importan-

cia de robar (y sus grados, según lo que se robe o a quién). Son ejemplos muy claros para los lectores, al igual que las reacciones de los muchachos que muestran sus diferentes sentimientos frente a los hechos. También plantea dudas sobre algunas certezas que brindan los estamentos educativos (escuela, familia), invitando a dudar sobre ellas, o a averiguar más. En este camino se separa la moral de la religión. El “esto es así porque Dios lo dice” es replanteado con muchos argumentos que invitan a una reflexión laica. En estos diálogos participan los niños con los adultos, que adquieren no sólo la figura del profesor de filosofía, sino también del profesor de matemáticas, los padres o el bibliotecario. Frente al extendido tópico de que hay que educar en los valores, Tugendhalt propone una educación en la autonomía del individuo. Un excelente libro que se lee con pasión, porque ha sido realizado con mucho cuidado y también con reflexión. Tugendhalt se ha encargado de los argumentos, Celso Román de los aspectos narrativos y Ana María Vicuña de los aspectos del lenguaje. Este libro, como declaran sus autores, nació de la necesidad de ampliar el método de filosofía para niños creado por Mathew Lipmann (publicado íntegramente en nuestro país por Ediciones De la Torre), sobre todo en la profundización de cuestiones que el método dejaba, en opinión de los autores, demasiado abiertas. Un libro excelente que se lee sin dificultad y que, seguramente, ayudará a todos aquellos a quienes les preocupa el tema de los valores en la educación.

Ana Garralón

## Para saber más...

En este volumen se recogen conferencias dadas en las primeras y segundas *Jornades de Literatura per a Infants i Joves*, organizadas por el Departamento de Filología Catalana de la Universidad de Valencia, y que tienen en común estudiar la evolución de los modelos narrativos de la tradición oral en la literatura infantil y juvenil actual. Hay trabajos, como el de Caterina Valriu, que abordan las figuras típicas de la tradición oral: la bruja, el ogro, los magos, los gigantes, las

hadas, etcétera. Analiza cuáles se han mantenido y cuáles, olvidado. Otro, como el de Teresa Colomer, aborda una figura, o un cuento, en este caso, *Caperucita Roja*, para ver su evolución tanto en formas como en contenidos, abordando incluso la ilustración en obras contemporáneas. La ilustración, sin embargo, queda ampliamente analizada en el trabajo de Teresa Durán, que se detiene incluso en la imagen del ogro. Antonio Rodríguez Almodóvar combina la narración

de cuentos, que va comentando ampliamente, con el análisis de los temas que, de la narración oral a la escrita, han desaparecido, como son los que hacen referencia a lo erótico, lo matrimonial, lo burlesco, lo satírico, la burla al clero o a los ricos. El único artículo escrito para este volumen es el de Gemma Lluch, que da unidad y resume una tenden-

cia presente, de alguna manera, en todos los trabajos: el empobrecimiento de géneros, temáticas y versiones. Bajada de calidad, en su opinión que se debe a la aportación de Walt Disney en el imaginario colectivo. El libro incluye un capítulo de propuestas didácticas para el aula y otro de completa bibliografía.

Ana Garralón



Luis Daniel González  
**¡Bienvenidos a la fiesta! Diccionario-guía de autores y obras de literatura infantil y juvenil**  
Madrid: Dossat, 2001

Apenas un año transcurrido desde la aparición del último de los tres volúmenes dedicado a libros clásicos (publicados por Palabra, ver entrevista con el autor en el número 108 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA de enero de 2000), Luis Daniel González nos brinda, con nuevo título y pequeñas correcciones, una nueva versión conjunta de esos tres volúmenes. Excelente idea, ya que la consulta de tres volúmenes ordenados cronológicamente (los dos primeros) y por tema (el tercero) suponía una complicación en la búsqueda que se simplifica en este, de sencillo acceso gracias a sus completos y variados índices (de autores —éste innecesario si se hubiera incorporado al volumen general el apéndice de “otros autores e ilustradores”—, títulos, e incluso géneros y edades). Se mantiene aquí la preferencia de González de hablar de obras antes que autores, por ello no debe sorprender al lector encontrar amplios análisis de determinados libros —escogidos naturalmente según el criterio del autor— en detrimento de panorámicas de la obra y vida de los artistas seleccionados. Aunque dista mucho de parecerse al *The Oxford Companion to Children's Literature* (Humphrey Carpenter and Mari Prichard. Oxford University Press, 1984), hubiera sido una excelente idea tratar de acercarse a este excelente manual de consulta: por la brevedad, el tono crítico y, sobre todo, por proporcionar la bibliografía completa de los autores escogidos y más datos biográficos. González ha preferido separar la bibliografía, dar datos bibliográficos de las obras comentadas, pero apenas los títulos de otros libros que no han entrado en su consideración, y hacer extensos comentarios (a veces de dos páginas) de algunas obras concretas (generalmente clásicos). El haber escogido

hablar de obras y no de autores le lleva al autor a cometer injusticias que se observan tanto en la longitud de algunos comentarios como en el predominio de determinados libros sobre obras de conjunto sin duda más valiosas. Así, Emilio Urberuaga es despedido como un ilustrador influido por Minigote, mientras que de Pep Montserrat tenemos un comentario completo sobre uno de sus libros. Como se trata de una elección muy personal, resulta difícil rebatir sus criterios, que ya justifica en el prólogo: “de acuerdo con la perspectiva elegida, de algunos autores importantes solo aparecen obras menores”. No se trata aquí de recriminar por qué solo se habla de un libro de Maurice Sendak, o por qué ni siquiera aparece citada Gudrun Pausewang. González ha hecho su elección y ha primado libros de corte clásico sobre los contemporáneos, también temas ciertamente de corte conservador a los más modernos, y en algunos casos su lectura de “valores” resalta libros que ya no tienen demasiada vigencia. En conjunto, sin embargo, es una obra imprescindible, pues no existe nada (a excepción de sus tres volúmenes anteriores) que permita consultar con rapidez datos sobre autores o libros. El libro habla de clásicos y contemporáneos y es de agradecer el esfuerzo para incluir autores latinoamericanos, mezclar géneros (teatro y poesía reciben un capítulo, así como el cómic), y proporcionar datos bibliográficos completos. González ha preparado con cuidado una gran obra que denota muchas lecturas y que la editorial Dossat ha tenido a bien publicar, y que, esperemos, se convierta en una herramienta indispensable en la biblioteca de cualquier mediador de literatura infantil y juvenil.

Ana Garralón

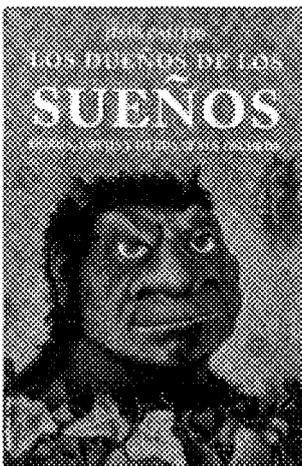


Rosario Hiriart  
**Vocación y oficio.  
Montserrat del Amo**  
Madrid: Anaya, 2000

Fuera de colección, con una edición austera y en formato bolsillo, aparece este libro sobre Montserrat del Amo, que recientemente ha celebrado cincuenta años de escritura. La investigadora que celebra con ella este cumpleaños literario es la cubana Rosario Hiriart, Catedrática de Literatura en el Iona College, New Rochelle, New York, y escritora dedicada en la actualidad por completo a sus libros. Hiriart parece haber escogido a Amo para su trabajo por los años de amistad que las unen. Si bien es una investigadora que ha trabajado en otros ámbitos que el de la literatura infantil y juvenil (con trabajos sobre Ayala, Lydia Cabrera, Teresa de la Parra, etcétera), también se ha acercado a temáticas infantiles estudiando la obra de Hilda Perera. En este estudio se observa una intensa y larga correspondencia (parte de la cual se reproduce en forma de conversación) sobre temas y libros de Del Amo, sobre su evolución como escritora, un poco de su vida y también el panorama literario en España. Es un texto, el de Hiriart, muy personal, escrito desde una primera persona que opina y también matiza, que aclara y

personaliza un texto que, de otra manera, solo hubiera servido para investigadores. Por el tono y la distribución de los contenidos, este libro es también interesante para los mediadores que gusten de la obra de Montserrat del Amo y deseen confirmar su gusto, conocer un poco más a la persona que hay detrás y leer con espíritu crítico. El libro tiene tres bloques principales: una introducción de Hiriart, donde se deslizan opiniones de la propia Del Amo; un análisis crítico de su producción, algo bastante inusual y muy de agradecer, pues funda sus opiniones y hace análisis literarios en los que juzga y valora; y un bloque dedicado a largas y jugosas conversaciones con la autora. Un último capítulo presenta las obras publicadas cronológicamente, así como premios y distinciones. Después de leer el conjunto, se tiene una opinión más formada de la escritora y nos da la impresión de haber abierto una puerta a su mundo. Un libro interesante, dada la gran carencia que existe en nuestro país sobre investigaciones de autores españoles.

Ana Garralón



Jesús Callejo  
**Los dueños de los  
sueños**  
Ogros, cocos y otros  
seres oscuros  
Ils. de Jaume Fabregat  
Barcelona: Martínez  
Roca, 1998

Jesús Callejo, investigador de las tradiciones culturales de la Península Ibérica, es una figura conocida por libros como *Guía de los seres mágicos de España* y *Seres y lugares en los que Ud. no cree*. En este nuevo y ambicioso título, hace un inventario de muchos de los seres imaginarios que han poblado los sueños de los niños de España –y de Iberoamérica–: ogros, cocos, ciclopes, brujas, fantasmas, lamias, luces tragan niños, hombres-lobos y un largo y terrorífico etcétera, y de sus connotaciones simbólicas, religiosas y esotéricas. Criaturas y creencias que, como indica el autor, no han muerto, sino que “han dado paso a nuevos persona-

jes que pueblan las leyendas urbanas y los mitos contemporáneos”. Una estupenda oportunidad de repasar nuestros miedos de la infancia y conocer sus orígenes culturales e históricos. A manera de apéndice, aparece un estudio sobre qué asusta hoy día a los niños, en el que se analizan datos recogidos entre más de 300 alumnos de escuelas públicas de Madrid. Es curioso comprobar que, en algunos casos, el castigo de no ver la televisión o los terroristas de ETA han desplazado a los hombres sin cabeza y los vampiros.

Antonio Orlando Rodríguez \*

\* Reseñas publicadas en *Cuatrogatos* <http://www.cuatrogatos.org>

**Sergio Andricain**, sociólogo cubano, autor de libros sobre literatura infantil y promoción de la lectura. Reside en Estados Unidos.

**Beth de Sanzo** nació en Argentina y vive en Nueva York, Estados Unidos, donde trabaja en programas educativos dirigidos a la comunidad latina.

**Laura Álvarez** es venezolana. Estudió Diseño Gráfico en la Universidad del Zulia. Realiza una maestría en California State University, en Sacramento, Estados Unidos.

**Antonio Orlando Rodríguez**, escritor e investigador literario cubano. Reside en Estados Unidos.

# Artemis Fowl, el Harry Potter de Disney

por Verónica Murguía\*  
para Martha Llorens

La serie Harry Potter de la escritora escocesa J.K. Rowling, es, y lo saben incluso los que no lo han leído, un acontecimiento literario —el tercero en la serie, *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* perdió el prestigioso Premio Withbread, por un voto, ante ni más ni menos la nueva versión de *Beowulf* escrita por el poeta irlandés Seamus Heaney— y un fenómeno de ventas. En estos tiempos de *Playstation* y *Gameboy*, Harry Potter ha llamado a la lectura a una generación entera de niños y adolescentes, quienes mientras esperan que aparezca el quinto volumen (*Harry Potter y la orden del fénix*) se asoman, al principio tímidamente y luego con voracidad, a la obra de J. R. R. Tolkien, de Úrsula Le Guin, de Michael Ende, de Francisco Hinojosa. Por supuesto, un fenómeno de esta naturaleza y su baile de millones de dólares, trae consigo demandas por plagio, oleadas de mercadotecnia e imitadores.

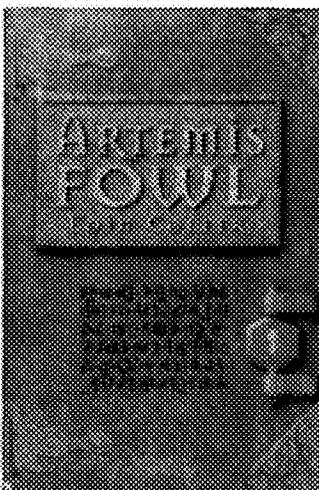
Pero ninguno tan obviamente comercial y tan descarado como *Artemis Fowl* de Eoin Colfer (Hyperion Talk Miramax Books). El nombre de la editorial debió hacerme desconfiar (Miramax es Disney), como le hizo sospechar a las editoras Marcela González Durán y Martha Llorens, pero a veces una peca de ingenua.

*Artemis* es un libro bien escrito (aunque los personajes son muy estereotipados), bien tramado y sumamente antipático. El primer y mejor capítulo, que apareció hace unas semanas en el periódico *Reforma*, es una mezcla empobrecida de William Gibson, J.K. Rowling y unas gotas de John Le Carré. Sucede en Saigón, en el futuro llamado Ho Chi Minh City, y allí hace su primera aparición Artemis, genio del mal de doce años, en compañía de Mayordomo. Así, “Mayordomo”, sin otro nombre, ya que Artemis, pequeño potentado y heredero de una gran fortuna, tiene derecho a “poseer” un Mayordomo. Sus ancestros siempre tuvieron uno para ellos solitos. Mayordomo, descendiente del primer Mayordomo al servicio de la familia Fowl, es, de acuerdo a la costumbre, un hombre entrenado en un centro especializado en la capacitación de guardaespaldas en Israel, cocinero *Cordon Bleu* y médico, que obedece dócilmente a su pequeño amo. Artemis es un pastiche de villanos de novelas de espías, habla como James Bond —tiene un gran *savoir faire*, nos hace saber el narrador cada cinco párrafos— y, creación de Disney, al fin y al cabo, hijo amante de su madre, una mujer que se volvió loca al saber que la mafia rusa había asesinado a su marido. ¿Qué tiene que ver el mundo feérico con Artemis? Pues bien, el plan del niño es raptar a un hada y pedir rescate a los duendes para reconstruir el imperio financiero

de su padre, aunque con la cantidad de dinero que gasta en atrapar a su víctima, uno queda con la impresión de que si se estuviera quieto, con los intereses de lo que tuviera en el banco, bastaría para hacer millones. En el proceso cree que mata a otros duendes, atrayéndolos con una falsa señal localizadora a un barco ballenero que hace estallar, y no experimenta ni el más mínimo remordimiento, igualito a los villanos acartonados y torpes de las obscenas películas de Steven Segal, “la pepona mamporrera” (Javier Marías dixit).

Mientras que en los libros de Harry Potter el mundo mágico no posee tecnología, ya que ésta ha sido sustituida, y con creces, por la magia, en el mundo de Artemis Fowl hasta las hadas usan pistolas y los elfos tienen armas biológicas. No hay nada de la tensión espiritual que conlleva el uso de la magia, presente a lo largo de las aventuras de Harry: la tentación del poder, de la inmortalidad. En el

mundo de Artemis, lo que importa es el dinero. El niño usa una Macintosh, y para que no le quede duda al lector, además de que el autor alaba el desempeño de la máquina, en apenas el segundo capítulo el narrador se regodea describiendo un proyector DAT alimentado por varias Apple-Macs en el que continuamente aparecen noticieros de CNN. Hay varios pasajes en los que se anuncia ¡Eurodisney! “uno de los pocos lugares de la tierra en los que la Gente [los seres mágicos] pueden pasar desapercibidos”. En fin, que como afirma el escritor Richard Schikel, citado en el ensayo de Jack Zipes titulado *Rompiendo*



*el hechizo de Disney*: “(...) coloca chistes, canciones y efectos especiales, pero pareciera que siempre empequeñece aquello que toca. Llega siempre como un conquistador, nunca como un subordinado. Mucha gente ha observado que éste es un rasgo común que comparte con muchos norteamericanos que llegan a otros países con la intención de hacer el bien, pero equipados solamente con conocimientos técnicos, en lugar del respeto y la simpatía necesarios para entender costumbres y tradiciones que les son ajenas”.

Así las cosas, en nombre del País de la Magia (y de otros), PROTESTO.

\* Verónica Murguía es escritora mexicana. Ha publicado, entre otras, la novela juvenil *Auliya* (Acento), y *El fuego verde* (SM). Para quienes deseen conocer más sobre la autora, pueden consultar la entrevista que aparece en el último número de [www.cuatrogatos.org](http://www.cuatrogatos.org)

*Artemis Fowl*, ha sido publicado en castellano por Ediciones B. Esta nota apareció en *La Jornada Semanal*, n 343, 30.IX.01. Recientemente Grijalbo, que obtuvo los derechos de edición en España, ha lanzado al mercado este título.

# Tove Jansson (1914-2001)

## *In Memoriam*

Como pocos escritores de literatura infantil y juvenil, Tove Jansson, autora y artista plástica finlandesa, consiguió reunir el éxito de público, la admiración de chicos y grandes, el reconocimiento internacional y una inusitada expansión de su arte. Sus famosos Mumin son los protagonistas de una historia que, sin provenir de los países centrales ni de la multitudinaria comunidad angloparlante, logró derribar las fronteras de Escandinavia y del mismísimo mundo de los libros. Mucho antes que Harry Potter llegara a la cima de los best-séllers, los personajes de esta saga, herederos de la tradición literaria nórdica, incursionaron en todos los medios y fueron rápidamente capturados por la industria del *merchandise*. Basta colocar su nombre en cualquiera de los buscadores de Internet para adivinar el alcance de dicha popularidad. Una popularidad de la que no es difícil imaginar que alguna vez se hubiese sentido cautiva, conociendo la notable calidad de su obra. Paradójicamente la mayor parte de sus libros en español se encuentran descatalogados y otros nunca fueron traducidos.

Este artículo se propone brindar un panorama sobre su vida, su variada producción artística y algunas de las incontables formas a través de las cuales se puede entrar en el universo de la prestigiosa autora e ilustradora recientemente fallecida.



Mónica Klibanski  
bibliolavereda@sinectis.com.ar

## Bibliografía en castellano

*La familia Mumin*. Ilustraciones de la autora. Traducción de María Luisa Borrás. Barcelona: Noguer y Caralt Editores, 1966. Colección "Mundo Mágico".

*La familia Mumin en invierno*. Ilustraciones de la autora. Traducción de Manuel Bartolomé. Barcelona: Noguer y Caralt Editores, 1968. Colección "Mundo Mágico".

*Memorias de Papá Mumin*. Ilustraciones de la autora. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara, 1982. Colección "Juvenil Alfaguara". (Descatalogado)

*Una noche de San Juan bastante loca*. Ilustraciones de la autora. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara, 1982. Colección "Juvenil Alfaguara". (Descatalogado)

*La llegada del cometa.* Ilustraciones de la autora. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara, 1982. Colección "Juvenil Alfaguara". (Descatalogado)

*La niña invisible.* Ilustraciones de la autora. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara, 1983. Colección "Juvenil Alfaguara". (Descatalogado)

*El libro del verano.* Traducción de Jesús Pardo. Madrid: Siruela, 1996. Colección "Las Tres Edades".



## Otros libros

Posteriormente a la saga de los Mumin, Tove Jansson escribió varias novelas y relatos breves, algunos claramente destinados a los adultos y otros portadores de una peculiar estética que escapa a todas las tipificaciones convencionales. *Solstaden* (1974), publicada y traducida al inglés bajo el título *Sun City* (Pantheon Books, 1976); *Der ärliga bedragaren* (*El estafador honesto*, 1982) junto con su novela *Sommarboken* (*El libro del verano*, 1972) tocan cuestiones referidas a la vejez. *Rent spel* (*Juego limpio*, 1989) es un relato autobiográfico breve sobre la amistad entre dos artistas plásticas. *Lyssnerskan* (*La oyente*, 1971); *Dockskåpet och andra berättelser* (*Casa de muñecas y otras historias*, 1978); *Resa med lätt bagage* (*Un viaje ligero de equipaje*, 1987) y *Brev från Klara onch andra berättelser* (*Cartas de Clara y otras historias*, 1991), recopilan otra serie de cuentos cortos de la autora en los que profundiza sobre la vida de los artistas, los ancianos, las mujeres y los niños.

## Premios y distinciones por su obra y trayectoria

- Plaqueta Nils Holgersson (1953)
- Premio de la Sociedad de Literatura Sueca en Finlandia (1958)
- Premio Elsa Beskow (1958)
- Premio Rudolf Koivu (1958)
- Premio Cultural Stockhomstidnigen (1963)

- Premio Längman (1965)
- Premio Hans Christian Andersen (1966)
- Premio del Estado Finlandés en Literatura (1971)
- Premio Rudolf Koivu (1971)
- Premio Mårbacka (1972)
- Premio de la Real Academia Sueca (1972)
- Premio Grafia a la ilustración (1973)
- La Orden de la Sonrisa, medalla de los niños polacos (1973)
- Medalla Pro Finlandia (1976)
- Gran Premio de la Sociedad Sueca a la Promoción de la Literatura (1977)
- Doctorado Honoris Causa de Filosofía de la Åbo Akademi (1978)
- Premio del Estado Austríaco para los Libros Infantiles (1978)
- Grand Prix des Treize (1979)
- Premio Pekka Puupää de la Finnish Comics Society (1980)
- Premio Cultural de la Ciudad de Helsinki (1980)
- Premio Honorífico de la Fundación Cultural Sueca (1983)
- Premio Estatal de Literatura (1984)
- Medalla Artium Colori (1987)
- Premio de la Fundación Cultural Finlandesa (1989)
- Premio Tupilak (1990)
- Premio Selma Lagerlöf de Literatura (1992)
- Premio Suomi (1993)
- Gran Premio de la Academia Sueca (1994)
- Título de Profesora Honoraria (1995)
- Premio de la American Scadinavian Foundation (1996)



## Artículos sobre Tove Jansson y su obra

AHOLA, Suvi, "There is only one Moominvalley in the whole wide world", en: *Helsingin sanomat: international edition*, Helsinki, Culture, 03/07/2001. Accesible

en: <http://www.helsinki-hs.net/news.asp?id=20010703IE22&pvm=20010703>

DALMASO, Marika. "Tove Jansson, la mamá de los Mumin". En *CLIJ. Cuadernos de la literatura infantil y juvenil*, año 13, nº 127; Barcelona, mayo de 2000; pp.7-13.



JANSSON, Tove. "Hans Christian Andersen Award acceptance speech, 1966". En *Bookbird*, Nº 4, 1966; pp. 3-6.

MILNES, Irma Macdonough. "Tove Jansson". En *Bookbird*, vol. 35, nº 4, 1997; pp. 55-59.

RODRÍGUEZ, Antonio Orlando. "La saga Mumin". En *Cuatrogatos. Revista de literatura infantil*, nº 5; enero-marzo de 2001. Accesible en: <http://www.cuatrogatos.org/jansson5.html>

## Los Mumin en el teatro

1949

En el Svenska Teater (Helsinki) se estrena *Mumintrollet och kometen* (*Mumin y el cometa*).

1958

Sube a escena *Troll i kulisserna* (*Los Mumin en escena*) en el Lilla Teatern (Helsinki), con canciones escritas por Tove Jansson y música compuesta por Erna Tauro.

1974

El 7 de diciembre se produce el estreno, en la Ópera Nacional de Finlandia, de *Muumiooppera* (*La ópera de los Mumin*), versión operística, en dos actos, inspirada en la serie de los Mumin, con música compuesta por Ilkka Kuusisto, libreto creado por Tove Jansson y Esko Elstelä, y con la coreografía de Sami Saikkonen. La pieza fue editada por Warner/Chappell Music Finland Oy.

1982

En el Dramaten (Estocolmo) se realiza una nueva puesta de *Troll i kulisserna*.

## Atracciones turísticas inspiradas en la saga de los Mumin

Parques temáticos

**Muumimaaailma (Finlandia)**

Naantali está a 15 kilómetros de Turku, y es la segunda ciudad más grande de Finlandia. Allí se abrió, en el verano de 1993, un fabuloso parque temático consagrado enteramente a recrear la vida de los Mumin. Una de las posibles formas de llegar allí es tomar un ómnibus en el centro de la ciudad de Turku. El trayecto hasta Naantali lleva unos 40 minutos y una vez que se arriba a destino sólo hace falta caminar un kilómetro hasta la entrada principal de Muumimaaailma. La propuesta gira en torno a los valores familiares, la amistad, la protección, el respeto por la naturaleza y el sentido de la aventura, igual que en los libros creados por Tove Jansson.

Los habitantes del Valle de los Mumin en persona dan la bienvenida a los turistas que vienen cada verano desde diversos rincones del mundo, principalmente de Escandinavia, y también desde Japón, donde existen grandes fanáticos de la "muminmanía".



Los visitantes pueden recorrer la Casa Azul de los Mumin y la Cabaña de Verano, atravesar el puente colgante por encima de los rápidos, organizar un *picnic* en la playa, o disfrutar de los espectáculos que se presentan en el Teatro Ema (las funciones son sólo en sueco y finlandés, ¡una lástima!). También es posible hacer un viaje en barco a Väska, la Isla de la Aventura, llena de piratas. La atracción especial de la temporada 2001 fue la Escuela del Mar de Papá Mumin, donde los jóvenes y aún no tan jóvenes marineros podían aprender acerca del maravilloso mundo de la navegación. Y, por supuesto, no faltan los comercios que ofrecen recuerdos de todo tipo para llevarse a casa al final de la jornada.

PUBLICIDAD

**Datos del parque**

Muumimaaailma

Mannerheiminkatu 21,

P.O. Box 48

21101 Naantali

Finlandia

☎+ 358 (0) 2-511-1111

☎358 (0) 2-511-1151

✉markkinointi@muumimaaailma.fi

🌐<http://www.muumimaaailma.fi/>🌐<http://www.muumimaaailma.fi/2001/english/index.html>

(En inglés)

El horario de apertura para el año 2001 fue desde el 9 de junio al 12 de agosto, todos los días, de 10 a 18 horas (algunos comercios permanecieron abiertos hasta las 20 horas). En el año 2002 se celebrará el 10º aniversario de Muumimaaailma. Para quienes planean viajar a la región durante la próxima temporada es bueno recordar que el parque permanecerá abierto del 8 de junio al 11 de agosto.

Las tarifas durante el 2001 fueron: Adultos: 80 FIM / Niños (3-14 años): 6 FIM. (FIM = Marco Finandés)

**Akebono Kodomonori Park (Japón)**

En Japón, los Mumin gozan de tanta popularidad que otro parque llamado Akebono Kodomonori Park, también reproduce la geografía del Valle y sus habitantes.

**Museo****Muumilaakso (Finlandia)**

En 1979 se presenta en la Bienal de Ilustración de Bratislava una exposición dedicada a los Mumin que incluía dibujos y reproducciones tridimensionales en miniatura de La Casa de los Mumin. A partir de 1980, esa muestra recorre varios museos de la región escandinava. Durante el verano de 1986 se expone en el Tampereen Taidemuseo (Museo de Arte de Tampere) una versión ampliada de esa exhibición. En el otoño de ese mismo año, Tove Jansson decide donar todo el material que formaba parte de la muestra a este museo. En 1987 se inaugura Muumilaakso como museo permanente consagrado al Valle de los Mumin y a la obra de su autora e ilustradora.

Es fácil llegar a la ciudad de Tampere trasladándose en tren, ya sea desde Turku o desde Helsinki. El viaje dura 120 minutos y los trenes pasan cada una o dos horas.

El patrimonio del museo abarca gran parte de la producción de Tove Jansson: una colección de más de mil ilustraciones y bocetos originales; libros de su autoría y otros únicamente ilustrados por ella, tales como *The hunting of the snack*, *Alice's Adventures in Wonderland*, de Lewis Carroll; y *The Hobbit*, de J. R. R. Tolkien. En 1991 Tove Jansson cedió al museo los dibujos que, entre 1933 y 1953, realizó para la revista *Garm*, publicación en la que en 1929 se había iniciado como dibujante.

Los visitantes también pueden sentarse frente a la pantalla de una computadora y hacer uso de ciertos desarrollos tecnológicos interactivos como *The story house*. Tan sólo *cliqueando* un ratón es posible atravesar por cada una de las fascinantes habitaciones de la "casa virtual" de los Mumin.

Regularmente se renueva la muestra, y alrededor de un tema se seleccionan ilustraciones, libros y dioramas que reproducen escenas de la historia. Muchas de esas maquetas fueron construidas por la artista Tuulikki Pietilä. Sin duda, las "estrellas principales" del museo son las reproducciones a escala de La Casa de los Mumin, diseñadas también por Pietilä y Pentti Eistola, con la colaboración de la propia Tove Jansson.

Al término de la visita, el turista tiene a su disposición una variada oferta de *souvenirs* y objetos afines, entre los que se encuentran libros de la autora traducidos a diferentes idiomas.

**Datos del museo**

Muumilaakso

Tampereen Taidemuseo

Hämeenpuisto 20

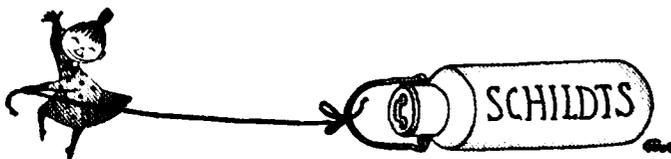
P.O. Box 487

33101 Tampere

Finlandia

Contactar: Mirja Kivi

☎+ 358 3 3146 6578



+ 358 3 3146 6567

muumi@tamper.fi

www.tampere.fi/muumi/moomin.htm (En inglés)

El horario de apertura para el año 2001 fue martes y viernes de 9 a 17 horas; sábados y domingos de 10 a 18 horas. Del 1 de junio al 31 de agosto también los lunes de 9 a 17 horas.

Las tarifas durante el 2001 fueron: Adultos: 20 FIM / Niños (4-17 años) y estudiantes: 5 FIM (FIM = Marco Finlandés).

## Los Mumin de Tove Jansson en Internet

Los sitios que se detallan contienen información sobre los Mumin, personajes creados por la escritora e ilustradora finlandesa Tove Jansson, e incluyen también información sobre la vida y la obra de su autora.



### Grupo de discusión (en inglés)

<http://groups.yahoo.com/group/moominvalley>

Para los fieles admiradores de esta genealogía literaria existe un grupo de discusión en el cual podrán compartir inquietudes, opiniones y noticias sobre todo lo referente a estos simpáticos seres imaginarios.

Para suscribirse:

muuminvalley-subscribe@yahoogroups.com

Para darse de baja:

muuminvalley-unsubscribe@yahoogroups.com

Para enviar mensajes:

muuminvalley@yahoogroups.com

Administrador de la lista:

muuminvalley-owner@yahoogroups.com

### Guía no oficial de los Mumin (en inglés)

<http://www.geocities.com/lindashippert/moomin/moominnf.html>

Esta página es una guía dedicada a los personajes creados por Tove Jansson. Incluye información sobre todas las criaturas del Valle de los Mumin, sus parentescos con otros habitantes del lugar, su primera apari-

ción en la historia, una lista de los libros en los que se puede volver a encontrarlos, e ilustraciones de cada uno de ellos.



### Moomin Characters LTD (en inglés)

[http://www.moomin.fi/englanti/info\\_full\\_e.htm](http://www.moomin.fi/englanti/info_full_e.htm)

Sitio oficial de la empresa que regenta y resguarda los derechos de *copyright* sobre la utilización de la imagen de los Mumin en toda clase de productos. Los personajes son una marca registrada en todo el mundo. Aquí se ofrecen además datos biográficos de la autora, la descripción de sus personajes y *links* a otros sitios de interés.

### Moominshop (en inglés)

<http://www.moominshop.com>

<http://www.moominshop.com/merchandise.htm>

[http://www.moominshop.com/site\\_map.htm](http://www.moominshop.com/site_map.htm)

Sitio en el se puede hallar todo el *merchandise* vinculado con los Mumin: muñecos, remeras, calcetines, videos, juguetes, casetes, y también sus libros!

Los adictos a la "muminmanía" pueden suscribirse a un boletín que se distribuye vía correo electrónico con información sobre ofertas de productos y noticias relacionadas con nuevas "incursiones artísticas" de los famosos personajes.

### Muumilaakso - Tampereen Taidemuseo

<http://www.tampere.fi/muumi/moomin.htm> (en inglés)

Sitio oficial de Muumilaakso, museo que en la ciudad de Tampere venera a la Familia Mumin y a su autora. Se puede consultar la historia del museo, programación de exposiciones, mapa del lugar, fotografías, etcétera.

### Muumimaailma

<http://www.muumimaailma.fi> (en finlandés)

<http://www.muumimaailma.fi/2001/english/index.html> (en inglés)

Sitio oficial del parque temático que recrea la vida de los Mumin. Brinda información sobre las actividades que se pueden realizar en sus instalaciones, fotografías del lugar, y animaciones interactivas especialmente atractivas para los "ciberniños".

## Tove Jansson (1)

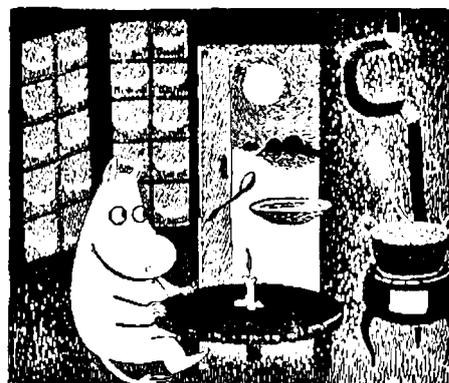
Nicholas Tucker

Tove Marika Jansson, escritora e ilustradora, nació en Helsinki, el 9 de agosto de 1914; murió en la misma ciudad, el 27 de junio del 2001 (2).

De tanto en tanto un escritor logra crear un mundo imaginario tan verosímil que una multitud inesperadamente consigue compartir lo que en esencia fue invariablemente una fantasía muy personal e individual. Tal fue el logro de la Tierra Media (3) de Tolkien y el Gormenghast (4) de Mervyn Peake, y la misma aseveración puede hacerse respecto a las obras de la artista y escritora finlandesa Tove Jansson.

Sus historias y dibujos de la familia Mumin, mitad humanos, mitad animales, que practican una existencia excéntrica y errante en su propio valle, lo prueban tan convincentemente que han sido traducidas a más de 30 idiomas y durante algún tiempo se publicaron como tira cómica en el periódico *London Evening News* (5). Y actualmente en Finlandia (6), en una diminuta isla del Báltico, cerca del pueblo de Turku, los visitantes pueden pasearse por un renovado Mundo Mumin que reúne a los personajes vestidos según los roles creados para ellos por su afable autora, amante de la naturaleza. Sin embargo, esa mansedumbre nunca se prolonga por mucho tiempo; también hay encuentros con una bruja malvada de mejillas rojas y una hilera de cerdos que, como en los libros, sólo pueden ser ahuyentados al grito de *¡Rupisammakko!* (palabra que en finlandés significa sapo).

Nacida en 1914 dentro de una familia de artistas, Jansson siempre supo que iba a ejercer esa misma vocación. La fuerte relación con su padre, el escultor finlandés Viktor Jansson (1886-1958) y su madre, la ilustradora sueca Signe Hammarsten (1882-1970), es evocada en su novela autobiográfica *Kuvanveistäjän tytär* (1968, traducida al inglés al año siguiente como *The Sculptor's Daughter* (7)). Allí recrea la mezcla del orden burgués con pinceladas aisladas de la excentricidad bohemia que conoció siendo una niña y que más tarde pudo reflejar tan bien en sus historias sobre los Mumin.



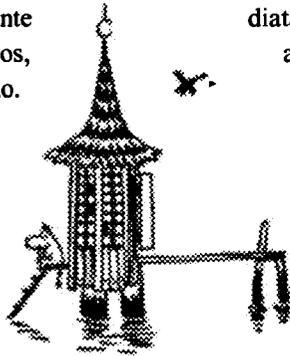
A los 14 años de edad ya había publicado sus ilustraciones en revistas para niños. Un año después abandona la escuela y se muda a Suecia para estudiar pintura. Allí se hospeda en Estocolmo, en la casa de un tío, quien para ponerla sobre aviso le habla acerca de un Mumintroll que vendría y exhalaría por detrás de su cuello su aliento helado si ella continuaba visitando por las noches la despensa (8). Esta imagen tradicionalmente aterradora fue sin embargo transformada por Jansson en una benigna criatura nariguda que aparecía cada vez más asiduamente en su diario así como también en sus ocasionales dibujos y acuarelas.

Esta figura finalmente alcanzó su versión impresa junto con el resto de su familia en *Småtrollen och cubil stora översvämningen* (*Los Mumin y el Gran Diluvio*), que se publicó en 1945 y fue escrito, como todas las otras historias, en sueco. Un raro atisbo de felicidad y amparo que obtuvo un éxito inmediato, en medio de una Europa, al final de la Segunda Guerra Mundial, colmada de tinieblas.

Aquellos que buscan pistas autobiográficas en éste y sus ocho libros posteriores son ampliamente ayudados por la misma autora,

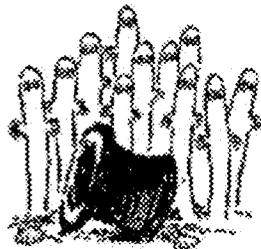


quien públicamente identificó al Papá Mumin y la Mamá con sus propios padres. El valle donde viven los Mumin se asemeja al paisaje paradisíaco donde Jansson pasó los veranos durante su infancia junto con sus abuelos, en el archipiélago de Estocolmo. Este sitio es definido en los libros como un lugar donde “todos hacían lo que les gustaba y raramente se preocupaban por el mañana”, y la vida allí se muestra verdaderamente confortable, relajada y amigable.



Los grandes grupos de niños adoptivos, parientes, estirpe, vecinos y amigos, más el singular extranjero inquietante, también forman parte de la acción. Los Mumin son pequeños, gordos y criaturas tímidas que cuando llega la nieve hibernan durante cien días. El personaje principal es el robusto y eternamente pre-adolescente Mumintroll, hijo de Papá Mumin –siempre dibujado con una galera– y Mamá Mumin, un personaje que jamás se separa de su espaciosa cartera.

El propio Mumintroll es una representación de Jansson, pero también lo es la pequeña May, una niña que puede ser simultáneamente inescrupulosa y cruel. Los amigos incluyen a Sniff, que se parece un poco a un canguro; Snufkin, un hombrecito de ojos-saltones que toca una armónica; y Hemulen (9), un varón que habitualmente lleva puesto un vestido. A una aventura apacible le sigue otra que se vuelve una catástrofe amenazadora como un diluvio, un huracán, la invasión de un cometa o del monstruo desenfrenado del mar; éstos llegan para plantear un nudo alrededor del cual cada historia puede luego encausarse hacia un final feliz, con la familia siempre a salvo, reunida en la última página.



Leer estos libros puede ser como espiar uno de esos juegos que juega absorto un niño pequeño con sus muñecos de peluche, donde cada personaje tiene su propia vida en una estructuración imaginaria global conocida y entendida sólo por aquellos que juegan con él en ese momento. Las agrada-

bles historias de Jansson tienen una cualidad casi hipnótica, como cuando a un extraño incidente le sigue otro, y es explicado por cualquier ser imaginario que aparece inmediatamente en la página. Pero la autora nunca desciende hacia la mera fantasía; hay también un ingenio sagaz muy evidente en los frecuentes pasajes dialogados, los cuales alcanzan a veces el mismo nivel de inspiración disparatada que se encuentra en las historias que escribió A.A. Milne (10) sobre Christopher Robin (11).

Sus ilustraciones en blanco y negro despliegan el carácter de ensueño y tierna fantasía que sólo llega a su término con *Sent i november* (*A finales de noviembre*, 1970), escrito después de la muerte de su madre. Esta historia lleva algunas marcas de la propia tristeza de Jansson en esa época. Ella estaba muy apegada a sus padres, había dejado su hogar a los 28 años de edad; y parecía natural que estos amorosos y peculiares lazos filiales acabasen también cuando la verdadera familia de origen finalmente empezara a desmoronarse.

Incluso antes de esa circunstancia, las historias habían empezado a mostrar señales de mayor seriedad, a veces lindando con lo trágico. Jansson más tarde se concentró en la escritura de relatos breves, y en el transcurso de los años sesenta experimentó además un

resurgimiento en su carrera como pintora. Una nueva etapa de la “muminmanía” estalló en 1980, después de que apareciera una serie televisiva europeo-japonesa de dibujos animados, impulsando la proliferación de juguetes, vestimenta, golosinas, y parques temáticos, todos con dibujos inspirados en las intimidades de esta familia.

Fugazmente comprometida en matrimonio siendo una veintianera, Jansson vivió gran parte de su vida en constante compañía de la artista plástica Tuulikki Pietilä, quien aparece en las historias como el personaje siempre vivaz y racional Too-Ticky. ☐

Traducción de Mónica Klibanski

Nicholas Tucker

Profesor Honorario de Estudios Culturales en la University of Sussex. Autor de cinco libros que tratan sobre los chicos, la infancia y la lectura: *The Child and the Book* (Cambridge University Press, 1981 y 1990) fue publicado en castellano con el título *El niño y el libro* (Fondo de Cultura Económica, 1985). Junto a Kimberley Reynolds publicó los libros *Children's books publishing in Britain since 1945* (Scolar Press, 1998) y *Enid Blyton: a celebration and reappraisal* (National Centre for Research in Children's Literature, 1997). Numerosos artículos de su autoría aparecen en importantes revistas de la especialidad, como *Signal* y *Children's Literature in Education*. Además ha escrito seis libros para niños, y muchísimas reseñas para la prensa británica y para los tres suplementos del *Times*. Frecuentemente es convocado por la radio y la televisión para disertar sobre su especialidad. Actualmente está preparando dos *Rough Guides to Children's Literature* (*Guías Generales sobre Literatura Infantil*), diseñadas para ayudar a los padres a elegir libros destinados a niños de 0 a 11 años de edad.



## Notas

- (1) Este obituario se publicó originalmente en el periódico británico *The Independent News*, el 28 de junio de 2001. Se agradece la generosa predisposición del Profesor Nicholas Tucker y Diana Gower que permitieron la traducción y publicación de este artículo en *Imaginaria*.
- (2) Tove Jansson murió en el hospital de Helsinki, a los 86 años de edad, tras una larga enfermedad.
- (3) Escenario en el que se desarrolla la obra *El señor de los anillos*, publicada en español por Ediciones Minotauro.
- (4) Nombre del castillo en el que se desarrolla la famosa trilogía de novelas góticas que describe un mundo fantástico y grotesco, publicada en español por Ediciones Minotauro bajo el título de *Los libros de Tinus I, II y III* (3 vols.).
- (5) En 1953, la Associated Press le encarga a la autora la realización de una historietas diaria sobre los Mumin que sería publicada en el *London Evening News*. Tove Jansson lleva adelante esta tarea hasta 1959. A partir de ese año su hermano más joven -Lars Jansson (1926-2000)-, continúa dibujando la tira, ya lanzada internacionalmente.
- (6) Los Mumin han inspirado dos atracciones turísticas en Finlandia, un parque temático en la ciudad de Naantali y un museo en Tampere.
- (7) JANSSON, Tove, *Sculptor's Daughter*, trad. by Kingsley Hart. London: Ernest Benn Limited, 1969, 175 pp.
- (8) De acuerdo con otra versión, el primer dibujo de los Mumin se originó, durante su adolescencia, a raíz de una discusión filosófica entre ella y su hermano Per Olov. Éste ganó la disputa esgrimiendo una cita de Kant. Tove, disgustada por la derrota, dibujó sobre la pared de su casa de verano un troll horripilante y debajo escribió "¡Kant!".
- (9) Es importante advertir que los nombres de los personajes de la obra de Tove Jansson difieren en una y otra traducción al español.
- (10) Una interesante comparación entre la obra de T. Jansson y la de A.A. Milne puede leerse en el artículo: LURIE, Alison. "Undiscovered country". En *The New York Review of Books*, vol. 39, n° 21 (17 december 1992), pp. 57-62.
- (11) Alan Alexander Milne (1882-1956) es el autor de las famosas historias protagonizadas por Winnie-the-Pooh y Christopher Robin, su hijo en la vida real.

Artículo publicado en *Imaginaria: Revista Quincenal de Literatura Infantil y Juvenil*, n° 58 - Buenos Aires, 22 de agosto de 2001  
<http://www.imaginaria.com.ar>

## Investigación, recopilación de datos y textos de Mónica Klibanski

Mónica Klibanski ([bibliolavereda@sinectis.com.ar](mailto:bibliolavereda@sinectis.com.ar)) es Profesora de Educación Pre-escolar (Instituto SH. I. Agnon). Se ha formado como Coordinadora de Grupos (Asociación Argentina de Psicología y Psicoterapia Grupal), y estudió la carrera de Bibliotecología y Documentación (Universidad Nacional de Buenos Aires). Ha realizado diversos cursos y seminarios de especialización sobre Literatura Infantil en Argentina y en el exterior. Recibió el Premio Edeonor a Poetas Noveles (1996). Recientemente colaboró en la compilación de organismos internacionales abocados a la Literatura Infantil y Juvenil, incluidos en *The Children's Book Handbook* (Book Trust, 2001). Coordina la biblioteca *La Vereda de los Cuentos*, que reúne más de 2.000 libros infantiles escritos por autores de todo el mundo, así como también una amplia colección hemerográfica y bibliográfica multilingüe destinada a especialistas e investigadores del área.

Pusieron su granito de arena para la confección de este informe: Mirja Kivi (Muumilaakso), Kaisu Rättyä (Suomen Nuorisokirjallisuuden Institututti), Kerstin Lidman y Cecilia Östlund (Svenska Barnboksintstitutet), Edgardo Zaghini (Book Trust), los encargados de Muumimaailma, la Embajada de Suecia en Buenos Aires, la bendita Red de redes, y el duende de Tove Jansson que sigue vivo en sus libros, sus personajes y sus lectores.

# Siglo XX

*Siglo XX pretende rescatar textos que nos parecen valiosos y que pertenecen a un pasado no tan lejano.*

*Porque muchas cosas ya han sido dichas y volver la mirada hacia ellas es una manera de reconocer su actualidad y homenajear a sus creadores, intelectuales inconformistas con su tiempo, que supieron mirar más allá de las caducas ideas del momento.*

## ¿Se comió el lobo a Caperucita?



A la pregunta de hoy, señoras y señores, yo respondería que no: porque no lo creo, o porque a ningún crimen había de ir por la parte del fiscal. ¿Se comió el lobo a Caperucita? No lo creo; pero habíamos de estar negándolo el tiempo que durase la plática de hoy y no habríamos adelantado gran cosa. Son muchas las generaciones que han recibido por primera y estremecedora noticia, en su niñez, ese terrible suceso. Yo sospecho que no, que el lobo no se comió a Caperucita; sin embargo, hubiera sido más asequible esta interrogación: ¿Debió comerse el lobo a Caperucita? Y así, nadie, ni entre 100.000, se hubiera atrevido a decirnos que sí.

Entonces ¿por qué se la comió?

Si apareciese Perrault, con su enorme peluca caída en rizados sobre los hombros, y le preguntásemos:

—Señor Perrault: ¿debió comerse el lobo a Caperucita?—.

Él, ante los 100.000, diría que no también. No se atrevería a decir otra cosa. Y, entonces, el fiscal, acusándole con el dedo, añadiría:

—¿Y por qué se la comió?

Me imagino la escena: Perrault, ante el siglo XX, se defendería con ciertos confusio-nismos; diría que sí... diría que no. Y en uno de esos noes, yo me volvería a ustedes y les diría:

—¿Lo oyen...? El glorioso académico y cuentista nos asegura que no se la comió.

Y alguien —es mi temor— nos lanzaría el equívoco intencionado y festivo:

—¡Vaya un “cuentista”!

Esta exclamación nos sofocaría a todos, porque, en efecto, el diccionario no tiene una palabra claramente honesta que defina al cuentista infantil. El escritor de adultos, por muchos cuentos que haga, es eso: un escritor, un literato. Al que se ocupa de Literatura para niños le obligan a ser cosa aparte, y no tiene para optar más que dos voces de doble significación: “cuentista” o “infantilista”.

A un escritor de los especializados, que no ha venido aquí a aludirse, ya le tocó escuchar en un diálogo de desconocidos:

—¡Vamos, anda, que eres más “cuentista” que Fulano!—.

Y Fulano era él. Por consiguiente, le pareció más oportuno optar por la voz “infantilista”. Ahora bien, “infantilismo” es —ya se sabe— el desarrollo mental retardado de las personas mayores; eso opinan los diccionarios. ¿Qué es, por consiguiente, “infantilista”? ¿El partidario de ese infantilismo patológico? ¿El que lo trata de curar? Sea lo que fuere, el caso es que “infantilista” nos huele a sanatorio de caballeros, en el que se pasean por el jardín de paredes altas, chupándose el dedo como signo de retraso

"El escritor de adultos, por muchos cuentos que haga, es eso: un escritor, un literato. Al que se ocupa de Literatura para niños le obligan a ser cosa aparte, y no tiene para optar más que dos voces de doble significación: 'cuentista' o 'infantilista'"

mental. Resumen: que hay que soportar una palabra de segunda mano, sea cual sea la elegida.

Perrault aparece generalmente como autor de *Caperucita Encarnada*. En realidad fue el recolector –coleccionar es muy de académicos; todavía suele preferirse en la Academia una recopilación de refranes a una personalidad de altura–. Perrault consigue la colección más prestigiosa, la que contiene los cuentecitos de más éxito; pero sin duda su gran peluca, su nombre formal y su título de académico le valieron para pasar a la posteridad como autor de todos, no siéndolo de muchos.

El postergado veneciano Straparola, por ejemplo, había contado *Cenicenta* y *El Gato con Botas* uno o dos siglos antes; bien es verdad que el gato no tenía botas, que es detalle que ni va ni viene a cuento, aunque es la estampa que lo ha prestigiado. El gato con botas, sin botas, ya no sería nada; sería como quitarle a Carlos IV el caballo en la estatua del "caballito" que se admira en una plaza mexicana; sin el jaco de bronce, Carlos IV ya no sería nada.

Además de esta sombra acusadora del veneciano, a Perrault le sale –en la segunda mitad de su siglo XVII– otra coleccionista: su contemporánea la Condesa D'Aulnoy. Y si el académico, con sus bandas y su peluca honorable no se pone por medio, hubiera

sido la condesa la del prestigio infantilista; porque, como Perrault, también ella se dedicó a recoger aquellos cuentos "de viejas" –así lo llamó él, y no cuentos de niños– que venían desde las "fablillas" francesas de los siglos XII y XIII. En fin, que el estilo de Perrault no será el del hombre, pero sí el de sus días.

Ahora bien, ¿él ha recogido los laureles? ¡Que lleve también nuestras acusaciones! Porque yo empiezo por acusarle de que unos vendedores –y no se crea que desviamos el tema literario infantil– lleven colgados de los hombros, con una inconsciente crueldad que las gentes del mundo aceptan aún, esos pobres cabritos y corderitos que son paseados a lo largo de las calles con un quejido triste, inocente, infantil, sin más esperanza –¡triste esperanza!– que la de ser degollados, para dejar de sufrir como mártires del verdugo medieval.

Pues qué, ¿en tres siglos no se pudiera haber corregido en eso la Humanidad, como ha cambiado en otras tantas cosas? No olvidemos que este síntoma del vendedor de corderitos, que parece trivial y hasta jocoso, globalmente significa una insensibilidad aterradora; amarga al menos. Y si los cuentos no hubieran tenido lobos como a perritos chichahueños; si los relatos infantiles no hubieran tenido leones y negros que se matan entre sí, sino niños y niñas que enseñan a montar en bicicleta y a limpiarse los dientes a los cachorros de la leona, al cabo de los siglos la generación de Alcaldes –digámoslo así– sentiría un escalofrío de indignación y de fastidio si alguien osara pasear por plazas y plazuelas a unos cuantos seres en edad de llorar, colgados de los hombros en postura de horrendo martirio.

No es preciso insistir en que no somos nosotros, únicamente, los que nos formamos en las filas de este criterio. "Raya en lo inconcebible –se ha dicho en Argentina– que se pongan en manos de criaturas cuentos como *Piel de Asno*: un rey que enviuda y se quiere casar con su propia hija; *Barba Azul*, cuya séptima esposa descubre los cadáveres ensangrentados de las seis anteriores; *Caperucita Roja*: lo espantoso de un lobo que devora a una anciana y a su nieta; *Blancanieves*: una reina envidiosa de su hijastra que ordena asesinar a ésta y que le traigan las entrañas... ¿Son cuentos para niños –dice–, o cuentos para formar asesi-



Lisbeth Zwerge. *Caperucita Roja*. Gaviota. 1997

nos y malvados...? ¿Es posible que haya padres que permitan leer tamañas monstruosidades y crueldades a las criaturas?"

No son nuestras, repito, esas palabras; pero sí que las suscribimos.

Hay un libro español –mejor aún, andaluz–, que ése sí que es una hermosa lección de ternura, de sensibilidad. Hablo, ya se sabe, de *Platero y yo*, el libro de un alto poeta: Juan Ramón Jiménez. No es una obra alegre, pero sí cordial. Platero, el burrito, como si fuera un niño, un perro, un pajarito, es acariciado por todas las páginas; y él recoge las caricias con un mimo tal, que después de leído el libro, el hombre que vende por la calle fríamente los borreguitos que han de morir, nos llena de humedad y de brillo los ojos, y nos hace pensar que haya un ogro canalla disfrazado de indiferencia, que se pasea por las calles del mundo.

Ahora, ya que el libro de *Platero y yo* ha venido a la mesa en este ciclo sobre literatura infantil, ¿quién no habla de él? El dolor está en tener que confesar cierto fracaso nuestro. Juan Ramón, poeta de hoy –como de ayer y de mañana–, pero de una generación anterior, publicó *Platero y yo* cuando éramos mozos que estábamos formando nuestra buena o mala sensibilidad literaria; de modo que acogimos sus páginas con profundo entusiasmo, y fuimos de los que, en medio de nuestra emoción, proclamamos: ¡He ahí un bello libro para la infancia!

Pasaron los años, y periódicamente *Platero* volvía a mi mesa de noche: a mis ojos, a mi corazón; porque cada vez le he encontrado bellezas nuevas, matices insospechados: ¡aquellas estampas de colores, que parecen iluminadas con blancos... con blancos de colores...!

Un día, quise hacer un regalo a un sobrino. Nada mejor que *Platero y yo*; porque, ¿no teníamos desde la pubertad –recién salido de la Escuela– la seguridad de que ahí había un libro para la infancia? Compré el volumen, y no en el mío, sino en el ejemplar mismo que destinaba para obsequio, leí dos o tres capítulos, atado a la idea de que era yo el futuro lectorcito. Y entonces... ¡qué pena! ¡qué libro tan oscuro, siendo tan claro, para que los niños consigan encontrar los conceptos líricos de cada una de aquellas líneas; para que logren la armonía de esas liras que son las páginas: cada línea una cuerda...!

Un poco triste, sin embargo, llevé aquel volumen al sobrino; no quería privarle de regalo tan precioso; pero al hacer la entrega le dije:

–Toma, para cuando seas mayorcito...

Naturalmente, no me atrevería a decir todo lo expuesto, sin mis razones. Para ello tengo a la vista la edición escolar de *Platero y yo*, en la que se han suprimido capítulos que, como todos, son maravillosos. Empieza la obra por una confesión del autor: él no la escribió para niños. Y lo demuestra muy pronto: en el segundo capítulo, que se titula "Paisaje grana". Adviértese que es una estampa sin acción alguna, llena de frases que se emborronan ante la mentalidad infantil. Dice: "La cumbre. Ahí está el ocaso, todo empurpurado, herido por sus propios cristales, que le hacen sangre por dondequiera. A su esplendor, el pinar verde se agría, vagamente enrojecido; y las hierbas y las florecillas, encendidas y transparentes, embalsaman el instante sereno de una esencia mojada, penetrante y luminosa.

Yo me quedo extasiado en el crepúsculo. Platero, granas de ocaso sus ojos negros, se va, manso, a un charco de aguas de carmín, de rosa, de violeta; hunde suavemente su boca en los espejos, que parece que se hacen líquidos al tocarlos él; y hay por su enorme garganta como un pasar profuso de umbrías aguas de sangre".

¡Lirismo excepcional, es verdad!, pero ignorado íntegramente por el niño, que apenas si percibe –apenas– que el burro bebe. Lo demás, todo se le va al olvido, despegado como un timbre de correos sin goma. Y no creo que sea cosa de explicárselo en la Escuela, porque, entonces, ¡adiós el poeta!, ¡adiós sutilidad!

A veces, es verdad, la nota está más clara. Dice en el segundo párrafo del capítulo titulado *El perro sarnoso*: "Aquella tarde –el perro– llegó detrás de Diana. Cuando yo salía, el guarda, que en un arranque de mal corazón había sacado la escopeta, disparó contra él. No tuve tiempo de evitarlo. El pobre perro, con el tiro en las entrañas, giró vertiginosamente un momento, en un redondo aullido agudo, y cayó muerto bajo una acacia".

Nosotros no hubiéramos seleccionado para la infancia este capítulo sentimental: se nos emborrona en él la alegría que queremos para el niño; la ternura es de una cali-

*"Raya en lo inconcebible  
–se ha dicho en  
Argentina– que se pongan  
en manos de criaturas  
cuentos como 'Piel de  
Asno': un rey que enviuda  
y se quiere casar con su  
propia hija; 'Barba Azul',  
cuya séptima esposa  
descubre los cadáveres  
ensangrentados de las  
seis anteriores;  
'Caperucita Roja': lo  
espantoso de un lobo que  
devora a una anciana y a  
su nieta; 'Blancanieves':  
una reina envidiosa de su  
hijastra que ordena  
asesinar a ésta y que le  
traigan las entrañas...  
¿Son cuentos para niños  
–dice–, o cuentos para  
formar asesinos y  
malvados...? ¿Es posible  
que haya padres que  
permitan leer tamañas  
monstruosidades y  
crueldades a las  
criaturas...?"*

dad sutilísima, fina, infantil por pura; pero si al chiquillo se le corre un velo para que no perciba las sombras amargas de las grandes penas reales, ¿cómo le vamos a acusar tan vivamente las penas literarias? Y cómo ése del perro –de menos acritud, aunque de más hondo dolor–, aquél de la niña que muere –la que en el delirio llamaba a Platero–, cuyo capítulo termina de este modo:

“¡Qué lujo puso Dios en ti, tarde del entierro! Septiembre, rosa y oro, declinaba. Desde el cementerio, ¡cómo resonaba la campana de vuelta en el ocaso abierto, camino de la gloria...! Volví por las tapias, solo y mustio, entré en la casa por la puerta del corral, y huyendo de los hombres, me fui a la cuadra y me senté a llorar con Platero”.

No, no; no es posible hacer excepciones. El libro, si tuviera los racimos de su ternura más alegres y al alcance de los niños, sería su merienda literaria más útil, sería una de las obras más educadoras que se han escrito; educadoras sin afán educativo, como el aire del pinar es salud sin receta. Pero ya se ve: llevan más de 25 años con el empeño de hacerle libro de amenidad para la lectura escolar, y la infancia llega a amar a Platerito, que es un jumento muy simpático... aunque un poco triste; pero nada más.

*Platero y yo*, elegía profundamente emocionada, es un libro que debe leerse en ese punto de edad de los catorce a los dieciséis años; y entonces, puede hacer tal efecto, que siendo un instante de la vida en que se presentan diversos caminos para la conducta de la pubertad, esta lectura tira de los muchachos por el sendero más limpio. ¡Quién sabe si estas conferencias, en lo que tengan de sinceras, no sean nietas –ya descoloridas, claro está–, de aquella emoción de pubertad que nosotros percibimos hace tantos años, con el libro de Juan Ramón Jiménez!

En *Platero y yo*, el burro no se come al “yo”, como el lobo a Caperucita. Y aunque el guarda –digamos– se come al perro sarnoso, hay por allí, por lo menos, unos remordimientos del matador... o del escritor, que nos enjugan y aclaran la emoción.

Conviene estar al tanto, también, de que los cuentos coleccionados por Perrault no sólo poseen ese muestrario de crímenes que enumera la página argentina. No olvidemos, por ejemplo, *La Cenicienta*, relato que no tiene contactos con la guadaña necrológica, pero que es de una inobleza pavorosa por

los cuatro costados: por sus personajes de espejo canalla... y por los que presentan como sencillos y nobles, que confunden al lectorcito, porque en el fondo son... lo que luego se dirá. Es decir, el niño no se confunde, si de confusionismos y dudas se tratase, porque el pequeño lector sale bien seguro de que son malos los que el autor le dice, y buenos los que le dice el autor; y, ya no hay más que hablar, pese a que el autor puede estar equivocado.

Como ambiente, se ha de señalar, por de pronto, lo mismo en éste que otros cuentos “perrolianos”, una cierta monomanía de grandeza, que si a veces es insoportable y venenosa como un sueño de vanidad para el niño, sin embargo, otras veces, en reyes y príncipes que tengan verdadero aire de cuento –aire de cuento, como caballos y conejos que hablan, que ya hemos quedado en que no engañan al niño–, pues entonces, pueden presentar un buen gusto que abri llante el relato, haciéndole más ampuloso y más fácil de oír o leer.

Reyes, bodas, princesas, carrozas y mantos, ¡muy bien!, pero en seguida, eso es lo malo, el contraste con los harapos; así ha sido, año tras año, el cuento infantil. Y observen una curiosidad que yo lamento: se pasa la mirada por la colección de Perrault y, a pesar del gato de las botas, de la piel del asno y del lobo famoso, ¡qué pocos amigos eran por entonces de los animales! Hay un solo pasaje en que salen pajarillos: cuando se comen las migas que va echando Pulgarcito, con lo cual el pobre niño se pierde en el bosque. Por eso, cuando yo he contado este interesante cuento a los niños, les he dado mil explicaciones, que no tiene la historia, para que no guarden rencor a aquellos pajaritos que comían alegremente las migas creyendo que eran para ellos; porque es que hay muchos –les decía yo–, ¡pero muchos niños!, que les echan miguitas de pan, y Pulgarcito mismo –añadía en mi relato– se las había echado infinitas veces. (Había que defender a los gorrones, ya que sólo una vez revolotean sobre esta colección).

Debo manifestar, antes de que termine el ciclo, que yo me pongo francamente del lado de los que consideren antipático el hecho de que un profesional del cuento haga esta fiscalización sobre las obras eternas. Tres puntos solamente atenúan tan tremendo atrevimiento; primero, que los ensayis-

*“El libro, si tuviera los racimos de su ternura más alegres y al alcance de los niños, sería su merienda literaria más útil, sería una de las obras más educadoras que se han escrito; educadoras sin afán educativo, como el aire del pinar es salud sin receta”*

tas, escritores de cada época, viven de ofrecernos el precedente de fiscalizar toda la Literatura Universal; segundo, que la obra literaria infantilista del conferenciante no es ni para tenerse en cuenta; si fuera de más importancia, la antipatía de las conferencias tomaría otras proporciones; pero, ¿quién es el bravo que se atreve aquí a pensar en competencias? Y, tercero, que realmente ha de ser un profesional el que, al meterse dentro de estas cosas, note los defectos; porque, como hemos dicho ya repetidas veces, a los adultos les dan las obras de lecturas y de los niños, y suelen ocuparse muy poco en controlarlas; y de los niños, ya se ha hecho la advertencia de que no se quejan jamás. ¡Ah, si por lo menos tuviéramos nosotros una May Lamberton Becker, especializada en la crítica del cuento infantil!

Está dentro de lo posible que estas conferencias sean editadas. Si así fuera, ya en la calle acaso surja la polémica, y de ese modo, maduraría la fruta de las pláticas; porque, mientras sólo sean las opiniones de un hombre que las escribe en su rinconcito tranquilamente, todo se vuelven frases y flores; y aquí precisamos los frutos, aunque sean los de “la calabaza”.

Pues decíamos, señores, que *Cenicienta* ya sabemos lo que es, la conocemos desde que empezaron a contarnos su historia, hasta que terminemos de contarla nosotros. Es el cuento resumen; tiene los incidentes y pasajes más acertados de los cuentos que se le parecían, que por entonces debieron ser numerosos.

“Era una vez un caballero –dice– que se casó en segundas nupcias con la mujer más orgullosa y más desagradable que se ha visto nunca”.

Para el niño, es un principio lleno de posibilidades: ¡donde ésta caiga! Ya hemos dicho que el chiquillo siente esa atracción instintiva, hasta el punto de que, en la edad más tierna, le atraca más el espectáculo de un pajarito atado por una pata, que vibrándole en canciones su garganta hinchada en la rama de un árbol florido; su instinto, no él, es así.

¿Para qué es orgullosa y desagradable, como empieza el texto, esta señora? ¡Ah!, muy fácil; porque va a vivir bajo sus garras el lugar común de una sencilla hijastra. Vean qué curioso paralelo: los chistosos de poco ingenio, caen en seguida en los malos tratos, jocosos, de la suegra al yerno; los



cuentistas infantiles de poco ingenio –por eso extraña y choca en Perrault– caen en seguida en los malos tratos, refinados, de la madrastra a la humilde muchacha.

“La pobre niña –añade– fregaba la vajilla y las escaleras, limpiaba la habitación de la señora y de las señoritas, dormía en el piso más alto de la casa, en un desván, en un mal jergón, mientras sus hermanas ocupaban...” etcétera.

Claro está que se trataba de la moral de hace tres siglos; pero el niño lo lee hoy y le inclina a pensar de este modo: “¡Qué horror, lo que la hacían llorar y dónde la hacían dormir! ¡Igual que una criada!” Ahora bien, ¿es oportuno que en el corazón del siglo XX se tenga esa línea divisoria entre unas mujeres y otras? Para mí, es preferible que el niño vea caer sobre la hijastra –y es lamentable– los martirios de todo un cuento, a esto de que vea con frialdad que los quehaceres de una sirvienta puedan ser los que se tienen por más despreciables. Una de dos: o *Cenicienta* no se denigraba al coser y fregar, porque son labores de mujeres de su casa, o a la criadas se las sigue tratando como a esclavas y no como a obreras del hogar, con una vida que ya era censurable hace tres siglos.

Las hijas de la dama orgullosa se visten para ir al baile del palacio y la hermanastra sencilla las ayuda; y tan crudas ironías la lanzan entre tanto, que si yo fuera dibujante, ilustraría el pasaje poniendo *Cenicienta* al pie –la suela de la alpargata– en una nalga de cualquiera de las hermanastras y tirando de los cordones del corsé para mejorarla la línea, sí, pero con tal ira que la hiciera gritar. Ah, mas ella es sencilla –o hipócrita, como luego se verá–, y tiene aguantes, acaso esperando a que le llegue su hora.

Cuando las ve marchar, la entra una congoja. ¿Envidia? Lo parece, pero yo no lo creo. El relato debía justificar el llanto con cierta sutilidad, porque yo creo que se trata



Pau Estrada. *La Caputxeta Vermella*.  
La Galera

de una expansión juvenil, muy natural, que no es el franco terreno de la envidia.

El hada convierte en carroza tirada por seis caballos a una calabaza y a seis lagartos. Es pobre esta metamorfosis; podía haberse buscado algo más espectacular y brillante; para decir que una silla se convierte en un paraguas o en un caballo, no hace falta gran imaginación.

“Su pobre vestido –añade– se convirtió en un vestido de oro y plata, resplandeciente de pedrerías. Después le dio unos zapatos de cristal, los más bonitos del mundo”.

Respecto a los zapatos, parece que hay sus dudas; quién dice que no eran de cristal, que se trata de una antigua y mala traducción; quién asegura que sí. Sea como sea, ese zapato transparente y de fina sonoridad es una de sus gracias más sutiles; aunque sea fruto del error.

Respecto al vestido, es casi de una anti-pática suntuosidad, demasiado fácil; pero, claro está, no vamos a gastar el tiempo en una explicación que demuestre a niños y cuentistas nuestras preferencias por una elegancia sencilla y bonita. Es más simple ese camino por el cual Perrault se decide: por el de que vaya Cenicienta a dar una bofetada de encopetadas riquezas a las hermanastras.

Muchos escritores de cuentos de infancia –que es profesión en la que abundan las damas–, aprovechan la ocasión de escribir para distraerse, ellas o ellos, ofreciéndonos modelos de trajes que a los niños les interesan menos que meterles incisos de Metafísica o de Geometría Analítica. Es una prueba más de que hay escritores que derivan por la rama infantilista, aprovechándose de que los niños lo sufren todo en silencio. Vean algunos párrafos de un solo cuento, publicado en un libro de niños:

“No iba nunca al baile sin una guirnalda de orquídeas o de camelias en su negra cabellera y un ramo de flores en la cintura”. “Amelia, rosada como la Aurora en su crinolina rosa –crinolina debe ser miriñaque, pero posiblemente los niños lo ignorarán como yo–, entró en su alcoba llevando en sus brazos un enorme ramo de lirios”. Otro: “La llevaron consigo, sin dejarla coger su pabela de paja de Italia, ni siquiera su manteleta de tafetán junquillo”. “Entonces, una dama con inmenso traje de terciopelo rosa y cabellera verde, peinada a la antigua usanza francesa”, etcétera. Otro: “Majestad, dijo la

aludida, cuyo traje de terciopelo blanco estaba recamado de oro...” Otro: “Y dirigiéndose a su prima, vestida de purpurina con diadema de esmeraldas...” Otro, en fin: “Pero ella, que lucía pomposo traje de raso verde con guirnalda de violetas”, etcétera. Etcétera. Total, que la infancia termina el cuento, y parece que ha hojeado una revista de modas de la mamá, llena de estampas quietas, que acaban por aburrirle; porque, a los niños, ni siquiera les sirve de inquietud, como al padre, la terrible cifra que acompaña en una esquinita a cada modelo de primavera.

Pero sigamos con Cenicienta, a la que hemos dejado en carroza, con su vestido de oro y plata y pedrería, y sus zapatos de cristal, camino del baile. Y, ya en Palacio, presenciemos aquel coqueteo con el príncipe, que más bien lo confirma cuento de viejas que no de niños.

Muy cerca de las 12 tiene que salir corriendo. Cinco minutillos más hubieran sido “resabrosos” para el amor; sin embargo, no es que se trate de un hada exigente y de bondad cortita; es que a los cuentos les va mejor esto de que al punto de las horas pueda ocurrir algo.

Las hermanas, claro está, no la reconocieron en el baile; y ella –¡oh gran hipócrita!– las espera en casa muy de pobre. Y añade el relato popular:

“–¡Cuánto habéis tardado en volver!– les dijo bostezando, frotándose los ojos y des-perezándose, como si acabara de despertarse”.

Síntomas son éstos... de gran hipocresía y falsedad; y como el niño no se hace sus razonamientos aparte, sino que lo cree tal como va, le dan la consecuencia de que una niña humilde y simpática está autorizada para disimular con el cinismo que allí se hace.

“¿Tan hermosa era? –pregunta ella, cuando le hablan de la damita que resultaba ser ella misma –¡Dios mío! ¿No podría yo verla también? ¡Ay, señorita Juana, présteme el vestido amarillo que se pone todos los días!”

¡Vaya faenita que se trae la humilde! Para esto no hacía falta hacerla hijastra des-graciada; podía ser el cuento de las picardías de una tal Cenicienta, y en paz.

En la segunda noche, su coquetería llega al límite –al límite, que son las 12 de la

noche-, por andar de cháchara con el príncipe, y tiene que salir corriendo, dejándose perdido el zapato de cristal. ¿Qué pasará? ¡Deliciosa inquietud! Perrault, como con un mariposero, agarra estos incidentes, estas inquietudes certeras, que venían por los tiempos de cuento en cuento, y los clava como con alfileres en su colección de mariposas; quiero decir, de relatos para viejas.

Cuando vienen probando el zapato por orden del príncipe, y llegan a la casa de las tres muchachas, la niña sencilla prepara la venganza con el otro zapato escondido; eso está claro; es un gesto de soberbia con gesto ñoño. Por lo demás, el cuento viene lleno de cosas entretenidas, incidentes y sorpresas—sorpresas, a pesar de los siglos, ¡si serán acertadas!—; pero no hay más remedio que aclarar, modificar estas psicologías; porque todavía hay algo más grave: las hermanastras quedan rendidas ante el lujo y la fastuosidad de que el príncipe dota a Cenicienta, y ante el lujo que las fascina se hacen buenas, ¡bonito ejemplo! Es verdad que si su conducta ha sido poco ejemplar, al final debe haber una rectificación de cierta ternura, y hasta pueden gozar luego todas por igual, o casi casi, de cierta estampa que signifique mayor lujo, emanado de la Casa Real; pero que no sea eso de decir: “¡Ah!, ¿tienes veinte vestidos nuevos? Pues entonces vamos a ser buenas contigo... y hasta guapas”.

(Un poco de cuidado; no se nos olvide lo que cierto cuento filosófico nos recuerda: que el hombre feliz no tenía camisa).

Bien, pues apuntadas las rectificaciones que en *La Cenicienta* podrían haber perfectamente, pasemos a *Caperucita Encarnada*, que a eso hemos venido hoy con el banderín de nuestra pregunta: ¿Se comió el lobo a Caperucita?

Yo no sé si sabré explicarme: *Caperucita* es un cuento que se ha escrito..., pues porque sí; como se le atrapa al colibrí y se le enjaula; pero el relato, mejor estaba suelto, paseando sus colorines chiquitos y sus sensaciones chiquitas, de oído; como el colibrí pasea sus plumillas policromas en libertad, entre el cielo y las flores.

*Caperucita* es el cuento para ser referido: breve en la exposición, los golpes en la puerta: —¡tras-tras!—, repetición del diálogo para entrar en la casa: —¿Quién es?— ¡Soy tu nietecita!—; y luego la conversación final: —¡Abuelita, qué orejas tan grandes tienes!, etcétera.

Estos cuentos chiquititos, especiales para contar, cuando se escriben más bien parecen escritos con máquina de coser. Son cuentos para una edad difícil, que requieren más habilidades que Literatura, aunque ésta debiera darles lo mejor que lleven, si han de iniciar en el niño la sensibilidad: pero ha de ser con estampas limpias y planas, de escasas líneas y colores simples: una literatura que se parezca a esos juguetes de madera en los que, agarrando un manguillo con cada mano, se golpean repetidamente dos boxeadores, o pegan en el yunque dos herreros, o picotean dos gallinas, primero la una y luego la otra.

Los países norteros europeos han recogido muchos cuentecillos de esos. Véase uno: “Una vez era una mujercita chiquitita, que vivía en una casita chiquitita. Un día esta mujercita chiquitita se puso un gorrito chiquitito, salió de su casita chiquitita y fue a dar un paseíto chiquitito. Y cuando había caminado un ratito chiquitito, llegó a una verjita chiquitita y entró en un cementerio chiquitito”.

Así sigue el relato, que sólo es sonido, sonido como de máquina de coser; hasta que agarra un huesecito, que ella se lleva a su “armarito chiquitito”. Y dice que, a media noche, una “vocecita chiquitita” decía:

—¡Quiero mi hueso!; y la vieja exclama:

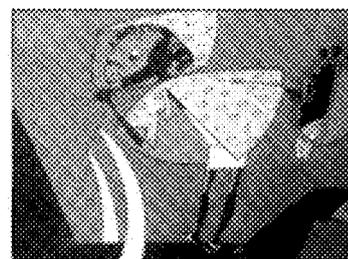
—¡Agárralo!

Y con eso se da final al cuento, que como verán ustedes resulta que es de miedo: recurso que no falla para tener impresionados a los chicos. Entre el sonido insistente de los diminutivos, y el misterio de esa voz que viene del cementerio a reclamar su hueso, han conseguido no tener que echar apenas mano de la literatura; pero han entretenido al niño; asimismo, el que hace en el circo la silueta a una persona arrojando cuchillos contra un gran tablero no tiene necesidad de profundos conocimientos del dibujo.

Claro está que si los elementos en juego son graciosos y el asunto es dulce y cordial, y el resultado tiene emoción sutil, vale el cuento como una cancioncita; porque más bien parecen cancioncitas, aunque no desgranadas con caja de música, sino recitadas por las puntaditas breves de la máquina de coser.

El folklore en Chile ha cultivado y conserva algunos cuentecillos de ese género,

*“Reyes, bodas, princesas,  
carrozas y mantos, ¡muy  
bien!, pero en seguida,  
eso es lo malo, el  
contraste con los  
harapos; así ha sido, año  
tras año, el cuento infantil”*





que al menos sugieren cosas diversas; y no se crea que es poca educación del entendimiento ir sugiriendo rápidas visiones que ofrezcan amenidad. Me refieren uno que empieza así: "Este era un rey que tenía una vaca, y la vaca tenía una cabeza, y la cabeza era de la vaca y la vaca era del rey. Y esta cabeza tenía dos cuernos, y estos dos cuernos eran de la cabeza de la vaca, y la vaca era del rey. Y esta cabeza tenía dos ojos", etcétera.

Es natural que para la primera infancia, el sonido, el gesto, el tono, la voz, ¡todo se ha de poner en juego! El narrador tiene que convertirse en un juguete que cuenta los cuentos con sonido y casi con movimiento mecánico. Es el paso —en la vida natural todo ha de ser por transiciones—, es el paso, digo, entre el sonajero y el relato ya construido.

Yo veo cómo venía *Caperucita Encarnada*, irradiando sus ondas, que eran captadas sin descanso por ese aparato receptor que es la atención de cada oyente, siglo tras siglo. Así ha ido perfeccionándose —perfeccionándose desde el punto de vista de su colorido, de sus incidentes y de su estilización; no de su finura, de su alegría ni de su cordialidad, como nosotros quisiéramos—, y en su perfeccionamiento para inquietar exactamente a la infancia que empieza a entender, ha ido dejando atrás mil pequeñas leyendas parecidas, de las que tomaba lo mejor para venirse redondeando hasta ese gran Perrault que nos lo envía terminado y terminante.

Además, *Caperucita Encarnada* no sólo poseía la musiquilla infantil, sino que tenía preocupación de viejas; fue cuento que servía para los adultos simples, cuando el mundo era más niño; pero el mundo creció otro poco, aprendió a leer, conoció verdades y tachó temores, y como ya no entretienen esos cuentos a los mayores, se los han arrojado a los niños como un hueso a roer.

En realidad, en el país del Sol Naciente tienen a veces más finura para los cuentos de los párvulos; recuerdo aquel del chinito que no tenía dinero para papel, y escribía, estudiaba, en la arena de la playa; allí sus problemas de matemáticas, sus mapas, su escritura de golpecitos. Y por la noche

venían las olas, y le dejaban limpia la arena para que volviera al otro día. Todo ese inmenso monstruo implacable que es el mar, preparándole cuidadosamente al chinito su material de estudio para el siguiente día...

¿Se comió el lobo a Caperucita? ¡Qué lástima, tomar la fauna en el momento más tierno del niño, en el momento de sus primeras lecturas y de los primeros envíos luminosos a su imaginación, y en vez de aprovechar cualquier otro animal noble, que venga a lamer la manita del niño y a abrir así brecha para que entraran jubilosos todos los demás animales, valerse del lobo, del más frío y perverso de los símbolos zoológicos —aunque en el fondo no lo fuera, que no lo sé—, para destacar su perversidad; ni siquiera para volver del revés su mala fama en un final de fiesta y de aleluya!

¿Qué ha sucedido? Pues que esta campaña de la que nosotros somos un soldado, campaña testaruda que insiste en que las lecturas sean finas, limpias y alegres, se inició seguramente con esos diversos cambios de final que algunos editores dieron a tan popular cuentecito. ¡Era demasiado, dejar a la niña en la barriga del lobo... y *Requiescat in pace*.

Los padres —algunos— ya buscaban hace quince o veinte años las versiones en que Caperucita resucitaba; que abrían el vientre al lobo, sacaban a la linda chiquilla —y hasta a la abuela!— y metían piedras en el interior de la fiera; y cosiéndolo luego, el animal, que tenía ser, se iba al río a beber, y con el peso de su barriga se caía al agua y se ahogaba.

Buen síntoma era que ya hubiese papás, como curiosos bibliófilos, buscando en las tiendas de libros esa versión menos cruel. No obstante, a nosotros ya no nos basta. Somos, diréis, unos apasionados. Pero ¿no advertís debajo de las aguas la tétrica visión del lobo muerto? ¿No os impresiona ver a vuestro hijo disfrutando de la venganza, al ver en el fondo al lobo, aunque haya sido el símbolo de la criminalidad? ¿Es que aún hay partidarios de que el lobo se coma a la niña, con el pretexto de que luego se la van a sacar poco menos que en una cesárea? Pues prepárense a cambiar su criterio; no hay más remedio, si queremos que la infancia haga al mundo el obsequio de una nueva y amable sensibilidad.

"Muchos escritores de cuentos de infancia —que es profesión en la que abundan las damas—, aprovechan la ocasión de escribir para distraerse, ellas o ellos, ofreciéndonos modelos de trajes que a los niños les interesan menos que meterles incisos de *Metafísica* o de *Geometría Analítica*"

No terminaremos sin hacer el elogio de su título. *Caperucita Encarnada* –o Roja, es igual–, es uno de los títulos más certeros; es todo un cartel o toda una portada del cuento. Ningún artista acertaría a hacer un dibujo tan gráfico como lo son esas dos palabras juntas, que tienen línea, gracia, color y estampa. Por sí solo, el título sería inolvidable para el niño.

Pero el texto nos trastorna luego los elogios. Sobre el final dramático, y con el prurito de simplificarlo, el cuento adolece de poca ternura en la exposición; ni siquiera de la madre y la abuela para la niña. Viene luego lo de la puerta –tras-tras–, y después lo de tragarse a la abuela, que se pudo reducir a meterla en un armario; creo que Walt Disney lo hace así. Llega luego Caperucita, –tras-tras–, y el lobo finge la voz: detalle de inquietud y de acierto sencillo, sobre todo para referido. Y entra la niña, y comienza el diálogo, ese diálogo que los niños saborean más al escucharlo, cuanto mejor se lo saben; pero que había de ir cambiando ya con dosis de humor:

–¡Abuelita, qué dientes tan grandes tienes!

–Es que me han puesto dentadura postiza...– podía responder.

Y seguir, seguir un poco en este tono... y a ver cómo se acaba, porque resulta que, en nuestro siglo, Maese Lobo no se encuentra con valor para tragársela. ¿Verdad que no?

¿No es eso lo que nos parece a todos que debe suceder? ¿No se adivina que, si el lobo no se atreve a echarla el diente, queda bien el lobo y quedan tan claras las psicologías, aunque distintas, como llevando a cabo el crimen? Fácil es el cuento comiéndose la fiera a la niña; pero fácil es, también –piénsenlo–, si no lo hace. ¿No es así? ¿No es muy posible que le dé reparo? Y no sólo hago a ustedes esta pregunta; se la hago al Mundo; porque si esto siguiera como hasta ahora, no sólo el lobo tendría la culpa, sino todos.

Algunos dirán: “¿Cómo se va a variar la escena, si trae tres o cuatro siglos de invariabilidad?” Mi respuesta es sencilla y terminante: “Lo mismo que se transforman los Códigos civiles, pese al Derecho Romano”.

Rubén Darío, el divino poeta de América –y de España– habla del lobo: es el verso que nos deja una estela de franciscanismo, verso que no se encendió para los niños, pero con el que yo alumbraría toda la pro-

ducción infantilista; he aquí unas líneas de *Los Motivos del Lobo*:

Francisco salió:

al lobo buscó

en la madriguera.

Cerca de la cueva encontró a la fiera enorme, que, al verle, se lanzó feroz contra él. Francisco, con su dulce voz, alzando la mano,

al lobo furioso dijo: –¡Paz, hermano lobo! El animal

contempló al varón de tosco sayal:

dejó su aire arisco,

cerró las abiertas fauces agresivas,

y dijo: ¡–Está bien, hermano Francisco!

Figuraos ahora que la mano no es la mano de dorso peludo, de escuálidas falanges, de uñas rugosas, de aquel varón de tosco sayal, sino la manita –estrellita con calidades de pétalo de rosa– de esa niña que se toca con su caperuza roja.

Señor Perrault: figúrese vuestra merced que la niña, con su voz que es como el perfume de las flores, le dice al lobo (al lobo, al lobo que vuestra merced controla con su pluma), pues le dice: “Paz hermanito lobo...” ¿Qué ha de decir la fiera, señor mío? ¿Qué le ha de responder?

Perrault, por triste suerte para todos –¡quién le tuviera hoy, pero muy siglo XX!– no puede contestar. Mas si alguien se empeñara en que el lobo, a pesar de todo, se la comería, empezando por su manita de estrella, habría que creer en la transmigración de las almas, o al menos de los caracteres, para suponer que el lobo feroz anda todavía entre nosotros, sea con la piel en las vueltas del gabán, sea con esmalte en las garras.

Pero el ojeo cinegético para arrinconarle seguiría, hasta que al fin exclamase comprensivo, como el del divino Rubén:

–¡Está bien, hermana Caperucita...!

Señores, buenas noches. ☐

Esta conferencia pertenece al ciclo *¿Se comió el lobo a Caperucita?: 6 Conferencias para mayores con temas de literatura infantil*. México: Editorial América, 1942; patrocinado por la dirección General de Educación Extraescolar y Estética –de la Secretaría de Educación Pública– y por el Colegio de México, desarrollándose durante el mes de octubre de 1941 en el salón de conferencias del Palacio de Bellas Artes.

*“Caperucita Encarnada’  
no sólo poseía la  
musiquilla infantil, sino que  
tenía preocupación de  
viejas; fue cuento que  
servía para los adultos  
simples, cuando el mundo  
era más niño; pero el  
mundo creció otro poco,  
aprendió a leer, conoció  
verdades y tachó  
temores, y como ya no  
entretienen esos cuentos  
a los mayores, se los han  
arrojado a los niños como  
un hueso a roer”*

Algunas de las ilustraciones han sido reproducidas del díptico sobre la exposición *Caperucita Roja* organizada por la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

Antoni orrobles

# Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Presentamos, ordenados por editorial, libros que han entrado en nuestra redacción. Indicamos el título, el autor, el ilustrador, la editorial, la colección y el año de edición.

## Celeste

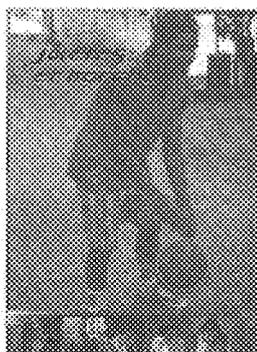
*Gaudi para niños*  
Marina GARCÍA  
Celeste-Albur (2001)

## Edelvives

*Asesinato en la Biblioteca Nacional*  
Luisa VILLAR LIÉBANA  
Edelvives (Ala delta; 237) (2000)



Entreculturas - Santillana - Cooperación Española (2001)  
*Un amigo es...*  
SURJOVEN  
Entreculturas - Santillana - Cooperación Española (2001)



*Las tres mellizas, tres gotas de agua*  
Roser CAPDEVILA - Carles CAPDEVILA  
Icaria - Intermón Oxfam - Cromosoma (2001)

## Laberinto

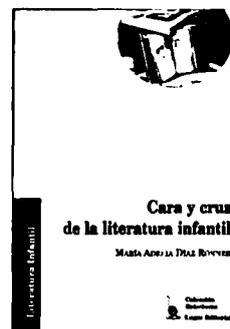
*La amenaza de Torre Encalada*  
Tina DE LUIS - Rafael ESTRADA y Javier REQUENA (ils.)  
Laberinto (Juvenil) (2001)

*En la piel del corazón*  
Tina DE LUIS  
Laberinto (Juvenil) (2001)



*Entre libros y lectores II. Promoción de la lectura y revistas*  
M<sup>a</sup> E. L. DE ALMADA - M<sup>a</sup> D. DUARTE - F. ETCHEMAITE - Ofelia SEPPIA  
Lugar Editorial (Literatura infantil. Relecturas) (2001)

*Cara y cruz de la literatura infantil*  
Maria Adelia DÍAZ RÖNNER  
Lugar Editorial (Literatura infantil. Relecturas) (2001)



## Heder

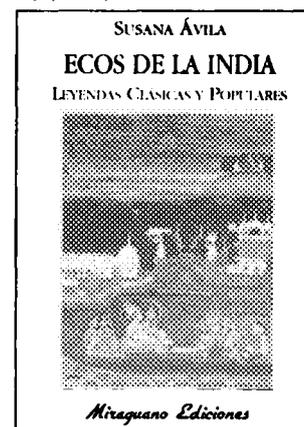
*Padre e hijo*  
Eric Ohser (seudónimo e.o. plauen)  
Herder (2001)



*Pisa Pisuela color de ciruela. Poesía tradicional oral*  
Susana ITZCOVICH (comp.) - Julián ROLDÁN (il.)  
Lugar Editorial (Leer y contar) (2000)

## Miraguano

*Ecos de la India. Leyendas clásicas y populares*  
Susana ÁVILA - Alberto PÉREZ GÓMEZ (il.)  
Miraguano (La cuna de Ulises; 34) (2001)

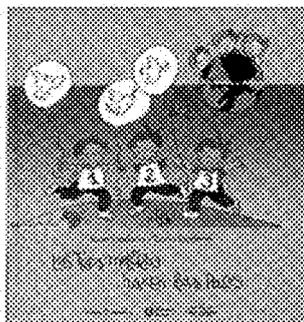


## Ediciones B

*Hay luz en el desván*  
Shel SILVERSTEIN  
Ediciones B - Grupo Zeta (2001)



Icaria - Intermón Oxfam - Cromosoma  
*Las tres mellizas hacen las paces*  
Roser CAPDEVILA - Carles CAPDEVILA  
Icaria - Intermón Oxfam - Cromosoma (2001)



*¡Jopeta, qué mollera!*  
José A. BLANCO - Rafael ESTRADA y Javier REQUENA (ils.)  
Laberinto (Juvenil) (2001)

## Lugar Editorial

*La literatura infantil: un oficio de centauros y sirenas*  
Joel Franz ROSELL  
Lugar Editorial (Literatura infantil. Relecturas) (2001)

*Entre libros y lectores I. El texto literario*  
Ofelia SEPPIA - Fabiola ETCHEMAITE - M<sup>a</sup> D. DUARTE - M<sup>a</sup> E. DE ALMADA  
Lugar Editorial (Literatura infantil. Relecturas) (2001)

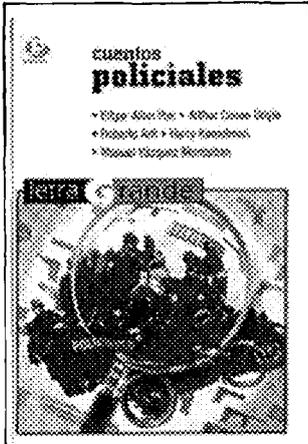
*El ordenador ¡qué horror!*  
Francisco IBÁÑEZ  
Ediciones B (Magos del humor. Mortadelo y Filemón; 88) (2001)

Entreculturas-Santillana-Cooperación Española  
*Jóvenes en marcha*  
SURJOVEN

**Popular***Cuentos policiales*

Edgar Allan POE - Arthur  
CONAN DOYLE - Roberto  
ARLT - Harry KEMELMAN -  
Manuel VÁZQUEZ MON-  
TALBÁN

Popular (Letra grande; 59)  
(2001)

**Salamandra***Recetas vegetarianas para bebés y niños*

Carol TIMPERLEY - Stephen  
MAY (il.)  
Salamandra (2001)

*Isabel. Princesa de Castilla.*

*España, 1466*

Carolyn MEYER  
Salamandra (Diarios de reinas  
y princesas; 1) (2001)

*Cleopatra VII. Hija del Nilo.*

*Egipto, 57 aC.*

Kristiana GREGORY  
Salamandra (Diarios de reinas  
y princesas; 2) (2001)

*El círculo de fuego*

Marianne CURLEY  
Salamandra (2001)

**SECIB/OEI**

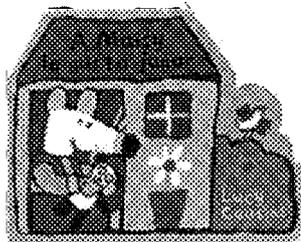
*La historia de Iberoamérica  
desde los niños* (2)

Juan ACEVEDO

SECIB: OEI. Secretaría de  
Cooperación Iberoamericana  
(2001)

**Serres***A Maisy le gusta jugar*

Lucy COUSINS  
Serres (2001)

*La granja de Maisy*

Lucy COUSINS  
Serres (2001)

*Claude con amor*

Brenda V. NORTHEAST  
Serres (2001)

*Para tío el mío, dice Ana*

*Tarambana*  
Lauren CHILD  
Serres (2001)

*Se me mueve un diente*

Miriam MOSS - Joanna  
MOCKLER  
Serres (2001)

*Charlotte en Giverny*

Joan MACPHALL KNIGHT y  
Melissa SWEET - Miguel  
Ángel MENDO (trad.)  
Serres (2001)

*Olivia*

Ian FALCONER - Esther  
RUBIO (trad.)  
Serres (2001)

punto.com

Ralph STEADMAN - Miguel  
Ángel MENDO (trad.)  
Serres (2001)

*Antón y los dragones. Un libro  
sobre Gaudí*

Annika HOLM - Fibben  
HALD - Jesús PARDO (trad.)  
Serres (2001)

*Diviértete y aprende con*

*Maisy. Abre 36 solapas*  
Lucy COUSINS - Mari Paz  
ORTUÑO (trad.)  
Serres (2001)

*La cama de tus sueños. Con*

*lengüetas, solapas y ruedas*  
Lauren CHILD - Esther  
RUBIO (trad.)  
Serres (2001)

*Daisy quiere ser famosa*

Richard KIDD - Miguel Ángel  
MENDO (trad.)  
Serres (2001)

*Cuando yo era pequeña.*

*Memorias de una niña de cua-  
tro años*  
Jaime LEE CURTIS - Esther  
RUBIO (trad.)  
Serres (2001)

*A Maisy le gusta conducir*

Lucy COUSINS - M<sup>a</sup> Paz  
ORTUÑO (trad.)  
Serres (2001)

*No tengo sueño y no quiero*

*irme a la cama*  
Lauren CHILD - Esther  
RUBIO (trad.)  
Serres (2001)

**Sirueta**

*La tienda de palabras*  
Jesús MARCHAMALO - Jesús  
FERRERO (prólogo)  
Siruela (Escolar de literatura)  
(2001)

*Gigantes belgas*

Burkhard SPINNEN - Rosa  
Pilar BLANCO (il.)  
Siruela (Las tres edades; 82)  
(2001)

*Puedes llamarme Bubú*

Porvaldur PORSTEINSSON -  
G. KEILSSON  
Siruela (Las tres edades; 83)  
(2001)

*Siete historias para la infanta*

*Margarita*  
Miguel FERNÁNDEZ-  
PACHECO  
Siruela (Las tres edades; 84)  
(2001)

*El hombre que lo tenía todo  
todo todo*

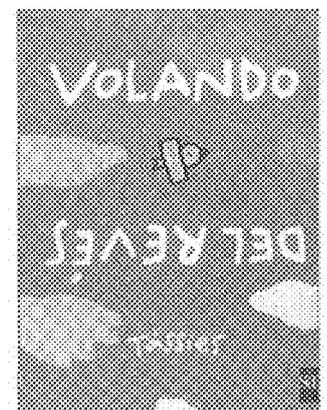
Miguel Ángel ASTURIAS -  
Rafa VIVAS (il.)  
Siruela (Las tres edades; 85)  
(2001)

*La biblioteca mágica de Bibbi*

*Bokken*  
Jostein GAARDER - Klaus  
HAGERUP  
Siruela (Las tres edades; 86)  
(2001)

**SM**

*Volando del revés*  
TÀSSIES  
SM (2001)



# Lij Online

## Recursos de información sobre LIJ, bibliotecas infantiles y escolares en Internet

### Una cata realizada a principios del siglo XXI en la Red

Como ocurre con muchos otros temas, la literatura infantil española está escasamente representada en Internet en cuanto a cantidad y calidad de páginas, recursos y propuestas para adultos o para niños y jóvenes. Además, muchos de los enlaces no se encuentran en una búsqueda directa; están escondidos en otras páginas, caso de las secciones infantiles de las bibliotecas públicas. De hecho, tampoco abundan los artículos sobre el tema, aunque la revista *Lazarillo*, de la ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE AMIGOS DEL LIBRO INFANTIL, le dedica un número, como ha hecho también *Primeras Noticias*, en el nº 179 (julio-agosto 2001) y anteriormente *CLIJ*, en el nº 94 (mayo 1997). También la sección "Lij OnLine" de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA se centra en estos aspectos. Sabemos que existe una dificultad añadida: todo lo que está en la Red puede desaparecer o cambiar de sitio con rapidez, lo que complica su seguimiento.

Con ánimo de invitar a los lectores-internautas a navegar en busca de su autor favorito, de una bibliografía útil y, sobre todo, de nuevas ideas para poner en marcha servicios virtuales en la biblioteca infantil o escolar, se incluye una relación de 75 direcciones Web en inglés, español, francés, alemán, portugués e italiano (algunas, las menos, son bilingües o trilingües). Para organizarlas se han dividido en varios apartados y subapartados según su objetivo (declarado o intuido) y la utilidad que podrían tener:

- Directorios, guías y recopilaciones (generalidades, revistas, listas de distribución, recursos comerciales y librerías)
- Asociaciones e instituciones
- Bibliotecas infantiles y escolares
- Autores e ilustradores

Para que esta selección permita localizar rápidamente la información deseada, de cada uno, además

de la dirección (URL) y el título (TIT), se incluyen datos como el origen geográfico (OGR), la lengua (LEN), el origen institucional (OIN), los descriptores (DES) y un breve resumen (RES) que explica el tema abordado. Nos hubiera gustado poder valorar los contenidos en profundidad, pero no disponíamos de tiempo para tan ardua tarea después del dedicado a realizar las búsquedas mediante la combinación de diversas estrategias en distintas lenguas. Tampoco se analiza la navegabilidad o la facilidad de carga porque nos extenderíamos demasiado. Y nos quedamos con ganas de incluir tanto a los héroes de cómic españoles y extranjeros (Mortadelo y Filemón, Tintín, Astérix), como propuestas creativas con los personajes más populares, del estilo de Elmer, Manolito Gafotas u otras alternativas a Harry Potter, que preside muchas de las iniciativas virtuales, como en el mundo real.

Pensamos que hay una buena muestra de lo que se hace en nuestro país y también de lo que no se hace (aún queda pendiente atreverse con exposiciones en línea a cargo de asociaciones de ilustradores para niños o de especialistas en ese ámbito, por ejemplo, y hacer un buen directorio de autores con muestras digitalizadas de sus obras recientes), por lo que queda abierta la puerta a nuevas ideas, como la próxima aparición de un portal de literatura infantil de buena hechura. De hecho un grupo de profesionales está ya trabajando en la gestación de *Librélula.com*, un *vortal* (portal temático) dedicado a la literatura infantil en castellano que tiene como objetivos acercar los buenos libros españoles a la audiencia internacional, potenciar la afición por la lectura en familia y crear un espacio de referencia en Internet. Como principales destinatarios se contempla a las familias con hijos, los educadores y los profesionales del sector del libro. Pensamos que, una vez superadas las pruebas técnicas, estará operativo para primavera (aspecto del que tendrán noticias los lectores de esta revista).

Mientras en el ámbito anglosajón existen bastantes páginas personales, numerosas bibliografías y secciones bibliotecarias para el público infantil y juvenil, en la Red en España, las bibliotecas para niños aún tienen una presencia raquítica y sólo descollan algunas iniciativas catalanas, como la Biblioteca Can Butjosa en Parets del Vallés (Barcelona) (bilingüe). También estamos excluidos de proyectos europeos de envergadura, como en el caso de *Childebook*, que pretende digitalizar los fondos históricos de algunos de los centros de investigación europeos sobre literatura infantil más reputados. Echamos en falta, entre las instituciones participantes, la presencia de la Biblioteca Nacional, el Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y la Literatura de Cuenca o el centro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, que sí tiene una biblioteca digital de calidad con materiales actuales, en realidad es el único proyecto consolidado en información bibliográfica sobre este ámbito. La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes ha iniciado una sección que podría suplir esas carencias, al poner a disposición de los usuarios parte del patrimonio bibliográfico español para niños a través de la Biblioteca de Literatura Infantil, en la que sí colabora el CEPLI (Centro de Estudios de Promoción de la

Lectura y la Literatura). Es tiempo de cooperar entre distintas instituciones y también con las editoriales y librerías virtuales, para compartir los recursos económicos y lograr una mayor proyección entre los destinatarios finales: profesores, bibliotecarios, padres inquietos, curiosos, especialistas y lectores de todo tipo.

La tipología documental recogida es muy variada: páginas personales, revistas electrónicas, bases de datos, así como los responsables que las sustentan. No en vano Internet es un marco novedoso y cambiante con nuevos modos y maneras de ofrecer la información; de su observación surgen muchas reflexiones interesantes. Sirva, como ejemplo, que las páginas inglesas y francesas que incluyen enlaces, como la *CLWG: Children's Literature Web Guide*, no incorporan ninguna escrita en español, cuando es una de las lenguas que más debería apostar por su proyección entre sus numerosos hablantes. También llama la atención que la mitad de los enlaces estén en inglés y que, precisamente, sea en Estados Unidos donde se plantean más iniciativas bilingües. Si lo que no está en la Red no existe, como se dice muchas veces, habrá que pensar necesariamente en cuidar nuestra presencia... para evitar una peligrosa invisibilidad.

## Directorios, guías y recopilaciones

### Childe Project - Children's Historical Literature Disseminated Throughout Europe

URL: <http://www.bookchilde.org/>

TIT: Childe project.

ORG: Irlanda, Alemania, Holanda, Italia, Inglaterra.

LEN: Inglés.

OIN: Buckinghamshire County Council Library Service.

DES: Literatura infantil; Digitalización fondos históricos.

RES: Pagina Web dedicada a la digitalización de colecciones históricas de libros infantiles en Europa (centros investigadores de Irlanda, Alemania, Holanda, Italia e Inglaterra).

### National Center For Children's Illustrated Literature

URL: <http://www.nccil.org/home.html>

TIT: National Center For Children's Illustrated Literature.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: National Center for Children's Illustrated Literature.

DES: Literatura infantil ilustrada; Literatura infantil-ilustradores-museos.

RES: Web de una institución sensibilizada por el trabajo de los ilustradores de libros infantiles que propone exposiciones y actividades para niños, ubicada en Aviene (Texas).

### DOCE: Página Principal de DOCE

URL: <http://www.eurosur.org/doce/>

TIT: DOCE.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Grupo de profesores y documentalistas.

DES: Bases de datos; literatura infantil-novedades; educación.

RES: Web que compila bases de datos, documentos y revistas del campo de la educación y la literatura infantil y juvenil (12.000 registros) realizada por un grupo de profesores y documentalistas.

### Odin - La Literatura Infantil Noruega

URL: <http://odin.dep.no/odin/spansk/p10001917/p10001926/032001-990205/index-dok000-b-n-a.html>

TIT: Odin, la Literatura Infantil Noruega.

ORG: Noruega.

LEN: Español.

OIN: Norway, Utenriskdepartementet (Noruega, Ministerio de Asuntos Exteriores).

DES: Literatura infantil-Noruega; Literatura infantil-historia.

RES: Página dedicada a la historia de la literatura infantil noruega, a sus obras y autores fundamentales.

### Investigación de Literatura Juvenil - Utep Library

URL: <http://libraryweb.utep.edu/ref/span/child.html>

TIT: Investigación de Literatura Juvenil, Utep library.

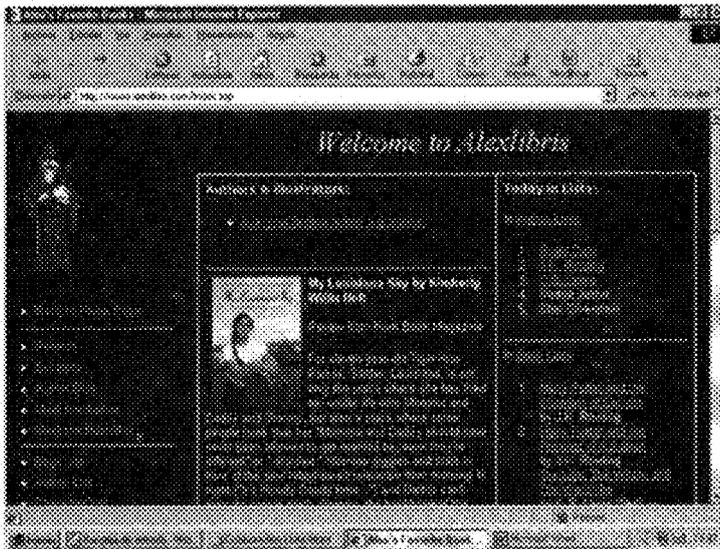
ORG: Estados Unidos.

LEN: Español.

OIN: University of Texas at El Paso Library.

DES: Literatura juvenil-Bases de datos.

RES: Página que enlaza con bases de datos relacionadas con la literatura y la educación infantil y juvenil.



#### Alex's Favorite Books

URL: <http://www.alexlibris.com/>

TIT: Alex's Favorite Books.

ORG: Desconocido.

LEN: Inglés.

OIN: Página personal.

DES: Literatura infantil-selección; Literatura infantil-autores.

RES: Página personal dedicada a compilar recursos de literatura infantil anglosajona. Enlaza con páginas personales de creadores de LIJ.

#### CLWG: Children's Literature Web Guide

URL: <http://www.ucalgary.ca/~dkbrown/index.html>

TIT: Clwg: Children's Literature Web Guide.

ORG: Canadá.

LEN: Inglés.

OIN: University of Calgary.

DES: Literatura infantil-autores; Literatura infantil-reseñas; Literatura infantil-enlaces.

RES: Recursos de Internet relacionados con los libros para niños y adolescentes.

#### Literatura Infantil

URL: <http://www.ipn.pt/literatura/infantil/estudo01.htm>

TIT: Literatura infantil.

ORG: Portugal.

LEN: Portugués.

OIN: Proyecto vercial, base de datos de literatura portuguesa.

DES: Literatura infantil-Portugal.

RES: Web con estudios universitarios sobre la literatura infantil portuguesa, autores portugueses y extranjeros, textos y enlaces a páginas portuguesas de interés.

#### Enlaces de Interés

URL: <http://leo.worldonline.es/bescolar/enlaces/enlaces.htm>

TIT: Enlaces de interés.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: BESCOLAR, lista de distribución.

DES: Literatura infantil-enlaces; Literatura infantil-instituciones.

RES: Página que enlaza a las principales asociaciones e instituciones sobre la literatura infantil y la biblioteca escolar en España.

#### Children's Book Links - From Places For Publishers

URL: <http://absolute-sway.com/pfp/html/childrens.htm>

TIT: Children's Book Links From Places for Publishers.

ORG: Desconocido.

LEN: Inglés.

OIN: Desconocido.

DES: Literatura infantil-enlaces; Literatura infantil-editoriales.

RES: Relación de recursos de literatura infantil en inglés.

#### Un nuevo capítulo en la Literatura Infantil

URL: [http://www.unesco.org/courier/1999\\_02/sp/signes/txt1.htm](http://www.unesco.org/courier/1999_02/sp/signes/txt1.htm)

TIT: Un nuevo capítulo en la Literatura Infantil.

ORG: Francia.

LEN: Inglés, francés, español.

OIN: UNESCO.

DES: Literatura infantil-valores; Literatura infantil-organismos.

RES: Página en español sobre la importancia actual de la literatura infantil para la educación en valores.

#### Catàleg de Literatura Infantil i Juvenil

URL: [http://www.xtec.es/recursos/lit\\_inf/cataleg/](http://www.xtec.es/recursos/lit_inf/cataleg/)

TIT: Catàleg de Literatura Infantil i Juvenil.

ORG: Cataluña (España).

LEN: Catalán.

OIN: Xarxa Telemàtica Educativa de Catalunya.

DES: Literatura infantil-catálogos.

RES: Catálogo con 15.000 registros de libros infantiles y juveniles que suma las selecciones trimestrales realizadas por "Rosa Sensat" desde 1989.

#### Children's Literature

URL: <http://www.childrenslit.com/>

TIT: Children's Literature.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Children's Literature Reviewers.

DES: Literatura infantil-bases de datos; Literatura infantil-autores; Literatura infantil-premios.

RES: Web fundada en 1993 por una bibliotecaria y realizada por especialistas con numerosos recursos de actualidad y enlaces a muchos autores internacionales.

#### Online Book - Childrens Literature: A Guide to the Criticism

URL: <http://www.unm.edu/~lhendr/>

TIT: Online Book, Childrens Literature: a Guide to the Criticism.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: University of New Mexico.

DES: Literatura infantil-guía crítica.

RES: Guía crítica con una bibliografía anotada por Linnea Hendrickson dividida en capítulos.

#### Droits de l'enfant: Des Documents pour les enfants

URL: <http://www.animation.free.fr/page39.htm>

TIT: Droits de l'enfant: Des documents pour les enfants.

ORG: Francia.

LEN: Francés.

OIN: Página personal.

DES: Literatura infantil-valores; Educación.

RES: Relación de obras francesas infantiles sobre los derechos del niño.

**Pour cultiver le goût des livres chez les enfants**URL: <http://www.nlc-bnc.ca/3/11/11-7017-f.html>

TIT: Pour cultiver le goût des livres chez les enfants.

ORG: Canadá.

LEN: Inglés, francés.

OIN: National Library of Canada, Bibliotheque National du Canada.

DES: Lectura-promoción.

RES: Página con consejos para fomentar el gusto por la lectura de los hijos.

**Sites faits par les enfants et pour les enfants**URL: <http://cartables.net/enfants/index.php3#journaux>

TIT: Sites faits par les enfants et pour les enfants.

ORG: Francia.

LEN: Francés.

OIN: Cartables.net.

DES: Literatura infantil-enlaces; Educación.

RES: Página creada por un grupo de personas preocupadas por la educación y la comunicación, que recogen enlaces en francés para niños y jóvenes.

**Funny poetry for children**URL: <http://www.gigglepoetry.com/>

TIT: Funny poetry for children.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Meadowbrook Press.

DES: Poesía infantil; Literatura infantil-humor.

RES: Página personal de un poeta americano destinada a niños imaginativos y con ganas de reírse.

**Literatura Infantil y Juvenil**URL: [http://www.interbook.net/personal/amverdulla/hij.htm#información\\_contacto](http://www.interbook.net/personal/amverdulla/hij.htm#información_contacto)

TIT: Literatura Infantil y Juvenil.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Página personal.

DES: Literatura infantil-bibliografías; Literatura juvenil-bibliografías; Literatura infantil-enlaces.

RES: Página dedicada a compilar recursos variados sobre literatura infantil y juvenil, incluye valoraciones personales.

**Risorse Internet sui libri per ragazzi**URL: <http://www.spbo.unibo.it/aiber/documenti/risrag.htm>

TIT: Risorse Internet sui libri per ragazzi.

ORG: Italia.

LEN: Italiano.

OIN: AIB, Associazione Italiana Biblioteche.

DES: Literatura infantil-enlaces.

RES: Recursos en Internet sobre libros para niños con el objetivo de ofrecer fuentes para un análisis crítico de la producción editorial.

**Liberweb - La guida On Line per entrare nel mondo dei libri per i giovani lettori**URL: <http://www.liberweb.it/>

TIT: Liberweb, guida On-line.

ORG: Italia.

LEN: Italiano.

OIN: IDEST: documentazione, editoria e servizi per l'informazione.

DES: Literatura infantil-Italia; Literatura infantil-recursos.

RES: Panorama en línea de las bibliotecas italianas para

niños, recensiones bibliográficas que realizan las librerías e información sobre la revista *Libre*.**Folklore, myth and legend**URL: <http://www.acs.ucalgary.ca/~dkbrown/storfolk.html>

TIT: Folklore, myth and legend.

ORG: Canadá.

LEN: Inglés.

OIN: University of Calgary.

DES: Literatura infantil-folklore; Cuentos infantiles.

RES: Página con enlaces a proyectos sobre cuentos populares, mitos y leyendas que incluye una valoración de los más destacados.

**Children's Literature**URL: <http://scils.rutgers.edu/%7ekvander/childrealit/index.html>

TIT: Children's Literature.

ORG: New Jersey, Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Página personal de Kay E. Vandergrift.

DES: Literatura infantil-historia; Literatura infantil-autores; Literatura infantil-valores.

RES: Página personal que ofrece preguntas y respuestas sobre temas controvertidos (censura, el feminismo, la LJJ en otras culturas, la importancia de los libros de información), una historia social de la LJJ, videos y biografías de autores e ilustradores, etcétera.

**El Faro. Literatura Infantil y Juvenil**URL: <http://notabe.udca.edu.co/~elfaro/infan.html>

TIT: El Faro, Literatura Infantil y Juvenil.

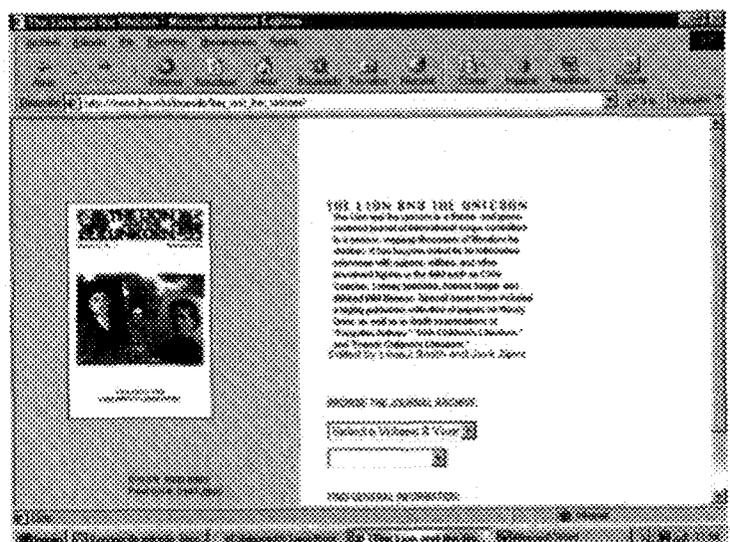
ORG: Colombia.

LEN: Español.

OIN: Página personal.

DES: Literatura infantil-recursos; Literatura infantil-enlaces.

RES: Una bibliotecaria de la Universidad de Antioquia ha creado este servicio de navegación bibliotecológico y recopilado enlaces de interés para esta área, destaca con una concha los mejores.

**Revistas****Cuatrogatos - Revista de Literatura Infantil**URL: <http://cuatrogatos.org/>TIT: *Cuatrogatos*, revista de Literatura Infantil.



ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Español.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-revistas electrónicas; Literatura infantil-recursos; Literatura juvenil-recursos.  
 RES: Revista electrónica con artículos y reseñas de distintos colaboradores, además incluye índices de números anteriores, foro, noticias...

#### **Imaginaria - Revista de Literatura Infantil y Juvenil**

URL: <http://www.imaginaria.com.ar/>  
 TIT: *Imaginaria*, Revista de Literatura Infantil y Juvenil.  
 ORG: Argentina.  
 LEN: Español.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-revistas electrónicas; Literatura infantil-recursos; Literatura juvenil-recursos.  
 RES: Revista argentina quincenal con más de 60 números editados. Amplia información sobre autores, títulos, misceláneas, eventos y con buscador interno.

#### **Caleidoscopio**

URL: <http://www.bancodellibro.org.ve/>  
 TIT: *Caleidoscopio*.  
 ORG: Venezuela.  
 LEN: Español.  
 OIN: Banco del Libro.  
 DES: Literatura infantil-revistas electrónicas; Literatura infantil-recursos; Literatura juvenil-recursos.  
 RES: Revista de una de las instituciones latinoamericanas que más han trabajado por la promoción del libro y la lectura infantil: original, desenfadada y muy útil.

#### **CLIJ**

URL: <http://libros.detiendas.jumpy.es/secciones/clij/clij.estemes.asp>.  
 TIT: *CLIJ*, Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil.  
 ORG: Barcelona (España).  
 LEN: Español.  
 OIN: Editorial Torre de Papel.  
 DES: Literatura infantil-revistas.  
 RES: Reseña actualizada de la revista impresa *CLIJ*, dentro de la página [www.jumpy.es](http://www.jumpy.es).

#### **Babar: Revista de Literatura Infantil y Juvenil**

URL: <http://perso.wanadoo.es/pabloacruz/revistababar.htm>  
 TIT: *Babar*, Revista de Literatura Infantil y Juvenil.

ORG: España.  
 LEN: Español.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-revistas.  
 RES: Revista española con índices y novedades de actualidad, además de entrevistas a una docena de creadores españoles, premios, enlaces, etcétera.

#### **The Lion and the Unicorn**

URL: [http://muse.jhu.edu/journals/lion\\_and\\_the\\_unicorn/](http://muse.jhu.edu/journals/lion_and_the_unicorn/)  
 TIT: *The Lion and the Unicorn*.  
 ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: The John's Hopkins University.  
 DES: Literatura infantil-revistas; Literatura infantil-investigación.  
 RES: Versión electrónica de la revista impresa, con un buen buscador y artículos a texto completo.

#### **Canadian Children's Literature / Litterature Canadienne pour la Jeunesse**

URL: <http://www.uoguelph.ca/englit/ccl/index.html>  
 TIT: *Canadian Children's Literature = Litterature Canadienne pour la Jeunesse*.  
 ORG: Canadá.  
 LEN: Inglés, francés.  
 OIN: University of Guelph.  
 DES: Literatura infantil-Canadá; Literatura infantil-revistas electrónicas.  
 RES: Revista creada en 1975 especializada en crítica y presentación de libros de literatura infantil y juvenil canadiense, con motor de búsqueda bilingüe.

#### **Wonderbook**

URL: <http://www.wonderbook.com/>  
 TIT: Wonderbook.  
 ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-Inglaterra; Literatura infantil-fantástica.  
 RES: Página creada por la escritora Kathryn Cramer, gran conocedora de la literatura fantástica americana, que incluye poesías, *nonsense*, palabras inventadas y delicadas ilustraciones.

#### **Rede de Literatura Infantil e Juvenil Doce de Letra**

URL: <http://doceletra.com.br/>  
 TIT: *Rede de Literatura Infantil e Juvenil Doce de Letra*.  
 ORG: Brasil.  
 LEN: Portugués.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-Brasil; Literatura infantil-revistas electrónicas.  
 RES: Revista creada hace cinco años que sirve de escaparate a los creadores brasileños y sus textos, además de enlazar con otras páginas.

#### **Literacy Time**

URL: <http://vtc.ngfl.gov.uk/literacy/index.html>  
 TIT: Literacy Time.  
 ORG: Inglaterra.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: National Grid for Learning.

DES: Lectura-promoción; Literatura infantil-actividades; Literatura infantil-recursos.

RES: Web ligada a las iniciativas gubernamentales inglesas de promoción de la lectura que tiene el objetivo de ayudar al profesorado al respecto.

#### Signal, approaches to children's books

URL: <http://www.uni-leipzig.de/~angl/signal/>

TIT: Signal, approaches to children's books.

ORG: Inglaterra.

LEN: Inglés.

OIN: The Thimble Press.

DES: Literatura infantil-revistas.

RES: Página de presentación de la revista que ofrece los índices e información sobre los colaboradores y los números anteriores.

#### Listas de distribución

##### Topica Email List Directory

URL: <http://www.liszt.com/dir/?cid=2022>

TIT: Topica Email List Directory.

ORG: Desconocido.

LEN: Inglés.

OIN: Topica.

DES: Literatura infantil-listas de distribución; Literatura infantil-temas.

RES: Directorio que recoge nueve enlaces a listas de distribución sobre literatura infantil y juvenil.

#### Sobre BESCOLAR

URL: [http://leo.worldonline.es/bescolar/sobre\\_bescolar.htm](http://leo.worldonline.es/bescolar/sobre_bescolar.htm)

TIT: Sobre BESCOLAR.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Desconocido.

DES: Literatura infantil-listas de distribución; Bibliotecas escolares-España.

RES: Página de presentación de la lista española de distribución BESCOLAR, especializada en bibliotecas escolares fundada en 1999. Incluye una relación de enlaces españoles a las asociaciones regionales de bibliotecas escolares y la lectura.

#### Recursos comerciales: editoriales y librerías

##### Guía de Editores de España

URL: <http://www.guia-editores.org/>

TIT: Guía de Editores de España.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Internet Applications.

DES: Editoriales-directorio; Literatura infantil-comercio virtual.

RES: Guía de editoriales españolas organizada por temas con una subsección de literatura infantil.

#### Librería Infantil y Juvenil Antonio Machado. Libros para niños

URL: <http://expocenter.com/machado/>

TIT: Librería Infantil y Juvenil Antonio Machado.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Librería Antonio Machado.

DES: Librerías infantiles- comercio virtual.

RES: Página de la librería que oferta libros para distintas

edades o la posibilidad de seleccionar con un buscador por título, autor y palabras clave.

#### Novedades Destino

URL: <http://www.edestino.es/infantiles.htm>

TIT: Novedades Destino

ORG: España.

LEN: Español, catalán.

OIN: Ediciones Destino.

DES: Literatura infantil-títulos; Literatura infantil-autores; Literatura infantil-premios.

RES: Sección infantil-juvenil de la página de Ediciones Destino que sirve de escaparate al catálogo vivo y a las novedades.

#### Botiga Virtual de Llibres i Discos en Català

URL: <http://www.grec.net/llivirt/mp.pgm?f=hall>

TIT: Botiga Virtual de Llibres i Discos en Català.

ORG: España.

LEN: Catalán.

OIN: Proa Espais.

DES: Libros infantiles-comercio virtual; Libros infantiles-temas.

RES: Web comercial que ofrece, además de libros, CD-ROMs o videos de distintas maneras.

## Asociaciones e instituciones

#### Taller de Talleres

URL: <http://www.geocities.com/athens/forum/2867/>

TIT: Taller de Talleres.

ORG: Colombia.

LEN: Español.

OIN: Asociación Taller de Talleres.

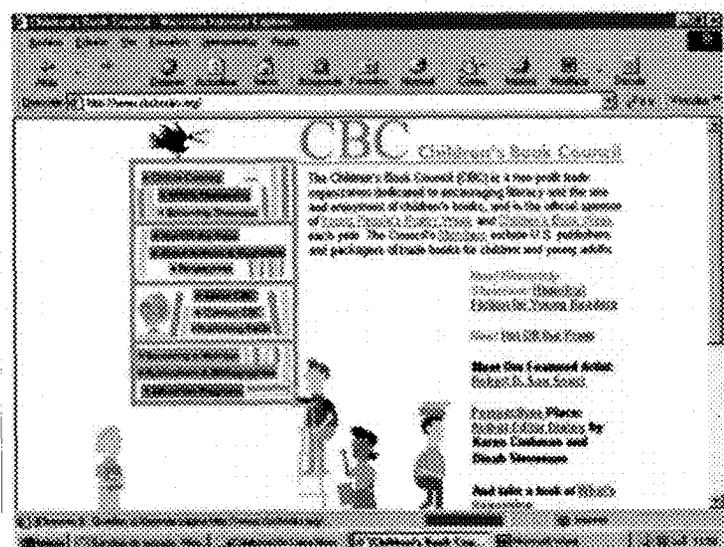
DES: Literatura infantil-estudios; Literatura infantil-ilustradores; Lectura-promoción.

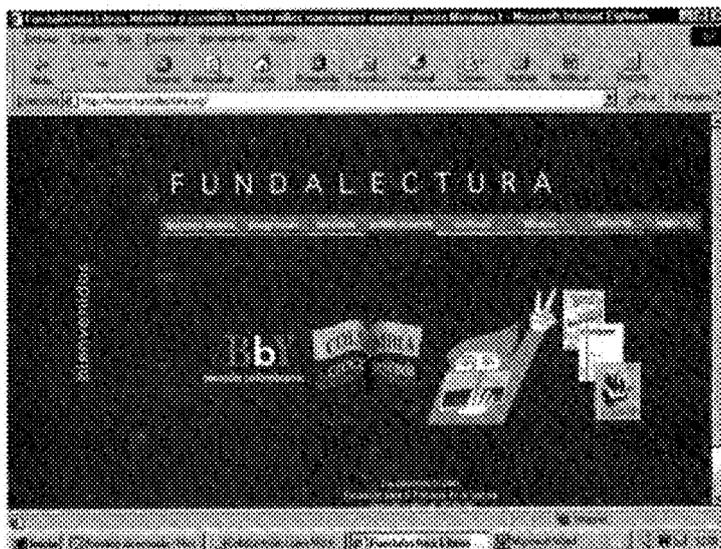
RES: Página de un proyecto ambicioso para promocionar la lectura y a los creadores de buenos libros para niños, que ha quedado un poco abandonada, con muchos enlaces muertos.

#### IBBY Official Homepage

URL: <http://www.ibby.org/>

TIT: IBBY Official Homepage.





ORG: Suiza.  
 LEN: Inglés, francés, español.  
 OIN: IBBY, International Board on Books for Young People.  
 DES: Literatura infantil-organizaciones internacionales.  
 RES: Bonita página de presentación de una organización de gran peso, en la que se explican las actividades que realiza (congresos, revistas, premios Andersen, centro de documentación para minusválidos, etcétera).

#### CEPLI

URL: <http://www.uclm.es/cepli>  
 TIT: CEPLI, Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y la Literatura Infantil.  
 ORG: España.  
 LEN: Español.  
 OIN: Universidad de Castilla-La Mancha.  
 DES: Literatura infantil-centros de investigación; Literatura juvenil-centros de investigación.  
 RES: Web del primer centro de investigación universitario dedicado a esta materia, que contiene el catálogo del fondo Carmen Bravo-Villasante, una relación de sus publicaciones y enlaces a otras páginas.

#### The Canadian Children's Book Centre

URL: <http://www.bookcentre.ca/>  
 TIT: The Canadian Children's Book Centre.  
 ORG: Canadá.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: The Canadian Children's Book Centre.  
 DES: Literatura infantil-Canadá; Literatura juvenil-Canadá; Literatura infantil-centros de investigación.  
 RES: Web de una asociación preocupada por la promoción del libro y la lectura con novedades editoriales de eventos y ferias, premios nacionales e internacionales, información sobre autores y editoriales canadienses que además proyecta realizar actividades para niños.

#### Kidbibs

URL: <http://kidbibs.com/home.htm>  
 TIT: Kidbibs.  
 ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: Kidbibs International.

DES: Literatura infantil-recursos; Lectura-promoción.  
 RES: Web que tiene el objetivo de poner en relación a niños y libros con la ayuda de los mediadores adultos a los que facilita recursos, y para compartir lecturas.

#### Children's Book Council

URL: <http://www.cbcbooks.org/>  
 TIT: Children's Book Council.  
 ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: Children's Book Council.  
 DES: Literatura infantil-centros de investigación.  
 RES: Completa Web que estimula el disfrute de libros para niños mediante títulos ordenados por edades, publicaciones propias, programas educativos. Está promovida por los editores americanos.

#### Children's Storybooks Online

URL: <http://www.magickeys.com/books/index.html>  
 TIT: Children's Storybooks Online.  
 ORG: Estados Unidos.  
 LEN: Inglés.  
 OIN: Página personal.  
 DES: Literatura infantil-textos digitalizados.  
 RES: Sitio que contiene 19 cuentos en línea para primeros lectores, lectores avanzados y jóvenes, además de pasatiempos y dibujos para colorear.

#### OEPLI

URL: <http://www.oepili.org/esp/pREsentacion.htm>  
 TIT: OEPLI, Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil.  
 ORG: España.  
 LEN: Español.  
 OIN: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.  
 DES: Literatura infantil-instituciones.  
 RES: Página institucional de la organización que representa al IBBY en España y agrupa las cuatro secciones territoriales en las que se integran librerías, bibliotecarios, gremio de editores, escritores y asociaciones de amigos del libro infantil.

#### La Joie pour le Livre

URL: [http://www.cockpit.fr/lajoie/french/21\\_cale.asp](http://www.cockpit.fr/lajoie/french/21_cale.asp)  
 TIT: La Joie pour le Livre.  
 ORG: Francia.  
 LEN: Francés.  
 OIN: Centre National du Livre pour Enfants.  
 DES: Literatura infantil-centros de investigación.  
 RES: Página institucional de este centro que realiza actividades en torno al libro presididas por la biblioteca de Clamard, que publica *La Joie* bimestralmente y que ostenta la representación del IBBY en Francia.

#### Fundalectura. Libros infantiles y juveniles. Lectura. Niños Narraciones. Cuentos. Poesía. Literatura. Textos. Premios. Norma

URL: <http://www.fundalectura.org/>  
 TIT: Fundalectura, Libros infantiles y juveniles  
 ORG: Colombia.  
 LEN: Español.  
 OIN: Sección colombiana del IBBY.  
 DES: Literatura infantil-asociaciones.  
 RES: Página institucional que ofrece información sobre

sus publicaciones, los premios que convoca y el programa *Crece leyendo*.

#### **Ricochet - Litterature Jeunesse**

URL: <http://www.ricochet-jeunes.org/>

TIT: Ricochet, Litterature Jeunesse.

ORG: Francia.

LEN: Francés, inglés, español.

OIN: Centre International d'Études en Litterature de Jeunesse.

DES: Literatura infantil-centros de investigación; Literatura juvenil-centros de investigación.

RES: Sitio que difunde información de actualidad del mundo entero, invita a presentar textos e ilustraciones en el taller y contiene una excelente biblioteca con datos biográficos y bibliográficos de los autores e ilustradores.

#### **ANILIJ**

URL: <http://www.uvigo.es/anilij/>

TIT: ANILIJ, Asociación Nacional de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Universidad de Vigo.

DES: Literatura infantil-investigación; Literatura infantil-asociaciones.

RES: Página de la asociación que da cuenta de sus actividades y congresos, de otros eventos del ámbito de la literatura infantil (cursos, publicaciones, manifiestos) y de cuestiones de interés para los asociados.

#### **Centro Barahona / Barahona Center**

URL: <http://www.csusm.edu/csb/>

TIT: Centro Barahona/ Barahona Center.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Español, inglés.

OIN: Universidad de San Marcos.

DES: Literatura infantil-investigación; Literatura infantil-catálogos.

RES: Este centro para el estudio de libros infantiles y juveniles en español presta gran atención a aspectos bilingües, recogiendo enlaces y libros recomendados en inglés y español. Ofrece la posibilidad de realizar búsquedas bibliográficas por temas o autores.

#### **IASL: School Libraries Online**

URL: <http://www.hi.is/~anne/iasl.html>

TIT: IASL, School Libraries Online.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: International Association of School Librarianship.

DES: Bibliotecas escolares-noticias; Bibliotecas escolares-recursos; Bibliotecas escolares-documentos.

RES: Web con información de su propia asociación y de Internet que recoge 20 clases de enlaces clasificados y comentados, actividades y recursos para realizar en la biblioteca, etcétera.

#### **Children's Book Council**

URL: <http://www.cbcbooks.org/>

TIT: Children's Book Council.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Children's Book Council.

DES: Literatura infantil-asociaciones de editores; Lectura-promoción.

RES: Página institucional de esta asociación que promueve premios, programas educativos y otros eventos para que se conozcan mejor los autores e ilustradores para niños.

#### **ALSC: Association for Library Service to Children**

URL: <http://www.ala.org/alsc/>

TIT: ALSC, Association for Library Service to Children.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: American Library Association.

DES: Bibliotecas infantiles-asociaciones; Bibliotecas infantiles-América.

RES: Página institucional de la asociación que ofrece servicios y recursos a los bibliotecarios, padres y profesores cooperando con ellos en el desarrollo de los hábitos lectores.

## **Bibliotecas infantiles y escolares**

#### **Chilias**

URL: <http://chilias.diba.es/>

TIT: Chilias.

ORG: España.

LEN: Catalán.

OIN: Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona.

DES: Bibliotecas infantiles-proyectos.

RES: Proyecto europeo cuyo objetivo es desarrollar un nuevo concepto de biblioteca del futuro con un nuevo modelo de biblioteca infantil, uniendo lo tradicional con las nuevas tecnologías de la información. Esta página desarrolla dicho proyecto en la Diputación de Barcelona, incluye listas de distribución, talleres de animación a la lectura e información local.

#### **Fundación Germán Sánchez Ruipérez**

URL: <http://www.fundacionsr.es/>

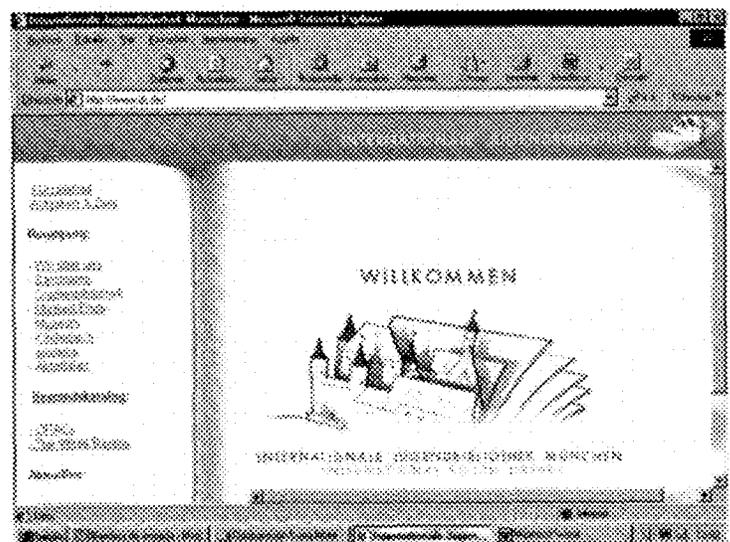
TIT: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

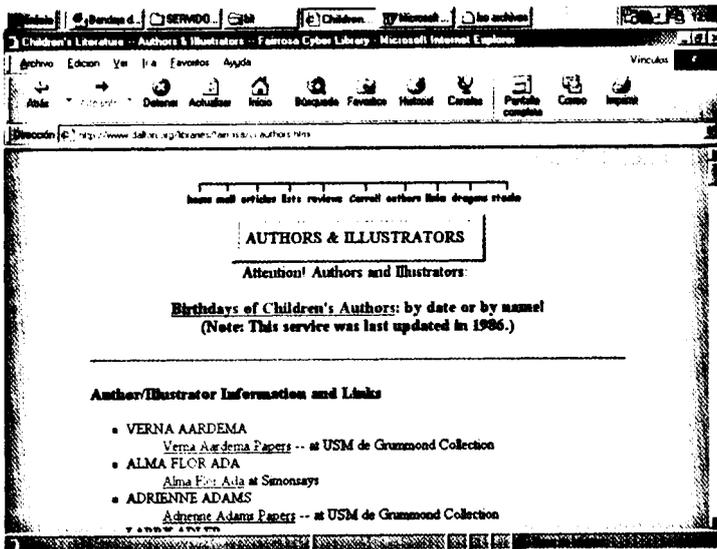
ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

DES: Literatura infantil-centros de documentación; Literatura infantil-investigación; Lectura-promoción; Literatura infantil-bibliotecas digitales.





RES: Página institucional de las sedes de la fundación en Madrid, Salamanca y Peñaranda, con especial atención al Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, del que se ofrecen documentos en línea, exposiciones, cursos, publicaciones y un catálogo de búsqueda directa.

#### **Biblioteca de Literatura Infantil y Juvenil**

URL: <http://www.cervantesvirtual.com/portal/platero/>

TIT: Biblioteca de Literatura Infantil y Juvenil.

ORG: España.

LEN: Español.

OIN: Universidad de Alicante, Banco Santander Central Hispano.

DES: Literatura infantil-bibliotecas digitales; Literatura infantil-textos en línea; Literatura infantil-catálogos.

RES: Portal especializado con una biblioteca infantil y juvenil que ofrece los siguientes servicios: textos digitalizados, talleres, catálogo, literatura gris y enlaces.

#### **National Center for Children's Illustrated Literature**

URL: <http://www.nccil.org/home.html>

TIT: National Center for Children's Illustrated Literature.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: NCCIL.

DES: Literatura infantil-ilustración; Ilustradores-exposiciones; Educación.

RES: Página de esta original asociación que trata de estimular la creatividad de los niños con sus colecciones, exposiciones sobre la obra de diferentes ilustradores y propuestas de actividades.

#### **IPL Youth Division**

URL: <http://ipl.sils.umich.edu/youth/homepage.html>

TIT: IPL Youth Division.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: University of Michigan.

DES: Literatura infantil-bibliotecas digitales; Literatura juvenil-textos en línea.

RES: Sección de la Public Internet Library dedicada al usuario juvenil, con completos servicios como un mostrador de referencia, zona de lectura, zona informativa, recursos de Internet, actividades de ocio, etcétera.

#### **Biblioteca de Can Butjosa**

URL: <http://bibut.parets.org/main.htm>

TIT: Biblioteca de Can Butjosa.

ORG: España.

LEN: Catalán, español, inglés, francés.

OIN: Biblioteca de Can Butjosa.

DES: Bibliotecas infantiles-España; Literatura infantil-catálogos.

RES: Página de presentación de la biblioteca, sus actividades (fijas, cíclicas, temáticas) con álbum de fotos, guías de lectura, etcétera.

#### **BPL Kids Page - Fun and Games**

URL: <http://www.bpl.org/kids/index.html>

TIT: BPL Kids Page-Fun and Games.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Boston Public Library.

DES: Bibliotecas públicas-sección infantil; Literatura infantil-enlaces.

RES: Sección de la Biblioteca Pública de Boston, dedicada a la promoción de la lectura infantil con recursos de Internet y bibliográficos, educativos, juegos, ideas para los padres, etcétera.

#### **Donnell Children's Room**

URL: [http://www.nypl.org/branch/central\\_units/dch/kids.html](http://www.nypl.org/branch/central_units/dch/kids.html)

TIT: Donnell Children's Room.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: The New York Public Library.

DES: Bibliotecas públicas-sección infantil; Literatura infantil-investigación; lectura-promoción.

RES: Sección de la Biblioteca Pública de Nueva York con una amplia oferta de materiales de lectura para niños: audiovisuales, textos actuales y de fondo histórico en otras lenguas, además de biografías de escritores e ilustradores.

#### **Internationale Jugendbibliothek Muenchen**

URL: <http://www.ijb.de/>

TIT: Internationale Jugendbibliothek Muenchen.

ORG: Alemania.

LEN: Alemán, inglés.

OIN: Internationale Jugendbibliothek Muenchen.

DES: Literatura infantil-investigación; Bibliotecas infantiles.

RES: Página de presentación de las actividades que se realizan en las dependencias del castillo-biblioteca, Museo de Michael Ende, programa de becas, biblioteca de estudio, etcétera. Web OPAC bilingüe del fondo bibliográfico.

#### **Biblioteca Pública de Tarragona**

URL: <http://www.biblio.fut.es/>

TIT: Biblioteca Pública de Tarragona.

ORG: España.

LEN: Catalán.

OIN: Generalitat de Catalunya.

DES: Bibliotecas públicas-sección infantil; Bibliotecas infantiles-actividades.

RES: Sección de la Biblioteca Pública de Tarragona que invita a los niños a utilizar sus servicios, con actividades de animación a la lectura, visitas escolares, extensión cultural, préstamo, etcétera.

**Petitmonde - Enfants - La Bibliothèque**

URL: <http://www.petitmonde.com/enfants/bibliotheque/suggestionlivre/liste.asp>

TIT: Petitmonde, Enfants.

ORG: Canadá.

LEN: Francés.

OIN: Le Portail de la Famille et de l'Enfance.

DES: Literatura infantil-sugerencias; Literatura infantil-temas; Lectura-promoción.

RES: Página destinada a los padres para que éstos seleccionen libros de los temas ordenados alfabéticamente; se incluye también un "pueblo de los niños", con rincones como la biblioteca.

**Bibliothèque des Jeunes de Montréal - Programmes Speciaux**

URL: <http://www.mtl.look.ca/~mcl-bjm/francais/programmes.html>

TIT: Bibliothèque des Jeunes de Montreal.

ORG: Canadá.

LEN: Francés, inglés.

OIN: Bibliothèque des Jeunes de Montreal.

DES: Bibliotecas infantiles-Francia; Literatura infantil-actividades.

RES: Página de la biblioteca (introducción, historia, colección, servicios y sucursales) específica para programas con madres que tienen niños prelectores: hora del cuento, rimas de la madre oca y ayuda para niños con necesidades particulares.

**Kinder - Und Jugendbibliothek der Stadt Köln**

URL: <http://www.stbib-koeln.de/kids/seiten/biblio.htm>

TIT: Kinder, Und Jugendbibliothek der Stadt köhn.

ORG: Alemania.

LEN: Alemán.

OIN: Biblioteca Estatal de Colonia.

DES: Bibliotecas infantiles-Alemania.

RES: Página con información general que ofrece enlaces a la biblioteca virtual, al catálogo y a Internet, una galería de autores para niños y recursos divertidos (juegos, libros, CD-ROMs y videos) presentados sobre un fondo marino como si fuera un acuario.

**Biblioteca dei Ragazzi Firenze Home**

URL: <http://www.comune.firenze.it/comune/biblioteche/bibrag/pagina.htm>

TIT: Biblioteca dei Ragazzi.

ORG: Italia.

LEN: Italiano.

OIN: Biblioteca dei Ragazzi de Florencia.

DES: Bibliotecas infantiles-Italia; Literatura infantil-catálogos.

RES: Página con información práctica de la biblioteca y sus actividades que ofrece un catálogo en línea donde se pueden hacer búsquedas en numerosas lenguas minoritarias.

## Autores e ilustradores

**Children's literature -Authors & Illustrators- Fairrosa Cyber Library**

URL: <http://www.dalton.org/libraries/fairrosa/cl.authors.html>

TIT: Authors & Illustrators, Fairrosa Cyber Library.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: The Dalton School.

DES: Literatura infantil-biblioteca digital; Literatura infantil-directorios.

RES: Portal de literatura infantil con un repertorio de enlaces a numerosos autores e ilustradores anglosajones, artículos, críticas, foros de discusión...

**Author Websites**

URL: <http://www.lausd.k12.ca.us/lausd/offices/instruct/ib/libserv/book1.htm>

TIT: Author Websites.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Library Services Online.

DES: Literatura infantil-autores; Literatura infantil-enlaces.

RES: Sección de los *Library Services Online* estadounidenses que facilita una relación de enlaces a las páginas personales de numerosos autores e ilustradores. Otras actividades del servicio son la biblioteca digital, extensión cultural a escuelas y programas de evaluación de libros.

**The Society of Children's Book Writers & Illustrators**

URL: <http://www.scbwi.org/>

TIT: The Society of Children's Book Writers & Illustrators.

ORG: Canadá.

LEN: Inglés.

OIN: University of Calgary.

DES: Literatura infantil-autores; Literatura infantil-ilustradores.

RES: Fuente de información de gran utilidad para localizar a los creadores de literatura infantil con valoraciones de los mejores recursos.

**The Author Corner**

URL: <http://ccpl.carr.org/authco/>

TIT: The Author Corner.

ORG: Estados Unidos.

LEN: Inglés.

OIN: Carroll County Public Library in Westminster.

DES: Literatura infantil-autores; Literatura infantil-ilustradores.

RES: Página de gran utilidad para localizar libros de ficción y no ficción, así como a sus autores. También incluye información sobre premios.



Luisa Mora y M<sup>a</sup> Teresa Delgado

## Varios

Nos ha llegado a la redacción un manual de esos de los que nos hubiera gustado tener cerca cuando se nos hacia cuesta arriba la asignatura de Redacción Periodística en la universidad. *Escribir: Manual de técnicas narrativas* de Enrique Páez, editado por SM el pasado año es una herramienta adecuada para todos los que desean contar algo pero que a la hora de ponerse les falla el método. El autor, poseedor de una dilatada experiencia en el mundo de la narrativa juvenil, Premio Lazarillo de Creación Literaria en 1991, ofrece técnicas e ideas dirigidas a aquellas personas que desean escribir correctamente y que se preocupan por utilizar adecuadamente nuestro idioma.

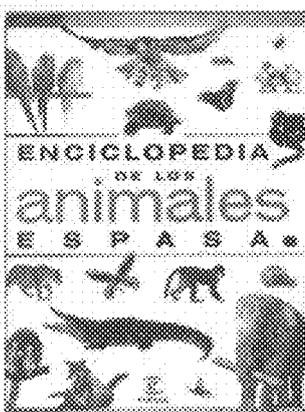
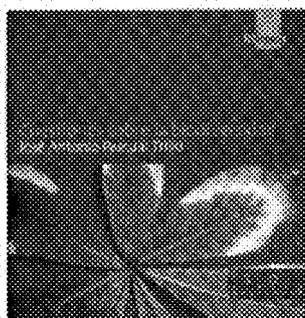
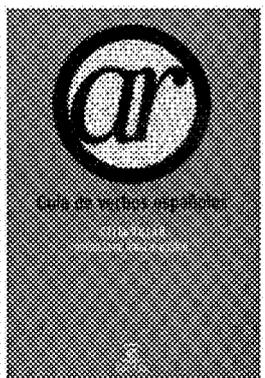
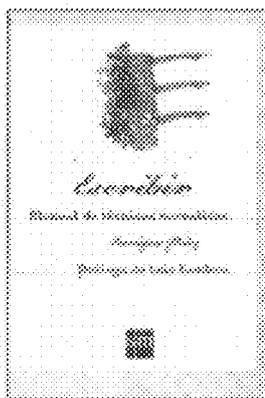
Sin alejarnos mucho del tema la *Guía de verbos españoles* de Celia Villar, editada en el 2001 por Espasa Calpe, permitirá al lector acercarse al peliagudo mundo de la conjugación de los verbos en español. La autora, filóloga y que cuenta con una importante trayectoria en la elaboración de obras de referencia, ofrece en este trabajo una relación de todas las conjugaciones regulares e irregulares, una relación alfabética de verbos, un repertorio de formas verbales especiales y un índice de terminaciones verbales.

Antes de que acabara el 2001 la editorial Nivola lanzó la colección "Matices". Esta colección de divulgación científica se centrará en temas medio-ambientales y tratará de reunir las reflexiones más interesantes de los grandes especialistas en la materia. El primer título, *La vida amenazada: cuestiones sobre la biodiversidad*, del presidente de la ONG Amigos de la Tierra-España, José Antonio Pascual Trillo, nos plantea el problema de la pérdida de biodiversidad en el planeta. La lectura de este trabajo puede servir para concienciarnos de lo rápido que están extinguiéndose un gran número de especies y para lograr que este asunto de vital importancia, –ahora y en el futuro–, uno de los puntos tratados en la Cumbre de Río de 1992, sea cada vez más tenido en cuenta, no sólo en el plano teórico. El segundo volumen, *Quemando el futuro: clima y cambio climático*, de Antonio Ruiz de Elvira, dará a conocer al lector la evolu-

ción climática que está sufriendo el planeta. A través de tres personajes con el nombre de Andrés, Marta y Miguel, el autor, catedrático de Física Aplicada en la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid) e integrante activo de varios proyectos sobre el clima y cambio climático en la Unión Europea, nos muestra las causas de este problema, las posibles pautas de acción, las políticas y acuerdos existentes a nivel mundial, etcétera.

La *Enciclopedia de los animales*, editada por Espasa-Calpe en 2001, es uno de esos libros de gran formato que nos gusta hojear frecuentemente. Las páginas están repletas de fotografías de animales de todo tipo de especies. Los datos sobre el mundo animal completan una excelente gama de instantáneas de los participantes de la competición de jóvenes fotógrafos de la organización pro-animal RSPCA. El sapo cornudo y su peculiar modo de comer (empuja sus globos oculares hacia abajo para aumentar la presión en la boca), la manera de fingir la muerte de la culebra cuando se halla en peligro, el motivo por el que los ñus hembras paren de pie, la existencia de rayas marinas "apellidadas" eléctricas, porque cuando alguien o algo las toca producen una fuerte descarga eléctrica, son algunas de las historias más curiosas a las que el lector joven o adulto puede acercarse en este colorido volumen.

Al anterior título uno se acerca gustoso; sin embargo, la lectura de la siguiente monografía, aunque de indudable interés, no debe de resultar muy fácil para las personas que hayan vivido la experiencia de una separación matrimonial. *El inesperado legado del divorcio*, de Judith S. Wallerstejn, Sandra Blakeslee y Julia M. Lewis, editado por Atlántida en 2001, es un libro que responde a los interrogantes más comunes sobre el divorcio y sus consecuencias en la vida futura de los hijos de padres divorciados. Las autoras, a través de las experiencias de siete niños, realizan un seguimiento de sus vidas y la manera en que el problema de la relación matrimonial de sus padres afectó directamente en la mayoría de los aspectos de su cotidianidad.



*Ramiros, Alfonsos, Sanchos y otros: guía genealógica e histórica de la Alta Edad Media en España (718-1252)*, del naturalista, antropólogo e historiador Luis Pradera de Belmonte y del historiador barcelonés Jorge Baltá Moner, editado en 2001 por Eudovico

**Capital**, no es un libro común sobre la Edad Media. Es una obra de carácter divulgativo que acerca a ese periodo de nuestra historia, pero desde una perspectiva genealógica que nos ayuda a no perdernos en esa maraña de Sanchos, Ramiros y demás personajes.

## Informática

¡El mundo de la informática avanza que es una barbaridad! Hace poco que hemos iniciado el 2002 y, sin embargo, muchos de los programas que coleean en el escritorio de nuestros ordenadores ya llevan esas cuatro cifras como colofón desde hace tiempo. De hecho, a finales del año pasado **McGraw-Hill** ya editaba *Microsoft Word 2002*, de Jorge Rodríguez Vega dentro de la serie "Iniciación y Referencia". A modo de guía de consulta cómoda y como manual de aprendizaje rápido destinado a un alumno principiante o intermedio, este título proporciona al lector las coordenadas que le permitirán utilizar desde las opciones más básicas de esta versión del famoso procesador de textos hasta las virguerías que pueden llevarse a cabo pero que, a la hora de la verdad, interesan a muy pocos usuarios. Dentro de la misma serie, también a finales del 2001, apareció *Microsoft Office XP*, de José Domínguez Alconchel. Destinado a principiantes en el manejo de este conjunto de programas, esta monografía, a través de 32 capítulos que, además de información tex-

tual se completan con ejemplos visuales a través de figuras y vistas de pantalla, explica el manejo de todas las aplicaciones del paquete -Word 2002, Excel 2002, PowerPoint 2002, Access 2002 y Outlook 2002-.

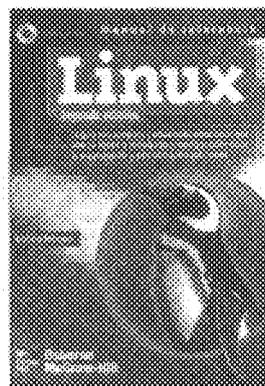
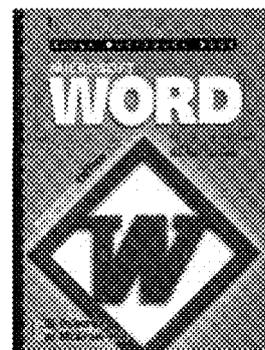
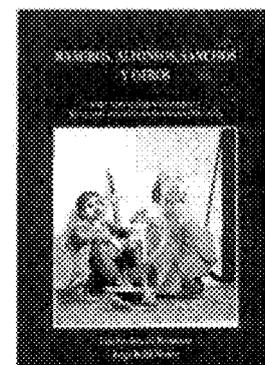
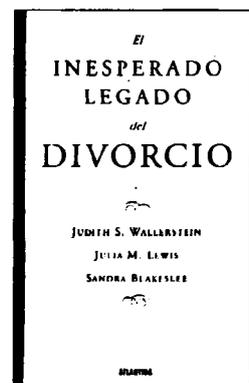
Dentro de lo duro que es en la mayoría de los casos hacerse con el manejo de un nuevo programa, podríamos decir que el contenido de las anteriores guías está más o menos al alcance de todos los que día a día, por estudios, trabajo o placer, nos parapetamos delante de un monitor expectante. Sin embargo *Aprenda Programación en Microsoft SQL Server 2000 ya*, de Rebecca M. Riordan y *Linux: Manual de referencia de Richard Petersen*, ambos editados por McGraw-Hill, son ya, por lo especializado de su contenido, harina de otro costal. El primero es un manual que enseñará al lector a crear bases de datos SQL, a recuperar y agrupar datos y tablas, etcétera, y el segundo, una publicación de más de 1.000 páginas que reúne toda la información necesaria para todos aquellos que deseen instalar, administrar o programar utilizando Linux.

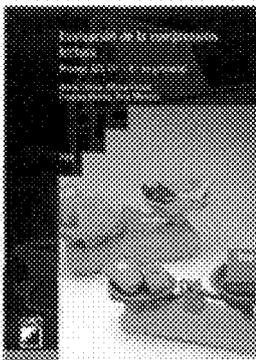
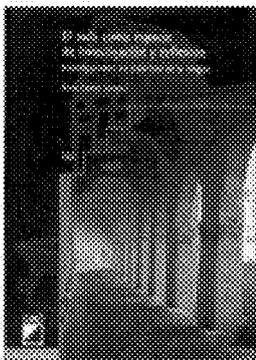
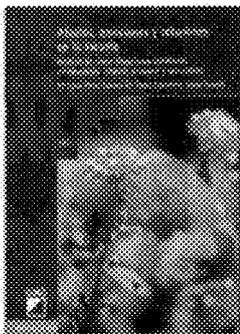
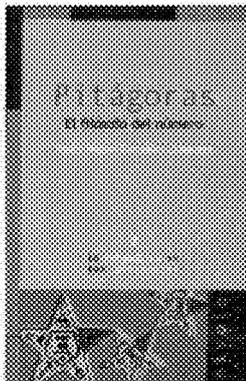
## Biografías

*Descartes. Geometría y método*, de Ángel Chica Blas, y *Pitágoras el filósofo del número*, de Pedro Miguel González Urbaneja, son los volúmenes 8 y 9 respectivamente de la colección "La matemática en sus personajes" de Nivola (2001). La verdad es que siempre es un placer acercarse a unas publicaciones con una edición tan cuidada, pero además estas breves monografías de lectura rápida son un modo estupendo de acercarse a la vida y trayectoria de los personajes más significativos de la historia de la ciencia.

Chica Blas, licenciado en Matemáticas, Filosofía y Ciencias de la Educación, profesor desde hace más de veinte años, nos acer-

ca a la vida del filósofo de la Touraine francesa que utilizó la matemática, concretamente la geometría analítica, para desarrollar sus teorías. Además el autor nos recomienda en la introducción que, para los capítulos "más matemáticos" del libro, tengamos a mano un papel y un lápiz y desarrollemos nosotros mismos los problemas y teorías que en dichas páginas se exponen. Por su parte, González Urbaneja, profesor de matemáticas desde 1975, experto en historia y didáctica matemática, describe la vida y trayectoria científica del maestro de Samos (Grecia). Nos acerca de un modo ameno a la filosofía pitagórica que busca la armonía y el orden del mundo en los núme-





ros, lo que fomenta el conocimiento de la matemática, de la física, de la acústica y de la astronomía.

También editado en 2001 por Nivola, pero dentro de la colección “Científicos para la historia”, nos ha llegado a la redacción *Harvey: el movimiento del corazón y la sangre*, del recientemente fallecido profesor Agustín Albarracín Teulón. Estas páginas nos introducen sabiamente en la vida del primer fisiólogo moderno y –en palabras del propio autor– el “máximo médico inglés del siglo XVII”, el “genial investigador” y la “figura central de la biología mundial” de aquella época. Según nos adentramos en la historia de las venturas y desventuras de las investigaciones del médico inglés, también se nos exponen las circunstancias históricas y científicas que hicieron posibles sus descubrimientos sobre la circulación de la sangre.

Cambiamos de personaje, pero seguimos hablando de otra gran figura científica. *Einstein*, de Jim Breithaupt, editado por Lóquez en 2001 dentro de la colección “Guía para jóvenes” (de la que encontraréis más información en la sección “Libros infantiles y juveniles” de este número), es un texto claro y sin tecnicismos que nos acerca a la vida y obra de este singular personaje, dentro del contexto histórico de aquel momento. Destinado a un lector joven, el texto se complementa con recuadros de información que, a modo de diccionario al uso, desarrollan conceptos catalogados bajo el epígrafe de “Palabras claves”. También nos encontramos con gráficos e ilustraciones que ayudan a comprender las teorías lanzadas por el premio Nobel de física, y de las que aún en

nuestros días, según muchos investigadores y expertos en la materia, nos se les ha sacado todo el jugo posible.

Otra figura que marcó la historia de la ciencia fue el médico austriaco Sigmund Freud al desarrollar el psicoanálisis. En *Freud*, de Ruth Berry, editado también en la colección “Guía para jóvenes” de Lóquez, el joven lector podrá acercarse a la vida de “Sigi” –apodo de su infancia–, conocer sus primeros trabajos en torno a la histeria y la hipnosis, sus comienzos con el Psicoanálisis, sus desarrollos en torno a la interpretación de los sueños, sus teorías sexuales, etcétera. Al final del volumen nos encontramos con un glosario que reúne los conceptos más significativos de las teorías freudianas y una breve bibliografía con otros títulos que pueden ayudar a complementar su perfil y trayectoria.

Esta colección también tiene su “lado literario”. En *Shakespeare*, de Ron Jay, encontramos detallada información sobre el más famoso poeta y dramaturgo inglés. Los hechos claves de su trayectoria personal y profesional –muchas veces puesta en duda ya que a los ojos de algunas personas (entre ellas el mismísimo Freud que acabamos de mencionar) y colectivos cuestionaban que una figura de procedencia humilde y sin educación universitaria pudiera escribir ese gran número de obras llenas de genialidad (recordemos que esa polémica se abarca en la oscarizada película de John Madden *Shakespeare in love*)–, se mezclan con algunos de los mejores párrafos de sus trabajos y la descripción de algunos de sus más destacados personajes.

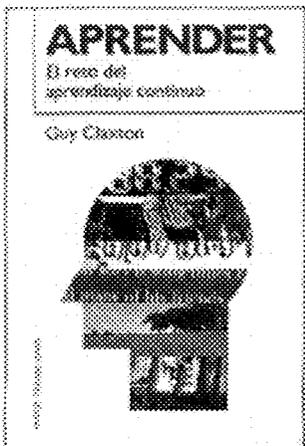
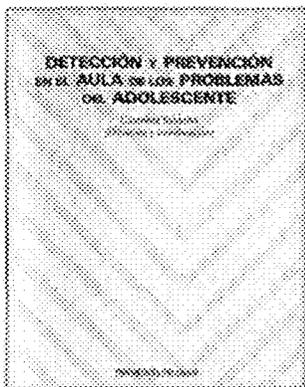
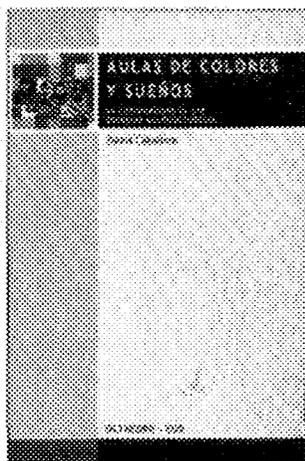
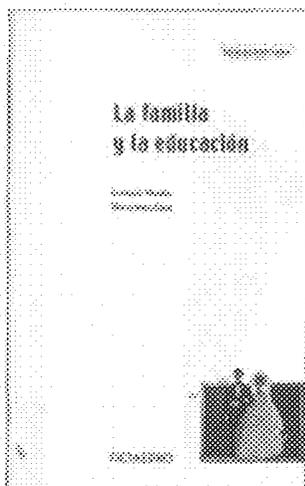
## Educación

Os hablamos ahora de tres de las últimas novedades editadas en 2001 por Graó en su colección “Biblioteca de Aula”. *Afectos, emociones y relaciones en la escuela: análisis de cinco situaciones cotidianas en educación infantil, primaria y secundaria*, de M<sup>a</sup> Luisa Pérez Cavan, M<sup>a</sup> Reyes Carretero y Josep Juandó, es una monografía en la que se analizan las relaciones afectivas que se establecen en la convivencia diaria en los centros educativos. La problemática que surge en estas relaciones personales se presenta en cinco situaciones escolares que pretenden servir de ejemplo práctico que

revierta directamente en la mejora del clima afectivo y emocional. Los autores, profesores de Psicología en la Universitat de Girona, nos ofrecen a través de este trabajo una perspectiva de la vida educativa que va más allá de los libros de texto y los deberes.

*El aula como espacio de investigación y reflexión: investigaciones en didáctica de la lengua* es un trabajo de un equipo de profesores de distintos ámbitos y universidades y que han sido coordinados por Anna Camps, Profesora de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universitat Autònoma de Barcelona. En este volumen se reúnen las

**PUBLICIDAD**



investigaciones sobre didáctica de la lengua realizadas en los distintos niveles educativos –desde la educación infantil hasta el periodo de enseñanza universitaria– y donde se han estudiado los contextos de aprendizaje de la lengua, entre los que constituye un motivo de preocupación constante la difícil relación entre el aprendizaje de procedimientos y conceptos.

También una preocupación frecuente de muchos profesores es llegar a saber si sus alumnos entienden lo que leen. *Evaluación de la comprensión lectora. Pruebas ACL (1.º - 6.º de primaria)* de Glòria Cátala, Mireia Cátala, Encarna Molina y Rosa Monclús es una obra dirigida expresamente a los profesionales docentes que necesitan mejorar el nivel de rendimiento de sus alumnos cuando se ponen frente a un texto. Las pruebas de evaluación lectora (ACL) permiten clarificar muchos aspectos y poder llevar a cabo una intervención pedagógica adecuada y completa en cada uno de los procesos lectores estudiados.

Otro de los asuntos educativos de interés en estos momentos es la asimilación, por parte de los centros docentes, de la nueva realidad multicultural en las aulas. Sobre este tema *Octaedro* y *EUB (Ediciones Universitarias de Barcelona)* editaron en 2001 *Aula de colores y sueños: la cotidianidad en las escuelas multiculturales*, de Zulma Caballero. La autora, psicóloga y profesora argentina, nos presenta en este trabajo una serie de ejemplos y experiencias de estas nuevas modalidades de convivencia escolar recogidas entre los años 1997 y 2000 en tres escuelas de Ciutat Vella. Los actuales flujos de emigración y los cambios considerables que algunas sociedades europeas han sufrido en su estructura poblacional, obligan a ponernos las pilas –no sólo en el ámbito educativo, si no en todos los sectores profesionales relacionados con el trato a personas– para fortalecer la sana multiculturalidad.

*La familia y la educación*, de Gonzalo Musitu y María Jesús Cava, editado en 2001 por Octaedro dentro de su colección “Biblioteca Latinoamericana. Educación” es un título que nos acerca al concepto de familia. Los autores, ambos psicólogos y profesores, gracias a las investigaciones que han llevado a cabo en los últimos años en el ámbito familiar (padres, adolescentes y

niños), nos ofrecen una amplia visión de la realidad actual de la familia, de su evolución, de sus dificultades potenciales y reales y de sus nuevos retos en la actualidad.

Una gran mayoría de los problemas en el núcleo familiar se debe a la relación entre padres e hijos adolescentes. *Detección y prevención en el aula de los problemas del adolescente*, obra coordinada por Carmina Saldaña García, y editada por Pirámide dentro de la colección “Psicología”, abarca ese tipo de problemas, pero dentro del entorno escolar. La obra se compone de once capítulos, cada uno de ellos de un autor independiente, en los que se clasifican las distintas problemáticas (Los problemas del adolescente normal; Problemática escolar, personal y familiar de los alumnos con altas capacidades; Trastornos de ansiedad, miedos y fobias; Depresión y suicidio en la adolescencia; Perspectiva global de los trastornos del comportamiento alimentarios; Detección y prevención escolar de los trastornos de la conducta alimentaria; Algunos problemas relacionados con la sexualidad en la etapa adolescente; Trastornos psicosociales y psicopatología en la adolescencia; Consumo de drogas y comportamientos delictivos en la adolescencia; Esquizofrenia y trastornos de personalidad y Cómo actuar con el adolescente: un modelo de resolución de problemas).

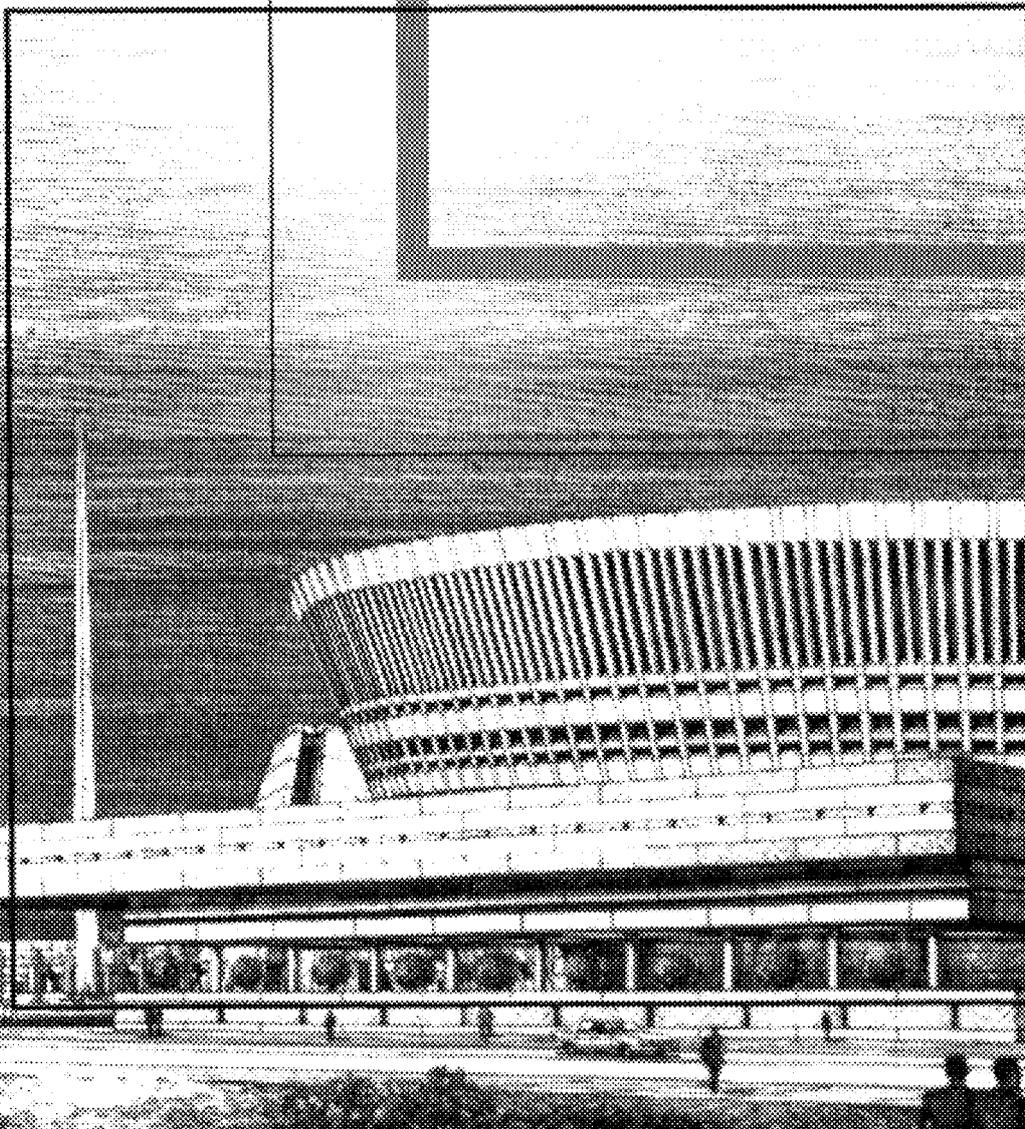
Acabamos nuestra ronda bimestral de recursos con el libro *Aprender: el reto del aprendizaje continuo*, de Guy Claxton, editado en 2001 por Paidós en la colección “Transiciones”. El autor, catedrático de Psicología y Educación y director de la Research Initiative on Culture and Learning in Organisations en la Universidad de Bristol, analiza los aspectos que inciden en el correcto aprendizaje a lo largo de los distintos periodos de la vida de las personas. Explora en el hecho aceptado comúnmente de que la vida es un continuo aprendizaje, de que tenemos la capacidad de aprender muchas cosas diferentes, que el proceso de aprendizaje puede mejorar y empeorar en distintas ocasiones y circunstancias, que el aprendizaje se produce de maneras diversas, que la necesidad de aprender a aprender va más allá de los métodos de estudios, etcétera. ☑

Marta Martínez Valencia

**Dossier**

# Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas

Coordinado por Ramón Salaberria



# Estudio sobre las bibliotecas públicas en España

## ¡ya hay foto!

En marzo de 2000 (veáse EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA nº111 de abril de 2000), la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas presentaba el *Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas en España*, diseñado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. El Plan de Impulso presentaba como *fin*es:

- contribuir al desarrollo de las bibliotecas públicas españolas, como centros de información y cultura dirigidos a todos los españoles,
- reforzar el papel de las bibliotecas públicas en la Sociedad de la Información,
- contribuir a garantizar el ejercicio del derecho a la información, la cultura y la lectura de todos los españoles.

Y, como *objetivos* concretos:

- generar una amplia concienciación social sobre la importancia de las bibliotecas públicas como centros de información y cultura, así como de fomento de la lectura, para todos los ciudadanos, rompiendo su imagen de simples depósitos de libros o de meras salas de estudio para niños y jóvenes,
- aumentar el compromiso de las Comunidades Autónomas y los Ayuntamientos con el desarrollo de las bibliotecas públicas, como responsables directos de la prestación de sus servicios, y mejorar su conocimiento sobre la realidad de este sector bibliotecario,
- fomentar y extender, mediante acciones de formación dirigidas a los profesionales de las bibliotecas públicas, las competencias y actitudes indispensables para el desarrollo de estas bibliotecas en la Sociedad de la Información,

- demostrar el potencial de las bibliotecas públicas como centros de información mediante el empleo de las tecnologías de la información y la comunicación,
- aumentar la presencia y la visibilidad en Internet de las bibliotecas públicas españolas, tanto a escala nacional como internacional.

El Plan de Impulso nacía como respuesta del Ministerio de Educación y Cultura a la *Proposición no de Ley sobre medidas para la promoción del libro y la lectura* (1), aprobada el 23 de febrero de 1999, por la que el Congreso de los Diputados instaba al Gobierno a, entre otras, “potenciar una política de bibliotecas públicas en colaboración con las comunidades autónomas, ayuntamientos, universidades, etcétera, a las que se debe dotar con consignaciones presupuestarias suficientes”, y a “desarrollar un programa ambicioso y acelerado de las bibliotecas escolares, que, hoy por hoy, pese a su inclusión en la Logse, apenas tienen existencia real”.

Previamente, el 23 de octubre de 1998, el Parlamento Europeo había aprobado la *Resolución sobre el papel de las bibliotecas en la sociedad moderna*, donde recomienda a los Estados miembros “que adopten medidas adecuadas que permitan a las bibliotecas desempeñar un cometido activo a la hora de facilitar el acceso a la información y transmitir conocimientos”, “que doten a todo tipo de bibliotecas de instrumentos modernos, en particular conexiones con Internet, y fondos suficientes para que las bibliotecas puedan continuar afrontando los retos a los que se enfrentan los ciudadanos en la Sociedad de la Información” y “que adapten



mejor sus sistemas de educación y cualificación de los bibliotecarios a la evolución de la Sociedad de la Información”.

Para la consecución de sus objetivos, los diseñadores del Plan de Impulso anunciaron dos tipos de medidas y proyectos, unos orientados como acciones de información para modernizar la imagen social y las prestaciones de las bibliotecas públicas (un plan de comunicación pública, una iniciativa de conexión a Internet de todas las bibliotecas públicas en el período 2000-2004, la creación de un portal en Internet que sea referencia *para y sobre* las bibliotecas públicas españolas y un servicio cooperativo de información en Internet que ya se ha concretado (2) con el nombre de *Pregunte: las bibliotecas responden*) y otros como acciones de desarrollo de las bibliotecas públicas con la participación de las distintas Administraciones implicadas (la elaboración de unas pautas o exigencias mínimas a partir de las cuales pueda considerarse que un centro es una auténtica biblioteca pública, cursos de planificación estratégica y mejora de la calidad de los servicios en las Bibliotecas Públicas del Estado, la organización del *I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* y, por fin, lo que es el objeto de este artículo: un estudio sobre las bibliotecas públicas en España).

## Estudio

El estudio pretende ser un análisis en profundidad de las bibliotecas públicas españolas, del alcance e impacto real de sus servicios y de la imagen que de ella tienen los ciudadanos, además de identificar sus debilidades y carencias más significativas, pero también sus valores y sus oportunidades como un servicio eficaz en la nueva Sociedad de la Información. En concreto, lo que se ha querido lograr es formular propuestas de acción o recomendaciones a las Administraciones y al sector bibliotecario, y generar un debate e incidir en la conciencia sobre el papel actual de la biblioteca pública, en el seno de la sociedad y entre responsables profesionales.

El estudio se ha realizado en colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, que ha asumido la dirección técnica (en concreto, por medio de Hilario Hernández,

miembro de la Fundación y profesor de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca). El estudio, con el título *Las Bibliotecas Públicas en España: una realidad abierta*, ha sido coeditado por las dos instituciones.

Se estructura en tres grandes bloques:

- Las percepciones que de la biblioteca pública tienen tres colectivos directamente implicados en su funcionamiento:
  - a) el público, en su condición de usuario real o potencial, o, dicho de otra manera, la población española;
  - b) los bibliotecarios;
  - c) los políticos, representantes de la Administración y profesionales.
- El análisis estadístico de las bibliotecas públicas (1990-1998).
- Los estudios monográficos en los que diversos especialistas completan aspectos y temas que no reflejan las cifras.

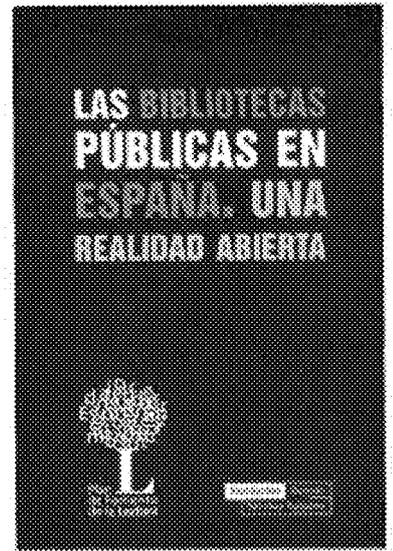
La empresa Tea-Cegos se adjudicó el concurso público (3) para la realización, bajo dirección técnica, del tratamiento inicial de los datos estadísticos y de la realización de los estudios de opinión, de su tabulación y análisis de resultados.

## Estudios de opinión

*Encuesta a la población.* Su objetivo era conocer la opinión de la población sobre las bibliotecas públicas, fueran o no usuarios, en relación a su presencia, su funcionamiento y dotación, los motivos por los que acuden o no a las bibliotecas, la imagen y valoración que les merecen en relación con otros servicios públicos, lo que esperan y lo que les gustaría encontrar en ellas.

Dentro del conjunto de la población se establecieron dos universos a estudiar: la población comprendida entre los 14 y los 17 años, para la que se fijó una muestra de 500 individuos (de los cuales un 59% eran usuarios y un 41% eran no usuarios), y la población con 18 o más años, cuya muestra tuvo un tamaño de 1.200 individuos (un 18% eran usuarios y un 82% no usuarios). Se empleó el método de encuesta telefónica.

*Encuesta a los bibliotecarios.* Se trataba de conocer la opinión de los profesionales que están al frente de las bibliotecas públicas respecto del funcionamiento de las mismas, los servicios que ofrecen y los materiales disponibles, el apoyo y las dificultades



des que perciben para prestar un servicio adecuado a sus usuarios. El tamaño de muestra utilizado fue de 600 bibliotecarios, con una selección aleatoria y proporcional al número de bibliotecas a nivel provincial. Es de destacar el elevado índice de respuesta obtenido.

*Encuesta a políticos y profesionales.* Se pretendía conocer la opinión de los representantes políticos y administrativos de las bibliotecas públicas del Estado español y en especial de los responsables de cultura en las diferentes administraciones públicas, así como de especialistas en el ámbito profesional de las bibliotecas: saber qué importancia relativa le dan a este servicio público, las perspectivas de futuro de las bibliotecas públicas, cómo se desarrollan las funciones prioritarias de éstas, las dificultades que se encuentran para dar servicio a los ciudadanos, etcétera.

Se elaboró un listado de 236 personas, de las cuales 164 eran políticos y 72 profesionales relacionados con el mundo de las bibliotecas públicas, a quienes se envió una encuesta postal. Se recibieron 103 respuestas (respondieron el 29% de los políticos y el 76% de los profesionales).

## Análisis estadístico

Se ha trabajado con la información proporcionada por el Instituto Nacional de Estadística de los años 1990, 1992, 1994, 1996 y 1998. La información elaborada se ha organizado en los siguientes bloques: datos generales (número de bibliotecas y puntos de servicio, titularidad, año de creación y superficie), recursos informativos (fondos o colecciones, equipos informáticos, automatización), recursos humanos y económicos (personal y gastos), uso, servicios y actividades (horas de servicio, prestarios, préstamos, actividades).

## Estudios monográficos

Con el objeto de acercarse a una serie de aspectos específicos de las bibliotecas españolas, que no aparecen reflejados estadísticamente, la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria encargó a distintas personas e instituciones la elaboración de una serie de trabajos monográficos: *El personal de las bibliotecas públicas* / José

María Nogales (Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía y Documentación-FESABID); *La legislación sobre bibliotecas públicas en España* / Teresa Mañá y Carme Mayol (Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona); *Sistemas y redes de bibliotecas públicas en España* / Fernando Armario y Joaquín Selgas (Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria); *La imagen actual de las bibliotecas públicas en la cultura de masas* / José Antonio Gómez Hernández (Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad de Murcia) y Tomás Saorín (Biblioteca Regional de Murcia); *La función educativa de las bibliotecas públicas* / Ramón Salaberria; *La biblioteca pública al servicio de la comunidad* / Ramona Domínguez (Biblioteca Pública del Estado de Salamanca) y José Antonio Merlo (Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca) y *Las tecnologías de la información y las comunicaciones en las bibliotecas públicas españolas: nuevos usuarios y nuevos servicios* / Alejandro Carrión (Biblioteca de Castilla y León).

## De Plan a Plan

La ministra de Educación, Cultura y Deporte, Pilar del Castillo, presentó el pasado 7 de mayo un *Plan de Fomento de la Lectura 2001-2004* en el que se han integrado las actuaciones previstas en el *Plan de Impulso de Bibliotecas Públicas*. La mayor parte del presupuesto (22.356 millones de pesetas) se destina a las bibliotecas públicas (17.081 millones), a campañas publicitarias y a la creación de un logotipo (3.070 millones), mientras que la realización de encuestas sobre hábitos lectores costará 357 millones y el diseño de material educativo para mejorar las bibliotecas escolares recibirá unos 300 millones de pesetas por curso. Amén. ☑

Ramón Salaberria

### Notas

- (1) Véase EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, n° 121, marzo 2001, pp. 44-45.
- (2) SAORIN, T.: "Una fórmula para Internet: productos cooperativos. La experiencia de 'Pregunte, las bibliotecas responden'", en: EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, n° 122, abril 2001, pp. 44-50. El servicio PREGUNTE es accesible en [www.pregunte.org](http://www.pregunte.org)
- (3) *Boletín Oficial del Estado*, n° 218, de 11 de octubre de 1999.

# Estudio sobre las bibliotecas públicas en España

## Conclusiones

### 1. Dos de cada tres de las bibliotecas públicas registradas en España en 1998 han sido creadas a lo largo de las dos últimas décadas.

- En 1998 existían en España 3.763 bibliotecas públicas, frente a las 2.456 del año 1990.
- Las bibliotecas públicas están presentes en cerca de 3.000 municipios españoles, en los que se concentra el 92% de la población.
- La suma de puntos de servicio fijos y móviles de bibliotecas públicas se eleva a 4.071, lo que da una media de 1,1 punto por biblioteca, relación que en el Reino Unido, por ejemplo, se eleva a 30 puntos de servicio por biblioteca.
- El número de puntos móviles es muy escaso: 68 bibliobuses que deben atender a 5.113 municipios, con una población total de 3.400.000 habitantes.
- A pesar del incremento notable, la proporción entre bibliotecas públicas y habitantes sigue siendo en España muy deficitaria. Hay una biblioteca fija o móvil cada 9.800 habitantes, lo que nos aleja de cualquier comparación con países de nuestro entorno económico y cultural.

### 2. El 94% (3.541 B.P.) de estas bibliotecas son de titularidad municipal, existiendo un mayor desarrollo en los municipios medios y pequeños que en las grandes concentraciones urbanas.

- Existen 51 bibliotecas públicas de titularidad del Estado, cuya gestión fue transferida a las CCAA. Un 4,5% de las BP son de titularidad autonómica (171).
- Son los ayuntamientos los encargados de prestar el servicio de biblioteca pública en los municipios españoles con una población superior a los 5.000 habitantes, según la Ley de Bases de Régimen Local de 1985. Aunque esta obligación se cumple en la gran mayoría de estos municipios, aún existe cerca de un centenar de ayuntamientos que la incumplen, entre ellos los de varias capitales de provincia.
- Paralelamente, el 53% de las bibliotecas públicas existentes en 1998 estaban en municipios de menos de 5.000 habitantes, cuyos ayuntamientos han tomado la iniciativa de ofrecer este servicio por encima de sus obligaciones legales.

### 3. Los recursos destinados a la creación y mantenimiento de las bibliotecas públicas en España han aumentado el 140% en ocho años.

- En 1990 se destinaban 252 pesetas por habitante y año. En 1998 fueron 609 pesetas por habitante y año.
- En cuanto a la asignación de los recursos, se producen importantes desequilibrios entre los diversos municipios y comunidades autónomas.
- A pesar del esfuerzo desarrollado, también aquí nos encontramos lejos de las cifras de países de nuestro entorno.

### 4. Los fondos de las colecciones de las bibliotecas públicas han aumentado un 81% en el período 1990-1998.

- En 1990 el número de volúmenes por habitante era de 0,53. En 1998 la cifra alcanza el 0,97.
- En 1990 las bibliotecas públicas tenían un total de 21,3 millones de volúmenes. En 1998 la cifra es de 38,7 millones de volúmenes, lo que supone un aumento del 81%.
- No obstante, la media de las colecciones de las bibliotecas públicas españolas sigue siendo escasa o muy escasa. Dos de cada tres (66,7%) no alcanzan la cifra de los 9.000 volúmenes mínimos que aconsejaba la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas y Bibliotecarios (FIAB) en los años 70 e incluso el 14% están por debajo de los 2.500 volúmenes.
- La presencia en las colecciones de las bibliotecas públicas de los nuevos soportes informativos –audiovisuales, fonográficos e informáticos– apenas supone el 2,2% del total y su distribución es irregular.



**5. El número de inscritos en las bibliotecas públicas se ha multiplicado por 2,3 entre 1990 y 1998.**

- Si en 1990 era socio de las bibliotecas públicas un 8% de la población española, en 1998 lo fue un 19%. En sólo ocho años se ha pasado de 3.278.000 inscritos a 7.740.000.
- La mayor parte de los inscritos acuden con una periodicidad al menos mensual (77%). Un 34% lo hace de forma semanal.
- Este 19% de inscritos está cercano al 22% de Bélgica o el 24% de Irlanda, pero lejos del 49% de Finlandia o el 58% de Reino Unido.
- El notable incremento de inscripciones no oculta que más del 80% de la población española no es socio de ninguna biblioteca pública.
- El crecimiento de inscritos se ha concentrado especialmente en unas pocas comunidades y municipios concretos, donde se ha procedido a una labor de renovación del servicio bibliotecario.

**6. El servicio más demandado en las bibliotecas públicas es el de préstamo, que ha tenido un aumento del 73% entre 1990 y 1998.**

- En 1990 se realizaron 16,3 millones de préstamos. En 1998 los préstamos alcanzaron la cifra de 28,2 millones.
- Los índices más altos de préstamos se alcanzan en las colecciones que juntan soportes tradicionales con nuevos soportes informativos y donde la actualización es un fenómeno frecuente.
- Según estas cifras, en España estamos en una media de 0,75 préstamos por habitante al año, lejanos al 1,4 de Francia, el 3,5 de Irlanda, el 5,1 de Noruega, el 6,5 de Bélgica o el 9,2 de Reino Unido.

**7. El factor humano y profesional se ha incrementado en las bibliotecas públicas en un 64%**

- En 1990 la plantilla de las bibliotecas públicas la constituían 5.199 personas. En 1998, el número de trabajadores era de 8.216, de los que dos terceras partes se consideran bibliotecarios.
- Con todo, la dotación de personal de las bibliotecas públicas sigue siendo escasa. El 67% de las mismas está atendida por un único profesional cuya jornada mayoritariamente es a tiempo parcial, lo que redonda en el exiguo horario de apertura de los servicios, como luego veremos.
- Capítulo fundamental es el de la formación de estos profesionales, demandada por todos ellos, y de desigual nivel en las bibliotecas públicas.

**8. El tiempo medio de apertura de las bibliotecas públicas apenas ha crecido en estos últimos años.**

- La media de apertura al público es de 24 horas, distribuidas a lo largo de todos los días de la semana.
- Sin embargo, más de la mitad de las bibliotecas públicas registradas en 1998 tenían un horario de apertura inferior a las 20 horas semanales.
- Tan sólo el 9,4% de las bibliotecas públicas españolas tienen servicios de cuarenta horas o más a lo largo de la semana.

**9. La superficie media de las bibliotecas públicas sigue siendo muy limitada.**

- Cerca de la mitad de las bibliotecas públicas ocupan una superficie inferior a los 100 m<sup>2</sup>, mínimo establecido por la FIAB ya en 1973.
- Sólo el 20% de las bibliotecas públicas tienen una superficie superior a los 230 m<sup>2</sup> (Recomendación actual de la FIAB).

**10. La población infantil y juvenil y la de adultos jóvenes (hasta 34 años) es la que mayor uso hace de las bibliotecas públicas.**

- La suma de estas dos cohortes de población alcanza el 55% de los usuarios.
- De entre estos usuarios son más frecuentes las mujeres (54%) que los hombres.
- El uso frecuente que de las bibliotecas públicas hacen los niños y jóvenes y los jóvenes adultos concede la posibilidad de que las bibliotecas públicas sean los centros de información básicos para las nuevas generaciones.
- Por otra parte, este uso predominante evidencia la inexistencia de otros equipamientos bibliotecarios básicos, como las bibliotecas escolares, y colapsa en buena medida la capacidad de atención de las bibliotecas públicas para los mismos niños y jóvenes y otras cohortes de población.
- Existe una relación directa entre el uso que los niños y jóvenes y jóvenes adultos hacen de las bibliotecas públicas y la existencia o no en ellas de los nuevos soportes informativos.



**11. La actualización de los fondos es la característica más valorada por los usuarios de las bibliotecas públicas, junto a la introducción de las nuevas tecnologías de comunicación.**

- Ello reafirma la necesidad de que las bibliotecas públicas incorporen, de manera urgente, los nuevos soportes informativos para responder de una manera actualizada a la demanda de sus usuarios.

**12. Las bibliotecas públicas siguen siendo deudoras de un concepto cargado de tópicos y reduccionismos.**

- Más de la mitad de los españoles no habían visitado nunca una biblioteca.
- La biblioteca pública es, para la gran mayoría, un servicio de apoyo a la educación académica o formal.
- La mayor parte de la población ignora los servicios que ofrecen las bibliotecas públicas.
- En general, se considera que los poderes públicos no atienden suficientemente las necesidades de dotación y dinamización de las bibliotecas públicas.
- Sin embargo, la sociedad en su conjunto sí manifiesta su opinión favorable a la existencia de más y mejores bibliotecas públicas, a las que consideran un servicio esencial.

## Recomendaciones

- 1.** Mantener e incrementar las inversiones destinadas a la creación de bibliotecas públicas, notables en la última década, pero que deben aumentar, dadas las carencias de partida y el crecimiento de las necesidades que provoca la nueva Sociedad de la Información y el conocimiento.
- 2.** Aumentar convenientemente la dotación para la creación y mantenimiento de nuevos puntos móviles de asistencia bibliotecaria imprescindibles para una población rural atomizada y dispersa.
- 3.** Favorecer la ampliación media de las colecciones bibliográficas existentes en las bibliotecas públicas, procurando al tiempo su máxima actualización y la incorporación a las mismas de los nuevos soportes informativos.
- 4.** Mejorar la cantidad y cualificación del personal responsable de las bibliotecas públicas, con especial insistencia en la formación que permita el conocimiento y uso de los nuevos sistemas de información.
- 5.** Ampliar el horario de apertura de las bibliotecas públicas, adecuándose a la disponibilidad y necesidades de sus usuarios.
- 6.** Crear con toda urgencia la necesaria red de bibliotecas de los centros educativos, capaz de atender las necesidades formativas de la población infantil y juvenil.
- 7.** Realizar una campaña informativa a nivel nacional sobre qué son y cómo funcionan las bibliotecas públicas, con el fin de mejorar la imagen, con frecuencia estereotipada y reduccionista, que de ellas tiene buena parte de la sociedad.
- 8.** Aumentar y desarrollar los actuales sistemas y redes de interconexión entre las diferentes bibliotecas públicas, evitando así la descoordinación existente entre las diversas entidades gestoras y favoreciendo la optimización de los recursos.
- 9.** Realizar un ejercicio de revisión y redefinición de los diferentes parámetros de medida para permitir labores estadísticas fiables y establecer así valoraciones fundadas.
- 10.** Crear, con vocación de permanencia, un observatorio de las bibliotecas públicas en España, del que dependiera la labor continua de análisis, así como la elaboración de las medidas y propuestas de desarrollo de las mismas.
- 11.** Defender la función democratizadora e igualitaria de las bibliotecas públicas, garantes del acceso, libre y en igualdad de oportunidades, a las diversas fuentes de la información.
- 12.** Fomentar la transformación de las bibliotecas públicas en auténticos centros de información, actualizados, abiertos al conjunto de la comunidad y con capacidad real de respuesta a las demandas ciudadanas.



# Hilario Hernández

Director Técnico de  
*Las Bibliotecas Públicas en España: una realidad abierta*



**Hilario Hernández** (Béjar, 1952) es el Director Técnico del estudio sobre las bibliotecas públicas promovido por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, en colaboración con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (FGSR). Licenciado en Geografía e Historia, es director del Centro de Desarrollo Sociocultural de la FGSR en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) desde 1992, y profesor asociado, desde 1993 hasta el pasado mes de diciembre, del Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Salamanca, donde durante siete cursos ha impartido la asignatura Bibliotecas Públicas. Ha sido asesor de la Fundación Española de Municipios y Provincias (FEMP) tanto en el *Proyecto TECA* (de introducción de nuevas tecnologías de comunicación en las bibliotecas públicas municipales) como en otros temas referidos a este tipo de bibliotecas. Actualmente forma parte del Grupo de trabajo (2000-2002) para la elaboración de *Pautas para Bibliotecas Públicas en España*.

Ha impartido numerosos cursos de gestión y evaluación de servicios bibliotecarios, y publicado en revistas profesionales, siendo un activo colaborador de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA.

Leo en el informe (*Las Bibliotecas Públicas en España: una realidad abierta*) que has realizado a partir de los datos obtenidos de tres estudios de opinión (población española, políticos y profesionales, y bibliotecarios) y de los datos estadísticos de las bibliotecas públicas en el período 1990-1998, lo siguiente: en 1998 había 3.763 BP, un 53% más que en 1990, con casi 4.100 puntos de servicio. A pesar del incremento notable, la proporción entre BP y habitantes sigue siendo en España muy deficitaria (una biblioteca fija o móvil por cada 9.800 habitantes, lo que nos aleja de cualquier comparación con países de nuestro entorno económico y cultural); los recursos destinados a la creación y mantenimiento de las BP en España han aumentado el 140% en ocho años (de 252 pts./habitante y año en 1990, a 609 en 1998). A pesar del esfuerzo desarrollado, también aquí nos encontramos lejos de las cifras de países de nuestro entorno; los fondos de las colecciones de las BP han aumentado en un 81% en el período 1990-1998. No obstante, la media de las colecciones de las BP españolas sigue siendo escasa o muy escasa: dos de cada tres no alcanza

la cifra de 9.000 volúmenes e incluso el 14% están por debajo de los 2.500 volúmenes. La presencia en las colecciones de los nuevos soportes audiovisuales, fonográficos e informáticos, apenas supone el 2,2% del total; el número de inscritos en las BP se ha multiplicado por 2,3 entre 1990 (8% de la población) y 1998 (19%), proporción esta última cercana a las de Bélgica (22%) e Irlanda (24%), pero lejana de las de Finlandia (49%) o Reino Unido (58%); el préstamo de las BP ha aumentado en un 73% entre 1990 y 1998 (que es de 0,75 préstamos por habitante al año). Lejanos todavía de los de Francia (1,4), Irlanda (3,5), Noruega (5,1), Bélgica (6,5) o Reino Unido (9,2).

Estos datos, y otros que señalas, como el relativo a las plantillas de trabajadores en las bibliotecas, me traen a la memoria aquello de la técnica lewis-carrolliana del movimiento: para avanzar algo hay que correr; si andas, estás parado; si te detienes, retrocedes. Dos preguntas: ¿las bibliotecas públicas españolas, en su generalidad, andan o corren? En su caso, ¿donde identificas los factores que impiden el correr, un esfuerzo más decidido?

La verdad es que la referencia a la técnica del movimiento de Lewis Carroll resulta, hablando hoy y de bibliotecas públicas, de lo más pertinente. El desarrollo y avance que hemos podido constatar analizando los datos de las bibliotecas públicas durante los últimos años, y algunos anteriores, no ha tenido precedentes en la historia de España, pero a la vez, en todos los parámetros, parece evidente que el avance no ha sido suficiente todavía como para que los ciudadanos españoles tengan un servicio público de biblioteca adecuado al volumen de su población ni a las necesidades actuales en el marco de la Sociedad de la Información.

Para poner de relieve hasta qué punto el desarrollo de las bibliotecas públicas en España debería "estar corriendo", bastaría con tener presente un par de consideraciones: los déficit históricos que se arrastran en nuestro país, agravados tras cuarenta años de dictadura franquista (y no hay que olvidar que las bibliotecas públicas son un servicio característico de las sociedades democráticas, tanto o más que de sociedades con niveles medios de bienestar social para la mayoría de la población), y las tremendas transformaciones que estamos conociendo, desde hace algo más de una década, en las necesidades y hábitos informativos y de lectura de los ciudadanos en la sociedad actual.

---

*"El avance no ha sido suficiente todavía como para que los ciudadanos españoles tengan un servicio público de biblioteca adecuado"*

---

Porque, por primera vez en nuestra historia, se da en España la presencia mayoritaria de generaciones con niveles de alfabetización prácticamente universal, con amplias proporciones de niveles educativos medio o superior, en un mundo en el que la formación y el conocimiento se han convertido en la piedra angular del desarrollo individual y social. Ello ha provocado que se amplíen sensiblemente los sectores sociales que habitualmente utilizan la información y la lectura para su formación, su ocio o su devenir cotidiano. Pero, sobre todo, se han generado nuevas demandas, se están transformando de manera casi vertiginosa los hábitos y usos que las personas hacemos de la información y la comunicación por cualquier medio y tecnología.

La necesidad de una rápida adaptación a las nuevas exigencias de la actual Sociedad de la Información está a la orden del día, por ejemplo, en las empresas del sector editorial o de las industrias culturales en general. Aquellas empresas que se han

detenido, han desaparecido; el resto evoluciona en diversificación e integración y también en amplitud de su capacidad de producción y captación del mercado. En el mundo empresarial sí que se corre, porque cualquier otra opción significa el peligro de su desaparición, los consumidores dejan de necesitarlas.

Pues bien, podríamos decir que las bibliotecas públicas en España, desde 1990, andan, no corren. Pero se trataría de una consideración demasiado general, que no debe hacernos olvidar que el desarrollo bibliotecario en algunas comunidades y municipios está prácticamente parado, lo que les aleja cada vez más de la situación a la que deben hacer frente. Y que, por el contrario y por fortuna, una pequeña proporción de bibliotecas públicas, localizadas en unas pocas comunidades autónomas, y sobre todo en municipios de tamaño medio, sí que parecen haber corrido, están corriendo, poniéndose a la altura de las circunstancias, con edificios, equipamientos, recursos y servicios suficientes y modernos, adecuados a la población a la que deben prestar servicio. Y eso es un dato de enorme importancia, porque significa que el avance es posible, porque da la impresión de que pueden actuar y están actuando como acicate y ejemplo para un desarrollo que ponga a los ciudadanos españoles en condiciones similares a las de muchos países de la Unión Europea en sus posibilidades de acceso a los servicios públicos de información y lectura.

Me preguntas por los factores que impiden correr, que dificultan un esfuerzo más decidido y generalizado del desarrollo de nuestras bibliotecas públicas. Más allá de algunas explicaciones, no por recurrentes menos ciertas, como la escasez de los recursos económicos que se les asignan o la falta de atención suficiente por parte de los poderes públicos, me gustaría resaltar tres o cuatro factores que han puesto de relieve los cuestionarios y los análisis estadísticos realizados.

En primer lugar, la débil conciencia detectable en nuestro país de que las bibliotecas públicas son un servicio básico de la sociedad, como pueda serlo la educación o la sanidad y como está asumido en la mayoría de los países de la Europa occidental y en la totalidad de los escandinavos. Ello se traduce en la débil implicación de muchos ayuntamientos en la prestación de un servicio al que están legalmente obligados pero para el que con frecuencia carecen de recursos, y en la relativa indefinición de la responsabilidad concreta que, con las bibliotecas públicas, deben asumir el resto de las administraciones.



Esta débil conciencia de la importancia del servicio de biblioteca pública se formula también como una clara falta de interés de la sociedad española por el mismo, afirmando que a los ciudadanos no les interesan las bibliotecas públicas. Pero la realidad contradice tal aseveración: tal vez a muchos ciudadanos españoles no les interese lo que no conocen porque, sin más, no existe, o no les interesen determinadas bibliotecas, un modelo de bibliotecas anclado en el pasado. Porque lo cierto es que allí donde las bibliotecas públicas se han renovado, han ampliado y mejorado su oferta con unos servicios de calidad y adecuados a la comunidad a la que sirven, el interés de la población se ha desatado y los porcentajes de ciudadanos que acuden a ellas están a la altura de los países europeos con mejor tradición bibliotecaria.

Sin duda, la pervivencia de una imagen tradicional y obsoleta de las bibliotecas públicas actúa como un lastre importante para su desarrollo. Porque, si es malo que el peso de la tradición esté más o menos presente en la opinión pública, lo que es imprescindible superar son ciertas rémoras que perviven con demasiada frecuencia en las administraciones y entre muchos de los profesionales de las bibliotecas: verlas fundamentalmente como instituciones de conservación, centradas sobre las colecciones de impresos, alejadas de las inquietudes cotidianas de los ciudadanos de hoy día; verlas como un servicio dirigido exclusivamente a escolares y estudiantes, en una disfunción endémica provocada por la inexistencia de una red de bibliotecas escolares; identificarlas con sus elementos materiales, el edificio y la colección, denominando biblioteca a cualquier espacio o estante, independientes y autónomas unas de otras...

Si a todo ello añadimos la escasa tradición en nuestro país de una cultura de cooperación y colaboración entre las administraciones y entre las instituciones bibliotecarias en concreto, será fácil hacerse una idea de que los factores que impiden un desarrollo "a la carrera" de nuestras bibliotecas públicas son profundos y tardarán en superarse totalmente.

**¿Cuáles son, según los datos que has manejado, los puntos más fuertes y más débiles de las BP españolas?**

Creo que la primera fortaleza de las bibliotecas públicas en España es su presencia en casi 3.000 municipios distribuidos por todo el territorio del Estado, y en los que reside el 92 por ciento de la población española. Las bibliotecas públicas

constituyen, sin duda, el servicio cultural e informativo más extendido en la sociedad española, el más utilizado por los ciudadanos y el que tiene mayores posibilidades y oportunidades de prestar un papel de primer orden ante los retos que la nueva Sociedad de la Información plantea a los ciudadanos de todas las edades y condición.

---

*"Se detecta una débil conciencia de que las bibliotecas públicas son un servicio básico de la sociedad, como pueda serlo la educación o la sanidad y como está asumido en la mayoría de los países de la Europa occidental"*

---

En muchos municipios, son además el único equipamiento comunitario con el que cuenta su población. Y, aunque antes resaltábamos la débil implicación de muchos ayuntamientos en la prestación del servicio de biblioteca, hay que tener presente que cerca de 2.000 municipios en los que, sin llegar a los 5.000 habitantes a partir de los cuales la ley obliga al establecimiento de una biblioteca pública, sus ayuntamientos han creado y mantienen una biblioteca pública. Que este esfuerzo e interés obtenga resultados de calidad dependerá probablemente de una mejor participación de la administración local en la distribución de los presupuestos generales del estado, en los que aún no ha superado un tímido 14 por ciento.

El impulso cuantitativo del número de bibliotecas públicas desde la transición a la democracia hasta ahora ha sido enorme aunque insuficiente, pero también ha habido un significativo impulso cualitativo. Repartidos por todo el territorio español, hay buenos (y muy buenos) ejemplos de bibliotecas públicas que están mostrando la potencialidad de éxito social de las bibliotecas modernas. Son bibliotecas que, constituyendo redes municipales, a veces incluso provinciales o autonómicas, muestran su capacidad para adaptarse a los nuevos tiempos, su capacidad de renovación e integración de los nuevos soportes audiovisuales o los basados en tecnologías de la información y comunicación, de capacidad para prestar servicios en red y a través de la Red, sin renunciar a los soportes tradicionales, actuando de puente entre éstos y aquéllos, con una función que es clave en la actual sociedad.

Porque el hecho de que uno de los puntos fuertes de la nueva biblioteca pública sea su capacidad de integración de las TIC y de prestación de servicios en red, no ha significado mermar el compromiso tradicional de las mismas con el fomento y desarrollo de los hábitos lectores de la población a



la que prestan servicio, un compromiso, por lo demás, reconocido por amplios sectores de la sociedad. En la medida en que lectura y comunicación digital sigan siendo, más que términos antagónicos o divergentes, dos caras de la misma moneda que nos abre el acceso a la sociedad del aprendizaje y el conocimiento, las bibliotecas públicas tendrán, en esta función integradora y de puente entre las tecnologías tradicionales y las tecnologías en Red, uno de sus puntos fuertes, un elemento de valor añadido imprescindible para muchos ciudadanos.

Claro que, en términos generales, la realidad actual presenta numerosos puntos débiles cuya superación no en todos los casos parece encaminada. El crecimiento de las bibliotecas públicas en la última década es, no solo insuficiente, sino también desigual y desequilibrado; los déficit en las grandes ciudades son llamativos y para los casi tres millones y medio de españoles que residen en pequeños municipios en los que no hay ninguna biblioteca pública, se cuenta aún hoy, a principios de 2002, con apenas 70 bibliobuses, de los que las tres cuartas partes están concentrados en sólo tres comunidades autónomas.

El espacio medio de las bibliotecas es tremendamente reducido, la mitad de las registradas en 1998 no llegaban a 100 metros cuadrados. Los horarios son limitados, mucho más si se ponen en relación con la población a la que se debe atender. El personal es escaso y arrastra problemas de falta de homogeneidad profesional, equilibrio laboral y cualificación profesional, remediada en lo posible con amplias dosis de autodidactismo (más de las tres cuartas partes de los bibliotecarios que atienden nuestras bibliotecas públicas se consideran profesionales formados en el ejercicio de la profesión). Las dotaciones presupuestarias son insuficientes, irregulares y desequilibradas, sin la necesaria estabilidad en el tiempo, en particular en los presupuestos para adquisiciones de nuevos recursos informativos.

En fin, el crecimiento de las colecciones de las bibliotecas públicas en España a lo largo de la pasada década nos sitúa en un índice de 0,97 volúmenes por habitante en 1998, lejos aún de los estándares internacionales. Claro que probablemente el mayor problema de las colecciones de nuestras bibliotecas no sea su reducido volumen sino su calidad. Mayoritariamente se puede afirmar que se trata de colecciones relativamente anticuadas, sin los índices de adecuación, actualización y diversificación de soportes que hoy día marcan la

calidad de las colecciones y que están detrás de los buenos resultados de los servicios de préstamo en cierto número de municipios. Porque cuando se proclama que una colección grande no es sinónimo de una buena colección y que más que la cantidad es relevante la actualización, no se están transmitiendo postulados voluntariosos, sino sacando las consecuencias de constatar que altos índices de visitantes y unos buenos resultados del servicio de préstamo están asociados a colecciones con índices regulares y sistemáticos de renovación y diversificación.

---

*"A los ayuntamientos sólo les ha llegado la competencia nominal y la obligación práctica, no la transferencia económica y de recursos que les permita asumir con eficacia el servicio"*

---

**Los distintos datos que manejas, ¿señalan una diferenciación entre los distintos sistemas bibliotecarios autonómicos? O dicho de otra manera, ¿alguna administración autonómica ha apostado fuerte por la biblioteca pública, tanto que se distinga claramente de las restantes?**

Por supuesto que hay claras diferencias entre las distintas comunidades autónomas en lo que se refiere al panorama que presentan sus bibliotecas públicas. Si hubiera que destacar alguna comunidad por sus datos más positivos, habría que mencionar a Cataluña y a Castilla y León, mientras que los datos más deficitarios aparecen generalmente en Canarias, Galicia, Extremadura o Andalucía. Y en estas diferencias es cierto que pueden detectarse diferentes apuestas políticas por parte de los gobiernos autónomos. Por ejemplo, Cataluña es la primera comunidad autónoma en contar, en 1981, con una ley de bibliotecas, ley que es sustituida por una nueva en 1993 (y esto es, hasta ahora, una excepción), como expresión del convencimiento de que una buena ley de bibliotecas es un instrumento eficaz e imprescindible para el desarrollo bibliotecario.

Claro que detrás de estas diferencias no actúan solamente diferentes voluntades políticas, bien sean de la administración autónoma o de otras administraciones. También la situación de partida cuando llega la democracia, la distinta tradición bibliotecaria, las diferencias socioeconómicas y la evolución demográfica explican los desequilibrios existentes. Tras los datos positivos de Castilla y León se encuentra un periodo, en la segunda mitad de los años 80 y principios de los 90, de renovación de varias bibliotecas públicas del Estado, de



algunas públicas municipales y la creación de un sistema de bibliobuses, lo que unido a las características y evolución de su demografía han creado una situación especialmente positiva aún ahora, cuando ese proceso parece conocer una clara paralización.

Pero no hay que olvidar que no son las comunidades autónomas, sino la administración local, quien tiene la responsabilidad en la práctica de que los ciudadanos tengan o no un buen servicio de biblioteca pública. El tema es complejo, porque desde el punto de vista legislativo existe una concurrencia competencial y una relativa indefinición en responsabilidades prácticas en materia de bibliotecas que, un poco en broma pero con plasticidad, acostumbro a denominar el misterio de la trinidad política de la biblioteca pública en España: tres competencias distintas y una sola obligación verdadera. Porque la Constitución, los respectivos Estatutos de Autonomía y la ley de Bases de Régimen Local sancionan que el Estado, las comunidades autónomas y los ayuntamientos tienen las competencias en cultura en general y en bibliotecas en particular. Pero sólo a los ayuntamientos corresponde la obligación práctica de prestar a sus ciudadanos, entre los servicios mínimos, el de biblioteca pública.

Del centralizado Estado franquista se hizo transferencia, competencial, de gestión y económica, a las comunidades autónomas, pero a los ayuntamientos sólo les ha llegado la competencia nominal y la obligación práctica, no la transferencia económica y de recursos que les permita asumir con eficacia el servicio. Probablemente sea éste uno de los problemas más serios que haya que resolver, como lo evidencia el hecho, anacrónico y lleno de disfunciones, de que las bibliotecas públicas de titularidad estatal no hayan sido transferidas aún a los ayuntamientos en cuyas poblaciones prestan servicio. Parece evidente que si son los ayuntamientos quienes deben prestar el servicio de biblioteca pública cuentan con los medios necesarios para ello, lo que debía comenzar por transferirles las BPE. Y paralelamente, concretar formal y prácticamente el papel que deben cumplir las diputaciones en su asistencia a los municipios en este servicio básico, algo ante lo que estas instituciones, salvo honrosas excepciones como la de Barcelona, se desentienden de manera sorprendente.

Lo cierto es que tanto o más que la decisión política y los incentivos o inhibiciones de los gobiernos autónomos, en el panorama de las bibliotecas públicas en España se manifiestan diferencias a nivel municipal asociadas a diferencias

en el tamaño de la población antes que a su pertenencia a una u otra comunidad autónoma, reflejo del papel clave que en este tema tiene la administración local.

---

*"Son excepción las ciudades en las que se garantiza que un ciudadano tiene en su biblioteca pública acceso a los fondos y servicios del resto de las bibliotecas de la localidad, mucho menos si hablamos de un entorno comarcal, provincial, regional..."*

---

**En algún momento de tu análisis, *Las bibliotecas públicas en España, una realidad abierta*, mencionas que se entrevisté "un panorama de los servicios de BP en el Estado español excesivamente atomizado, falta de estructuración, sin los niveles necesarios de integración en un sistema bibliotecario, tanto en el nivel nacional, como municipal, provincial o regional". Esta situación contrasta fuertemente con la de los mejores sistemas bibliotecarios europeos, muy centrados en los conceptos, tantas veces repetidos a manera de mantra en los medios bibliotecarios españoles, de *servicios en red, cooperación, planificación*.**

En efecto, al trabajar con los datos estadísticos recogidos por el Instituto Nacional de Estadística sorprende el hecho de encontrarse con muchas ciudades en las que se registran cinco (o veinticinco) bibliotecas públicas distintas, en lugar de una única biblioteca pública (una unidad administrativa en términos estadísticos normalizados) con cinco (o veinticinco) puntos de servicio. Así, en 1998, la media de puntos de servicio por biblioteca pública era en España de 1,1, mientras que un año antes, en 1997, en el Reino Unido se registraban 30,7 puntos de servicio por biblioteca pública; en Dinamarca, 3,6; en Alemania, 2,3; en Italia, 25,6.

Creo que el problema no es meramente terminológico, sino que refleja un funcionamiento, una planificación y una gestión independientes, sin que constituyan puntos de un mismo servicio. Esto sirve para centros bibliotecarios de una misma administración en una misma localidad y, por descontado, para bibliotecas de distinta titularidad u organismo de gestión. En ningún municipio español que conozca en el que existan bibliotecas de distinta titularidad (mayormente las bibliotecas municipales y las de titularidad estatal y gestión autonómica) funcionan constituyendo una única

red de servicios de biblioteca pública. Aún hoy, a principios de 2002, son excepción las ciudades en las que se garantiza que un ciudadano tiene en su biblioteca pública acceso a los fondos y servicios del resto de las bibliotecas de la localidad, mucho menos si hablamos de un entorno comarcal, provincial, regional...

Porque si esto ocurre dentro de una misma localidad o dentro de una misma institución, qué decir de las dificultades que pueden encontrar para funcionar en una misma red las bibliotecas que están en municipios distintos, aunque sean de una misma comarca o una misma provincia. Si a este panorama le añadimos los ingredientes de locales pequeños, de colecciones exiguas, de una mayoría de bibliotecarios que trabajan en soledad (más de la mitad de las bibliotecas registradas en 1998 están atendidas por una sola persona), si añadimos la tardía y desigual utilización de las TIC en ámbitos territoriales amplios, el calificativo de atomizado casi podría resultar suave.

Tal vez el hecho de que el servicio, el edificio e incluso el recurso básico del mismo (la colección) coincidan en la lengua española en un sólo término, refleja la falta de claridad con que frecuentemente se entiende, y malentiende, el término "biblioteca". Nadie confunde la sanidad con los centros de salud o los hospitales; ni la educación con las escuelas o institutos. Pienso que tendríamos que ser capaces de hablar de la biblioteca pública como se habla de educación, sanidad o asistencia social, como concepto de un servicio público. Y ser capaces de diferenciarlo de las bibliotecas públicas concretas, como cuando hablamos de centros educativos o ambulatorios... como puntos de servicio, refiriéndonos, entonces sí, a un edificio en el que se ofrece a los ciudadanos, a partir de unos recursos materiales y humanos, un servicio homogéneo y no discriminatorio por el lugar de residencia.

Porque ése es el objetivo último que justifica conceptualizar la biblioteca pública como biblioteca en Red, más allá de la optimización de recursos y los imperativos de los actuales flujos de la comunicación humana. Intentar que la biblioteca pública sea la puerta local al conocimiento, en toda su globalidad y profundidad, como preconiza el *Manifiesto de la UNESCO*, significa que una biblioteca aislada, independiente, es una contradicción conceptual y práctica. Y creo que tenemos mucho que trabajar en este sentido en España, hasta integrar todos los servicios de biblioteca pública en sistemas y redes

cooperativas y virtuales, ya que en ambos aspectos están los retos del futuro.

---

*"Próximamente se publicarán unas Pautas para servicios de bibliotecas públicas en España y en otoño se celebrará el I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas"*

---

**El 17 de diciembre pasado la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas presentó las conclusiones del estudio a los medios de comunicación. Ahora, ¿qué sigue? Por otro lado, ¿se prevé alentar el debate social y profesional? Si es así, ¿cómo?**

Tengo el presentimiento de que 2002 va a ser un año sin precedentes en este sentido, un año en el que se puede producir una serie de acontecimientos y procesos que pongan a la biblioteca pública en el debate y la reflexión de amplios sectores de nuestra sociedad. Hasta donde yo sé, son varias las actuaciones previstas a lo largo del año que pueden promover un debate que redefina y difunda el papel de la biblioteca pública, en la teoría y en la práctica concreta de cada ciudad o comunidad.

Es obligado citar, en primer lugar, el *Plan de Fomento de la Lectura* promovido desde el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en el que se engloba buena parte de estas actuaciones y en el que se han integrado los proyectos iniciados hace un par de años con el *Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas en España*, como era el estudio que ha dado lugar a esta entrevista. El hecho de que en este *Plan de Fomento de la Lectura* participen distintos sectores de la Administración, junto a otras instituciones de la sociedad civil y a los sectores económicos más relacionados, como los editores y librerías, confío en que dé una mayor amplitud y rigor a muchas de sus iniciativas. Además son varias las comunidades autónomas que están trabajando en una línea similar en sus respectivos territorios, lo que puede redundar en una mayor presencia y repercusión pública de este debate, aun a pesar de que falte la coordinación deseable entre las distintas administraciones.

En los próximos meses saldrá a la luz la edición en español de las nuevas pautas para bibliotecas públicas aprobadas por IFLA/UNESCO el pasado verano y que, a tenor de la repercusión creciente que textos de este tipo ha ido teniendo en España, pueden ser un punto de inflexión para muchos profesionales y responsables administrativos o políticos de



nuestras bibliotecas. Pero además, también verán la luz unas *Pautas para servicios de bibliotecas públicas en España*, elaboradas por un grupo de trabajo con representantes de la Administración central, de las comunidades autónomas y de la FEMP. Es la primera vez que en España se elabora un texto de estas características, como guía para el establecimiento y desarrollo de los equipamientos y servicios de biblioteca pública, adaptado a nuestras circunstancias y que pretende ser válido para las grandes ciudades o los pequeños municipios, para los distintos territorios e identidades.

El próximo otoño será la celebración del *I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, algo largamente anhelado por muchos profesionales que esperamos encontrar en él un espacio de intercambio y enriquecimiento profesional, una plataforma de coordinación y avance, un foro desde el que transmitir al conjunto de la sociedad nuestro firme compromiso por prestar a todos los ciudadanos un servicio de calidad que redunde en el bienestar y el desarrollo individual y colectivo.

Me gustaría también hacer mención de dos proyectos en los que, además, estoy directamente implicado a través de mi institución, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. El primero de ellos es el *Servicio de Orientación a los Lectores*, el SOL, un "recomendador" de lecturas que nuestra Fundación desarrolla por encargo de la Federación del Gremio de Editores, dentro del *Plan de Fomento de la Lectura*. Se trata de un servicio que se ofrecerá a través de Internet y que será público esta próxima primavera. La sección infantil y juvenil está siendo desarrollada desde nuestro Centro en Salamanca y contará además con un banco de datos sobre experiencias y recursos de animación a la lectura.

Por nuestra parte, desde Peñaranda, coordinamos las recomendaciones dirigidas al público adulto, con la participación y colaboración de una docena de bibliotecas públicas de distintas partes de España. En síntesis, podríamos decir que consiste en poner a disposición de un público ilimitado, aprovechando las nuevas TIC, algo que las bibliotecas públicas realizan tradicionalmente y en lo que la sociedad les reconoce solvencia y rigor: la selección y recomendación de las novedades editoriales y obras sobre temas de interés en cada momento, con arreglo a criterios de calidad y adecuación al público al que se orientan.

El segundo proyecto consiste en la continuación del estudio sobre las bibliotecas públicas en España que ahora se acaba de publicar, en una segunda fase con el horizonte de 2003, que permita conocer la

evolución y tendencias con que se desarrollan nuestras bibliotecas. Aunque está aún en fase de proyecto y se desarrollará con la colaboración del Ministerio, nuestra intención sería constituir algo así como un observatorio permanente de las bibliotecas públicas en España que, a través de estudios e investigaciones, permita un conocimiento en profundidad de su situación en general y de los aspectos concretos que se consideren prioritarios en cada momento, facilitando así la toma de decisiones y el debate público con bases lo más rigurosas posibles.

---

*"Las tecnologías de la información y la comunicación son, a la postre, la gran amenaza y la gran oportunidad de las bibliotecas públicas en España"*

---

**Tú conoces y tienes experiencia de las bibliotecas públicas como director del Centro de Desarrollo Sociocultural de la FGSR en Peñaranda de Bracamonte, eres profesor de la asignatura Bibliotecas Públicas de la Diplomatura en Biblioteconomía de la Universidad de Salamanca, has publicado muchos artículos relacionados con la biblioteca pública. ¿Cuáles son los aspectos para ti más nuevos, que más te hayan llamado la atención, al hacer el análisis de los datos estadísticos del periodo 1990-1998 y coordinar distintos estudios monográficos sobre la BP en España?**

Me gustaría decir que, en parte, he sido cocinero antes que fraile en la gestión de los servicios de bibliotecas públicas. Me refiero al hecho de que, durante los años 80, trabajando en el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Salamanca, participé activamente en la creación y desarrollo de su Biblioteca Municipal, inexistente hasta 1982. Posteriormente me incorporé a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Peñaranda, desde la que gestionamos una biblioteca municipal con sistemas más propios de la empresa privada que de la Administración pública y con un compromiso implícito de experimentación, de desbrozar nuevas vías para los servicios de la biblioteca. Esto, junto a mi trabajo como docente durante ocho años, me ha facilitado una perspectiva amplia y desde ópticas diferentes, casi un cierto distanciamiento por encima de mi implicación profesional como responsable de una biblioteca pública concreta de un pequeño municipio.

Quiero decir, en definitiva, que como observador de las bibliotecas públicas españolas me siento tan cocinero como fraile, tan espectador como actor, tan



resultado de unas circunstancias concretas como agente activo en ellas.

Quizás por ello, lo primero que fija mi atención es el hecho de disponer de esa especie de radiografía de la que carecíamos hasta ahora y que se ha intentado obtener con el estudio *Las bibliotecas públicas en España, una realidad abierta*. Los datos y metodología utilizados han permitido analizar la situación durante un periodo relativamente amplio, poniendo además en relación los datos de las bibliotecas con la población a la que deben prestar servicio a nivel municipal, provincial, autonómico y del conjunto del estado, publicando al final no sólo los análisis realizados sino la gran mayoría de los datos, de manera que cada uno puede extraer sus propias conclusiones si lo considera pertinente.

A partir de estas premisas, me llama, por ejemplo, la atención lo anecdótico del número más o menos exacto de bibliotecas públicas existentes (3.763 registradas en 1998), porque lo verdaderamente relevante es la superficie que tienen, los fondos, el personal, etcétera, para los habitantes de su comunidad de usuarios o área de influencia. Desde esta perspectiva se confirman o se desmoronan tópicos y lugares comunes con datos contrastados. Por ejemplo, se pone en evidencia que casi 3,5 millones de españoles, habitantes de la España rural, cuentan tan sólo con el servicio de 68 bibliobuses, concentrados mayoritariamente en tres comunidades autónomas (Castilla y León, Madrid y Cataluña), dos de las cuales registran precisamente las mayores concentraciones urbanas de la península. Pero lo llamativo es que esa realidad es comparable, en términos de déficit de biblioteca pública, con la situación de las seis ciudades de más de 500.000 habitantes, en las que residían en 1998 casi 7 millones de españoles.

---

*"La biblioteca pública en España tiene una escasa incidencia entre los sectores sociales más desfavorecidos, en definitiva, con aquellos cuyas demandas de información y lectura son menos explícitas"*

---

Llama también la atención la fuerza de la demanda latente de servicios de biblioteca pública entre la población española. Allí donde las bibliotecas se modernizan y adecúan la cantidad y calidad sus servicios, se produce invariablemente una verdadera explosión de

nuevos usuarios que llenan las salas y utilizan intensamente los servicios ofertados. En esos casos reside precisamente el grueso del incremento de usuarios y préstamos que han conocido las bibliotecas públicas en España durante la pasada década.

Paralelamente, resulta palmaria la inviabilidad del modelo más tradicional y obsoleto de biblioteca pública, centrado en la conservación y moderada difusión de materiales impresos, en el que el libro parecía ser más importante que el usuario al que se prestaba servicio, restringidas por tanto a sectores minoritarios, encerradas sobre sí mismas.

En contraste, cabe resaltar la pujanza de los servicios basados en las nuevas TIC. Los estudios de opinión llevados a cabo en este estudio han puesto de relieve que existe una clara demanda de servicios públicos que faciliten el acceso y uso de las nuevas tecnologías, que las TIC son, a la postre, la gran amenaza y la gran oportunidad de las bibliotecas públicas en España.

El tópico de una biblioteca pública dirigida a, y ocupada por, la población infantil de forma casi exclusiva también hace aguas al constatar la ampliación del margen de edad de los usuarios más habituales de las bibliotecas públicas, al que parecen haberse incorporado de forma definitiva los adultos-jóvenes, hasta los 35 años. Ahora bien, también se ha podido constatar algo que aparecía tímida, casi vergonzantemente, en estudios parciales y concretos: la escasa incidencia de la biblioteca pública entre los sectores sociales más desfavorecidos, coincidentes a grandes rasgos con los sectores de menor índice en su nivel educativo, con mayores dificultades para la formación continuada, en definitiva, con aquellos cuyas menores demandas de información y lectura son menos explícitas. Digamos que la biblioteca pública en España es capaz (allí donde lo es, claro) de atender la demanda explícita, pero no de hacer surgir, de conformar y satisfacer la demanda subyacente, y esto, de no superarse, podría poner en entredicho la función social de la biblioteca pública como un servicio que garantiza de manera eficaz la igualdad de oportunidades en el acceso a la información y el conocimiento. ☑

---

Ramón Salaberria



**Lectoras y lectores,  
bibliotecarios y bibliotecarias,  
gentes que acudís a la biblioteca,  
aquellos que debemos algo a la biblioteca,  
todos.**

**Las páginas de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA se abren a vuestros comentarios, protestas, propuestas, opiniones, preguntas, dudas, aportaciones y hasta exclamaciones sobre el *Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas*.**

**Desde EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA nos comprometemos a mantener las páginas abiertas, alentar el debate, solicitar opiniones y publicar sobre temas relacionados. Pero de ustedes, de su contribución, va a depender el posible interés de esas páginas.**

 **redaccion@edubibli.retemail.es**

 **edubibli@retemail.es**

 **91 411 60 60**

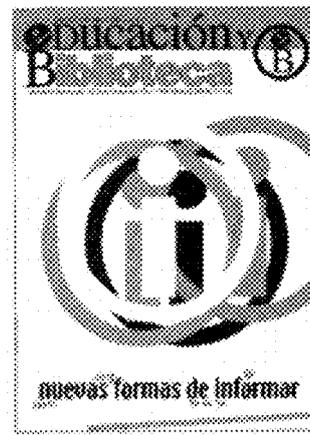
**Tema: Plan de Impulso  
de las Bibliotecas Públicas**



Plan  
de Fomento  
de la Lectura

# Indice 2001

Con el fin de facilitar la localización de todos los contenidos aparecidos en EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA durante el año 2001, presentamos este índice que consta de: 1º. Referencias ordenadas por título dentro de las correspondientes secciones de la revista, 2º. Convocatorias por orden de aparición, 3º. Índice de dossiers, 4º. Índice general de artículos publicados, 5º. Índice general de autores, 6º. Recursos por sección y título, 7º. Índice de autores de recursos y 8º. Tres índices de libros infantiles y juveniles: uno de autores, uno por sección y otro de ilustradores.



**SECCIONES** (hasta el nº 123 "Hechos y contextos")**BIBLIOTECAS ESCOLARES**

**Juego y didáctica en Internet. El papel de la biblioteca escolar e infantil** / M<sup>a</sup> Carmen MARCOS MORA / (nº 124; pp. 18-21)

**Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social** / Elena DE LA CRUZ; Rocío GARCÍA; Sonia MARCOS y Sally BACHE / (nº 124; pp. 22-28)

**La biblioteca escolar. Por su pausada integración en la práctica y en el currículo** / José GARCÍA GUERRERO / (nº 125; pp. 49-56)

**El club de la biblioteca. Un camino para la animación a la lectura en la Educación Infantil** / José Manuel ROÁS TRIVIÑO / (nº 125; pp. 57-59)

**El Museo del Cuento. Una experiencia de animación lectora desde la biblioteca escolar** / M<sup>a</sup> Dolores MORENO GUTIÉRREZ / (nº 126; pp. 12-13)

**BIBLIOTECAS PÚBLICAS**

**El carnet: un recurso para atraer a los más pequeños a la biblioteca** / José Manuel ROÁS TRIVIÑO / (nº 120; pp. 22-23)

**Stevenson: l'illa dels tresors en la Biblioteca la Bòbila** / Jordi CANAL y Esther BAYÓN / (nº 120; pp. 24-25)

**Los usuarios de la tercera edad en la biblioteca pública: nuevo reto para la formación de usuarios** / Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ / (nº 120; pp. 26-28)

**"Punto de interés": una nueva sección en la Biblioteca Municipal de Sestao** / Susana CEREZO MARTÍNEZ y Gonzalo GONZÁLEZ MARTÍNEZ / (nº 120; pp. 29-32)

**Lema y misión social para la biblioteca pública en Colombia, con aplicación a todas las bibliotecas de América Latina** / Luis Bernardo YEPES OSORIO / (nº 120; pp. 33-39)

**El papel de la biblioteca en el proceso de democratización de México** / Martha Alicia AÑORVE GUILLÉN; María del Rocío GRANIEL PARRA y María Trinidad ROMÁN HAZA / (nº 124; pp. 29-31)

**El expurgo en la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)** / José Luis SÁNCHEZ RODRÍGUEZ / (nº 124; pp. 32-36)

**El carnaval de los libros: una fiesta de lectura y disfraces en la Biblioteca Pública del Estado de Zamora** / Concha GONZÁLEZ DÍAZ DE GARAYO / (nº 124; pp. 37-38)

**Milagros macondianos: bancos que se convierten en bibliotecas** / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 125; pp. 6-10)

**Premiada la promoción de la lectura en países en vías de desarrollo** / Gloria María RODRÍGUEZ / (nº 125; pp. 11-12)

**La biblioteca pública. Una propuesta para trabajar por la equidad** / Gloria María RODRÍGUEZ / (nº 125; pp. 13-20)

**La Fiesta del Libro desde la biblioteca de La Rinconada** / Antonio FERNÁNDEZ NAVARRO / (nº 125; pp. 21-23)

**Arte en construcción. Actividad veraniega en la biblioteca infantil de la FGSR** / Villar ARELLANO y María SÁNCHEZ-TABERNEO / (nº 125; pp. 24-27)

**Animaciones enredadas. Realidades virtuales para compartir** / Florencia CORRIEONERO SALINERO / (nº 125; pp. 28-31)

**Contra la biblioteca endogámica** / Antonio DÍAZ GRAU y Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ / (nº 126; pp. 6-8)

**La Bilipo, Bibliothèque des Littératures Policières (París)** / Jordi CANAL / (nº 126; pp. 9-11)

**BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS**

**La formación de usuarios en las bibliotecas de las universidades catalanas** / José Luis HERRERA MORILLAS / (nº 120; pp. 16-21)

**Los servicios bibliotecarios de la UNED. Una aproximación** / María Sandra GARCÍA PÉREZ / (nº 125; pp. 42-48)

**BUZÓN**

**Cambios en la redacción** / (nº 119; p. 2)

**Buzón del lector** / (nº 119; p. 2)

**Dadnos, también, de leer** / (nº 120; p. 2)

**Bibliotecas escolares** / (nº 121; p. 2)

**Cambios en el horizonte** / (nº 122; p. 2)

**¿Censura en Internet?** / (nº 123; p. 4)

**Lecturas a los 13 años** / (nº 124; p. 4)

**Todos los centros de enseñanza tendrán biblioteca escolar** / (nº 125; p. 4)

**Modesta opinión** / (nº 126; p. 4)

**EDITORIAL**

**Flashback bibliotecario** / (nº 119; p. 3)

**Globalización y bibliotecas. Adaptarse o resistir** / (nº 120; p. 3)

**Cuando las bibliotecas se convierten en política** / (nº 121; p. 3)

**Comunidades indígenas, comunidades bibliotecarias** / (nº 122; p. 3)

**Ociotecas** / (nº 123; p. 5)

**Redondeando la colección** / (nº 124; p. 5)

**Accediendo a una Internet accesible** / (nº 125; p. 5)

**Fuegos artificiales** / (nº 126; p. 5)

**EN PRIMERA PERSONA**

**Entrevista con Emir José Suaiden, profesor de Ciencias de la Información** / M<sup>a</sup> Antonia ONTORIA GARCÍA / (nº 120; pp. 5-11)

**Entrevista con Luis Mateo Díez, escritor** / Ramón SALABERRIA / (nº 124; pp. 7-14)

**ÍNDICE 2000** / (nº 119; pp. 43-79)**INTERNACIONAL**

**Zapatistas en Bibliotecas** / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 122; pp. 5-19)

**Respetaron rebeldes el archivo histórico de San Cristóbal, 1 de enero de 1994** / Blanche PETRICH / (nº 122; pp. 6-7)

**La guerra por la palabra** / Ramón SALABERRIA / (nº 122; pp. 8-12)

**El caracol del fin y el principio: el neoliberalismo y la arquitectura o La ética de la búsqueda contra la ética de la destrucción** / Don Durito de la Lacandona / (nº 122; pp. 13-15)

**Una biblioteca para una escuela secundaria y rebelde y autónoma y zapatista** / Ramón SALABERRIA / (nº 122; pp. 16-18)

**Libros, bibliotecas y silencios** / EZLN: Ejército Zapatista de Liberación Nacional / (nº 122; p. 19)

**Qué opinan los bibliotecarios progresistas: una perspectiva internacional** / Mark ROSENZWEIG / (nº 123; pp. 54-56)

## LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (a partir del nº 123 (I.)

"Libros infantiles y juveniles")

- Primeros lectores / (nº 119; p. 36)  
 A partir de 10 años / (nº 119; pp. 36-37)  
 Libros / (nº 119; pp. 36-40)  
 A partir de 12 años / (nº 119; pp. 38-40)  
 A partir de 14 años / (nº 119; p. 40)  
 Libro documental / (nº 119; p. 41)  
 Para saber más / (nº 119; p. 42)  
 Primeros lectores / (nº 120; p. 40)  
 A partir de 6 años / (nº 120; pp. 40-41)  
 Libros / (nº 120; pp. 40-47)  
 A partir de 12 años / (nº 120; p. 41)  
 Todos los públicos / (nº 120; pp. 42-43)  
 Para saber más / (nº 120; p. 47)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 121; pp. 12-18)  
 Peter Sis, o el imaginario domado / Ana GARRALÓN / (nº 121; pp. 19-21)  
 Muggets, Hufflepuff y estereotipos / Pierre BRUNO / (nº 121; pp. 22-24)  
 Primeros lectores / (nº 122; pp. 31-32)  
 Libros / (nº 122; pp. 31-34)  
 Primeros lectores / (nº 122; p. 32)  
 A partir de 8 años / (nº 122; pp. 32-33)  
 A partir de 9 años / (nº 122; p. 33)  
 A partir de 10 años / (nº 122; p. 34)  
 Los derechos del niño o la literatura al servicio de una causa / Ana GARRALÓN / (nº 122; pp. 35-36)  
 Clásicos: Robinson Crusoe / Fryda SCHULTZ DE MANTOVANI / (nº 122; p. 37)  
 Siglo XX / (nº 123; pp. 21-27)  
 Hasta 8 años / (nº 123; p. 28)  
 Novedades / (nº 123; pp. 28-35)  
 A partir de 8 años / (nº 123; p. 29)  
 A partir de 10 años / (nº 123; pp. 29-30)  
 Álbum / (nº 123; p. 31)  
 Poesía / (nº 123; pp. 31-32)  
 Clásicos / (nº 123; pp. 32-33)  
 Libro informativo / (nº 123; pp. 34-35)  
 Literatura infantil y juvenil On-line / (nº 123; pp. 37-38)  
 I Concurso Epistolar 2000 "Carta a mi biblioteca". Día Internacional del Libro Infantil / (nº 123; pp. 39-40)  
 Todo está en los libros. Día internacional del Libro Infantil / Éva JANIKOVSKY / (nº 123; p. 41)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 123; pp. 42-43)  
 Siglo XX / (nº 124; pp. 52-57)  
 Literatura infantil y juvenil On-line / (nº 124; pp. 58-59)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 124; pp. 60-62)  
 Entrevista a Jorge Zentner y Tàssies autores de *Comemiedos*. Premio Apelles Mestres 2001 / Ana GARRALÓN / (nº 124; pp. 63-66)  
 Premio UNESCO de Literatura Infantil y Juvenil en pro de la Tolerancia y la Paz / Manuel PEÑA MUÑOZ / (nº 124; pp. 67-68)  
 Siglo XX / (nº 125; pp. 73-77)  
 Reclus. Las bibliotecas y el arroyo / Ramón SALABERRIA / (nº 125; pp. 78-81)  
 A partir de 8 años / (nº 125; pp. 81-82)  
 Tres preguntas al editor, Vicente Ferrer / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 82)  
 Tres preguntas al ilustrador, Eloar Guazzelli / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 83)

- Literatura infantil y juvenil On-line / (nº 125; p. 84)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 125; p. 86)  
 Primeros lectores / (nº 125; pp. 87-88)  
 Novedades / (nº 125; p. 87-94)  
 A partir de 10 años / (nº 125; p. 88)  
 A partir de 12 años / (nº 125; p. 89-91)  
 Finlandia no está tan lejos: Marjaleena Lembecke / (nº 125; pp. 90-91)  
 Álbum / (nº 125; p. 92)  
 Libro informativo / (nº 125; pp. 92-94)  
 Para saber más / (nº 125; pp. 94-95)  
 Álbum / (nº 126; p. 32)  
 Novedades / (nº 126 pp. 32-38)  
 Primeros lectores / (nº 126; pp. 33-34)  
 A partir de 10 años / (nº 126; pp. 34-35)  
 A partir de 12 años / (nº 126; p. 35)  
 Clásicos / (nº 126; p. 36)  
 Poesía / (nº 126; p. 36)  
 Libro documental / (nº 126; p. 38)  
 Para saber más / (nº 126; pp. 38-39)  
 Literatura infantil y juvenil On-line / (nº 126; p. 40)  
 Siglo XX / (nº 126; pp. 41-44)  
 Instruir deleitando, paraísos perdidos y otros valores añadidos de la literatura / Alejandro DELGADO GÓMEZ / (nº 126; pp. 45-50)  
 Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA / (nº 126; pp. 51-56)

## MARATÓN DE CUENTOS DE GUADALAJARA: LA GRAN FIESTA POPULAR DE LA PALABRA

- Maratón de cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra / (nº 123; pp. 7-20)  
 10 años de Maratón de Cuentos / Ramón SALABERRIA / (nº 123; pp. 8-10)  
 Cartas maratonianas a un mariachi, de Blanca Calvo / Blanca CALVO / (nº 123; pp. 12-15)  
 X Maratón de cuentos de Guadalajara / Biblioteca Pública de Guadalajara / (nº 123; pp. 16-20)

## OTRAS VOCES

- Estatuto sobre la lectura / Comité Internacional del Libro / (nº 120; pp. 12-15)

## PROFESIÓN

- Nueva Clasificación Decimal Universal / Ana María LÓPEZ CANO / (nº 124; pp. 15-17)  
 IX Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares: Salamanca 14, 15 y 16 de junio de 2001 / FGSR. Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil / (nº 125; pp. 32-35)  
 La información, un derecho social de los ciudadanos. Jornada profesional celebrada en Barcelona el 8 de junio de 2001 / Cristina PÉREZ / (nº 125; pp. 36-37)  
 Jerga bibliotecaria en la página Web, La / Ana Reyes PACIOS LOZANO / (nº 126; pp. 14-17)  
 Bibliotecario que lee. Los libros infantiles entran en el mundo académico / Elena STAPICH y Mila CAÑÓN / (nº 126; pp. 18-21)

**REFLEXIÓN**

Leer o no leer / Henry MILLER / (nº 125; pp. 38-40)

**TRAZOS**

Programa de espectáculos para escolares en Gijón / (nº 120; p. 48)  
 Inauguración de una nueva biblioteca en L'Hospitalet / (nº 120; p. 48)  
 Un portal en Internet útil para los profesores / (nº 120; p. 49)  
 Opera Prima presentó su nueva imagen editorial / (nº 120; p. 50)  
 ¿Cómo funciona esta biblioteca? ¿Dónde está el marcapáginas? / (nº 120; p. 50)  
 Reapertura de la Biblioteca Municipal de Lerma / (nº 120; p. 51)  
 Guías de lectura, guías informativas y otros productos bibliotecarios / (nº 120; pp. 51-54)  
 Catàlegs de Recursos. Delegació Territorial Barcelona-Comarques / (nº 120; p. 55)  
 Los martes biblioteca: ciclo de charlas coloquio / (nº 120; p. 55)  
 Lectura, libros y animación / (nº 121; p. 5)  
 Manos Unidas "si quieres la paz, defiende la justicia" / (nº 121; p. 5)  
 Viatge per la Mediterrània. Espectáculos infantiles en los bibliobuses Pedraforca, Guillerries y Tagamanent / (nº 121; p. 6)  
 Guías, agendas de lectura y otros productos bibliotecarios / (nº 121; p. 6)  
 Exposiciones itinerantes de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez / (nº 121; p. 8)  
 Cambios en Intermón / (nº 121; p. 9)  
 Catàlegs de Recursos. Delegació Territorial Barcelona-Comarques / (nº 121; p. 9)  
 Salón Nacional del Libro Infantil y Juvenil / (nº 121; pp. 10-11)  
 Asociación Valenciana de Especialistas en Información. Nueva Junta Directiva / (nº 121; p. 11)  
 III Campaña de Animación a la Lectura en Alcalá de Henares / (nº 122; p. 20)  
 Abril: Mes del Libro en Getxo / (nº 122; p. 20)  
 CD-ROM de Métodos de Información / (nº 122; p. 21)  
 Nuevo portal educativo: edu365.com / (nº 122; p. 22)  
 Constituida la Sección de Documentación dentro del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados de Granada / (nº 122; p. 23)  
 XV Jornadas de Animación a la Lectura y Encuentro con autores / (nº 122; p. 24)  
 Guías de lectura, guías de actividades y otros productos bibliotecarios / (nº 123; pp. 44-46)  
 18º Aniversario y nueva Web de la Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa / (nº 123; p. 47)  
 Chillas: una página Web dedicada a los lectores más jóvenes de las bibliotecas / (nº 123; p. 48)  
 Guías de lectura y otros productos bibliotecarios / (nº 124; pp. 39-40)  
 III Encuentro de Bibliotecarios Municipales de Gran Canaria / (nº 124; p. 41)  
 "Por una vida digna, adiós a las armas": nuevas maletas pedagógicas de Intermón Oxfam / (nº 124; pp. 41-42)  
 Premios SM de Nuevas Tecnologías aplicadas a la Educación / (nº 124; pp. 42-43)  
 Iniciativas de la Biblioteca D. Juan de la Cerda de Gibralfaró / (nº 124; p. 43)  
 XXIII Edición del Concurso "Experiencias Educativas" convocado por Santillana / (nº 124; pp. 43-44)  
 Nueva Web de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Generalitat Valenciana / (nº 124; p. 44)  
 Club de lectura ASABER en la Biblioteca Infanta Elena (Sevilla) / (nº 125; p. 60)  
 CD-ROM con las aplicaciones informáticas premiadas por la Comunidad de Madrid / (nº 125; pp. 60-62)  
 Málaga, nueva sede de la Asociación Nacional de Información Deportiva / (nº 125; p. 62)

Premios en el I Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado "Ciudad de Alicante" / (nº 125; p. 62)  
 Guías de lectura, guías informativas y otros productos bibliotecarios / (nº 125; pp. 63-64)  
 La biblioteca Can Butjosa se va de Bibliovacances a la Amazonía / (nº 125; pp. 65-66)  
 Encuesta sobre Hábito de Lectura en jóvenes / (nº 126; p. 27)  
 Animación a la lectura en Aragón / (nº 126; pp. 27-28)  
 "Leyendo espero". La biblioteca sale de sus estanterías y se mete en pediatría / (nº 126; p. 28)  
 Meses de ILUSTRACIÓN. Actividades de la Red de Bibliotecas de Oviedo / (nº 126; p. 29)  
 + que libros en las bibliotecas de L'Hospitalet / (nº 126; p. 29)  
 Pregón de Josefina Aldecoa en el Día de la Biblioteca / (nº 126; p. 30)  
 Guías de lectura y otros productos bibliotecarios / (nº 126; pp. 30-31)

**CONVOCATORIAS** (Por orden de aparición)

Ier Congreso Nacional sobre Medio Ambiente para niños / (nº 119; p. 80)  
 3er Certamen de Relatos e Ilustraciones / (nº 119; p. 80)  
 CINDOC / (nº 119; p. 80)  
 3er Encuentro de Bibliotecarios Municipales de Gran Canaria / (nº 119; p. 80)  
 Congreso ISKO-España / (nº 119; p. 80)  
 Fundación Bertelsmann / (nº 119; p. 80)  
 Fundación Germán Sánchez Ruipérez / (nº 119; p. 80)  
 INTER DIDAC 2001. Salón Internacional del Material Educativo / (nº 119; p. 80)  
 Sociedad Española de Pedagogía / (nº 119; p. 80)  
 I Certamen Literario de Relato Breve Alfonso Martínez-Mena / (nº 120; p. 56)  
 XXXV Reunión Nacional de Bibliotecarios - ABGRA 2001 / (nº 120; p. 56)  
 12ª Edición del Saló de l'Ensenyament / (nº 120; p. 56)  
 Asociación de Profesores para la Formación Didáctica: PRODDAC / (nº 120; p. 56)  
 Col·legi de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya / (nº 120; p. 56)  
 Curso de Bibliotecas de Ciencias de la Salud / (nº 120; p. 56)  
 Encuentro de Bibliotecas de Arte de España y Portugal / (nº 120; p. 56)  
 Premio Iberoamericano "Para leer el XXI" / (nº 120; p. 56)  
 Premios Sial 2001 / (nº 120; p. 56)  
 Primer Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado Ciudad de Alicante / (nº 120; p. 56)  
 V Jornadas de Castilla-La Mancha sobre Investigación en Archivos / (nº 121; p. 56)  
 V Encuentro sobre Autismo. Jornadas Internacionales / (nº 121; p. 56)  
 XXX Concurso Internacional de Cuentos de Guardo / (nº 121; p. 56)  
 8º Concurso de Relatos Cortos Abril 01 / (nº 121; p. 56)  
 Asociación Andaluza de Documentación / (nº 121; p. 56)  
 Congreso Internacional de Informática Educativa 2001 / (nº 121; p. 56)  
 Universidad de Murcia / (nº 121; p. 56)  
 Universidad de Salamanca / (nº 121; p. 56)  
 II Encuentro "La ciudad de los niños" / (nº 122; p. 72)  
 XVIII Premio Espasa de Ensayo 2001 / (nº 122; p. 72)  
 9ª Jornadas de bibliotecas infantiles y escolares / (nº 122; p. 72)  
 ALA Anual Conference 2001 / (nº 122; p. 72)  
 CINDOC / (nº 122; p. 72)  
 FGSR / (nº 122; p. 72)  
 Premio Sueños de Papel de Literatura Juvenil y Premio Ala Delta de Literatura Infantil / (nº 122; p. 72)  
 Universidad de Salamanca / (nº 122; p. 72)  
 I Coloquio de Servicios de Información a la comunidad / (nº 123; p. 135)  
 I Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil / (nº 123; p. 135)

**III Jornadas Multimedia Educativo** / (nº 123; p. 135)  
**VII Jornadas Interdisciplinares de Educación Especial** / (nº 123; p. 135)  
**IX Jornadas de Información y Documentación en Ciencias de la Salud** / (nº 123; p. 135)  
**XXX Concurso de Cuentos Hucha de Oro** / (nº 123; p. 135)  
**Centro Barahona para el Estudio de Libros Infantiles y Juveniles en Español** / (nº 123; p. 135)  
**Manos Unidas** / (nº 123; p. 135)  
**UCLM** / (nº 123; p. 135)  
**I Jornadas de Bibliotecas Escolares de Asturias: "Leer el mundo"** / (nº 124; p. 103)  
**VII Jornadas de Bibliotecas Escolares de Fuentelabrada: "Los personajes de los cuentos desde la Biblioteca"** / (nº 124; p. 103)  
**Curso Propiedad Intelectual, Nuevas Tecnologías y Servicios bibliotecarios** / (nº 124; p. 103)  
**Fundación Germán Sánchez Ruipérez** / (nº 124; p. 103)  
**IBERSID** / (nº 124; p. 103)  
**Lectura 2001: Para leer el XXI "Leer es trabajar"** / (nº 124; p. 103)  
**Liber 2001** / (nº 124; p. 103)  
**Premios Literarios y de Investigación del Ayuntamiento de Pozoblanco** / (nº 124; p. 103)  
**Tercer Concurso Literario Internacional para Estudiantes de España y Latinoamérica: "Terminemos el cuento..."** / (nº 124; p. 103)  
**I Congreso de Literatura Infantil y Juvenil** / (nº 125; p. 119)  
**Asociación Andaluza de Bibliotecarios** / (nº 125; p. 119)  
**I Congreso Internacional de Bibliotecas Universitarias** / (nº 125; p. 119)  
**Collegi Oficial de Bibliotecaris Documentalistes de Catalunya** / (nº 125; p. 119)  
**ANABAD Castilla-La Mancha** / (nº 125; p. 119)  
**FGSR** / (nº 125; p. 119)  
**Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha** / (nº 125; p. 119)  
**CSIC** / (nº 125; p. 119)  
**III Jornadas de Acercamiento a la Literatura Infantil** / (nº 126; p. 107)  
**AVEI** / (nº 126; p. 107)  
**I Congreso Internacional de Bibliotecas Universitarias** / (nº 126; p. 107)  
**II Jornadas de Bibliotecas Escolares** / (nº 126; p. 107)  
**Universitat Jaume I** / (nº 126; p. 107)  
**Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico / Asociación Andaluza de Bibliotecarios** / (nº 126; p. 107)  
**I Jornadas sobre Bibliotecas Escolares de Cantabria** / (nº 126; p. 107)  
**FIAPAS: Federación Española de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos** / (nº 126; p. 107)  
**Fundación Castroverde / Instituto de Estudios Pedagógicos Somosaguas** / (nº 126; p. 107)

## DOSSIERES

### BIBLIOTECAS DE MISIONES PEDAGÓGICAS

Coordinado por Ramón SALABERRIA

Nº 119; pp. 5-35

Presentación, por Ramón Salaberria. El contexto, por Ramón Salaberria. Cossío el misionario, por Ramón Salaberria. Misiones Pedagógicas ¡qué tiempo el tiempo!, por Ramón Salaberria. Palabras de Manuel Bartolomé Cossío. Bibliotecas de Misiones Pedagógicas, un principio de algo, por Ramón Salaberria. Entrevista con Rafael Dieste, por Eugenio Otero Urtaza. Testimonios. Las fotos de Misiones, por Ramón Salaberria. Bibliografía. Palabras de Antonio Machado.

### LA BIBLIOTECA, SUS SEÑORÍAS Y EL DEFENSOR DEL PUEBLO ANDALUZ

Nº 121; pp. 26-55

No mencionarás el nombre de biblioteca en vano. El fomento de la lectura en el Congreso de los Diputados, se vuelve a instar. El debate. ¿De qué hablan sus señorías cuando hablan de bibliotecas? Las bibliotecas en el Parlamento Andaluz. Bibliotecas Públicas Municipales, el derecho de todos a acceder a la cultura.

### NUEVAS FORMAS DE INFORMAR

Coordinado por José Antonio MERLO VEGA

Nº 122; pp. 38-71

Introducción, por José Antonio Merlo Vega. Las bibliotecas en la era de Internet, por Lluïsa Nuñez. Una fórmula para Internet: productos cooperativos: la experiencia de "Pregunte, las bibliotecas responden", por Tomás Saorín. Listas de distribución y educación, por Víctor Feliu Jornet. Comunidades virtuales al servicio de los profesionales: EDUTEK, la Comunidad Virtual de Tecnología Educativa, por Adolfinia Pérez y Jesús Salinas. La Biblioteca General del Ajuntament de Barcelona: servicios de información electrónicos para el gobierno de la ciudad, por Marta Ráfales Caelles. La Biblioteca responde, por Francisco Javier Martín Pertinñez, Jerónimo Martínez González y Helena Rosales Varo. Colecciones de referencia en línea, por José Antonio Merlo Vega.

### OCIO Y TECNOLOGÍA EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Coordinado por José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ

Nº 123; pp. 59-133

Introducción, por José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García Gómez. La biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos, por José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García Gómez. El lugar de los ordenadores en la biblioteca, por Tomás Saorín Pérez. Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet: comparativa de algunos portales de ocio, por Juan Carlos García Gómez. Comunidades virtuales para el ocio, por Vanessa Sánchez Arce y Tomás Saorín Pérez. Ventanas a la calle: guías de recursos culturales y de ocio en Internet, por Pedro Quilez Simón. La música en Internet: una perspectiva general, por Fernando Jorge Fraile Fernández. Jazz en Internet: breve recorrido e ideas básicas para integrar la información musical en las instituciones documentales, por Luis Lluch Baixauli. El caso de Napster, Archivos MP3 y similares: viaje de campo por el Ciberespacio, por Violeta L. Torres Medina. La información y documentación deportiva en Internet, por Lucía Quiroga Rey. Ajedrez en Internet: recursos para incorporar en la biblioteca, por Antonio Galiano Martínez. La atracción del arte: las guías artísticas multimedia en las bibliotecas, un ejemplo de inteligencia emocional, por M<sup>a</sup> Fernanda Peset Mancebo. Todo lo que siempre quiso saber acerca de Marilyn Monroe (y nunca se atrevió a preguntar), por Omar Khan. Los videojuegos: educación y ocio, por Juan Antonio Pastor Sánchez. Viajes y turismo en Internet, por María del Mar García Gallego. Ocio literario en Internet: escribir y leer, por José Luis Saorín Pérez y Tomás Saorín Pérez.

### CD-ROMs INFANTILES Y JUVENILES

Coordinado por Ana GARRALÓN

Nº 124; pp. 69-101

Introducción, por Ana Garralón. El multimedia: de la lectura a la interactividad, por Toni Matas. 6 versiones más una sobre la adaptación de libros infantiles al formato electrónico. Consejos para superar el drama de la pantalla en blanco, por Carlos Calderón. Muchos CD's para niños y jóvenes. Una guía para reconocerlos y nombrarlos, por Irene Ladrón de Guevara. Esos libros redondos, los cederrón, por Regina Pacho.

**HACIA LA CALIDAD Y LA ACCESIBILIDAD EN INTERNET**

Coordinado por Marta MARTÍNEZ VALENCIA y M<sup>a</sup> Antonia ONTORIA GARCÍA

Nº 125; pp. 97-117

Hacia la calidad en Internet, por María Huidobro Verdera. Bibliotecas al servicio de todos, por Emmanuelle Gutiérrez y Restrepo. El acceso a la información un derecho de tod@s: bibliotecas y accesibilidad en la Era de la Información Web, por Eva M<sup>a</sup> Méndez Rodríguez.

**A DIEZ AÑOS DE LA MUERTE DE FRANCISCO J. BERNAL ¿QUÉ HA SIDO DE LA BIBLIOTECA ESCOLAR?**

Coordinado por Ramón SALABERRIA

Nº 126; pp. 57-105

Introducción, por María Antonia Ontoria García y Ramón Salaberria. Francisco J. Bernal (1949-1991). Una vocación constante, por Francisco Solano. Operación "Utopía duradera". Una cronología de la Biblioteca Escolar (1992-2000), por Marta Martínez Valencia. La biblioteca escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Melquiades Álvarez, Cristina Ameijeiras, Laura Andreu, Fernando Armario, Federico Arrebola, Mónica Baró, Félix Benito, Francisco Bringas, Benjamín Cabaleiro, Carmen Cabrerizo, Blanca Calvo, Guillermo Castán, Concha Chaos, Laura Cobos, Mariano Coronas, Jaime Denis, Fundación Bertelsmann, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, José García Guerrero, Jaime García Padrino, Ana Garralón, Alicia Girón, José Antonio Gómez, Concha González Díaz de Garayo, María Jesús Illescas, Juan José Lage, Teresa Mañá, Jesús Miranda, Inés Miret, Luisa Mora, Juana Muñoz Choclán, Kepa Osoro, Javier Pérez Iglesias, María Jesús Rodríguez, Rafael Rueda, Inmaculada Velloso, Elena Yáñez, María José Zamora y Emilio Lledó, por Ramón Salaberria.

**ÍNDICE GENERAL DE ARTÍCULOS**

**I Concurso Epistolar 2000 "Carta a mi biblioteca". Día Internacional del Libro Infantil** / (nº 123; pp. 39-40) Libros infantiles y juveniles

**III Campaña de Animación a la Lectura en Alcalá de Henares** / (nº 122; p. 20) Trazos

**III Encuentro de Bibliotecarios Municipales de Gran Canaria** / (nº 124; p. 41) Trazos

**IX Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares: Salamanca 14, 15 y 16 de junio de 2001** / FGSR. Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil / (nº 125; pp. 32-35) Profesión

**X Maratón de Cuentos de Guadalajara** / Biblioteca Pública de Guadalajara / (nº 123; pp. 16-20) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra

**XV Jornadas de Animación a la Lectura y Encuentro con autores** / (nº 122; p. 24) Trazos

**XXIII Edición del Concurso "Experiencias Educativas" convocado por Santillana** / (nº 124; pp. 43-44) Trazos

**6 versiones más una sobre la adaptación de libros infantiles al formato electrónico: consejos para superar el drama de la pantalla en blanco** / Carlos CALDERÓN / (nº 124; pp. 84-85) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles

**10 años de Maratón de Cuentos** / Ramón SALABERRIA / (nº 123; pp. 8-10) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra

**18º Aniversario y nueva Web de la Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa** / (nº 123; p. 47) Trazos

**+ que libros en las bibliotecas de L'Hospitalet** / (nº 126; p. 29) Trazos

**A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?** / Ramón SALABERRIA / (nº 126; pp. 57-105) Dossier

**Abril: Mes del Libro en Getxo** / (nº 122; p. 20) Trazos

**Accediendo a una Internet accesible** / (nº 125; p. 5) Editorial

**Accesibilidad en Internet (La): bibliotecas al servicio de tod@s** / Emmanuelle GUTIÉRREZ Y RESTREPO / (nº 125; pp. 109-111) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet

**Acceso a la información un derecho de tod@s (El): bibliotecas y accesibilidad en la Era de la Información Web** / EVA M<sup>a</sup> MÉNDEZ RODRÍGUEZ / (nº 125; pp. 112-117) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet

**Ajedrez en Internet: recursos para incorporar en la biblioteca** / Antonio GALIANO MARTÍNEZ / (nº 123; pp. 113-115) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Animación a la lectura en Aragón** / (nº 126; pp. 27-28) Trazos

**Animaciones enredadas. Realidades virtuales para compartir** / Florencia CORRIEONERO SALINERO / (nº 125; pp. 28-31) Bibliotecas públicas

**Ao Brasil... www.docedeletra.com.br** / Ana GARRALÓN / (nº 124; pp. 58-59) Libros infantiles y juveniles. Literatura infantil y juvenil On-line

**Arte de contar cuentos a los niños, El** / Elena FORTÚN / (nº 123; pp. 21-27) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX

**Arte en construcción. Actividad veraniega en la biblioteca infantil de la FGSR** / Villar ARELLANO y María SÁNCHEZ-TABERNERO / (nº 125; pp. 24-27) Bibliotecas públicas

**Asociación Valenciana de Especialistas en Información. Nueva Junta Directiva** / (nº 121; p. 11) Trazos

**Atracción del arte (La): las guías artísticas multimedia en las bibliotecas, un ejemplo de inteligencia emocional** / M<sup>a</sup> Fernanda PESET MANCEBO / (nº 123; pp. 116-119) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Bibliografía** / (nº 119; p. 34) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas

**Biblioteca Can Butjosa se va de Bibliovacances a la Amazonía, La** / (nº 125; pp. 65-66) Trazos

**Biblioteca escolar (La). Por su pausada integración en la práctica y en el currículo** / José GARCÍA GUERRERO / (nº 125; pp. 49-56) Bibliotecas escolares

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces: Alicia Girón, (...)** / Alicia GIRÓN; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 90-91) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces: Ana Garralón, (...)** / Ana GARRALÓN; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 90) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces: Benjamín Cabaleiro, (...)** / Benjamín CABALEARO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 80-81) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces: Blanca Calvo, (...)** / Blanca CALVO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 82) Dossier: A

diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Carmen Cabrerizo, (...) / Carmen CABRERIZO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 81) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Concha Chaos, (...) / Concha CHAOS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 83-84) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Concha González Díaz de Garayo, (...) / Concha GONZÁLEZ DÍAZ DE GARAYO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 92-93) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Cristina Ameijeiras (...) / Cristina AMEJEIRAS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 75-76) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Elena Yáñez, (...) / Elena YÁÑEZ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 103-104) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Emilio Lledó, (...) / Emilio LLEDÓ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 105) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Federico Arrebola, (...) / Federico ARREBOLA; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 77) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Félix Benito, (...) / Félix BENITO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 78-79) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Fernando Armario, (...) / Fernando ARMARIO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 76-77) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Francisco Bringas, (...) / Francisco BRINGAS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 79-80) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Fundación Bertelsmann, (...) / FUNDACIÓN BERTELSMANN; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 86-87) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Fundación Germán Sánchez Ruipérez, (...) / FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 87-88) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces:** Guillermo Castán, (...) / Guillermo CASTÁN; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 82-83) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Inés Miret, (...) / Inés MIRET; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 97) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Inmaculada Velloso, (...) / Inmaculada VELLOSO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126;

p. 103) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Jaime Denis, (...) / Jaime DENIS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 86) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Jaime García Padrino, (...) / Jaime GARCÍA PADRINO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 89) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Javier Pérez Iglesias, (...) / Javier PÉREZ IGLESIAS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 99-101) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Jesús Miranda, (...) / Jesús MIRANDA; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 96-97) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** José García Guerrero, (...) / José GARCÍA GUERRERO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 88-89) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** José Antonio Gómez, (...) / José Antonio GÓMEZ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 91-92) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Juan José Lage, (...) / Juan José LAGE; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 95) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Juana Muñoz Choclán, (...) / Juana MUÑOZ CHOCLÁN; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 98) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Kepa Osoro, (...) / Kepa OSORO; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 99) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Laura Andreu, (...) / Laura ANDREU; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 76) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Laura Cobos, (...) / Laura COBOS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 84) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Luisa Mora, (...) / Luisa MORA; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 97-98) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** M<sup>a</sup> José Zamora, (...) / María José ZAMORA; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 104) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** Mariano Coronas, (...) / Mariano CORONAS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 85) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La). Diálogo a 39 voces:** María Jesús Illescas, (...) / María Jesús ILLESCAS; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; pp. 94-95) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: María Jesús Rodríguez, (...) / M<sup>a</sup> Jesús RODRÍGUEZ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 101) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: Melquiades Álvarez (...) / Melquiades ÁLVAREZ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 74) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: Melquiades Álvarez, Cristina Ameijeiras, Laura Andreu, Fernando Armario, Federico Arrebola, Mónica Baró, Félix Benito, Francisco Bringas, Benjamín Cabaleiro, Carmen Cabrerizo, Blanca Calvo, Guillermo Castán, Concha Chaos, Laura Cobos, Mariano Coronas, Jaime Denis, Fundación Bertelsmann, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, José García Guerrero, Jaime García Padrino, Ana Garralón, Alicia Girón, José Antonio Gómez, Concha González Díaz de Garayo, María Jesús Illescas, Juan José Lage, Teresa Mañá, Jesús Miranda, Inés Miret, Luisa Mora, Juana Muñoz Choclán, Kepa Osoro, Javier Pérez Iglesias, María Jesús Rodríguez, Rafael Rueda, Inmaculada Velloso, Elena Yáñez, María José Zamora y Emilio Lledó / Ramón SALABERRIA / (nº 125; pp. 57-105) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: Mónica Baró, (...) / Mónica BARÓ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 78) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: Rafael Rueda, (...) / Rafael RUEDA; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 102) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca Escolar en los años 90 (La).** Diálogo a 39 voces: Teresa Mañá, (...) / Teresa MAÑÁ; Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 126; p. 96) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**Biblioteca General del Ajuntament de Barcelona (La): servicios de información electrónicos para el gobierno de la ciudad** / Marta RÀFALES CAELLES / (nº 122; pp. 63-65) Dossier: Nuevas formas de informar

**Biblioteca para una escuela secundaria y rebelde y autónoma y zapatista, Una** / Ramón SALABERRIA / (nº 122; pp. 16-18) Internacional

**Biblioteca pública (La).** Una propuesta para trabajar por la equidad / Gloria María RODRÍGUEZ / (nº 125; pp. 13-20) Bibliotecas públicas

**Biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos, La** / José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ / (nº 123; pp. 62-67) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Biblioteca responde, La** / Francisco Javier MARTÍN PERTÍÑEZ; Jerónimo MARTÍNEZ GONZÁLEZ y Helena ROSALES VARO / (nº 122; pp. 66-68) Dossier: Nuevas formas de informar

**Biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz, La** / (nº 121; pp. 26-55) Dossier

**Bibliotecario que lee. Los libros infantiles entran en el mundo académico** / Elena STAPICH y Mila CAÑÓN / (nº 126; pp. 18-21) Profesión

**Bibliotecas de Misiones Pedagógicas** / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 119; pp. 5-35) Dossier

**Bibliotecas de Misiones Pedagógicas, un principio de algo** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; pp. 21-24) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas

**Bibliotecas en el Parlamento Andaluz, Las** / (nº 121; pp. 48-49) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz

**Bibliotecas en la era de Internet, Las** / Lluís NUÑEZ / (nº 122; pp. 40-43) Dossier: Nuevas formas de informar

**Bibliotecas escolares** / (nº 121; p. 2) Buzón

**Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social** / Elena DE LA CRUZ; Rocío GARCÍA; Sonia MARCOS y Sally BACHE / (nº 124; pp. 22-28) Bibliotecas escolares

**Bibliotecas Públicas Municipales, el derecho de todos a acceder a la cultura** / (nº 121; pp. 50-55) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz

**BILIPO, Bibliothèque des Littératures Policières (París), La** / Jordi CANAL / (nº 126; pp. 9-11) Bibliotecas públicas

**Cambios en el horizonte** / (nº 122; p. 2) Buzón

**Cambios en Intermón** / (nº 121; p. 9) Trazos

**Cambios en la redacción** / (nº 119; p. 2) Buzón

**Caracol del fin y el principio (El): el neoliberalismo y la arquitectura o La ética de la búsqueda contra la ética de la destrucción** / Don Durito de La Lacandona / (nº 122; pp. 13-15) Internacional. Zapatistas en bibliotecas

**Carnaval de los libros (El): una fiesta de lectura y disfraces en la Biblioteca Pública del Estado de Zamora** / Concha GONZÁLEZ DÍAZ DE GARAYO / (nº 124; pp. 37-38) Bibliotecas públicas

**Carnet (El): un recurso para atraer a los más pequeños a la biblioteca** / José Manuel ROÁS TRIVIÑO / (nº 120; pp. 22-23) Bibliotecas públicas

**Cartas maratonianas a un mariachi, de Blanca Calvo** / Blanca CALVO / (nº 123; pp. 12-15) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra

**Caso de Napster, Archivos MP3 y similares (El): viaje de campo por el Ciberespacio** / Violeta L. TORRES MEDINA / (nº 123; pp. 101-107) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Catàlegs de Recursos. Delegació Territorial Barcelona-Comarques** / (nº 120; p. 55) Trazos

**Catàlegs de Recursos. Delegació Territorial Barcelona-Comarques** / (nº 121; p. 9) Trazos

**CD-ROM con las aplicaciones informáticas premiadas por la Comunidad de Madrid** / (nº 125; pp. 60-62) Trazos

**CD-ROM de Métodos de Información** / (nº 122; p. 21) Trazos

**CD-ROMs infantiles y juveniles** / Ana GARRALÓN (coord.) / (nº 124; pp. 69-101) Dossier

**Chilias: una página Web dedicada a los lectores más jóvenes de las bibliotecas** / (nº 123; p. 48) Trazos

**¿Censura en Internet?** / (nº 123; p. 4) Buzón

**Clásicos** / Fryda SCHULTZ DE MANTOVANI / (nº 122; p. 37) Literatura infantil y juvenil

**Club de la biblioteca (El). Un camino para la animación a la lectura en la Educación Infantil** / José Manuel ROÁS TRIVIÑO / (nº 125; pp. 57-59) Bibliotecas escolares

**Club de lectura ASABER en la Biblioteca Infanta Elena (Sevilla)** / (nº 125; p. 60) Trazos

**Colecciones de referencia en línea** / José Antonio MERLO VEGA / (nº 122; pp. 69-71) Dossier: Nuevas formas de informar

**¿Cómo funciona esta biblioteca? ¿Dónde está el marcapáginas?** / (nº 120; p. 50) Trazos

**Comunidades indígenas, comunidades bibliotecarias** / (nº 122; p. 3) Editorial

**Comunidades virtuales al servicio de los profesionales: EDUTEC, la Comunidad Virtual de Tecnología Educativa** / Adolfiná PÉREZ y Jesús SALINAS / (nº 122; pp. 58-62) Dossier: Nuevas formas de informar

**Comunidades virtuales para el ocio** / Vanessa SÁNCHEZ ARCE y Tomás SAORÍN PÉREZ / (nº 123; pp. 80-83) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Constituida la Sección de Documentación dentro del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados de Granada** / (nº 122; p. 23) Trazos

**Contexto, El** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; pp. 8-9) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas

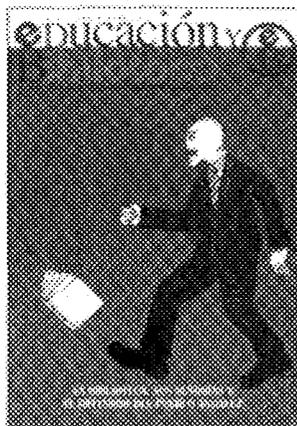
- Contra la biblioteca endogámica** / Antonio DÍAZ GRAU y Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ / (nº 126; pp. 6-8) Bibliotecas públicas
- Cossío, el misionario** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; pp. 11-14) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Cuando las bibliotecas se convierten en política** / (nº 121; p. 3) Editorial
- Dadnos, también, de leer** / (nº 120; p. 2) Buzón
- ¿De qué hablan sus señorías cuando hablan de bibliotecas?** / (nº 121; pp. 42-47) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz
- Debate, El** / (nº 121; pp. 31-41) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz
- Derechos del niño o la literatura al servicio de una causa, Los** / Ana GARRALÓN / (nº 122; pp. 35-36) Literatura infantil y juvenil
- Dos espacios para investigadores** / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 84) Libros infantiles y juveniles. Literatura infantil y juvenil On-line
- Encuesta sobre Hábito de Lectura en jóvenes** / (nº 126; p. 27) Trazos
- Entrevista a Jorge Zentner y Tàssies autores de Comemidos. Premio Apelles Mestres 2001** / Ana GARRALÓN / (nº 124; pp. 63-66) Libros infantiles y juveniles
- Entrevista con Emir José Suaiden, profesor de Ciencias de la Información** / Mª Antonia ONTORIA GARCÍA / (nº 121; pp. 5-11) En primera persona
- Entrevista con Luis Mateo Díez, escritor** / Ramón SALABERRIA / (nº 124; pp. 7-14) En primera persona
- Entrevista con Rafael Dieste** / Eugenio OTERO URTAZA / (nº 119; pp. 25-28) Dossier: Biblioteca de Misiones Pedagógicas
- Esos libros redondos, los cederrón** / Regina PACHO / (nº 124; pp. 94-101) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- España: "aquí hay de todo.es"** / Ana GARRALÓN / (nº 123; pp. 37-38) Libros infantiles y juveniles. Literatura infantil y juvenil On-line
- Estatuto sobre la lectura** / Comité Internacional del Libro / (nº 120; pp. 12-15) Otras voces
- Exposiciones itinerantes de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez** / (nº 121; p. 8) Trazos
- Expurgo en la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), El** / José Luis SÁNCHEZ RODRÍGUEZ / (nº 124; pp. 32-36) Bibliotecas públicas
- Fiesta del Libro desde la biblioteca de La Rinconada, La** / Antonio FERNÁNDEZ NAVARRO / (nº 125; pp. 21-23) Bibliotecas públicas
- Flashback bibliotecario** / (nº 119; p. 3) Editorial
- Folklore para los niños, El** / Gabriela MISTRAL / (nº 125; pp. 73-77) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Fomento de la lectura en el Congreso de los Diputados se vuelve a instar, El** / (nº 121; pp. 28-30) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz
- Formación de usuarios en las bibliotecas de las universidades catalanas, La** / José Luis HERRERA MORILLAS / (nº 120; pp. 16-21) Bibliotecas universitarias
- Fórmula para Internet: productos cooperativos (Una): la experiencia de "Pregunte, las bibliotecas responden"** / Tomás SAORÍN PÉREZ / (nº 122; pp. 44-50) Dossier: Nuevas formas de informar
- Fotos de Misiones, Las** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; p. 33) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Francisco J. Bernal (1949-1991) Una vocación constante** / Francisco SOLANO / (nº 126; pp. 59-60) Dossier: A 10 años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- Fuegos artificiales** / (nº 126; p. 5) Editorial
- Globalización y bibliotecas. Adaptarse o resistir** / (nº 120; p. 3) Editorial
- Guerra por la palabra, La** / Ramón SALABERRIA / (nº 122; pp. 8-12) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios** / (nº 124; pp. 39-40) Trazos
- Guías de lectura y otros productos bibliotecarios** / (nº 126; pp. 30-31) Trazos
- Guías de lectura, guías de actividades y otros productos bibliotecarios** / (nº 123; pp. 44-46) Trazos
- Guías de lectura, guías informativas y otros productos bibliotecarios** / (nº 120; pp. 51-54) Trazos
- Guías de lectura, guías informativas y otros productos bibliotecarios** / (nº 125; pp. 63-64) Trazos
- Guías, agendas de lectura y otros productos bibliotecarios** / (nº 121; p. 6) Trazos
- Hacia la calidad en Internet** / María HUIDOBRO VERDERA / (nº 125; pp. 98-108) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet
- Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA y Mª Antonia ONTORIA GARCÍA (coords.) / (nº 125; pp. 97-117) Dossier <http://www.amigosdelibro.com> - <http://www.lecturayvida.org.ar> / Ana GARRALÓN / (nº 126; p. 40) Libros infantiles y juveniles. Literatura infantil y juvenil On-line
- Inauguración de una nueva biblioteca en L'Hospitalet** / (nº 120; p. 48) Trazos
- Índice 2000** / (nº 119; pp. 43-79)
- Información y documentación deportiva en Internet, La** / Lucía QUIROGA REY / (nº 123; pp. 108-112) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Información, un derecho social de los ciudadanos (La). Jornada profesional celebrada en Barcelona el 8 de junio de 2001** / Cristina PÉREZ / (nº 125; pp. 36-37) Profesión
- Iniciativas de la Biblioteca D. Juan de la Cerda de Gibralfaró** / (nº 124; p. 43) Trazos
- Instruir deleitando, paraísos perdidos y otros valores añadidos de la literatura** / Alejandro DELGADO GÓMEZ / (nº 126; pp. 45-50) Libros infantiles y juveniles
- Introducción** / Ana GARRALÓN / (nº 124; p. 69) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- Introducción** / José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ / (nº 123; pp. 60-61) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Introducción** / José Antonio MERLO VEGA / (nº 122; p. 39) Dossier: Nuevas formas de informar
- Introducción** / Mª Antonia ONTORIA GARCÍA y Ramón SALABERRIA / (nº 126; p. 58) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la Biblioteca Escolar?
- Jazz en Internet: breve recorrido e ideas básicas para integrar la información musical en las instituciones documentales** / Luis LLUCH BAI-XAULI / (nº 123; pp. 96-100) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Jerga bibliotecaria en la página Web, La** / Ana Reyes PACIOS LOZANO / (nº 126; pp. 14-17) Profesión
- Juego y didáctica en Internet. El papel de la biblioteca escolar e infantil** / Mª Carmen MARCOS MORA / (nº 124; pp. 18-21) Bibliotecas escolares
- Lectura, libros y animación** / (nº 121; p. 5) Trazos
- Lecturas a los 13 años** / (nº 124; p. 4) Buzón
- Leer o no leer** / Henry MILLER / (nº 125; pp. 38-40) Reflexión
- Lema y misión social para la biblioteca pública en Colombia, con aplicación a todas las bibliotecas de América Latina** / Luis Bernardo YEPES OSORIO / (nº 120; pp. 33-39) Bibliotecas públicas
- "Leyendo espero". La biblioteca sale de sus estanterías y se mete en pediatría** / (nº 126; p. 28) Trazos
- Libros, bibliotecas y silencios** / EZLN: Ejército Zapatista de Liberación Nacional / (nº 122; p. 19) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- Listas de distribución y educación** / Víctor FELIU JORNET / (nº 122; pp. 51-57) Dossier: Nuevas formas de informar
- Lugar de los ordenadores en la biblioteca, El** / Tomás SAORÍN PÉREZ / (nº 123; pp. 68-72) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

- Málaga, nueva sede de la Asociación Nacional de Información Deportiva** / (nº 125; p. 62) Trazos
- Manos Unidas "si quieres la paz, defiende la justicia"** / (nº 121; p. 5) Trazos
- Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra** / (nº 123; pp. 7-20) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra
- Martes biblioteca (Los): ciclo de charlas coloquio** / (nº 120; p. 55) Trazos
- Meses de ILUSTRACIÓN. Actividades de la Red de Bibliotecas de Oviedo** / (nº 126; p. 29) Trazos
- Milagros macondianos: bancos que se convierten en bibliotecas** / Carlos SÁNCHEZ LOZANO / (nº 125; pp. 6-10) Bibliotecas públicas
- Misiones Pedagógicas ¡qué tiempo el tiempo!** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; pp. 16-18) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Modesta opinión** / (nº 126; p. 4) Buzón
- Muchos CD's para niños y jóvenes: una guía para reconocerlos y nombrarlos** / Irene LADRÓN DE GUEVARA / (nº 124; pp. 86-93) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- Muggets, Hufflepuff y estereotipos** / Pierre BRUNO / (nº 121; pp. 22-24) Literatura infantil y juvenil
- Multimedia (EI): de la lectura a la interactividad** / Toni MATAS / (nº 124; pp. 70-83) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- Museo del cuento (EI). Una experiencia de animación lectora desde la biblioteca escolar** / Mª Dolores MORENO GUTIÉRREZ / (nº 126; pp. 12-13) Bibliotecas escolares
- Música en Internet (La): una perspectiva general** / Fernando Jorge FRAILE FERNÁNDEZ / (nº 123; pp. 91-95) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- No mencionarás el nombre de biblioteca en vano** / (nº 121; pp. 26-27) Dossier: La biblioteca, sus señorías y el Defensor del Pueblo Andaluz
- Nueva Clasificación Decimal Universal** / Ana María LÓPEZ CANO / (nº 124; pp. 15-17) Profesión
- Nueva Web de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Generalitat Valenciana** / (nº 124; p. 44) Trazos
- Nuevas formas de informar** / José Antonio MERLO VEGA (coord.) / (nº 122; pp. 38-71) Dossier
- Nuevo portal educativo: edu365.com** / (nº 122; p. 22) Trazos
- Ocio literario en Internet: escribir y leer** / José Luis SAORÍN PÉREZ y Tomás SAORÍN PÉREZ / (nº 123; pp. 131-134) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas** / José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ (coords.) / (nº 123; pp. 59-133) Dossier
- Ociotecas** / (nº 123; p. 5) Editorial
- Opera Prima presentó su nueva imagen editorial** / (nº 120; p. 50) Trazos
- Operación "Utopía duradera". Una cronología de la Biblioteca Escolar (1992-2000)** / Marta MARTÍNEZ VALENCIA / (nº 126; pp. 62-73) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la Biblioteca Escolar?
- Palabra heredada (La): mis inicios como escritora** / Eudora WELTY / (nº 126; pp. 41-44) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Palabras de Antonio Machado** / (nº 119; p. 35) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Palabras de Manuel Bartolomé Cossío** / (nº 119; p. 19) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Papel de la biblioteca en el proceso de democratización de México, EI** / Martha Alicia AÑORVE GUILLÉN; María del Rocío GRANIEL PARRA y María Trinidad ROMÁN HAZA / (nº 124; pp. 29-31) Bibliotecas públicas
- Peter Sís, o el imaginario domado** / Ana GARRALÓN / (nº 121; pp. 19-21) Literatura infantil y juvenil
- Poesía en la primera infancia, La** / Mª Elena WALSH / (nº 124; pp. 52-57) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- Por una vida digna, adiós a las armas: nuevas maletas pedagógicas de Intermón Oxfam** / (nº 124; pp. 41-42) Trazos
- Portal en Internet útil para los profesores, Un** / (nº 120; p. 49) Trazos
- Pregón de Josefina Aldecoa en el Día de la Biblioteca** / Josefina ALDECOA / (nº 126; p. 30) Trazos
- Premiada la promoción de la lectura en países en vías de desarrollo** / Gloria María RODRÍGUEZ / (nº 125; pp. 11-12) Bibliotecas públicas
- Premio UNESCO de Literatura Infantil y Juvenil en pro de la Tolerancia y la Paz** / Manuel PEÑA MUÑOZ / (nº 124; pp. 67-68) Libros infantiles y juveniles
- Premios en el I Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado "Ciudad de Alicante"** / (nº 125; p. 62) Trazos
- Premios SM de Nuevas Tecnologías aplicadas a la educación** / (nº 124; pp. 42-43) Trazos
- Presentación** / Ramón SALABERRIA / (nº 119; p. 5) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Programa de espectáculos para escolares en Gijón** / (nº 120; p. 48) Trazos
- "Punto de interés": una nueva sección en la Biblioteca Municipal de Sestao** / Susana CERZO MARTÍNEZ y Gonzalo GONZÁLEZ MARTÍNEZ / (nº 120; pp. 29-32) Bibliotecas públicas
- Qué opinan los bibliotecarios progresistas: una perspectiva internacional** / Mark ROSENZWEIG / (nº 123; pp. 54-56) Internacional
- Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet: comparativa de algunos portales de ocio** / Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ y José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ / (nº 123; pp. 73-79) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Reapertura de la Biblioteca Municipal de Lerma** / (nº 120; p. 51) Trazos
- Reclus. Las bibliotecas y el arroyo** / Ramón SALABERRIA / (nº 125; pp. 78-81) Libros infantiles y juveniles
- Redondeando la colección** / (nº 124; p. 5) Editorial
- Respetaron rebeldes el archivo histórico de San Cristóbal, 1 de enero de 1994** / Blanche PETRICH / (nº 122; pp. 6-7) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- Salón Nacional del Libro Infantil y Juvenil** / (nº 121; pp. 10-11) Trazos
- Servicios bibliotecarios de la UNED (Los). Una aproximación** / María Sandra GARCÍA PÉREZ / (nº 125; pp. 42-48) Bibliotecas Universitarias
- Stevenson: l'illa dels tresors en la Biblioteca la Bòbila** / Jordi CANAL y Esther BAYÓN / (nº 120; pp. 24-25) Bibliotecas públicas
- Testimonios** / VV. AA. / (nº 119; pp. 29-31) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- Todo está en los libros. Día Internacional del Libro Infantil** / Éva JANIKOVSKY / (nº 123; p. 41) Libros infantiles y juveniles
- Todo lo que siempre quiso saber acerca de Marilyn Monroe (y nunca se atrevió a preguntar)** / Omar KHAN / (nº 123; pp. 120-122) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- Todos los centros de enseñanza tendrán biblioteca escolar** / (nº 125; p. 4) Buzón
- Tres preguntas al editor, Vicente Ferrer** / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 82) Libros infantiles y juveniles
- Tres preguntas al ilustrador, Eloy Guazzelli** / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 83) Libros infantiles y juveniles
- Usuarios de la tercera edad en la biblioteca pública (Los): nuevo reto para la formación de usuarios** / Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ y Antonio DÍAZ GRAU / (nº 120; pp. 26-28) Bibliotecas públicas
- Ventanas a la calle: guías de recursos culturales y de ocio en Internet** / Pedro QUILEZ SIMÓN / (nº 123; pp. 84-90) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas
- Viajes y turismo en Internet** / María del Mar GARCÍA GALLEGO / (nº 123; pp. 128-130) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Viatge per la Mediterrània. Espectáculos infantiles en los bibliobuses Pedraforca, Guillerics y Tagamanent** / (nº 121; p. 6) Trazos

**Videojuegos (Los): educación y ocio** / Juan Antonio PASTOR SÁNCHEZ / (nº 123; pp. 123-127) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**Zapatistas en Bibliotecas** / Ramón SALABERRIA (coord.) / (nº 122; pp. 5-19) Internacional



## ÍNDICE GENERAL DE AUTORES

**ALDECOA, Josefina** / Pregón de Josefina Aldecoa en el Día de la Biblioteca / (nº 126; p. 30) Trazos

**ÁLVAREZ, Melquíades**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Melquíades Álvarez (...) / (nº 126; p. 74) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**AMEIJEIRAS, Cristina**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Cristina Ameijeiras (...) / (nº 126; pp. 75-76) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**ANDREU, Laura**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Laura Andreu (...) / (nº 126; p. 76) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**AÑORVE GUILLÉN, Martha Alicia; María del Rocío GRANIEL PARRA y María Trinidad ROMÁN HAZA** / El papel de la biblioteca en el proceso de democratización de México / (nº 124; pp. 29-31) Bibliotecas públicas

**ARELLANO, Villar y María SÁNCHEZ-TABERNERO** / Arte en construcción. Actividad veraniega en la biblioteca infantil de la FGSR / (nº 125; pp. 24-27) Bibliotecas públicas

**ARMARIO, Fernando**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Fernando Armario (...) / (nº 126; pp. 76-77) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**ARREBOLA, Federico**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Federico Arrebola (...) / (nº 126; p. 77) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**BACHE, Sally; Elena DE LA CRUZ; Rocío GARCÍA y Sonia MARCOS** / Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social / (nº 124; pp. 22-28) Bibliotecas escolares

**BARÓ, Mònica**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Mònica Baró (...) / (nº 126; p. 78) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**BAYÓN, Esther y Jordi CANAL** / Stevenson: l'illa dels tresors en la Biblioteca la Bòbila / (nº 120; pp. 24-25) Bibliotecas públicas

**BENITO, Félix**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Félix Benito, (...) / (nº 126; pp. 78-79) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**BRINGAS, Francisco**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Francisco Bringas, (...) / (nº 126; pp. 79-80) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**BRUNO, Pierre** / Muggets, Hufflepuff y estereotipos / (nº 121; pp. 22-24) Literatura infantil y juvenil

**CABALEIRO, Benjamín**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Benjamín Cabaleiro, (...) / (nº 126; pp. 80-81) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**CABRERIZO, Carmen**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Carmen Cabrerizo, (...) / (nº 126; p. 81) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**CALDERÓN, Carlos** / 6 versiones más una sobre la adaptación de libros infantiles al formato electrónico: consejos para superar el drama de la pantalla en blanco / (nº 124; pp. 84-85) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles

**CALVO, Blanca** / Cartas maratonianas a un mariachi, de Blanca Calvo / (nº 123; pp. 12-15) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra

**CALVO, Blanca**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Blanca Calvo, (...) / (nº 126; p. 82) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**CANAL, Jordi** / La BILIPO, Bibliothèque des Littératures Policières (Paris) / (nº 126; pp. 9-11) Bibliotecas públicas

**CANAL, Jordi y Esther BAYÓN** / Stevenson: l'illa dels tresors en la Biblioteca la Bòbila / (nº 120; pp. 24-25) Bibliotecas públicas

**CAÑÓN, Mila y Elena STAPICH** / Bibliotecario que lee. Los libros infantiles entran en el mundo académico / (nº 126; pp. 18-21) Profesión

**CASTÁN, Guillermo**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Guillermo Castán, (...) / (nº 126; pp. 82-83) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**CEREZO MARTÍNEZ, Susana y Gonzalo GONZÁLEZ MARTÍNEZ** / "Punto de interés": una nueva sección en la Biblioteca Municipal de Sestao / (nº 120; pp. 29-32) Bibliotecas públicas

**COBOS, Laura**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Laura Cobos, (...) / (nº 126; p. 84) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**COMITÉ INTERNACIONAL DEL LIBRO** / Estatuto sobre la lectura / (nº 120; pp. 12-15) Otras voces

**CORONAS, Mariano**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Mariano Coronas, (...) / (nº 126; p. 85) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**CORRIEONERO SALINERO, Florencia** / Animaciones enredadas. Realidades virtuales para compartir / (nº 125; pp. 28-31) Bibliotecas públicas

**CRUZ, Elena de la; Rocío GARCÍA; Sonia MARCOS y Sally BACHE** / Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social / (nº 124; pp. 22-28) Bibliotecas escolares

**CHAOS, Concha**; Ramón SALABERRIA (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Concha Chaos, (...) / (nº 126; pp. 83-84) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

- DELGADO GÓMEZ, Alejandro** / Instruir deleitando, paraísos perdidos y otros valores añadidos de la literatura / (nº 126; pp. 45-50) Libros infantiles y juveniles
- DENIS, Jaime; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Jaime Denis, (...) / (nº 126; p. 86) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- DÍAZ GRAU, Antonio y Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ** / Los usuarios de la tercera edad en la biblioteca pública: nuevo reto para la formación de usuarios / (nº 120; pp. 26-28) Bibliotecas públicas
- DÍAZ GRAU, Antonio y Francisco Javier GARCÍA GÓMEZ** / Contra la biblioteca endogámica / (nº 126; pp. 6-8) Bibliotecas públicas
- DON DURITO DE LA LACANDONA** / El caracol del fin y el principio: el neoliberalismo y la arquitectura o La ética de la búsqueda contra la ética de la destrucción / (nº 122; pp. 13-15) Internacional. Zapatistas en bibliotecas
- EZLN: Ejército Zapatista de Liberación Nacional** / Libros, bibliotecas y silencios / (nº 122; p. 19) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- FELIU JORNET, Víctor** / Listas de distribución y educación / (nº 122; pp. 51-57) Dossier: Nuevas formas de informar
- FERNÁNDEZ NAVARRO, Antonio** / La Fiesta del Libro desde la biblioteca de La Rinconada / (nº 125; pp. 21-23) Bibliotecas públicas
- FGSR: Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil / IX Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares: Salamanca 14, 15 y 16 de junio de 2001** / (nº 125; pp. 32-35) Profesión
- FORTÚN, Elena** / El arte de contar cuentos a los niños / (nº 123; pp. 21-27) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- FRAILE FERNÁNDEZ, Fernando Jorge** / La música en Internet: una perspectiva general / (nº 123; pp. 91-95) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- FUNDACIÓN BERTELSMANN; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Fundación Bertelsmann, (...) / (nº 126; pp. 86-87) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, (...) / (nº 126; pp. 87-88) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GALIANO MARTÍNEZ, Antonio** / Ajedrez en Internet: recursos para incorporar en la biblioteca / (nº 123; pp. 113-115) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GARCÍA GALLEGO, María del Mar** / Viajes y turismo en Internet / (nº 123; pp. 128-130) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GARCÍA GÓMEZ, Francisco Javier y Antonio DÍAZ GRAU** / Contra la biblioteca endogámica / (nº 126; pp. 6-8) Bibliotecas públicas
- GARCÍA GÓMEZ, Francisco Javier y Antonio DÍAZ GRAU** / Los usuarios de la tercera edad en la biblioteca pública: nuevo reto para la formación de usuarios / (nº 120; pp. 26-28) Bibliotecas públicas
- GARCÍA GÓMEZ, Juan Carlos y José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ** / Introducción / (nº 123; pp. 60-61) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GARCÍA GÓMEZ, Juan Carlos y José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ (coords.)** / Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas / (nº 123; pp. 59-133) Dossier
- GARCÍA GÓMEZ, Juan Carlos y José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ** / La biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos / (nº 123; pp. 62-67) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GARCÍA GÓMEZ, Juan Carlos y José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ** / Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet: comparativa de algunos portales de ocio / (nº 123; pp. 73-79) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GARCÍA GUERRERO, José** / La biblioteca escolar. Por su pausada integración en la práctica y en el currículo / (nº 125; pp. 49-56) Bibliotecas escolares
- GARCÍA GUERRERO, José; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: José García Guerrero, (...) / (nº 126; pp. 88-89) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GARCÍA PADRINO, Jaime; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Jaime García Padrino, (...) / (nº 126; p. 89) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GARCÍA PÉREZ, María Sandra** / Los servicios bibliotecarios de la UNED. Una aproximación / (nº 125; pp. 42-48) Bibliotecas universitarias
- GARCÍA, Rocio; Elena DE LA CRUZ; Sonia MARCOS y Sally BACHE** / Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social / (nº 124; pp. 22-28) Bibliotecas escolares
- GARRALÓN, Ana** / Ao Brasil... [www.docedeletra.com.br](http://www.docedeletra.com.br) / (nº 124; pp. 58-59) Libros infantiles y juveniles. Literatura Infantil y Juvenil On-line
- GARRALÓN, Ana (coord.)** / CD-ROMs infantiles y juveniles / (nº 124; pp. 69-101) Dossier
- GARRALÓN, Ana** / Dos espacios para investigadores / (nº 125; p. 84) Libros infantiles y juveniles. Literatura Infantil y Juvenil On-line
- GARRALÓN, Ana** / Entrevista a Jorge Zentner y Tássies autores de *Comemidos*. Premio Apel.les Mestres 2001 / (nº 124; pp. 63-66) Libros infantiles y juveniles
- GARRALÓN, Ana** / España: "aquí hay de todo.es" / (nº 123; pp. 37-38) Libros infantiles y juveniles. Literatura Infantil y Juvenil On-line
- GARRALÓN, Ana** / <http://www.amigosdelibro.com> y <http://www.lecturayvida.org.ar> / (nº 126; p. 40) Libros infantiles y juveniles. Literatura Infantil y Juvenil On-line
- GARRALÓN, Ana** / Introducción / (nº 124; p. 69) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- GARRALÓN, Ana** / Los derechos del niño o la literatura al servicio de una causa / (nº 122; pp. 35-36) Literatura infantil y juvenil
- GARRALÓN, Ana** / Peter Sis, o el imaginario domado / (nº 121; pp. 19-21) Literatura infantil y juvenil
- GARRALÓN, Ana** / Tres preguntas al editor, Vicente Ferrer / (nº 125; p. 82) Libros infantiles y juveniles
- GARRALÓN, Ana** / Tres preguntas al ilustrador, Eloar Guazzelli / (nº 125; p. 83) Libros infantiles y juveniles
- GARRALÓN, Ana; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Ana Garralón, (...) / (nº 126; p. 90) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GIRÓN, Alicia; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Alicia Girón, (...) / (nº 126; pp. 90-91) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ** / Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet: comparativa de algunos portales de ocio / (nº 123; pp. 73-79) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ (coords.)** / Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas / (nº 123; pp. 59-133) Dossier
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ** / La biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos / (nº 123; pp. 62-67) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio y Juan Carlos GARCÍA GÓMEZ** / Introducción / (nº 123; pp. 60-61) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

- GÓMEZ, José Antonio; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: José Antonio Gómez, (...) / (nº 126; pp. 91-92) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GONZÁLEZ DÍAZ DE GARAYO, Concha** / El carnaval de los libros: una fiesta de lectura y disfraces en la Biblioteca Pública del Estado de Zamora / (nº 124; pp. 37-38) Bibliotecas públicas
- GONZÁLEZ DÍAZ DE GARAYO, Concha; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Concha González Díaz de Garayo, (...) / (nº 126; pp. 92-93) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Gonzalo y Susana CERESO MARTÍNEZ** / "Punto de interés": una nueva sección en la Biblioteca Municipal de Sestao / (nº 120; pp. 29-32) Bibliotecas públicas
- GRANIEL PARRA, María del Rocío; Martha Alicia AÑORVE GUILLÉN y María Trinidad ROMÁN HAZA** / El papel de la biblioteca en el proceso de democratización de México / (nº 124; pp. 29-31) Bibliotecas públicas
- GUTIÉRREZ Y RESTREPO, Emmanuelle** / La accesibilidad en Internet: bibliotecas al servicio de tod@s / (nº 125; pp. 109-111) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet
- HERRERA MORILLAS, José Luis** / La formación de usuarios en las bibliotecas de las universidades catalanas / (nº 120; pp. 16-21) Bibliotecas universitarias
- HUIDOBRO VERDERA, María** / Hacia la calidad en Internet / (nº 125; pp. 98-108) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet
- ILLESCAS, María Jesús; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: María Jesús Illescas, (...) / (nº 126; pp. 94-95) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- JANIKOVSKY, Éva** / Todo está en los libros. Día Internacional del Libro Infantil / (nº 123; p. 41) Libros infantiles y juveniles
- KHAN, Omar** / Todo lo que siempre quiso saber acerca de Marilyn Monroe (y nunca se atrevió a preguntar) / (nº 123; pp. 120-122) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- LADRÓN DE GUEVARA, Irene** / Muchos CD's para niños y jóvenes: una guía para reconocerlos y nombrarlos / (nº 124; pp. 86-93) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- LAGE, Juan José; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Juan José Lage, (...) / (nº 126; p. 95) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- LÓPEZ CANO, Ana María** / Nueva Clasificación Decimal Universal / (nº 124; pp. 15-17) Profesión
- LLEDÓ, Emilio; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Emilio Lledó (...) / (nº 126; p. 105) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- LLUCH BAIXAULI, Luis** / Jazz en Internet: breve recorrido e ideas básicas para integrar la información musical en las instituciones documentales / (nº 123; pp. 96-100) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- MAÑÀ, Teresa; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Teresa Mañà, (...) / (nº 126; p. 96) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- MARCOS MORA, M<sup>a</sup> Carmen** / Juego y didáctica en Internet. El papel de la biblioteca escolar e infantil / (nº 124; pp. 18-21) Bibliotecas escolares
- MARCOS, Sonia; Elena DE LA CRUZ; Rocío GARCÍA y Sally BACHE** / Bibliotecas escolares y prevención de la exclusión social / (nº 124; pp. 22-28) Bibliotecas escolares
- MARTÍN PERTÍÑEZ, Francisco Javier; Jerónimo MARTÍNEZ GONZÁLEZ y Helena ROSALES VARO** / La biblioteca responde / (nº 122; pp. 66-68) Dossier: Nuevas formas de informar
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, Jerónimo; Francisco Javier MARTÍN PERTÍÑEZ y Helena ROSALES VARO** / La biblioteca responde / (nº 122; pp. 66-68) Dossier: Nuevas formas de informar
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta** / Operación "Utopía duradera". Una cronología de la Biblioteca Escolar (1992-2000) / (nº 126; pp. 62-73) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la Biblioteca Escolar?
- MARTÍNEZ VALENCIA, Marta y M<sup>a</sup> Antonia ONTORIA GARCÍA (coords.)** / Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet / (nº 125; pp. 97-117) Dossier
- MATAS, Irene** / El multimedia: de la lectura a la interactividad / (nº 124; pp. 70-83) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- MÉNDEZ RODRÍGUEZ, Eva M<sup>a</sup>** / El acceso a la información un derecho de tod@s: bibliotecas y accesibilidad en la Era de la Información Web / (nº 125; pp. 112-117) Dossier: Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet
- MERLO VEGA, José Antonio** / Colecciones de referencia en línea / (nº 122; pp. 69-71) Dossier: Nuevas formas de informar
- MERLO VEGA, José Antonio** / Introducción / (nº 122; p. 39) Dossier: Nuevas formas de informar
- MERLO VEGA, José Antonio (coord.)** / Nuevas formas de informar / (nº 122; pp. 38-71) Dossier
- MILLER, Henry** / Leer o no leer / (nº 125; pp. 38-40) Reflexión
- MIRANDA, Jesús; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Jesús Miranda, (...) / (nº 126; p. 96-97) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- MIRET, Inés; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Inés Miret, (...) / (nº 126; p. 97) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- MISTRAL, Gabriela** / Folklore para los niños, El / (nº 125; pp. 73-77) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX
- MORA, Luisa; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Luisa Mora, (...) / (nº 126; pp. 97-98) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- MORENO GUTIÉRREZ, M<sup>a</sup> Dolores** / El museo del cuento. Una experiencia de animación lectora desde la biblioteca escolar / (nº 126; pp. 12-13) Bibliotecas escolares
- MUÑOZ CHOCLÁN, Juana; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Juana Muñoz Choclán, (...) / (nº 126; p. 98) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- NUÑEZ, Lluisa** / Las bibliotecas en la era de Internet / (nº 122; pp. 40-43) Dossier: Nuevas formas de informar
- ONTORIA GARCÍA, M<sup>a</sup> Antonia** / Entrevista con Emir José Suaiden, profesor de Ciencias de la Información / (nº 121; pp. 5-11) En primera persona
- ONTORIA GARCÍA, M<sup>a</sup> Antonia y Marta MARTÍNEZ VALENCIA (coords.)** / Hacia la calidad y la accesibilidad en Internet / (nº 125; pp. 97-117) Dossier
- ONTORIA GARCÍA, M<sup>a</sup> Antonia y Ramón SALABERRIA** / Introducción / (nº 126; p. 58) Dossier: A 10 años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la Biblioteca Escolar?
- OSORO, Kepa; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Kepa Osoro, (...) / (nº 126; p. 99) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- OTERO URTAZA, Eugenio** / Entrevista con Rafael Dieste / (nº 119; pp. 25-28) Dossier: Biblioteca de Misiones Pedagógicas
- PACIOS LOZANO, Ana Reyes** / La jerga bibliotecaria en la página Web / (nº 126; pp. 14-17) Profesión

- PACHO, Regina** / Esos libros redondos, los cederrón / (nº 124; pp. 94-101) Dossier: CD-ROMs infantiles y juveniles
- PASTOR SÁNCHEZ, Juan Antonio** / Los videojuegos: educación y ocio / (nº 123; pp. 123-127) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- PEÑA MUÑOZ, Manuel** / Premio UNESCO de Literatura Infantil y Juvenil en pro de la Tolerancia y la Paz / (nº 124; pp. 67-68) Libros infantiles y juveniles
- PÉREZ IGLESIAS, Javier; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Javier Pérez Iglesias, (...) / (nº 126; pp. 99-101) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- PÉREZ, Adolfin y Jesús SALINAS** / Comunidades virtuales al servicio de los profesionales: EDUTEC, la Comunidad Virtual de Tecnología Educativa / (nº 122; pp. 58-62) Dossier: Nuevas formas de informar
- PÉREZ, Cristina** / La información, un derecho social de los ciudadanos. Jornada profesional celebrada en Barcelona el 8 de junio de 2001 / (nº 125; pp. 36-37) Profesión
- PESET MANCEBO, Mª Fernanda** / La atracción del arte: las guías artísticas multimedia en las bibliotecas, un ejemplo de inteligencia emocional / (nº 123; pp. 116-119) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- PETRICH, Blanche** / Respetaron rebeldes el archivo histórico de San Cristóbal, 1 de enero de 1994 / (nº 122; pp. 6-7) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- QUILEZ SIMÓN, Pedro** / Ventanas a la calle: guías de recursos culturales y de ocio en Internet / (nº 123; pp. 84-90) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- QUIROGA REY, Lucía** / La información y documentación deportiva en Internet / (nº 123; pp. 108-112) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- RÁFALES CAELLES, Marta** / La Biblioteca General del Ajuntament de Barcelona: servicios de información electrónicos para el gobierno de la ciudad / (nº 122; pp. 63-65) Dossier: Nuevas formas de informar
- ROÁS TRIVIÑO, José Manuel** / El carnet: un recurso para atraer a los más pequeños a la biblioteca / (nº 120; pp. 22-23) Hechos y contextos: Bibliotecas públicas
- ROÁS TRIVIÑO, José Manuel** / El club de la biblioteca. Un camino para la animación a la lectura en la Educación Infantil / (nº 125; pp. 57-59) Bibliotecas escolares
- RODRÍGUEZ, Gloria María** / La biblioteca pública. Una propuesta para trabajar por la equidad / (nº 125; pp. 13-20) Bibliotecas públicas
- RODRÍGUEZ, Gloria María** / Premiada la promoción de la lectura en países en vías de desarrollo / (nº 125; pp. 11-12) Bibliotecas públicas
- RODRÍGUEZ, Mª Jesús; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: María Jesús Rodríguez, (...) / (nº 126; p. 101) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- ROMÁN HAZA, María Trinidad; Martha Alicia AÑORVE GUILLÉN y María del Rocío GRANIEL PARRA** / El papel de la biblioteca en el proceso de democratización de México / (nº 124; pp. 29-31) Bibliotecas públicas
- ROSALES VARO, Helena; Francisco Javier MARTÍN PERTÍÑEZ y Jerónimo MARTÍNEZ GONZÁLEZ** / La biblioteca responde / (nº 122; pp. 66-68) Dossier: Nuevas formas de informar
- ROSENZWEIG, Mark** / Qué opinan los bibliotecarios progresistas: una perspectiva internacional / (nº 123; pp. 54-56) Internacional
- RUEDA, Rafael; Ramón SALABERRIA (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Rafael Rueda, (...) / (nº 126; p. 102) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- SALABERRIA, Ramón** / 10 años de Maratón de Cuentos / (nº 123; pp. 8-10) Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra
- SALABERRIA, Ramón** / A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar? / (nº 126; pp. 57-105) Dossier
- SALABERRIA, Ramón** / Bibliotecas de Misiones Pedagógicas, un principio de algo / (nº 119; pp. 21-24) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / Cossío, el misionario / (nº 119; pp. 11-14) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / El contexto / (nº 119; pp. 8-9) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / Entrevista con Luis Mateo Díez, escritor / (nº 124; pp. 7-14) En primera persona
- SALABERRIA, Ramón** / La guerra por la palabra / (nº 122; pp. 8-12) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón** / Las fotos de Misiones / (nº 119; p. 33) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / Misiones Pedagógicas ¡qué tiempo el tiempo! / (nº 119; pp. 16-18) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / Presentación / (nº 119; p. 5) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas
- SALABERRIA, Ramón** / Reclús. Las bibliotecas y el arroyo / (nº 125; pp. 78-81) Libros infantiles y juveniles
- SALABERRIA, Ramón** / Una biblioteca para una escuela secundaria y rebelde y autónoma y zapatista / (nº 122; pp. 16-18) Internacional. Zapatistas en Bibliotecas
- SALABERRIA, Ramón (coord.)** / Bibliotecas de Misiones Pedagógicas / (nº 119; pp. 5-35) Dossier
- SALABERRIA, Ramón (coord.)** / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Melquiades Álvarez, Cristina Ameijeiras, Laura Andreu, Fernando Armario, Fedrico Arrebola, Mónica Baró, Félix Benito, Francisco Bringas, Benjamín Cabaleiro, Carmen Cabrerizo, Blanca Calvo, Guillermo Castán, Concha Chaos, Laura Cobos, Mariano Coronas, Jaime Denis, Fundación Bertelsmann, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, José García Guerrero, Jaime García Padrino, Ana Garralón, Alicia Girón, José Antonio Gómez, Concha González Díaz de Garayo, María Jesús Illescas, Juan José Lage, Teresa Mañá, Jesús Miranda, Inés Miret, Luisa Mora, Juana Muñoz Choclán, Kepa Osoro, Javier Pérez Iglesias, María Jesús Rodríguez, Rafael Rueda, Inmaculada Velloso, Elena Yáñez, María José Zamora y Emilio Lledó / (nº 126; pp. 57-105) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?
- SALABERRIA, Ramón (coord.)** / Zapatistas en Bibliotecas / (nº 122; pp. 5-19) Internacional
- SALABERRIA, Ramón y Mª Antonia ONTORIA GARCÍA** / Introducción / (nº 126; p. 58) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la Biblioteca Escolar?
- SALINAS, Jesús y Adolfin PÉREZ** / Comunidades virtuales al servicio de los profesionales: EDUTEC, la Comunidad Virtual de Tecnología Educativa / (nº 122; pp. 58-62) Dossier: Nuevas formas de informar
- SÁNCHEZ ARCE, Vanessa y Tomás SAORÍN PÉREZ** / Comunidades virtuales para el ocio / (nº 123; pp. 80-83) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas
- SÁNCHEZ LOZANO, Carlos** / Milagros macondianos: bancos que se convierten en bibliotecas / (nº 125; pp. 6-10) Bibliotecas públicas
- SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, José Luis** / El expurgo en la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) / (nº 124; pp. 32-36) Bibliotecas públicas
- SÁNCHEZ-TABERNEIRO, María y Villar ARELLANO** / Arte en construcción. Actividad veraniega en la biblioteca infantil de la FGSR / (nº 125; pp. 24-27) Bibliotecas públicas
- SAORÍN PÉREZ, Tomás** / El lugar de los ordenadores en la biblioteca / (nº 123; pp. 68-72) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**SAORÍN PÉREZ, Tomás** / Una fórmula para Internet: productos cooperativos: la experiencia de "Pregunte, las bibliotecas responden" / (nº 122; pp. 44-50)

Dossier: Nuevas formas de informar

**SAORÍN PÉREZ, Tomás** y **José Luis SAORÍN PÉREZ** / Ocio literario en Internet: escribir y leer / (nº 123; pp. 131-133) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**SAORÍN PÉREZ, Tomás** y **Vanessa SÁNCHEZ ARCE** / Comunidades virtuales para el ocio / (nº 123; pp. 80-83) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**SCHULTZ DE MANTOVANI, Fryda** / Clásicos / (nº 122; p. 37) Literatura infantil y juvenil

**SOLANO, Francisco** / Francisco J. Bernal (1949-1991). Una vocación constante / (nº 126; pp. 59-60) Dossier: A 10 años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**STAPICH, Elena** y **Mila CAÑÓN** / Bibliotecario que lee: los libros infantiles entran en el mundo académico / (nº 126; pp. 18-21) Profesión

**TORRES MEDINA, Violeta L.** / El caso de Napster, Archivos MP3 y similares: viaje de campo por el Ciberespacio / (nº 123; pp. 101-107) Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

**VELLOSILLO, Inmaculada**; **Ramón SALABERRIA** (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Inmaculada Vellosillo, (...) / (nº 126; p. 103) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**VV. AA.** / Testimonios / (nº 119; pp. 29-31) Dossier: Bibliotecas de Misiones Pedagógicas

**WALSH, M<sup>a</sup> Elena** / La poesía en la primera infancia / (nº 124; pp. 52-57) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX

**WELTY, Eudora**; **Miguel MARTÍNEZ-LAGE** (trad.) / La palabra heredada: mis inicios como escritora / (nº 126; pp. 41-44) Libros infantiles y juveniles. Siglo XX

**YÁGUEZ, Elena**; **Ramón SALABERRIA** (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: Elena Yáñez, (...) / (nº 126; pp. 103-104) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

**YEPES OSORIO, Luis Bernardo** / Lema y misión social para la biblioteca pública en Colombia, con aplicación a todas las bibliotecas de América Latina / (nº 120; pp. 33-39) Bibliotecas públicas

**ZAMORA, María José**; **Ramón SALABERRIA** (coord.) / La Biblioteca Escolar en los años 90. Diálogo a 39 voces: María José Zamora (...) / (nº 126; p. 104) Dossier: A diez años de la muerte de Francisco J. Bernal ¿qué ha sido de la biblioteca escolar?

## RECURSOS DIDÁCTICOS

### BIBLIOTECONOMÍA

**Estrategias y modelos para enseñar a usar la información: guía para docentes, bibliotecarios y archiveros** / José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ (coord.) / Murcia: KR, 2000 / (nº 124; pp. 45-47)

**Leer en plural** / 8<sup>as</sup>. Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares 2000 / Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, D. L., 2000 / (nº 122; pp. 27-28)

**Sistemas y servicios de información digital** / Ernest ABADAL FALGUERAS / Gijón: Trea, 2001 / (nº 122; p. 26)

**Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas** / José MARTÍNEZ DE SOUSA / Gijón: Trea, 2001 / (nº 122; pp. 26-27)

### CINE

**Cine de animación, El** / Pedro Eugenio DELGADO / Madrid: JC, 2000 / (nº 124; 47)

**Cine español actual, El** / Miguel Juan PAYÁN / Madrid: JC, 2001 / (nº 124; 47)

### DICCIONARIOS

**Diccionario Akal de pedagogía** / Horst SCHAUB y Karl G. ZENKE / Madrid: Akal, 2001 / (nº 126; p. 26)

**Diccionario de la Lengua Española** / Real Academia Española de la Lengua / Madrid: Espasa, 2001 / (nº 126; p. 26)

### EDUCACIÓN

**110 actividades para la clase de idiomas** / Seth LINDSTROMBERG (coord.) [et al.] / Madrid: Cambridge University Press, 2001 / (nº 125; p. 72)

**600 juegos para Educación Infantil: actividades para favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura** / Marian BAQUÉS I TRENCHS / Barcelona: CEAC, 2000 / (nº 125; p. 72)

**Actividades de lectura crítica para conseguir una lectura eficaz** / Barcelona: CEAC, 2000 / (nº 125; p. 72)

**Análisis estadístico de textos** / Ludovic LEBART; André SALEM y Mónica BÉCUE BERTAUT / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**Aprendiendo con tecnología** / Paula POGRÉ (dir.) [et al.] / Barcelona: Paidós, 2001 / (nº 122; p. 28)

**Área de tecnología en secundaria, El** / Rafael LÓPEZ CUBINO / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48)

**Autoestima ¿cómo desarrollarla?: juegos, actividades, recursos, experiencias creativas...** / Jean R. FELDMAN / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 122; p. 29)

**Aventura de innovar (La): el cambio en la escuela** / Jaume CARBONELL SEBARROJA / Madrid: Morata, 2001 / (nº 122; p. 29)

**Ciencia y Tecnología en la Escuela** / Aurora LACUEVA / Madrid: Popular, 2001 / (nº 123; p. 52)

**Cómo estudiar mejor** / Ron FRY / León: Everest, 2001 / (nº 125; pp. 71-72)

**Conflicto y la diferenciación, El** / Roser BATLLORI y Montserrat CASAS / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**De dentro a fuera (y viceversa): narraciones con dolor de fondo** / Gonzalo ROMERO IZARRA / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 124; p. 49)

**Diario de clase no del todo pedagógico (Un): trabajo por proyectos y vida cotidiana en la escuela infantil** / Carmen DÍAZ NAVARRO / Madrid: De la Torre, 1999 / (nº 122; p. 29)



**Diccionario en el aula (El):** sobre los diccionarios escolares destinados a la enseñanza y aprendizaje del español como lengua materna / María del Carmen ÁVILA MARTÍN / Granada: Universidad, 2000 / (nº 122; pp. 28-29)

**Dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas, La** / Jane ARNOLD / Madrid: Cambridge, 2001 / (nº 123; p. 52)

**Diversidad cultural y educación en Québec** / Jordi GARRIETA BOCHACA / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**Educación pública** / Luis GÓMEZ LLORENTE / Madrid: Morata, 2000 / (nº 124; p. 48)

**Educación visual y plástica hoy (La): educar la mirada, la mano y el pensamiento** / VV. AA. / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 124; p. 50)

**Educar a un adolescente: la guía con todas las respuestas** / Bernabé TIERNO / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 125; pp. 70-71)

**Enseñanza de la Arqueología y la Prehistoria** / Joan SANTACANA y Xavier HERNÁNDEZ / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**Escuchar, hablar, leer y escribir: actividades con el lenguaje** / Arsenio Manuel GONZÁLEZ / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 124; p. 49)

**Evaluar para conocer, examinar para excluir** / Juan Manuel ÁLVAREZ MÉNDEZ / Madrid: Morata, 2001 / (nº 122; p. 29)

**Hacia escuelas eficaces para todos: manual para la formación de equipos docentes** / Mel AINSCOW; David HOPKINS; Geoff SOUTHWORTH y Mel WEST / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48)

**Hermanos de niños con autismo (Los): su rol específico en las relaciones familiares** / Sandra L. HARRIS / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 122; p. 29)

**Juegos para entrenar el cerebro: desarrollo de habilidades cognitivas y sociales** / Jorge BATLLORI AGUILÀ / Madrid: Narcea, 2000 / (nº 124; p. 48)

**Legado pedagógico del siglo XX para la escuela del siglo XXI, El** / Jaume TRILLA (coord.) [et al.] / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 125; p. 71)

**Mejorar la comunicación en niños y adolescentes** / Amando LÓPEZ VALERO y Eduardo ENCABO FERNÁNDEZ / Madrid: Pirámide, 2001 / (nº 125; p. 71)

**Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas** / Mireia TRECHS PARERA / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía** / Michael BYRAM y Michael FLEMING / Madrid: Cambridge, 2001 / (nº 123; p. 52)

**Problemas: colección de problemas matemáticos para todas las edades** / Lluís SEGARRA / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 124; p. 50)

**Ser estratégico y autónomo aprendiendo: unidades didácticas de enseñanza estratégica para la ESO** / Carles MONEREO (coord.) / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 124; pp. 49-50)

**Teorías y modelos de enseñanza: posibilidades y límites** / Teófilo RODRÍGUEZ NEIRA / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53)

**¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil** / Agustín DE LA HERRÁN; Isabel GONZÁLEZ; María Jesús NAVARRO; Soraya BRAVO y María Vanesa BRAVO / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29)

## HISTORIA

**Anibal** / Pedro BARCELÓ / Madrid: Acento, 2001 / (nº 124; p. 51)

**Clases trabajadoras en la sociedad compostelana del Siglo XIX, Las** / Herminia PERNAS OROZA / Santiago: Consorcio de Santiago; Pontevedra: Nigra, 2001 / (nº 124; p. 51)

**Sedución de la máquina (La): vapores, submarinos e inventores** / Agustí NIETO-GALÁN / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 124; pp. 50-51)

**Viajeros científicos: tres grandes expediciones** / Juan PIMENTEL / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 124; p. 50)

## HISTORIA DE LA CIENCIA

**Gran cambio en la Física (El): Faraday** / José Antonio DÍAZ-HELLÍN / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 125; p. 70)

**Prodigiosa penicilina (La): Fleming** / José CAMACHO ARIAS / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 125; p. 70)

## INFORMÁTICA

**Access sin problemas** / Virginia ANDERSEN / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48)

**Aprenda desarrollo de bases de datos web ya** / Jim BUYENS / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48)

**Aprenda XML ya** / Michael J. YOUNG / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 123; p. 51)

**Diccionario de Informática e Internet de Microsoft** / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 123; pp. 51-52)

**Outlook sin problemas** / Julia KELLY / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48)

## LITERATURA

**Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XIX: del romanticismo al criollismo** / José Miguel OVIEDO (selecc.) / Madrid: Alianza, 2001 / (nº 126; p. 24)

**Antología de la literatura griega** / Carlos GARCÍA GUAL y Antonio GUZMÁN GUERRA / Madrid: Alianza, 2000 / (nº 126; p. 24)

**Poesía española 1935-2000** / Carmelo GUILLÉN ACOSTA (ed.) / Barcelona: Casals, 2000 / (nº 126; pp. 24-26)

**Revistas literarias en España entre la "edad de plata" y el medio siglo (Las): una aproximación histórica** / Manuel J. RAMOS ORTEGA / Madrid: De la Torre, 2001 / (nº 126; p. 26)

## SOBRE EL ESPAÑOL

**Diccionario de español urgente** / Agencia EFE: Departamento de Español Urgente / Madrid: SM, 2001 / (nº 122; p. 28)

**Ortografía de uso del español actual** / Leonardo GÓMEZ TORREGO / Madrid: SM, 2001 / (nº 122; p. 28)

## SOBRE EL LIBRO

**Manual de merchandising para librerías** / Madrid: CEGAL: Gremios y Asociaciones de Libreros, 2001 / (nº 126; pp. 23-24)

**CEURO y la fotocopia legal** / Madrid: CEGAL: Gremios y Asociaciones de Libreros, 2001 / (nº 126; pp. 23-24)

## VARIOS

**9 meses después... Consejos para el cuidado de la madre** / Vicki LOVINE / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 22)

**Bebé y su mundo (El): respuestas a las dudas del primer año de vida** / Roberto SÁINZ RUIZ / Madrid: Cooperación, 2001 / (nº 123; p. 51)

**Calidad de vida, La** / Milagros JUÁREZ / Madrid: Acento, 2001 / (nº 125; p. 68)

**De los pañales a la primera cita: la educación sexual de los hijos de 0 a 12 años** / Debra S. HAFFNER / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 23)

**Democracia en Europa, La** / Larry SIEDENTOP / Madrid: Siglo XXI de España, 2001 / (nº 125; p. 69)

**Derecho romano en la historia de Europa (El): historia de una cultura jurídica** / Peter G. STEIN / Madrid: Siglo XXI, 2000 / (nº 123; p. 50)

**Dormir de un tirón y otras mentiras: la cara divertida de pañales, papillas, noches en vela...** / Sandi KAHN SHELTON / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 50)

**Educación con mucha paciencia: soluciones a los problemas de comportamiento infantil** / Jerry WYCKOFF y Barbara C. UNELL / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51)

**En las puertas del espacio. Camino al infinito: una apasionante aventura científico-técnica** / Manuel BAUTISTA ARANDA / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 125; pp. 68-69)

**Enfadados y rabietas: consejos para lograr la armonía familiar** / Meg EASTMAN y Sidney CRAFT ROZEN / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51)

**Gran enciclopedia del disparate** / José Luis RODRÍGUEZ PLASENCIA / Madrid: Temas de Hoy, 2001 / (nº 125; p. 68)

**Guía de motivación para el desarrollo personal y profesional de las mujeres gitanas** / Madrid: Asociación Secretariado General Gitano / (nº 125; pp. 67-68)

**Guía sexual para adolescentes: todos los secretos de tu cuerpo** / Alicia GALLOTTI / Barcelona: Juventud, 2001 / (nº 122; p. 30)

**Historia de la pareja en la Edad Media: placer y amor** / Leah OTIS-COUR / Madrid: Siglo XXI, 2000 / (nº 123; p. 50)

**¡Jo, siempre él!: soluciones a los celos infantiles** / Adele FABER y Elaine MAZLISH / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; pp. 22-23)

**Menstruación (La): desmontando el último tabú femenino** / Karen HOUPPERT / Barcelona: Juventud, 2001 / (nº 122; p. 30)

**Mis primeros 100 días: guía médica para el recién nacido** / José Luis ROMERO / Barcelona: Juventud, 2001 / (nº 122; p. 30)

**Mis queridos comilones: consejos y dietas para adelgazar sin pasar hambre** / Carlos R. JIMÉNEZ / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30)

**Muerte de las lenguas, La** / David CRYSTAL / Madrid: Cambridge University Press, 2001 / (nº 125; p. 69)

**Mujer, su cuerpo y su mente (La): guía de psicología, sexualidad y ginecología** / Santiago DEXEUS y José Mª FARRÉ / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 125; p. 67)

**No te metas en mi vida. Pero antes ¿me llevas al burger?** / Anthony E. WOLF / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 23)

**Palestina: el volcán** / Adrián MAC LIMAN / Madrid: Popular, 2001 / (nº 123; p. 50)

**Paseos por la historia de Madrid** / Fidel REVILLA y Rosalía RAMOS / Madrid: La Librería, 2000 / (nº 125; p. 68)

**Psicología práctica de la vida cotidiana** / Bernabé TIerno / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30)

**¡Que no te atrape la pantalla!: consejos para no abusar de la TV y el ordenador** / Joan ANDERSON y Robin WILKINS / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; pp. 50-51)

**¡Quiero más!: las mejores recetas para niños** / Inés ORTEGA / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 126; p. 22)

**Recetas vegetarianas para bebés y niños** / Carol TIMPERLEY; Stephen MAY / Barcelona: Salamandra, 2001 / (nº 126; p. 22)

**Salir de noche y dormir de día: claves para convivir con nuestros hijos adolescentes** / Paulino CASTELLS y Gema SALGADO / Barcelona: Planeta, 2001 / (nº 123; p. 51)

**Son de niños** / Clara SERRANO [et al.] / (CD-ROM) / Madrid: Sello Autor de la SGAE, 2001 / (nº 126; p. 22)

**Televisión y telespectadores** / José Ignacio AGUADED GÓMEZ / Huelva: Comunicar, 2000 / (nº 122; pp. 29-30)

**Trabajo social: perspectivas contemporáneas** / Karen HEALY / Madrid: Morata, 2001 / (nº 125; p. 67)

**Vida: la naturaleza en peligro** / Miguel DELIBES DE CASTRO / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30)

## ALFABÉTICO POR AUTORES

**ABADAL FALGUERAS, Ernest** / Sistemas y servicios de información digital / Gijón: Treca, 2001 / (nº 122; p. 26) Biblioteconomía

**AGENCIA EFE**. Departamento de Español Urgente / Diccionario de español urgente / Madrid: SM, 2001 / (nº 122; p. 28) Sobre el español...

**AGUADED GÓMEZ, José Ignacio** / Televisión y telespectadores / Huelva: Comunicar, 2000 / (nº 122; pp. 29-30) Varios

**AINSCOW, Mel; David HOPKINS; Geoff SOUTHWORTH y Mel WEST** / Hacia escuelas eficaces para todos: manual para la formación de equipos docentes / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48) Educación

**ÁLVAREZ MÉNDEZ, Juan Manuel** / Evaluar para conocer, examinar para excluir / Madrid: Morata, 2001 / (nº 122; p. 29) Educación

**ANDERSEN, Virginia** / Access sin problemas / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48) Informática

**ANDERSON, Joan y Robin WILKINS** / ¡Que no te atrape la pantalla!: consejos para no abusar de la TV y el ordenador / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; pp. 50-51) Varios

**ARNOLD, Jane** / La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas / Madrid: Cambridge, 2001 / (nº 123; p. 52) Educación

**ÁVILA MARTÍN, María del Carmen** / El diccionario en el aula: sobre los diccionarios escolares destinados a la enseñanza y aprendizaje del español como lengua materna / Granada: Universidad, 2000 / (nº 122; pp. 28-29) Educación

**BAQUÉS I TRENCHS, Marian** / 600 juegos para Educación Infantil: actividades para favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura / Barcelona: CEAC, 2000 / (nº 125; p. 72) Educación

**BARCELÓ, Pedro** / Aníbal / Madrid: Acento, 2001 / (nº 124; p. 51) Historia

**BATLLORI, Roser y Montserrat CASAS** / El conflicto y la diferenciación / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53) Educación

**BATLLORI AGUILÀ, Jorge** / Juegos para entrenar el cerebro: desarrollo de habilidades cognitivas y sociales / Madrid: Narcea, 2000 / (nº 124; p. 48) Educación

**BAUTISTA ARANDA, Manuel** / En las puertas del espacio. Camino al infinito: una apasionante aventura científico-técnica / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 125; pp. 68-69) Varios

**BÉCUE BERTAUT, Mónica; Ludovic LEBART y André SALEM** / Análisis estadístico de textos / Lérida: Milenio, 2001 / (nº 123; p. 53) Educación

**BRAVO, María Vanesa; Agustín DE LA HERRÁN; Isabel GONZÁLEZ; María Jesús NAVARRO y Soraya BRAVO** / ¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29) Educación

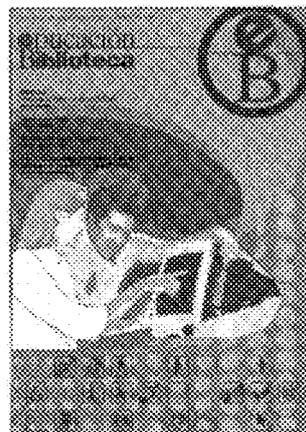
**BRAVO, Soraya; Agustín DE LA HERRÁN; Isabel GONZÁLEZ; María Jesús NAVARRO y María Vanesa BRAVO** / ¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29) Educación

**BUYENS, Jim** / Aprenda desarrollo de bases de datos web ya / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48) Informática

**BYRAM, Michael y Michael FLEMING** / Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía / Madrid: Cambridge, 2001 / (nº 123; p. 52) Educación

- CAMACHO ARIAS, José** / La prodigiosa penicilina: Fleming / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 125; p. 70) Historia de la ciencia
- CARBONELL SEBARROJA, Jaume** / La aventura de innovar: el cambio en la escuela / Madrid: Morata, 2001 (nº 122; p. 29) Educación
- CASAS, Montserrat y Roser BATLLORI** / El conflicto y la diferenciación / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- CASTELLS, Paulino y Gema SALGADO** / Salir de noche y dormir de día: claves para convivir con nuestros hijos adolescentes / Barcelona: Planeta, 2001 (nº 123; p. 51) Varios
- CEGAL: Gremios y Asociaciones de Libreros / CEDRO y la fotocopia legal** / Madrid: CEGAL, 2001 / (nº 126; pp. 23-24) Sobre el libro
- CEGAL: Gremios y Asociaciones de Libreros / Manual de merchandising para librerías** / Madrid: CEGAL, 2001 / (nº 126; pp. 23-24) Sobre el libro
- CRAFT ROZEN, Sidney y Meg EASTMAN** / Enfados y rabieta: consejos para lograr la armonía familiar / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51) Varios
- CRYSTAL, David** / La muerte de las lenguas / Madrid: Cambridge University Press, 2001 / (nº 125; p. 69) Varios
- DE LA HERRÁN, Agustín; Isabel GONZÁLEZ; María Jesús NAVARRO; Soraya BRAVO y María Vanesa BRAVO** / ¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29) Educación
- DELGADO, Pedro Eugenio** / El cine de animación / Madrid: JC, 2000 / (nº 124; 47) Cine
- DELIBES DE CASTRO, Miguel** / Vida: la naturaleza en peligro / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30) Varios
- DEXEUS, Santiago y José M<sup>o</sup> FARRÉ** / La mujer, su cuerpo y su mente: guía de psicología, sexualidad y ginecología / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 125; p. 67) Varios
- DÍAZ NAVARRO, Carmen** / Un diario de clase no del todo pedagógico: trabajo por proyectos y vida cotidiana en la escuela infantil / Madrid: De la Torre, 1999 / (nº 122; p. 29) Educación
- DÍAZ-HELLÍN, José Antonio** / El gran cambio en la Física: Faraday / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 125; p. 70) Historia de la ciencia
- EASTMAN, Meg y Sidney CRAFT ROZEN** / Enfados y rabieta: consejos para lograr la armonía familiar / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51) Varios
- ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo y Amando LÓPEZ VALERO** / Mejorar la comunicación en niños y adolescentes / Madrid: Pirámide, 2001 / (nº 125; p. 71) Educación
- FABER, Adele y Elaine MAZLISH** / ¡Jo, siempre él!: soluciones a los celos infantiles / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; pp. 22-23) Varios
- FARRÉ, José M<sup>o</sup> y Santiago DEXEUS** / La mujer, su cuerpo y su mente: guía de psicología, sexualidad y ginecología / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 125; p. 67) Varios
- FELDMAN, Jean R.** / Autoestima ¿cómo desarrollarla?: juegos, actividades, recursos, experiencias creativas... / Madrid: Narcea, 2001 (nº 122; p. 29) Educación
- FLEMING, Michael y Michael BYRAM** / Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía / Madrid: Cambridge, 2001 / (nº 123; p. 52) Educación
- FRY, Ron** / Cómo estudiar mejor / León: Everest, 2001 / (nº 125; pp. 71-72) Educación
- GALLOTTI, Alicia** / Guía sexual para adolescentes: todos los secretos de tu cuerpo / Barcelona: Juventud, 2001 (nº 122; p. 30) Varios
- GARCÍA GUAL, Carlos y Antonio GUZMÁN GUERRA** / Antología de la literatura griega / Madrid: Alianza, 2000 / (nº 126; p. 24) Literatura
- GARRIETA BOCHACA, Jordi** / Diversidad cultural y educación en Québec / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio** (coord.) / Estrategias y modelos para enseñar a usar la información: guía para docentes, bibliotecarios y archiveros / Murcia: KR, 2000 / (nº 124; pp. 45-47) Biblioteconomía
- GÓMEZ LLORENTE, Luis** / Educación pública / Madrid: Morata, 2000 / (nº 124; p. 48) Educación
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo** / Ortografía de uso del español actual / Madrid: SM, 2001 / (nº 122; p. 28) Sobre el español
- GONZÁLEZ, Arsenio Manuel** / Escuchar, hablar, leer y escribir: actividades con el lenguaje / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 124; p. 49) Educación
- GONZÁLEZ, Isabel; Agustín DE LA HERRÁN; María Jesús NAVARRO; Soraya BRAVO y María Vanesa BRAVO** / ¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29) Educación
- GUILLÉN ACOSTA, Carmelo** (ed.) / Poesía española 1935-2000 / Barcelona: Casals, 2000 / (nº 126; pp. 24-26) Literatura
- GUZMÁN GUERRA, Antonio y Carlos GARCÍA GUAL** / Antología de la literatura griega / Madrid: Alianza, 2000 / (nº 126; p. 24) Literatura
- HAFFNER, Debra S.** / De los pañales a la primera cita: la educación sexual de los hijos de 0 a 12 años / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 23) Varios
- HARRIS, Sandra L.** / Los hermanos de niños con autismo: su rol específico en las relaciones familiares / Madrid: Narcea, 2001 (nº 122; p. 29) Educación
- HEALY, Karen** / Trabajo social: perspectivas contemporáneas / Madrid: Morata, 2001 / (nº 125; p. 67) Varios
- HERNÁNDEZ, Xavier y Joan SANTACANA** / Enseñanza de la Arqueología y la Prehistoria / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- HOPKINS, David; Mel AINSCOW; Geoff SOUTHWORTH y Mel WEST** / Hacia escuelas eficaces para todos: manual para la formación de equipos docentes / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48) Educación
- HOUPPERT, Karen** / La menstruación: desmontando el último tabú femenino / Barcelona: Juventud, 2001 (nº 122; p. 30) Varios
- JIMÉNEZ, Carlos R.** / Mis queridos comilones: consejos y dietas para adelgazar sin pasar hambre / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30) Varios
- JUÁREZ, Milagros** / La calidad de vida / Madrid: Acento, 2001 / (nº 125; pp. 68) Varios
- KAHN SHELTON, Sandi** / Dormir de un tirón y otras mentiras: la cara divertida de pañales, papillas, noches en vela... / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 50) Varios
- KELLY, Julia** / Outlook sin problemas / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 124; p. 48) Informática
- LACUEVA, Aurora** / Ciencia y Tecnología en la Escuela / Madrid: Popular, 2001 / (nº 123; p. 52) Educación
- LEBART, Ludovic; André SALEM y Mónica BÉCUE BERTAUT** / Análisis estadístico de textos / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- LINDSTROMBERG, Seth** (coord.) [et al.] / 110 actividades para a clase de idiomas / Madrid: Cambridge University Press, 2001 / (nº 125; p. 72) Educación
- LÓPEZ CUBINO, Rafael** / El área de tecnología en secundaria / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48) Educación
- LÓPEZ VALERO, Amando y Eduardo ENCABO FERNÁNDEZ** / Mejorar la comunicación en niños y adolescentes / Madrid: Pirámide, 2001 / (nº 125; p. 71) Educación
- LOVINE, Vicki** / 9 meses después... Consejos para el cuidado de la madre / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 22) Varios
- MAC LIMAN, Adrián** / Palestina: el volcán / Madrid: Popular, 2001 / (nº 123; p. 50) Varios
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José** / Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas / Gijón: Trea, 2001 / (nº 122; pp. 26-27) Biblioteconomía
- MAY, Stephen** (il.); Carol TIMPERLEY / Recetas vegetarianas para bebés y niños / Barcelona: Salamandra, 2001 / (nº 126; p. 22) Varios

- MAZLISH, Elaine y Adele FABER** / ¡Jo, siempre él!: soluciones a los celos infantiles / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; pp. 22-23) Varios
- MONEREO, Carles** (coord.) / Ser estratégico y autónomo aprendiendo: unidades didácticas de enseñanza estratégica para la ESO / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 124; pp. 49-50) Educación
- NAVARRO, María Jesús; Agustín DE LA HERRÁN; Isabel GONZÁLEZ; Soraya BRAVO y María Vanesa BRAVO** / ¿Todos los caracoles se mueren siempre?: cómo tratar la muerte en educación infantil / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 122; p. 29) Educación
- NIETO-GALÁN, Agustí** / La seducción de la máquina: vapores, submarinos e inventores / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 124; pp. 50-51) Historia
- ORTEGA, Inés** / ¡Quiero más!: las mejores recetas para niños / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 126; p. 22) Varios
- OTIS-COUR, Leah** / Historia de la pareja en la Edad Media: placer y amor / Madrid: Siglo XXI, 2000 / (nº 123; p. 50) Varios
- OVIDEO, José Miguel** (selecc.) / Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XIX: del romanticismo al criollismo / Madrid: Alianza, 2001 / (nº 126; p. 24) Literatura
- PAYÁN, Miguel Juan** / El cine español actual / Madrid: JC, 2001 / (nº 124; 47) Cine
- PERNAS OROZA, Herminia** / Las clases trabajadoras en la sociedad compostelana del Siglo XIX / Santiago: Consorcio de Santiago; Pontevedra: Nigra, 2001 / (nº 124; p. 51) Historia
- PIMENTEL, Juan** / Viajeros científicos: tres grandes expediciones / Madrid: Nivola, 2001 / (nº 124; p. 50) Historia
- POGRÉ, Paula** (dir.) [et al.] / Aprendiendo con tecnología / Barcelona: Paidós, 2001 (nº 122; p. 28) Educación
- RAE**: Real Academia Española de la Lengua Española / Diccionario de la Lengua Española / Madrid: Espasa, 2001 / (nº 126; p. 26) Diccionarios
- RAMOS, Rosalía y Fidel REVILLA** / Paseos por la historia de Madrid / Madrid: La Librería, 2000 / (nº 125; p. 68) Varios
- RAMOS ORTEGA, Manuel J.** / Las revistas literarias en España entre la "edad de plata" y el medio siglo: una aproximación histórica / Madrid: De la Torre, 2001 / (nº 126; p. 26) Literatura
- REVILLA, Fidel y Rosalía RAMOS** / Paseos por la historia de Madrid / Madrid: La Librería, 2000 / (nº 125; p. 68) Varios
- RODRÍGUEZ NEIRA, Teófilo** / Teorías y modelos de enseñanza: posibilidades y límites / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- RODRÍGUEZ PLASENCIA, José Luis** / Gran enciclopedia del disparate / Madrid: Temas de Hoy, 2001 / (nº 125; p. 68) Varios
- ROMERO, José Luis** / Mis primeros 100 días: guía médica para el recién nacido / Barcelona: Juventud, 2001 (nº 122; p. 30) Varios
- ROMERO IZARRA, Gonzalo** / De dentro a fuera (y viceversa): narraciones con dolor de fondo / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 124; p. 49) Educación
- SÁINZ RUIZ, Roberto** / El bebé y su mundo: respuestas a las dudas del primer año de vida / Madrid: Cooperación, 2001 / (nº 123; p. 51) Varios
- SALEM, André; Ludovic LEBART y Mónica BÉCUE BERTAUT** / Análisis estadístico de textos / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- SALGADO, Gema y Paulino CASTELLS** / Salir de noche y dormir de día: claves para convivir con nuestros hijos adolescentes / Barcelona: Planeta, 2001 (nº 123; p. 51) Varios
- SANTACANA, Joan y Xavier HERNÁNDEZ** / Enseñanza de la Arqueología y la Prehistoria / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- SCHAUB, Horst y Karl G. ZENKE** / Diccionario Akal de pedagogía / Madrid: Akal, 2001 / (nº 126; p. 26) Diccionarios
- SEGARRA, Lluís** / Problemates: colección de problemas matemáticos para todas las edades / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 124; p. 50) Educación
- SERRANO, Clara** [et al.] / Son de niños / (CD-ROM) / Madrid: Sello Autor de la SGAE, 2001 / (nº 126; p. 22) Varios
- SIEDENTOP, Larry** / La democracia en Europa / Madrid: Siglo XXI de España, 2001 / (nº 125; p. 69) Varios
- SOUTHWORTH, Geoff, Mel AINSCOW; David HOPKINS y Mel WEST** / Hacia escuelas eficaces para todos: manual para la formación de equipos docentes / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48) Educación
- STEIN, Peter G.** / El Derecho romano en la historia de Europa: historia de una cultura jurídica / Madrid: Siglo XXI, 2000 / (nº 123; p. 50) Varios
- TIERNO, Bernabé** / Educar a un adolescente: la guía con todas las respuestas / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 125; pp. 70-71) Educación
- TIERNO, Bernabé** / Psicología práctica de la vida cotidiana / Madrid: Temas de hoy, 2001 / (nº 122; p. 30) Varios
- TIMPERLEY, Carol; Stephen MAY** (il.) / Recetas vegetarianas para bebés y niños / Barcelona: Salamandra, 2001 / (nº 126; p. 22) Varios
- TRECHS PARERA, Mireia** / Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas / Lérida: Milenio, 2001 (nº 123; p. 53) Educación
- TRILLA, Jaume** (coord) [et al.] / El legado pedagógico del siglo XX para la escuela del siglo XXI / Barcelona: Graó, 2001 / (nº 125; p. 71) Educación
- UNELL, Barbara C. y Jerry WYCKOFF** / Educar con mucha paciencia: soluciones a los problemas de comportamiento infantil / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51) Varios
- WEST, Mel; Mel AINSCOW; David HOPKINS y Geoff SOUTHWORTH** / Hacia escuelas eficaces para todos: manual para la formación de equipos docentes / Madrid: Narcea, 2001 / (nº 124; p. 48) Educación
- WILKINS, Robin y Joan ANDERSON** / ¡Que no te atrape la pantalla!: consejos para no abusar de la TV y el ordenador / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; pp. 50-51) Varios
- WOLF, Anthony E.** / No te metas en mi vida. Pero antes ¿me llevas al burger? / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 126; p. 23) Varios
- WYCKOFF, Jerry y Barbara C. UNELL** / Educar con mucha paciencia: soluciones a los problemas de comportamiento infantil / Madrid: Alfaguara, 2001 / (nº 123; p. 51) Varios
- YOUNG, Michael J.** / Aprende XML ya / Madrid: McGraw Hill, 2001 / (nº 123; p. 51) Informática
- ZENKE, Karl G. y Horst SCHAUB** / Diccionario Akal de pedagogía / Madrid: Akal, 2001 / (nº 126; p. 26) Diccionarios



## LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

(A partir del nº 123 (I. "Libros infantiles y juveniles") / Ana GARRALÓN (coord.)

## AUTORES

**ALEKOS** (texto e ils.) / Aroma de níspero y otros versos de papel / Santafé de Bogotá: Panamericana; Barcelona: Serres, 1999 / (nº 122; pp. 32-33) A partir de 8 años

**ALMADA, María E. L. de; Ofelia SEPPIA; Fabiola ETCHEMAIRE y María D. DUARTE** / Entre libros y lectores: I. El texto literario; II. Promoción de la lectura y revistas / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 95) Para saber más

**ALONSO, Manuel L.; Antonia SANTOLAYA** (il.) / La aventura del zorro / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 123; p. 29) A partir de 8 años

**ANDREAE, Giles; Vanessa CABBAN** (il.) / Mamá tiene una casa en la barriga / Barcelona: Beascoa, 2001 / (nº 125; p. 94) Primeros lectores. Libro informativo

**ASH, Russell; Richard BONSON** (il.); Rosa ROGER (trad.) / Las 100 grandes maravillas del mundo / Barcelona: Molino, 2001 / (nº 125; p. 92) A partir de 10 años. Libro informativo

**AYLLÓN, José Ramón / Vigo es Vivaldi** / Madrid: Bruño, 2000 / (nº 119; p. 40) A partir de 14 años

**BARRENA, Pablo; Pilar CAREAGA; Mª José NAVARRO y Luisa MORA** (selección) / Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores / Madrid: ANABAD; EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, 2001 / (nº 119; p. 42) Para saber más

**BROWNE, Anthony** (texto e ils.) / Las pinturas de Willy / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros lectores

**BROWNE, Anthony; Carmen ESTEVA** (trad.) / Voces en el parque / México: Fondo de Cultura Económica, 1999 / (nº 120; p. 40) Primeros lectores

**CALDERÓN, Gloria** / La gran Canoa / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 46) Álbumes

**CANETTI, Yanitzia; Ángeles PEINADOR** (il.) / Completamente diferente / León: Everest, 2001 / (nº 125; p. 87) Primeros lectores

**CANO, José Luis** (texto e ils.) / María Moliner y su diccionario / Zaragoza: Xórdica, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 10 años. Libro informativo

**CARBALLEIRA, Paula; Blanca BARRIO** (il.) / Paco / Pontevedra: Kalandraka, 2001 / (nº 126; p. 33) Álbum

**CAREAGA, Pilar; Pablo BARRENA; Mª José NAVARRO y Luisa MORA** (selección) / Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores / Madrid: ANABAD; EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, 2001 / (nº 119; p. 42) Para saber más

**COLE, Babette** (texto e ils.) / Miamor / Barcelona: Destino, 2001 / (nº 122; p. 32) Primeros lectores

**COMELLA, Mª Angels; Romi KIRILOVA y Mercè SEIX** / ¡Buenos días, señor Tàpies! / Barcelona: Serres, 2001 / (nº 123; p. 35) A partir de 7 años. Libro informativo

**CHERICIÁN, David; Nancy GRANADA y Henry GONZÁLEZ** (ils.) / Trabalenguas / (nº 123; pp. 31-32) Primeros lectores. Poesía

**DÍAZ, Gloria Cecilia; Chata LUCINI** (il.) / Óyeme con los ojos / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; p. 37) A partir de 10 años

**DÍAZ-RÖNNER, María Adelia** / Cara y cruz de la literatura infantil / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 94) Para saber más

**DOUZOU, Oliver** (texto e ils.) / Lobo / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 32) Álbum

**DUARTE, María D.; Ofelia SEPPIA; Fabiola ETCHEMAIRE y María E. L. DE ALMADA** / Entre libros y lectores: I. El texto literario; II. Promoción de la lectura y revistas / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 95) Para saber más

**DURÁN, Teresa; Montse GISBERT** (il.) / El siglo más nuevo del mundo / Valencia: Tándem, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 7 años. Libro informativo

**EDWARDS VALDÉS, Angélica** / Hora del cuento / Santiago de Chile: Santillana, 1999 / (nº 126; p. 38) Para saber más

**ETCHEMAIRE, Fabiola; Ofelia SEPPIA; María D. DUARTE y María E. L. DE ALMADA** / Entre libros y lectores: I. El texto literario; II. Promoción de la lectura y revistas / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 95) Para saber más

**FARÍA, Rosana** / El adivino / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 45) Álbumes

**FARIAS, Juan; Fuencisla DEL AMO** (il.) / Un cesto lleno de palabras / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; pp. 36-37) A partir de 10 años

**FARIAS, Juan; Luis Miguel DOYAGUE** (il.) / Por donde pasan las ballenas / Madrid: Espasa Calpe, 1997 / (nº 125; p. 88) A partir de 10 años

**FERNÁNDEZ-PACHECO, Miguel; Javier SERRANO** (il.) / Verdadera historia del perro Salomón / Madrid: SM, 2000 / (nº 120; pp. 42-43) Todos los lectores

**FRANCO, Reyva; Gerald ESPINOZA** (il.) / Perro picado / Caracas: Camelia, 2001 / (nº 126; p. 32) Álbum

**FUENMAYOR, Morella** (il.) / El Conde Olinos / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 122; p. 34) A partir de 10 años

**GEBERT, Helga** (selección e ils.) / Los siete hijos. Cuentos de los hombres / Barcelona: Ediciones B, 2000 / (nº 126; p. 36) Clásicos. A partir de 11 años

**GUR, Batya; Sonia DE PEDRO** (trad.) / Espiando a un amigo / Madrid: Siruela, 2000 / (nº 125; p. 89) A partir de 12 años

**HINOJOSA, Francisco; Rafael BARAJAS** (il.) / A golpe de calcetín / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 34) A partir de diez años

**HOFEMYR, Dianne; Jude RAY** (il.) / El portador de estrellas / Barcelona: Intermón, 2001 / (nº 122; p. 33) A partir de 9 años

**HUGHES, Carol; Anne-Hélène SUÁREZ GIRARD** (trad.) / Lota, patas arriba otra vez / Madrid: Siruela, 2001 / (nº 123; p. 30) A partir de 10 años

**ILICH, Fran / Metro-Pop** / México: SM; Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1997 / (nº 126; p. 35) A partir de doce años

**ISOL** (Texto e ils.) / Vida de perros / México: Fondo de Cultura Económica, 1997 / (nº 122; p. 32) Álbum. Primeros lectores

**JOHANSEN, Hanna; Käthi BHEND** (il.) / La gallina que puso un huevo / Madrid: Anaya, 2001 / (nº 123; p. 28) A partir de 6 años. Hasta 8 años

**KIRILOVA, Romi; Mª Angels COMELLA y Mercè SEIX** / ¡Buenos días, señor Tàpies! / Barcelona: Serres, 2001 / (nº 123; p. 35) A partir de 7 años. Libro informativo

**LAGO, Ángela** / De noche en la calle / Caracas: Ekaré, 1999 / (nº 120; p. 47) Álbumes

**LE SAUX, Alain y Grégoire SOLOTAREFF** / Pequeño museo / Barcelona: Corimbo, 2000 / (nº 119; p. 41) Libro documental

**LEMBCKE, Marjaleena; Eduardo MARTÍNEZ** (trad.) / Cuando las piedras todavía eran pájaros / Salamanca: Lóguez, 1999 / (nº 125; pp. 90-91) A partir de 12 años

**LEMBCKE, Marjaleena; M. J. LARRIBA** (trad.) / Y más allá, el mar / Madrid: SM, 2000 / (nº 125; pp. 90-91) A partir de 12 años

**LEMBCKE, Marjaleena; Nuria G. SANTOS** (trad.) / El verano en el que todos estábamos enamorados / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 125; pp. 90-91) A partir de 12 años

**LEMIEUX, Michèle** (texto e ils.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / Noche de tormenta / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 120; p. 43) Todos los lectores

**LÓPEZ SORIA, Marisa; Davi** (il.) / Los peces no tienen ombligo / Barcelona: La Galera, 2000 / (nº 125; p. 87) Primeros lectores

- MACHADO, Ana María;** José María LAVARELLO (il.); Mario MERLINO (trad.) / *Aunque parezca mentira* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; p. 41) A partir de 6 años
- MARTÍN GARZO, Gustavo;** Jesús GABÁN (il.) / *Una miga de pan* / Madrid: Siruela, 2000 / (nº 119; pp. 38-40) A partir de 12 años
- MARTÍNEZ, Rocio** (texto e ils.) / *Gato Guille y los monstruos* / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros lectores
- MARTÍNEZ SORIA, Carlos Julián y Sandra SÁNCHEZ GARCÍA** (coords.) / Colección Carmen Bravo-Villasante. Catálogo bibliográfico (fondo antiguo) / Cuenca: Universidad Castilla-La Mancha, 2000 / (nº 126; p. 39) Para saber más
- MARTOS NÚÑEZ, Eloy** (coord.) / *Lectura y valores. Revista Puerias a la lectura*. Nº monográfico: *Lectura y valores* / Badajoz: Universidad de Extremadura, 2000 / (nº 119; p. 42) Para saber más
- MOOST, Nele;** Jutta BÜCKER (il.) / *El perro de la luna* / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 125; p. 92) Álbumes
- MORA, Luisa;** Pablo BARRENA; Pilar CAREAGA y Mª José NAVARRO (selección) / *Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores* / Madrid: ANABAD; EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, 2001 / (nº 119; p. 42) Para saber más
- MUÑOZ PUELLES, Vicente;** Noemí VILLAMUZA (il.) / *Laura y el ratón* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; pp. 40-41) A partir de 6 años
- NAVARRO, Mª José;** Pablo BARRENA; Pilar CAREAGA y Luisa MORA (selección) / *Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores* / Madrid: ANABAD; EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, 2001 / (nº 119; p. 42) Para saber más
- NAZOA, Aquiles;** Morella FUENMAYOR (il.) / *Retablo Aragüeño* / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 46) Álbumes
- NÚÑEZ, Marisa;** Óscar VILLÁN (il.) / *La cebra Camila* / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros Lectores
- PERALTA, María Antonia;** Morella FUENMAYOR (il.) / *Brujitas* / Caracas: Playco, 1999 / (nº 120; p. 44) Álbumes
- PRESSLER, Mirjam;** Octavio DI LEO (trad.) / *¿Quién era Ana Frank?* / Barcelona: Muchnik, 2001 / (nº 122; p. 34) Biografía. A partir de 14 años
- QUIROGA, Horacio;** Jesús AROCA (il.); Annie BOULÉ (ed.) / *Cuentos de animales y otros cuentos* / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 123; p. 33) A partir de 14 años. Clásicos
- RECLUS, Élisée;** Eloar GUAZZELLI (il.); A. LÓPEZ RODRIGO (trad.) / *El arroyo* / Valencia: Media Vaca, 2001 / (nº 125; pp. 81-82) A partir de 8 años
- REYES, Yolanda** / *Los años terribles* / Bogotá: Norma, 2000 / (nº 120; p. 41) A partir de 12 años
- RIUS, Lluís;** Motse GINESTA (il.) / *¡Despiértalos!* / Barcelona: La Galera; Círculo de Lectores, 2000 / (nº 119; p. 36) Primeros lectores
- RIVAS TORRES, Mercè** / *Los sueños de Nassima* / Barcelona: La Galera, 2001 / (nº 125; p. 89) A partir de 12 años
- RODRÍGUEZ, Antonio Orlando;** Esperanza VALLEJO (il.) / *Mi bicicleta es un hada y otros secretos por el estilo* / Bogotá: Panamericana, 2001 / (nº 126; p. 36) Poesía. A partir de 8 años
- ROMERO, Federico** (coord.) / *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, mayo 2001, nº 42-43 (monográfico) / Madrid: Fundación Francisco Giner de los Ríos, 2001 / (nº 126; p. 39) Para saber más
- ROWLING, J. K.;** Adolfo MUÑOZ GARCÍA y Nieves MARTÍN AZOFRA (trads.) / *Harry Potter y el cáliz de fuego* / (nº 123; pp. 29-30) A partir de 10 años
- SALTEN, Félix;** Cayetano ROMANO (trad.); Seve CALLEJA (apéndice literario) / *Bambi* / Madrid: Espasa Calpe, 2000 / (nº 123; pp. 32-33) A partir de 14 años. Clásicos
- SÁNCHEZ GARCÍA, Sandra y Carlos Julián MARTÍNEZ SORIA** (coords.) / Colección Carmen Bravo-Villasante. Catálogo bibliográfico (fondo antiguo) / Cuenca: Universidad Castilla-La Mancha, 2000 / (nº 126; p. 39) Para saber más
- SANTA ANA, Antonio** / *Nunca seré un superhéroe* / Colombia: Norma, 2000 / (nº 126; p. 35) A partir de doce años
- SANTOS, Care** / *La ruta del huracán* / Barcelona: Alba, 2000 / (nº 119; p. 38) A partir de 12 años
- SCHNURRE, Wolfdietrich;** Rotraut Susanne BERNER (il.) / *La princesa viene a las cuatro* / Salamanca: Lóguez, 2001 / (nº 125; p. 88) Primeros lectores
- SEIX, Mercè;** Mª Angels COMELLA y Romi KIRILOVA / *¡Buenos días, señor Tàpies!* / Barcelona: Serres, 2001 / (nº 123; p. 35) A partir de 7 años. Libro informativo
- SEPPIA, Ofelia;** Fabiola ETCHEMAIRE; María D. DUARTE y María E. L. DE ALMADA / *Entre libros y lectores: I. El texto literario; II. Promoción de la lectura y revistas* / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 95) Para saber más
- SHRIVER, María;** Sandra SPEIDEL (il.); Arantxa MELLADO BATALLER (trad.) / *Mamá ¿qué es el cielo?* / Barcelona: Salamandra, 2000 / (nº 123; p. 28) A partir de 7 años. Hasta 8 años
- SÍS, Peter** / *Mensajero de las estrellas: Galileo Galilei* / Barcelona: Lumen, 2000 / (nº 121; pp. 20-21) Libro documental. A partir de 6 años y Todos los lectores
- SKÁMETA, Antonio;** Alfonso RUANO (il.) / *La composición* / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 120; p. 44) Álbumes
- SOLOTAREFF, Grégoire y Alain LE SAUX** / *Pequeño museo* / Barcelona: Corimbo, 2000 / (nº 119; p. 41) Libro documental
- SORELA, Pedro** / *Yo soy mayor que mi padre* / Madrid: SM, 2001 / (nº 125; p. 90) A partir de 12 años
- STEWART, Dianne;** Jude DALY (il.) / *El regalo del sol* / Caracas: Ekaré, 2001 / (nº 123; p. 31) Primeros lectores. Álbumes
- VENTURA, Antonio;** Federico DELICADO (il.) / *El tren* / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 122; p. 33) A partir de 9 años
- ZUBIZARRETA, Patxi** / *El Chico que fue Hombre: el azar, el azor y la zorra* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; p. 42) A partir de 14 años

## ARTÍCULOS

- I Concurso Epistolar 2000 "Carta a mi biblioteca": Día internacional del Libro Infantil** / (nº 123; pp. 39-40)
- Clásicos: Robinson Crusoe** / Fryda SCHULTZ DE MANTOVANI / (nº 122; p. 37)
- Derechos del niño o la literatura al servicio de una causa, Los** / Ana GARRALÓN / (nº 122; pp. 35-36)
- Entrevista a Jorge Zentner y Tàssies autores de Comemiedos. Premio Apelles Mestres 2001** / Ana GARRALÓN / (nº 124; pp. 63-66)
- Muggets, Hufflepuff y estereotipos** / Pierre BRUNO / (nº 121; pp. 22-24)
- Peter Sís, o el imaginario domado** / Ana GARRALÓN / (nº 121; pp. 19-21)
- Premio UNESCO de Literatura Infantil y Juvenil en pro de la Tolerancia y la Paz** / Manuel PEÑA MUÑOZ / (nº 124; pp. 67-68)
- Reclus: las bibliotecas y el arroyo** / Ramón SALABERRIA / (nº 125; pp. 78-81)
- Todo está en los libros. Día Internacional del Libro Infantil** / Éva JANIKOVSKY / (nº 123; p. 41)
- Tres preguntas al editor, Vicente Ferrer** / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 82)
- Tres preguntas al ilustrador, Eloar Guazzelli** / Ana GARRALÓN / (nº 125; p. 83)

## LIBROS RECIBIDOS EN LA REDACCIÓN DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Nº 121; pp. 12-18  
 Nº 123; pp. 42-43  
 Nº 124; pp. 60-62  
 Nº 125; p. 86  
 Nº 126; pp. 51-56

## LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL ON-LINE

Ao Brasil... [www.docedeletra.com.br](http://www.docedeletra.com.br) / (nº 124; pp. 58-59)  
 Dos espacios para investigadores / (nº 125; p. 84)  
 España: "aquí hay de todo.es" / (nº 123; pp. 37-38)  
<http://www.amigosdelibro.com> - <http://www.lecturayvida.org.ar> / (nº 126; p. 40)

## SIGLO XX

**Arte de contar cuentos a los niños (El): Conferencia leída en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza (Buenos Aires), el martes 27 de agosto de 1946 / Elena FORTÚN / (nº 123; pp. 21-27)**  
**Folklore para los niños, El / Gabriela MISTRAL / (nº 125; pp. 73-77)**  
**Poesía en la primera infancia (La). Charla ofrecida en el congreso de OMEP de 1964 / María Elena WALSH / (nº 124; pp. 52-57)**  
**Palabra heredada (La). Mis inicios como escritora / Eudora WELTY / (nº 126; pp. 41-44)**

## LIBROS / NOVEDADES

### ÁLBUMES

**Adivino, El / Rosana FARÍA / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 45)**  
**Brujitas / María Antonia PERALTA; Morella FUENMAYOR (il.) / Caracas: Playco, 1999 / (nº 120; p. 44)**  
**Composición, La / Antonio SKÁMETA; Alfonso RUANO (il.) / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 120; p. 44)**  
**De noche en la calle / Ángela LAGO / Caracas: Ekaré, 1999 / (nº 120; p. 47)**  
**Gran Canoa, La / Gloria CALDERÓN / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 46)**  
**Lobo / Oliver DOUZOU (texto e ils.) / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 32)**  
**Paco / Paula CARBALLEIRA; Blanca BARRIO (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2001 / (nº 126; p. 33)**  
**Perro de la luna, El / Nele MOOST; Jutta BÜCKER (il.) / Salamanca: Lóquez, 2000 / (nº 125; p. 92)**  
**Perro picado / Reyva FRANCO; Gerald ESPINOZA (il.) / Caracas: Camelia, 2001 / (nº 126; p. 32)**  
**Regalo del sol, El / Dianne STEWART; Jude DALY (il.) / Caracas: Ekaré, 2001 / (nº 123; p. 31) Primeros lectores**  
**Retablo Aragüeño / Aquiles NAZOA; Morella FUENMAYOR (il.) / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 46)**

### CLÁSICOS

**Bambi / Félix SALTEN; Cayetano ROMANO (trad.); Seve CALLEJA (apéndice literario) / Madrid: Espasa Calpe, 2000 / (nº 123; pp. 32-33) A partir de 14 años**

**Cuentos de animales y otros cuentos / Horacio QUIROGA; Jesús AROCA (il.); Annie BOULÉ (ed.) / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 123; p. 33) A partir de 14 años**  
**Siete hijos (Los). Cuentos de los hombres / Helga GEBERT (selección e ils.) / Barcelona: Ediciones B, 2000 / (nº 126; p. 36) A partir de 11 años**

## LIBRO DOCUMENTAL

**Colección "Las cuatro estaciones" / Barcelona: La Galera, 2001 / (nº 126; p. 38) Primeros lectores**  
**Pequeño museo / Alain LE SAUX y Grégoire SOLOTAREFF / Barcelona: Corimbo, 2000 / (nº 119; p. 41) Todos los lectores**

## LIBRO INFORMATIVO

**100 grandes maravillas del mundo, Las / Russell ASH; Richard BONSON (il.); Rosa ROGER (trad.) / Barcelona: Molino, 2001 / (nº 125; p. 92) A partir de 10 años**  
**¡Buenos días, señor Tàpies! / Mª Angels COMELLA; Romi KIRILOVA y Mercè SEIX / Barcelona: Serres, 2001 / (nº 123; p. 35) A partir de 7 años**  
**Mamá tiene una casa en la barriga / Giles ANDREAE; Vanessa CABBAN (il.) / Barcelona: Beascoa, 2001 / (nº 125; p. 94) Primeros lectores**  
**María Moliner y su diccionario / José Luis CANO (texto e ils.) / Zaragoza: Xòrdica, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 10 años**  
**Siglo más nuevo del mundo, El / Teresa DURÁN; Montse GISBERT (il.) / Valencia: Tàndem, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 7 años**

## PARA SABER MÁS

**Boletín de la Institución Libre de Enseñanza, mayo 2001, nº 42-43 (monográfico) / Federico ROMERO (coord.) / Madrid: Fundación Francisco Giner de los Ríos, 2001 / (nº 126; p. 39)**  
**Cara y cruz de la literatura infantil / María Adelia DÍAZ-RÖNNER / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 94)**  
**Colección Carmen Bravo-Villasante. Catálogo bibliográfico (fondo antiguo) / Sandra SÁNCHEZ GARCÍA y Carlos Julián MARTÍNEZ SORIA (coords.) / Cuenca: Universidad Castilla-La Mancha, 2000 / (nº 126; p. 39)**  
**Entre libros y lectores: I. El texto literario; II. Promoción de la lectura y revistas / Ofelia SEPPIA; Fabiola ETCHEMAIRE; María D. DUARTE y María E. L. DE ALMADA / Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001 / (nº 125; p. 95)**  
**Entrequinientos: una selección de lecturas para niños y jóvenes / Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2000 / (nº 120; p. 47)**  
**Hora del cuento / Angélica EDWARDS VALDÉS / Santiago de Chile: Santillana, 1999 / (nº 126; p. 38)**  
**Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores / Pablo BARRENA; Pilar CAREAGA; Mª José NAVARRO y Luisa MORA (selección) / Madrid: ANABAD; EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, 2001 / (nº 119; p. 42)**  
**Revista Puertas a la lectura. Nº monográfico: "Lectura y valores" / Eloy MARTOS NÚÑEZ (coord.) / Badajoz: Universidad de Extremadura, 2000 / (nº 119; p. 42)**

## POESÍA

**Mi bicicleta es un hada y otros secretos por el estilo / Antonio ORLANDO RODRÍGUEZ; Esperanza VALLEJO (il.) / Bogotá: Panamericana, 2001 / (nº 126; p. 36) A partir de 8 años**

**PUBLICIDAD**

**Trabalenguas** / David CHERICIÁN; Nancy GRANADA y Henry GONZÁLEZ (ils.) / (nº 123; pp. 31-32) Primeros lectores

## PRIMEROS LECTORES

**Aldebarán** / Javier SOBRINO; Mable PIÉROLA (il.) / Barcelona: La Galera, 2001 / (nº 126; p. 34)

**Cebra Camila, La** / Marisa NÚÑEZ; Óscar VILLÁN (il.) / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum

**Completamente diferente** / Yanitzia CANETTI; Ángeles PEINADOR (il.) / León: Everest, 2001 / (nº 125; p. 87)

**¡Despiértalos!** / Lluís RIUS; Motse GINESTA (il.) / Barcelona: La Galera; Círculo de Lectores, 2000 / (nº 119; p. 36)

**Gato Guille y los monstruos** / Rocío MARTÍNEZ (texto e ils.) / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum

**Mamá fue pequeña antes de ser mayor** / Valérie LARRONDO; Claudine DESMARTEAU (il.) / Madrid: Kókinos, 2001 / (nº 126; p. 33)

**Miamor** / Babette COLE (texto e ils.) / Barcelona: Destino, 2001 / (nº 122; p. 32)

**Peces no tienen ombligo, Los** / Marisa LÓPEZ SORIA; Davi (il.) / Barcelona: La Galera, 2000 / (nº 125; p. 87)

**Pedro es una pizza** / William STEIG (texto e ils.); Cristina APARICIO (trad.) / Bogotá: Norma, 2000 / (nº 126; p. 34)

**Pinturas de Willy, Las** / Anthony BROWNE (texto e ils.) / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum

**Princesa viene a las cuatro, La** / Wolfdietrich SCHNURRE; Rotraut Susanne BERNER (il.) / Salamanca: Lóguez, 2001 / (nº 125; p. 88)

**Siete ratones ciegos** / Ed YOUNG (texto e ils.) / Caracas: Ekaré, 2001 / (nº 126; p. 33)

**Vida de perros** / Isol (Texto e ils.) / México: Fondo de Cultura Económica, 1997 / (nº 122; p. 32) Álbum

**Voces en el parque** / Anthony BROWNE; Carmen ESTEVA (trad.) / México: Fondo de Cultura Económica, 1999 / (nº 120; p. 40)

## A PARTIR DE SEIS AÑOS

**Aunque parezca mentira** / Ana María MACHADO; José María LAVARELLO (il.); Mario MERLINO (trad.) / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; p. 41)

**Laura y el ratón** / Vicente MUÑOZ PUELLES; Noemí VILLAMUZA (il.) / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; pp. 40-41)

**Mensajero de las estrellas: Galileo Galilei** / Peter SÍS / Barcelona: Lumen, 2000 / (nº 121; pp. 20-21) Libro documental. A partir de 6 años y Todos los lectores

## HASTA OCHO AÑOS

**Gallina que puso un huevo, La** / Hanna JOHANSEN; Káthi BHEND (il.) / Madrid: Anaya, 2001 / (nº 123; p. 28) A partir de 6 años

**Mamá ¿qué es el cielo?** / María SHRIVER; Sandra SPEIDEL (il.); Arantxa MELLADO BATALLER (trad.) / Barcelona: Salamandra, 2000 / (nº 123; p. 28) A partir de 7 años

## A PARTIR DE OCHO AÑOS

**Aroma de níspero y otros versos de papel** / Alekos (texto e ils.) / Santafé de Bogotá: Panamericana; Barcelona: Serres, 1999 / (nº 122; pp. 32-33)

**Arroyo, El** / Élisée RECLUS; Eloar GUAZZELLI (il.); A. LÓPEZ RODRIGO (trad.) / Valencia: Media Vaca, 2001 / (nº 125; pp. 81-82)

**Aventura del zorro, La** / Manuel L. ALONSO; Antonia SANTOLAYA (il.) / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 123; p. 29)

## A PARTIR DE NUEVE AÑOS

**Portador de estrellas, El** / Dianne HOFEMYR; Jude RAY (il.) / Barcelona: Intermón, 2001 / (nº 122; p. 33)

**Tren, El** / Antonio VENTURA; Federico DELICADO (il.) / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 122; p. 33)

## A PARTIR DE DIEZ AÑOS

**A golpe de calcetín** / Francisco HINOJOSA; Rafael BARAJAS (il.) / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 34)

**Cesto lleno de palabras, Un** / Juan FARIAS; Fuencisla DEL AMO (il.) / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; pp. 36-37)

**Conde Olinos, El** / Morella FUENMAYOR (il.) / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 122; p. 34)

**Harry Potter y el cáliz de fuego** / J. K. ROWLING; Adolfo MUÑOZ GARCÍA y Nieves MARTÍN AZOFRA (trads.) / (nº 123; pp. 29-30)

**Lota, patas arriba otra vez** / Carol HUGHES; Anne-Hélène SUÁREZ GIRARD (trad.) / Madrid: Siruela, 2001 / (nº 123; p. 30)

**Óyeme con los ojos** / Gloria Cecilia DÍAZ; Chata LUCINI (il.) / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; p. 37)

**Por donde pasan las ballenas** / Juan FARIAS; Luis Miguel DOYAGUE (il.) / Madrid: Espasa Calpe, 1997 / (nº 125; p. 88)

## A PARTIR DE DOCE AÑOS

**Años terribles, Los** / Yolanda REYES / Bogotá: Norma, 2000 / (nº 120; p. 41)

**Cuando las piedras todavía eran pájaros** / Marjaleena LEMBCKE; Eduardo MARTÍNEZ (trad.) / Salamanca: Lóguez, 1999 / (nº 125; pp. 90-91) Finlandia no está tan lejos

**Espiando a un amigo** / Batya GUR; Sonia DE PEDRO (trad.) / Madrid: Siruela, 2000 / (nº 125; p. 89)

**Metro-Pop** / Fran ILICH / México: SM; Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1997 / (nº 126; p. 35)

**Miga de pan, Una** / Gustavo MARTÍN GARZO; Jesús GABÁN (il.) / Madrid: Siruela, 2000 / (nº 119; pp. 38-40)

**Nunca seré un superhéroe** / Antonio SANTA ANA / Colombia: Norma, 2000 / (nº 126; p. 35)

**Ruta del huracán, La** / Care SANTOS / Barcelona: Alba, 2000 / (nº 119; p. 38)

**Sueños de Nassima, Los** / Mercè RIVAS TORRES / Barcelona: La Galera, 2001 / (nº 125; p. 89)

**Verano en el que todos estábamos enamorados, El** / Marjaleena LEMBCKE; Nuria G. SANTOS (trad.) / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 125; pp. 90-91) Finlandia no está tan lejos

**Y más allá, el mar** / Marjaleena LEMBCKE; M. J. LARRIBA (trad.) / Madrid: SM, 2000 / (nº 125; pp. 90-91) Finlandia no está tan lejos

**Yo soy mayor que mi padre** / Pedro SORELA / Madrid: SM, 2001 / (nº 125; p. 90)

## A PARTIR DE CATORCE AÑOS

- Chico que fue Hombre (El): el azar, el azor y la zorra** / Patxi ZUBIZARRETA / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; p. 42)  
**¿Quién era Ana Frank?** / Mirjam PRESSLER; Octavio DI LEO (trad.) / Barcelona: Muchnik, 2001 / (nº 122; p. 34) Biografía  
**Vigo es Vivaldi** / José Ramón AYLLÓN / Madrid: Bruño, 2000 / (nº 119; p. 40)

## TODOS LOS LECTORES

- Mensajero de las estrellas: Galileo Galilei** / Peter SÍS / Barcelona: Lumen, 2000 / (nº 121; pp. 20-21) Libro documental. A partir de 6 años y Todos los lectores  
**Noche de tormenta** / Michèle LEMIEUX (texto e ils.); L. RODRÍGUEZ LÓPEZ (trad.) / Santa Marta de Tormes (Salamanca): Lóguez, 2000 / (nº 120; p. 43)  
**Verdadera historia del perro Salomón** / Miguel FERNÁNDEZ-PACHECO; Javier SERRANO (il.) / Madrid: SM, 2000 / (nº 120; pp. 42-43)

## ILUSTRADORES

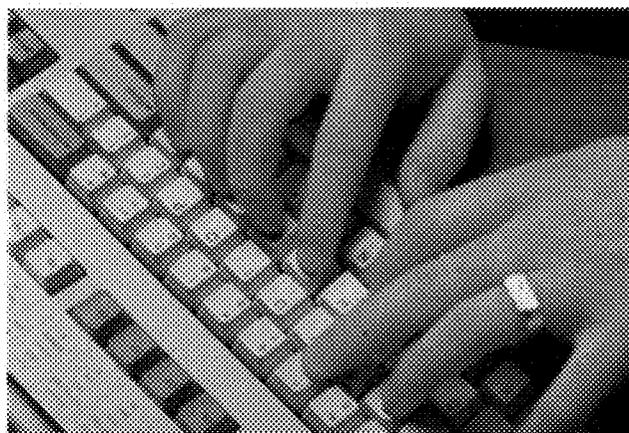
- ALEKOS: Aroma de nispero y otros versos de papel** / Santafé de Bogotá: Panamericana; Barcelona: Serres, 1999 / (nº 122; pp. 32-33) A partir de 8 años  
**AMO, Fuencisla del** / Juan FARIAS: *Un cesto lleno de palabras* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; pp. 36-37) A partir de 10 años  
**AROCA, Jesús** / Annie BOULÉ (ed.) / Horacio QUIROGA: *Cuentos de animales y otros cuentos* / Madrid: De la Torre, 2000 / (nº 123; p. 33) A partir de 14 años. Clásicos  
**BARAJAS, Rafael** / Francisco HINOJOSA: *A golpe de calcetín* / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 34) A partir de diez años  
**BARRIO, Blanca** / Paula CARBALLEIRA: *Paco* / Pontevedra: Kalandraka, 2001 / (nº 126; p. 33) Álbum  
**BERNER, Rotraud Susanne** / Wolfdietch SCHNURRE: *La princesa viene a las cuatro* / Salamanca: Lóguez, 2001 / (nº 125; p. 88) Primeros lectores  
**BHEND, Káthi** / Hanna JOHANSEN: *La gallina que puso un huevo* / Madrid: Anaya, 2001 / (nº 123; p. 28) A partir de 6 años. Hasta 8 años  
**BONSON, Richard** / Russell ASH: *Las 100 grandes maravillas del mundo* / Barcelona: Molino, 2001 / (nº 125; p. 92) A partir de 10 años. Libro informativo  
**BROWNE, Anthony**: *Las pinturas de Willy* / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros lectores  
**BÜCKER, Jutta** / Nele MOOST: *El perro de la luna* / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 125; p. 92) Álbumes  
**CABBAN, Vanessa** / Giles ANDREAE: *Mamá tiene una casa en la barriga* / Barcelona: Beascoa, 2001 / (nº 125; p. 94) Primeros lectores. Libro informativo  
**CANO, José Luis**: *María Moliner y su diccionario* / Zaragoza: Xórdica, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 10 años. Libro informativo  
**COLE, Babette**: *Miamor* / Barcelona: Destino, 2001 / (nº 122; p. 32) Primeros lectores  
**DALY, Jude** / Dianne STEWART: *El regalo del sol* / Caracas: Ekaré, 2001 / (nº 123; p. 31) Primeros lectores. Álbumes  
**DAVI** / Marisa LÓPEZ SORIA: *Los peces no tienen ombligo* / Barcelona: La Galera, 2000 / (nº 125; p. 87) Primeros lectores  
**DELICADO, Federico** / Antonio VENTURA: *El tren* / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 122; p. 33) A partir de 9 años  
**DESMARTEAU, Claudine** / Valérie LARRONDO: *Mamá fue pequeña antes de ser mayor* / Madrid: Kókinos, 2001 / (nº 126; p. 33) Primeros lectores

- DOUZOU, Oliver**: *Lobo* / México: Fondo de Cultura Económica, 2000 / (nº 126; p. 32) Álbum  
**DOYAGUE, Luis Miguel** / Juan FARIAS: *Por donde pasan las ballenas* / Madrid: Espasa Calpe, 1997 / (nº 125; p. 88) A partir de 10 años  
**ESPINOZA, Gerald** / Reyva FRANCO: *Perro picado* / Caracas: Camelia, 2001 / (nº 126; p. 32) Álbum  
**FUENMAYOR, Morella**: *El Conde Olinos* / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 122; p. 34) A partir de 10 años  
**FUENMAYOR, Morella** / Aquiles NAZOA: *Retablo Aragüeño* / Caracas: Playco, 1998 / (nº 120; p. 46) Álbumes  
**FUENMAYOR, Morella** / María Antonia PERALTA: *Brujitas* / Caracas: Playco, 1999 / (nº 120; p. 44) Álbumes  
**GABÁN, Jesús** / Gustavo MARTÍN GARZO: *Una miga de pan* / Madrid: Siruela, 2000 / (nº 119; pp. 38-40) A partir de 12 años  
**GEBERT, Helga**: *Los siete hijos. Cuentos de los hombres* / Barcelona: Ediciones B, 2000 / (nº 126; p. 36) Clásicos. A partir de 11 años  
**GINESTA, Montse** / Lluís RIUS: *¡Despiértalos!* / Barcelona: La Galera; Circuito de Lectores, 2000 / (nº 119; p. 36) Primeros lectores  
**GISBERT, Montse** / Teresa DURÁN: *El siglo más nuevo del mundo* / Valencia: Tándem, 2000 / (nº 123; p. 34) A partir de 7 años. Libro informativo  
**GONZÁLEZ, Henry** y Nancy GRANADA / David CHERICIÁN: *Trabalenguas* / (nº 123; pp. 31-32) Primeros lectores. Poesía  
**GRANADA, Nancy** y Henry GONZÁLEZ / David CHERICIÁN: *Trabalenguas* / (nº 123; pp. 31-32) Primeros lectores. Poesía  
**GUAZZELLI, Eloar** / Élisée RECLUS: *El arroyo* / Valencia: Media Vaca, 2001 / (nº 125; pp. 81-82) A partir de 8 años  
**ISOL**: *Vida de perros* / México: Fondo de Cultura Económica, 1997 / (nº 122; p. 32) Álbum. Primeros lectores  
**LAVARELLO, José María** / Ana María MACHADO: *Aunque parezca mentira* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; p. 41) A partir de 6 años  
**LEMIEUX, Michèle**: *Noche de tormenta* / Salamanca: Lóguez, 2000 / (nº 120; p. 43) Todos los lectores  
**LUCINI, Chata** / DÍAZ, Gloria Cecilia: *Óyeme con los ojos* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 119; p. 37) A partir de 10 años  
**MARTÍNEZ, Rocío**: *Gato Guille y los monstruos* / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros lectores  
**PEINADOR, Ángeles** / Yanitzia CANETTI: *Completamente diferente* / León: Everest, 2001 / (nº 125; p. 87) Primeros lectores  
**PIÉROLA, Mabel** / Javier SOBRINO: *Aldebarán* / Barcelona: La Galera, 2001 / (nº 126; p. 34) Primeros lectores  
**RAY, Jude** / Dianne HOFEMYR: *El portador de estrellas* / Barcelona: Intermón, 2001 / (nº 122; p. 33) A partir de 9 años  
**RUANO, Alfonso** / Antonio SKÁMETA: *La composición* / Caracas: Ekaré, 2000 / (nº 120; p. 44) Álbumes  
**SANTOLAYA, Antonia** / Manuel L. ALONSO: *La aventura del zorro* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 123; p. 29) A partir de 8 años  
**SERRANO, Javier** / Miguel FERNÁNDEZ-PACHECO: *Verdadera historia del perro Salomón* / Madrid: SM, 2000 / (nº 120; pp. 42-43) Todos los lectores  
**SPEIDEL, Sandra** / María SHRIVER: *Mamá ¿qué es el cielo?* / Barcelona: Salamandra, 2000 / (nº 123; p. 28) A partir de 7 años. Hasta 8 años  
**STEIG, William**: *Pedro es una pizza* / Bogotá: Norma, 2000 / (nº 126; p. 34) Primeros lectores  
**VILLAMUZA, Noemí** / Vicente MUÑOZ PUELLES: *Laura y el ratón* / Madrid: Anaya, 2000 / (nº 120; pp. 40-41) A partir de 6 años  
**VILLÁN, Óscar** / Marisa NÚÑEZ: *La cebra Camila* / Pontevedra: Kalandraka, 2000 / (nº 122; p. 31) Álbum. Primeros lectores  
**YOUNG, Ed**: *Siete ratones ciegos* / Caracas: Ekaré, 2001 / (nº 126; p. 33) Primeros lectores

**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**

# Normas para la recepción de colaboraciones



EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA es una publicación abierta a colaboraciones externas. Admite para su publicación:

- Reseñas, artículos y ensayos sobre literatura infantil y juvenil.
- Textos sobre el quehacer de las bibliotecas públicas en relación con la mejora de los servicios educativos y culturales de los ciudadanos.
- Textos sobre la colaboración de las bibliotecas públicas con centros escolares y otras instituciones educativas para el fomento y desarrollo de sus bibliotecas y actividades formativas.
- Trabajos sobre el sector bibliotecario y educativo, las bibliotecas públicas y escolares.
- Trabajos que traten de la relación o colaboración entre bibliotecas públicas y centros escolares.
- Trabajos que sirvan para informar y animar las actividades de los profesionales de las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares.
- Trabajos sobre el quehacer de los profesionales de la lectura pública y de otros campos profesionales relacionados.
- Trabajos que introduzcan aspectos profesionales no suficientemente tratados o desarrollados por las bibliotecas públicas y escolares.
- Informaciones sobre novedades en bibliotecas (nuevos servicios, actividades de dinamización, guías de lectura...); jornadas, congresos, seminarios, etcétera.
- Reflexiones y sugerencias sobre la lectura pública, la labor bibliotecaria y sus protagonistas.

Se informará puntualmente de la recepción del material y posteriormente de la aceptación para su publicación.

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no se compromete a devolver los textos recibidos, pero sí el resto del material gráfico (fotografías, diapositivas...) siempre que sea indicado.

## Presentación del material

- Los textos deben ser enviados, preferiblemente, en ficheros de formato WORD (tipo de letra Times New Roman y de 12pt para texto de la colaboración y la misma letra en negrita para los epígrafes y títulos a destacar).
- No existe una extensión determinada de antemano, pero recomendamos que el número de páginas no sea excesivamente alto y se corresponda con lo que interesa contar.
- Los textos pueden venir acompañados de ilustraciones, fotografías, tablas, etc. y este material será incluido en la versión final siempre y cuando los medios técnicos y el espacio disponibles nos lo permitan.
- Las referencias bibliográficas deberán aparecer al final del trabajo, ordenadas alfabéticamente y siguiendo la norma UNE-50-104-94.
- Las notas que hayan sido indicadas a lo largo del texto, se consignarán todas juntas y ordenadas numéricamente, inmediatamente después del listado de referencias bibliográficas.
- Cada colaboración vendrá precedida de una página en la que se incluirá:
  - Título del trabajo
  - Nombre, cargo, título y lugar de trabajo del autor o autores.
  - Indicación del domicilio, teléfono, correo electrónico u otros datos que permitan la localización del autor con objeto de aclarar posibles dudas sobre el artículo.
- El hecho de que la misma colaboración haya sido presentada para su publicación en otros medios (circunstancia que no influye en la valoración de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ) debe advertirse correspondientemente en el envío.
- Los trabajos se pueden enviar en disquete con copia en papel o como fichero adjunto a través del correo electrónico. ☑

### Los trabajos deben ser enviados a:

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA  
Redacción

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3-28002 Madrid

✉ redacción@edubibli.retemail.es

**Aula 2002, Salón Internacional del Estudiante y la Oferta Educativa**

Entre los días 13 y 17 de marzo tendrá lugar en la Feria de Madrid la edición anual de este salón dedicado al sector educativo. El horario de visita del público es de 10 a 19 horas.

Feria de Madrid  
Parque Ferial Juan Carlos I  
28080 Madrid  
☎917 225 090  
☎917 225 793  
✉prensa@ifema.es  
☐http://www.ifema.es

**Saló de l'Ensenyament 2002 / Expositiva**

La 13ª edición de este salón dedicado al ámbito educativo se celebrará en la Fira de Barcelona entre los días 18 y 21 de abril de 2002. El horario de visita del público es de 10 a 20 horas. Además este evento coincidirá en espacio y tiempo con Expositiva, Salón Profesional de la Educación y la Formación.

Fira de Barcelona  
Avda. Reina Cristina s/n  
08004 Barcelona  
☎932 332 000  
☎932 332 368  
✉ensenyament@firabcn.es  
y expodidactica@firabcn.es  
☐http://www.ensenyament.com  
y http://www.expodidactica.com

**14º Premio de Narraciones Juveniles Rúa Nova**

La Fundación Caixa Galicia y Biblioteca Nova 33 convocan este certamen en el que podrán participar todos los jóvenes interesados de hasta 18 años. Las obras de entre 25 a 125 páginas, pueden presentarse indistintamente en castellano o en gallego hasta el 1 de marzo de 2002.

Biblioteca Nova 33  
Rúa Nova, 33-2º  
15705 Santiago  
☎981 584 436  
☐bibnova33@telefonica.net

**Jornades Interprofessionals "Les biblioteques públiques: espais d'integració social"**

Durante los días 15 y 16 de marzo se van a celebrar en Salt (Girona) estas jornadas organizadas por el Centre UNESCO de Catalunya.

Centre UNESCO de Catalunya  
C/ Mallorca, 285  
08037 Barcelona  
☎934 589 595  
☎934 575 581  
✉centre@unesccat.org  
☐http://www.unescocat.org

**III Concurso de Narraciones Escolares "Y tú, ¿cómo lo ves?"**

La editorial Nivola convoca la tercera edición de este concurso literario dirigido a los jóvenes de entre 13 y 18 años. Los trabajos se podrán presentar hasta el día 30 de marzo.

Nivola Libros y Ediciones  
Apartado de correos, 113  
28760 Tres Cantos - Madrid  
☎918 045 817  
☎918 049 317  
✉nivola@nivola.com  
☐http://www.nivola.com

**Las Bibliotecas del Tercer Mundo**

Del 29 de abril al 3 mayo de 2002 tendrá lugar en La Habana (Cuba) este congreso en el que se debatirá sobre: Las bibliotecas y la identidad cultural de los pueblos del Tercer Mundo; Las bibliotecas y los programas de desarrollo sostenible; Papel de las bibliotecas en las estrategias de formación de capital humano; Las bibliotecas y la defensa y conservación de la memoria histórica y el patrimonio bibliográfico de las naciones y el Aporte de las bibliotecas a la lucha por globalizar la solidaridad y la justicia social en

un mundo de globalización neoliberal.

Biblioteca Nacional José Martí  
Avda. Independencia y 20 de Mayo, Plaza de la Revolución  
Ciudad de La Habana - Cuba  
☎(537) 555442  
☎(537)816224 / 335938  
✉eliadesa@jm.lib.cult.cu  
marciam@jm.lib.cult.cu  
siommarac@jm.lib.cult.cu  
danays@jm.lib.cult.cu

**I Certamen Literario de Relato Breve Alfonso Martínez-Mena**

La Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Alhama de Murcia (Murcia) organiza la segunda edición de este concurso de cuentos literarios. El autor de la obra ganadora obtendrá 1.500 Euros. La recepción de originales permanecerá abierta hasta el 30 de marzo.

Biblioteca Municipal de Alhama de Murcia. Centro Cultural Plaza Vieja  
Plaza Vieja, 1  
30840 Alhama de Murcia (Murcia)  
☎968 639 806  
☎968 636 017  
✉biblioteca@tsc.es  
☐http://www.alhamade murcia.org

**4th International Conference on Enterprise Information Systems (ICEIS 2002)**

Del 3 al 6 de abril del 2002, se va a celebrar en La Universidad de Castilla-La Mancha (Ciudad Real), la 4th International Conference on Enterprise Information Systems (ICEIS 2002), dentro de la cual tiene cabida otro evento: Second International Workshop on New Developments in Digital Libraries (2-3 de Abril de 2002).

ICEIS Secretariat-The Second International Workshop on New Developments in Digital Libraries.

Escuela Superior de Informática / UCLM  
Paseo de la Universidad, 4  
13071 Ciudad Real  
☎926 295 300  
☎926 255 354  
✉w2-secretariat@iceis.org  
☐http://www.iceis.org/works-hops/nddl/nddl-cfp.htm

**Congreso "Cooperación para la Administración del Conocimiento"**

El Grupo de Amigos de las Bibliotecas Mexicanas convoca este congreso para los días 21, 22 y 23 de Febrero de 2002 en la Universidad de las Américas-Puebla.

Cooperación para la Administración del Conocimiento - Biblioteca BI-104  
Universidad de las Américas-Puebla  
Santa Catarina Martir,  
San Andres Cholula, Puebla  
CP 72820 México  
☎52 (2) 2 29 2078  
✉lulu@mail.udlap.mx

**INFO'2002**

El Instituto de Información Científica y Tecnológica (IDICT) del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente de Cuba, organiza el Congreso Internacional de Información, INFO'2002 para los días 22, 23, 24, 25 y 26 de abril de 2002 bajo el lema "Información, conocimiento y sociedad. Retos de una nueva era".

IDICT  
Apartado 2019  
La Habana 10200 - Cuba  
☎(537) 635500, (537) 603411, ext. 1142  
☎(537) 338237  
✉info2002@fibertel.com.ar  
☐http://www.idict.cu/

**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**